



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 26. lipnja 2026.
(OR. en)

6829/26

LIMITE

UK 46

Međuinstitucijski predmet:
2026/0058 (NLE)

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum u vezi s Gibraltaron između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane



SPORAZUM
U VEZI S GIBALTAROM
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I EUROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU,
S JEDNE STRANE,
I UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,
S DRUGE STRANE

Sadržaj

PREAMBULA.....	5
DIO PRVI – ZAJEDNIČKE I INSTITUCIONALNE ODREDBE.....	9
GLAVA I. – OPĆE ODREDBE.....	9
GLAVA II. – OSNOVA ZA SURADNJU.....	14
GLAVA III. – CIVILNA NUKLEARNA SURADNJA.....	24
GLAVA IV. – NAČELA TUMAČENJA.....	27
GLAVA V. – INSTITUCIONALNI OKVIR.....	31
DIO DRUGI – KRETANJE OSOBA	36
GLAVA I. – OPĆA NAČELA I CILJEVI.....	36
GLAVA II. – PRELAZAK GRANICE.....	47
GLAVA III. – ZAŠTITNE MJERE	61
POGLAVLJE 1. – BORAVIŠTE U GIBRALTARU, POSEBNA PRAVILA, IZDAVANJE BORAVIŠNIH DOZVOLA I VIZA.....	61
POGLAVLJE 2. – ZAHTJEVI ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU I VRAĆANJE.....	85
POGLAVLJE 3. – POLICIJSKA SURADNJA.....	90

GLAVA IV. – PROVEDBA, PRIMJENA, EVALUACIJA I IZVRŠENJE	99
GLAVA V. – SURADNJA U IZVRŠAVANJU ZAKONODAVSTVA I PRAVOSUDNA SURADNJA	108
POGLAVLJE 1. – CILJ I PODRUČJE PRIMJENE	108
POGLAVLJE 2. – SURADNJA S EUROPOLOM	110
POGLAVLJE 3. – SURADNJA S EUROJUSTOM.....	124
POGLAVLJE 4. –RAZMJENA PODATAKA IZ KAZNE EVIDENCIJE	135
POGLAVLJE 5. – PREDAJA.....	143
POGLAVLJE 6. – UZAJAMNA POMOĆ	190
POGLAVLJE 7. – ZAMRZAVANJE I ODUZIMANJE	202
GLAVA VI. – SUZBIJANJE PRANJA NOVCA I FINANCIRANJA TERORIZMA	243
DIO TREĆI – GOSPODARSTVO I TRGOVINA.....	246
GLAVA I. – JEDNAKI UVJETI ZA OTVORENO I POŠTENO TRŽIŠNO NATJECANJE I ODRŽIVI RAZVOJ	246
POGLAVLJE 1. – OPĆA NAČELA	246
POGLAVLJE 2. – KONTROLA DRŽAVNIH POTPORA	248

POGLAVLJE 3. – OPOREZIVANJE.....	262
POGLAVLJE 4. – RADNI I SOCIJALNI STANDARDI.....	264
POGLAVLJE 5. – OKOLIŠ I KLIMA	267
POGLAVLJE 6. – DRUGI INSTRUMENTI ZA TRGOVINU I ODRŽIVI RAZVOJ.....	273
POGLAVLJE 7. – HORIZONTALNE I INSTITUCIONALNE ODREDBE.....	284
GLAVA II. – ARANŽMANI ZA CARINE, NEIZRAVNO OPOREZIVANJE I PITANJA POVEZANA S TRGOVINOM.....	290
POGLAVLJE 1. – OPĆA NAČELA I CILJEVI	290
POGLAVLJE 2. – CARINSKA UNIJA	291
POGLAVLJE 3. – ROBA PROIZVEDENA ILI STAVLJENA NA TRŽIŠTE U GIBRALTARU	309
POGLAVLJE 4. – DUHAN.....	320
POGLAVLJE 5. – ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA ODREĐENE KATEGORIJE ROBE	321
POGLAVLJE 6. – PROVEDBA, PRIMJENA, NADZOR I IZVRŠENJE.....	330
POGLAVLJE 7. – PRIJELAZNI ARANŽMANI	333

GLAVA III. – PROMET	335
POGLAVLJE 1. – ZRAČNI PROMET	335
POGLAVLJE 2. – CESTOVNI PRIJEVOZ	342
POGLAVLJE 3. – POMORSKI PRIJEVOZ	352
GLAVA IV. – IZNIMKE	354
DIO ČETVRTI – POGRANIČNI RADNICI I KOORDINACIJA SOCIJALNE SIGURNOSTI	360
GLAVA I. – OSOBNO PODRUČJE PRIMJENE	360
GLAVA II. – PRAVA POGRANIČNIH RADNIKA I SPOREDNA PRAVA	362
GLAVA III. – KOORDINACIJA SOCIJALNE SIGURNOSTI	370
DIO PETI – FINACIJSKE ODREDBE	370
DIO ŠESTI – RJEŠAVANJE SPOROVA	371
POGLAVLJE 1. – OPĆE ODREDBE	371
POGLAVLJE 2. – POSTUPAK	375
POGLAVLJE 3. – POSTUPANJE U SKLADU S PRAVORIJEKOM	385
POGLAVLJE 4. – OPĆE POSTUPOVNE ODREDBE	391
DIO SEDMI – ZAVRŠNE ODREDBE	399

PREAMBULA

EUROPSKA UNIJA I EUROPSKA ZAJEDNICA ZA ATOMSKU ENERGIJU

s jedne strane, i

UJEDINJENA KRALJEVINA VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

s druge strane,

1. PONOVRNO POTVRĐUJUĆI svoju predanost demokratskim načelima, vladavini prava, ljudskim pravima, borbi protiv širenja oružja za masovno uništenje i borbi protiv klimatskih promjena, koji čine ključne elemente ovog Sporazuma i dopunskih sporazuma,
2. UVAŽAVAJUĆI važnost globalne suradnje u rješavanju pitanja od zajedničkog interesa,
3. PRIMJEĆUJUĆI da se Ujedinjena Kraljevina povukla iz Europske unije i da Gibraltar nije uključen u teritorijalno područje primjene Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane¹, sastavljenog u Londonu i Bruxellesu 30. prosinca 2020. („Sporazum o trgovini i suradnji”),

¹ SL EU L 149, 30.4.2021., str. 10,
ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj).

4. NASTOJEĆI uspostaviti novi odnos uzajamne suradnje između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, u vezi s Gibraltarom, u okviru kojeg se ujedno promiču zajedničko blagostanje te bliski i konstruktivni odnosi u vezi s Gibraltarom i susjednim područjem u Kraljevini Španjolskoj, posebno područjem općina koje čine Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar,
5. UZIMAJUĆI U OBZIR da je radi osiguravanja učinkovite provedbe i pravilnog tumačenja i primjene ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma, kao i usklađenosti s obvezama iz tih sporazuma, ključno utvrditi pravila upravljanja, posebno pravila o rješavanju sporova i izvršenju,
6. UZIMAJUĆI U OBZIR da bi trebalo ukloniti sve postojeće fizičke prepreke kretanju osoba između Gibraltara i schengenskog područja, uz istodobno očuvanje cjelovitosti schengenskog područja odgovarajućim kontrolama, mjerama i zaštitnim mjerama, te vodeći računa o tome da Gibraltar ne sudjeluje u schengenskoj pravnoj stečevini niti je s njom povezan,
7. UZIMAJUĆI U OBZIR da bi, kako bi se ojačala sigurnost stranaka, uklanjanje fizičkih prepreka kretanju osoba te uspostavljene kontrole, mjere i zaštitne mjere trebalo dopuniti suradnjom između stranaka u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem ili progonom kaznenih djela i izvršavanjem kaznenih sankcija, uključujući zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihovo sprečavanje,
8. PONOVRNO POTVRĐUJUĆI, s obzirom na geografsku blizinu stranaka, predanost suradnji u sprečavanju i suzbijanju pranja novca i financiranja terorizma, kao i utaje poreza i izbjegavanja plaćanja poreza, te osiguravanju provedbe međunarodnih standarda dobrog upravljanja u području poreza,

9. PREPOZNAJUĆI potrebu za uravnoteženim gospodarskim partnerstvom koje će se temeljiti na jednakim uvjetima za otvoreno i pošteno tržišno natjecanje i održivi razvoj, putem djelotvornih okvira za kontrolu državnih potpora i obveze zadržavanja visokih razina zaštite stranaka u područjima radnih i socijalnih standarda, okoliša, borbe protiv klimatskih promjena i oporezivanja,

10. UZIMAJUĆI U OBZIR da bi trebalo ukloniti sve fizičke prepreke kretanju robe kopnom između Gibraltara i Unije te istodobno zaštititi cjelovitost unutarnjeg tržišta Unije i financijske interese stranaka, među ostalim:

- osiguravanjem borbe protiv carinskih prijevара odgovarajućim carinskim provjerama i postupcima te drugim mjerama,
- predviđanjem mehanizama suradnje između stranaka i zaštitnih mjera za sprečavanje i suzbijanje poreznih prijevара, utaje i izbjegavanja plaćanja poreza,
- primjenom relevantnih pravila Unije kojima se uređuje kretanje, proizvodnja i stavljanje robe na tržište, uključujući zabrane i ograničenja te pravila o pristupu tržištu,

11. NASTOJEĆI, s obzirom na geografsku blizinu stranaka, surađivati u pitanjima civilne nuklearne sigurnosti i zaštite,

12. UZIMAJUĆI U OBZIR važnost osiguravanja cestovnog prijevoza tereta i kretanja vozila hitne pomoći između Gibraltara i ograničenog susjednog pograničnog područja na području Unije te cestovnog prijevoza tereta između Gibraltara i Ujedinjene Kraljevine preko područja Unije, kao i određenog pristupa lukama stranaka,

13. NASTOJEĆI uspostaviti pravila koja se primjenjuju na gibraltarsku zračnu luku i njezin rad,
14. NASTOJEĆI uspostaviti jasna pravila te blisku i djelotvornu suradnju između nadležnih institucija Kraljevine Španjolske i Gibraltara radi zaštite i omogućivanja prava pograničnih radnika koji se kreću između Kraljevine Španjolske i Gibraltara zbog odlaska na rad i odgovarajuće koordinacije prava socijalne sigurnosti, kao i osiguravanja prava članova obitelji pograničnih radnika,
15. PREPOZNAJUĆI važnost financijskog mehanizma za promicanje kohezije između Gibraltara i područja Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, uz zaštitu financijskih interesa stranaka,
16. ŽELEĆI da se između Unije i Ujedinjene Kraljevine sklopi sporazum koji bi pružio pravnu osnovu za takvu suradnju,
17. POTVRĐUJUĆI da stranke ovaj Sporazum mogu dopuniti drugim sporazumima koji čine sastavni dio njihovih ukupnih bilateralnih odnosa kako su uređeni ovim Sporazumom,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

DIO PRVI

ZAJEDNIČKE I INSTITUCIONALNE ODREDBE

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 1.

Svrha

Cilj je ovog Sporazuma uspostaviti odnos uzajamne suradnje između stranaka, u okviru kojeg se ujedno promiču zajedničko blagostanje te bliski i konstruktivni odnosi u vezi s Gibraltarom i susjednim područjem u Kraljevini Španjolskoj, posebno područjem općina koje čine Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar.

ČLANAK 2.

Suverenitet

Ovim Sporazumom, svim dopunskim sporazumima iz članka 4., svim administrativnim dogovorima ili drugim dogovorima povezanim s ovim Sporazumom te svim mjerama ili instrumentima ili postupanjima poduzetima u primjeni ili kao rezultat primjene ili na temelju ovog Sporazuma ne dovode se u pitanje odgovarajući pravni položaji Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske ili Kraljevine Španjolske u pogledu suvereniteta i jurisdikcije, niti se na njih na drugi način utječe te oni ne čine osnovu za bilo kakvo potvrđivanje ili uskraćivanje suvereniteta, među ostalim u sudskim postupcima ili na neki drugi način.

ČLANAK 3.

Definicije

1. Za potrebe ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma te ako nije drukčije navedeno primjenjuju se sljedeće definicije:
 - (a) „stranka” ili „stranke” znači Europska unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom;
 - (b) „pravo stranke” ili „propisi stranaka” znači, u odnosu na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, propisi koji se primjenjuju u Gibraltaru, osim ako je izričito predviđeno drukčije;

- (c) „ispitanik” znači pojedinac čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi; pojedinac čiji se identitet može utvrditi jest osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, osobito uz pomoć identifikatora kao što su ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji, mrežni identifikator ili uz pomoć jednog ili više čimbenika svojstvenih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet tog pojedinca;
- (d) „dan” znači kalendarski dan;
- (e) „država članica” znači država članica Europske unije;
- (f) „osobni podaci” znači sve informacije koje se odnose na ispitanika;
- (g) „susjedno pogranično područje” znači područje općina koje čine Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar u Kraljevini Španjolskoj.

2. Sva upućivanja na „Uniju” u ovom Sporazumu ili bilo kojem dopunskom sporazumu tumače se tako da uključuju Europsku zajednicu za atomsku energiju, osim ako je drukčije navedeno ili ako kontekst zahtijeva drukčije.

3. Sva upućivanja na „Ujedinjenu Kraljevinu” u ovom Sporazumu ili bilo kojem dopunskom sporazumu tumače se kao upućivanje na Ujedinjenu Kraljevinu kao državu odgovornu za vanjske odnose Gibraltara.

ČLANAK 4.

Dopunski sporazumi

1. Ako Unija i Ujedinjena Kraljevina međusobno sklope druge bilateralne sporazume u vezi s Gibraltarom, takvi sporazumi čine dopunske sporazume ovom Sporazumu osim ako je u tim sporazumima predviđeno drukčije. Takvi dopunski sporazumi sastavni su dio ukupnih bilateralnih odnosa između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kako su uređeni ovim Sporazumom i dio su ukupnog okvira.
2. Stavak 1. primjenjuje se i na:
 - (a) sporazume između Unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, s druge strane; i
 - (b) sporazume između Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, s druge strane.

ČLANAK 5.

Dobra vjera

1. Stranke jedna drugoj, uz puno uzajamno poštovanje i u dobroj vjeri, pomažu pri obavljanju zadaća koje proizlaze iz ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma.

2. Poduzimaju sve odgovarajuće mjere, općenite ili posebne, kako bi se osiguralo ispunjenje obveza koje proizlaze iz ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma te se suzdržavaju od svih mjera koje bi mogle ugroziti ostvarenje ciljeva ovog Sporazuma ili dopunskih sporazuma.

ČLANAK 6.

Priopćenja i obavijesti

1. Službena priopćenja i odluke o kojima treba obavijestiti nadležna tijela Gibraltara, koje su ta tijela izradila ili koji se upućuju tim tijelima dostavljaju se preko Ministarstva za vanjske poslove, Commonwealth i razvoj Vlade Ujedinjene Kraljevine („FCDO”) ili drugog takvog tijela Ujedinjene Kraljevine, u svakom slučaju sa sjedištem u Ujedinjenoj Kraljevini, koje Vlada Ujedinjene Kraljevine može odlučiti imenovati.
2. Dokumente koje izdaju nadležna tijela Gibraltara FCDO ovjerava kao vjerodostojne ako se odluke izravno izvršavaju pred sudom ili drugim tijelom za izvršenje u državi članici bez potrebe za prethodnom službenom obaviješću.
3. Dostava obavijesti Ujedinjene Kraljevine nadležnim tijelima Gibraltara u skladu s ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom uključuje i upućivanje na FCDO ili drugo tijelo Ujedinjene Kraljevine iz stavka 1.

ČLANAK 7.

Uklanjanje fizičkih prepreka

Sve fizičke prepreke uklanjaju se u skladu s planom provedbe iz relevantnog administrativnog dogovora između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske.

GLAVA II.

OSNOVA ZA SURADNJU

ČLANAK 8.

Demokracija, vladavina prava i ljudska prava

1. Stranke nastavljaju poštovati zajedničke vrijednosti i načela demokracije, vladavine prava te ljudska prava, koja su temelj njihove domaće i međunarodne politike. U tom smislu stranke ponovno potvrđuju poštovanje Opće deklaracije o ljudskim pravima i međunarodnih ugovora o ljudskim pravima kojih su stranke.
2. Stranke te zajedničke vrijednosti i načela promiču u međunarodnim forumima. Stranke surađuju na promicanju tih vrijednosti i načela, među ostalim uz sudjelovanje trećih zemalja ili u tim zemljama.

ČLANAK 9.

Borba protiv klimatskih promjena

1. Stranke smatraju da su klimatske promjene egzistencijalna prijetnja čovječanstvu i ponovno ističu svoju predanost jačanju globalnog odgovora na tu prijetnju. Borba protiv klimatskih promjena uzrokovanih ljudskim djelovanjem, kako je razrađena u procesu Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama, sastavljene u New Yorku 9. svibnja 1992. (UNFCCC), i, osobito, Pariškom sporazumu donesenom u Parizu 12. prosinca 2015. na 21. zasjedanju Konferencije stranaka Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama („Pariški sporazum”), nadahnjuje domaće i vanjske politike Unije i Ujedinjene Kraljevine. Stoga svaka stranka poštuje Pariški sporazum i proces uspostavljen UNFCCC-om te se suzdržava od djela ili propusta koji bi bitno povrijedili cilj i svrhu Pariškog sporazuma.
2. Stranke se zalažu za borbu protiv klimatskih promjena u međunarodnim forumima, među ostalim suradnjom s drugim zemljama i regijama radi povećanja njihovih ambicija za smanjenje emisija stakleničkih plinova.

ČLANAK 10.

Suzbijanje širenja oružja za masovno uništenje

1. Stranke smatraju da je širenje oružja za masovno uništenje i sredstava njihove isporuke državnim i nedržavnim akterima jedna od najozbiljnijih prijetnji međunarodnoj stabilnosti i sigurnosti. Stranke su stoga suglasne da će surađivati i doprinositi suzbijanju širenja oružja za masovno uništenje i sredstava njegove isporuke dosljednim ispunjenjem svojih postojećih obveza koje proizlaze iz međunarodnih ugovora i sporazuma o razoružanju i neširenju i njihovom provedbom na nacionalnoj razini.
2. Stranke su nadalje suglasne da će surađivati i doprinositi suprotstavljanju širenja oružja za masovno uništenje i sredstava njegove dostave:
 - (a) poduzimanjem koraka za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje, ovisno o slučaju, i potpunu provedbu svih drugih relevantnih međunarodnih instrumenata u mjeri u kojoj su ti instrumenti otvoreni za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje stranaka; i
 - (b) uspostavom djelotvornog sustava nacionalnih izvoznih kontrola radi nadzora izvoza i provoza robe povezane s oružjem za masovno uništenje, uključujući kontrolu krajnje upotrebe tehnologija s dvojnog namjenom u vezi s oružjem za masovno uništenje, te djelotvornim sankcijama za kršenja kontrola izvoza.
3. Stranke su suglasne da će uspostaviti redovit dijalog o tim pitanjima.

ČLANAK 11.

Malo i lako oružje i drugo konvencionalno oružje

1. Stranke prepoznaju da su nezakonita proizvodnja, prijenos i promet malog i lakog oružja, uključujući streljivo za njega, njegovo pretjerano gomilanje, loše upravljanje njime, nedovoljno zaštićene zalihe i njegovo nekontrolirano širenje ozbiljna prijetnja miru i međunarodnoj sigurnosti.
2. Stranke su suglasne da će poštovati i u cijelosti ispunjavati svoje obveze, kako su proširene na Gibraltar u slučaju Ujedinjene Kraljevine, suzbijanja nezakonite trgovine malim i lakim oružjem, uključujući streljivo za to oružje, u okviru postojećih međunarodnih sporazuma i rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, kao i preuzete obveze u okviru drugih međunarodnih instrumenata koji se primjenjuju u ovom području, kao što je Akcijski program UN-a za sprečavanje, suzbijanje i iskorjenjivanje nezakonite trgovine malim i lakim oružjem u svim njezinim aspektima.
3. Stranke uviđaju važnost domaćih sustava kontrole za prijenos konvencionalnog oružja u skladu s postojećim međunarodnim standardima. Stranke prepoznaju važnost odgovorne primjene takvih kontrola kao doprinosa međunarodnom i regionalnom miru, sigurnosti i stabilnosti, smanjenju ljudske patnje te sprečavanju preusmjerenja konvencionalnog oružja.
4. Stranke se u tom smislu obvezuju međusobno surađivati u okviru Ugovora o trgovini oružjem, donesenog u New Yorku 2. travnja 2013., među ostalim u promicanju univerzalizacije i potpune provedbe tog ugovora od strane svih država članica UN-a.

5. Stranke se stoga obvezuju da će surađivati u svojim nastojanjima da urede ili poboljšaju uređenje međunarodne trgovine konvencionalnim oružjem te spriječe, suzbiju i iskorijene nezakonitu trgovinu oružjem. Stranke poduzimaju korake za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje, ovisno o slučaju, i potpunu provedbu međunarodnih instrumenata navedenih u Prilogu 1. u mjeri u kojoj su ti instrumenti otvoreni za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje stranaka.

6. Stranke su suglasne da će uspostaviti redovit dijalog o tim pitanjima.

ČLANAK 12.

Najteža kaznena djela koja se tiču međunarodne zajednice

1. Stranke ponovno potvrđuju da najteža kaznena djela koja se tiču međunarodne zajednice u cjelini ne smiju ostati nekažnjena i da se njihov djelotvoran kazneni progon mora osigurati mjerama na nacionalnoj razini i jačanjem međunarodne suradnje, među ostalim s Međunarodnim kaznenim sudom. Stranke su suglasne da će u potpunosti podržavati univerzalnost i cjelovitost Rimskog statuta Međunarodnog kaznenog suda, donesenog u Rimu 17. srpnja 1998., i s njime povezanih instrumenata.

2. Stranke su suglasne da će uspostaviti redovit dijalog o tim pitanjima.

ČLANAK 13.

Borba protiv terorizma

1. Stranke surađuju na bilateralnoj, regionalnoj i međunarodnoj razini s ciljem sprečavanja i suzbijanja terorizma u svim njegovim oblicima i pojavama u skladu s međunarodnim pravom, uključujući, ako je primjenjivo, međunarodne sporazume o suzbijanju terorizma, međunarodno humanitarno pravo i međunarodno pravo o ljudskim pravima, te u skladu s načelima Povelje Ujedinjenih naroda. Stranke poduzimaju korake za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje, ovisno o slučaju, i potpunu provedbu međunarodnih instrumenata navedenih u Prilogu 2. u mjeri u kojoj su ti instrumenti otvoreni za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje stranaka.
2. Stranke jačaju suradnju u borbi protiv terorizma, uključujući sprečavanje i suzbijanje nasilnog ekstremizma i financiranje terorizma, radi napretka u ostvarivanju zajedničkih sigurnosnih interesa i pritom uzimaju u obzir Globalnu strategiju Ujedinjenih naroda za borbu protiv terorizma i relevantne rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a, ne dovodeći u pitanje suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima te razmjenu obavještajnih podataka.
3. Stranke su suglasne da će uspostaviti redovit dijalog o tim pitanjima. Taj će dijalog, među ostalim, služiti promicanju i olakšavanju:
 - (a) razmjene procjena terorističke prijetnje;
 - (b) razmjene najbolje prakse i stručnog znanja u području borbe protiv terorizma;
 - (c) operativne suradnje i razmjene informacija; i
 - (d) razgovora o suradnji u okviru multilateralnih organizacija.

ČLANAK 14.

Zaštita osobnih podataka

1. Ovaj se članak primjenjuje na zaštitu pojedinaca u vezi s njihovim osobnim podacima kad se u cijelosti ili djelomično obrađuju automatiziranim sredstvima ili neautomatiziranim sredstvima kad čine dio sustava pohrane ili su namijenjeni da budu dijelom sustava pohrane („zaštita podataka”).
2. Prilog 3. čini sastavni dio ovog članka. Taj prilog ne uključuje odredbe Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća¹ kojima se uređuju nadležnost i uloga vodećeg nadzornog tijela i predmetnog nadzornog tijela.
3. Članak 19. primjenjuje se na Prilog 3.
4. Ne dovodeći u pitanje članak 20. ovog Sporazuma, odredbe domaćeg prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, iz članka 19. stavka 1. ovog Sporazuma, u području obuhvaćenom Prilogom 3. tumače se u skladu s relevantnim aktima Europskog odbora za zaštitu podataka („Odbor”) na isti način i pod istim uvjetima koji se primjenjuju na države članice. To uključuje mišljenja koja nadzorno tijelo za zaštitu podataka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, zatraži ili primi u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679 u odnosu na pravila koja se primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom, koja su ista kao pravila akata Unije iz Priloga 3.

¹ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

5. Nadzorno tijelo za zaštitu podataka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, u najvećoj mogućoj mjeri uzima u obzir odluke koje je donijelo nadležno nadzorno tijelo u skladu s člankom 60. Uredbe (EU) 2016/679 i odluke koje je donio Odbor u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679 pri odlučivanju o predmetima u kojima se postavljaju slična pitanja tumačenja i primjene pravila koja su jednaka onima sadržanima u Uredbi (EU) 2016/679.

6. Upućivanje na države članice u članku 68. stavku 3. Uredbe (EU) 2016/679 ne tumači se tako da uključuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom. Nadzorno tijelo za zaštitu podataka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, može biti pozvano na sastanke Odbora samo ako se raspravlja o odlukama upućenima tom nadzornom tijelu ili ako je njegova prisutnost potrebna i u interesu Unije radi osiguravanja djelotvorne primjene istih pravila kao akata Unije u području zaštite podataka iz članka 19. stavka 1. u Gibraltaru. U takvim slučajevima nadzorno tijelo za zaštitu podataka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, sudjeluje kao stručnjak ili gost u skladu s relevantnim poslovnikom Odbora. Njegovo sudjelovanje strogo je ograničeno na relevantne točke dnevnog reda i u relevantnim dokumentima, kao što je zapisnik sa sastanka, navodi ga se kao nadzorno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

7. Za potrebe ovog Sporazuma sva upućivanja na treće zemlje i njihova nadležna tijela sadržana u odredbama prava Unije navedenima u Prilogu 3. tumače se tako da ne uključuju Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i njezina nadležna tijela, pod uvjetom da se poštuje stavak 2. ovog članka u skladu s člankom 19. stavkom 1.

8. Kad god Unija namjerava donijeti odluku o primjerenosti u skladu s člankom 45. Uredbe (EU) 2016/679 ili člankom 36. Direktive (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća¹, o tome se propisno obavještuje Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom.

ČLANAK 15.

Globalna suradnja u pitanjima od zajedničkog gospodarskog, okolišnog i društvenog interesa

1. Stranke uvažavaju važnost globalne suradnje u rješavanju pitanja od zajedničkog gospodarskog, okolišnog i društvenog interesa. Ako im je to u obostranom interesu, promiču multilateralna rješenja zajedničkih problema.
2. Uz očuvanje autonomije stranaka u donošenju odluka i ne dovodeći u pitanje druge odredbe ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma, stranke nastoje surađivati na aktualnim i novim globalnim pitanjima od zajedničkog interesa kao što su mir i sigurnost, klimatske promjene, održivi razvoj, prekogranično zagađenje, zaštita okoliša, digitalizacija, zaštita javnog zdravlja, zaštita potrošača, oporezivanje, financijska stabilnost te slobodna i pravedna trgovina i ulaganja. U tu svrhu stranke nastoje voditi trajan i uspješan dijalog te usklađivati stajališta u multilateralnim organizacijama i forumima u kojima sudjeluju, primjerice u Ujedinjenim narodima, skupinama G-7 i G-20, Organizaciji za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD), Međunarodnom monetarnom fondu, Svjetskoj banci i Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO).

¹ Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 89., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

ČLANAK 16.

Ključni elementi

1. Članak 8. stavak 1., članak 9. stavak 1. i članak 10. stavak 1. ključni su elementi partnerstva uspostavljenog ovim Sporazumom i svim dopunskim sporazumima.
2. Ako bilo koja od stranaka smatra da je druga stranka počinila teško i bitno kršenje bilo koje obveze koja je opisana kao ključni element u stavku 1., ona može odlučiti prekinuti ili suspendirati primjenu ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma, u cijelosti ili djelomično.
3. Prije toga, stranka koja se poziva na primjenu ovog članka zahtijeva hitan sastanak Vijeća za suradnju kako bi se pronašlo pravodobno i obostrano prihvatljivo rješenje. Ako se u roku od 30 dana od dana zahtjeva upućenog Vijeću za suradnju ne pronađe obostrano prihvatljivo rješenje, stranka može poduzeti mjere iz stavka 2.
4. Mjere iz stavka 2. poduzimaju se uz potpuno poštovanje međunarodnog prava i moraju biti proporcionalne. Prednost imaju mjere koje najmanje narušavaju funkcioniranje ovog Sporazuma i bilo kojeg dopunskog sporazuma.
5. Stranke smatraju da bi, kako bi se situacija smatrala teškim i bitnim kršenjem bilo koje obveze opisane kao ključni elementi u stavku 1., njezina ozbiljnost i narav morala biti iznimna te ugrožavati mir i sigurnost ili imati međunarodne posljedice. Podrazumijeva se da se djelovanje ili propust koji bitno povrjeđuje cilj i svrhu Pariškog sporazuma uvijek smatra teškim i bitnim kršenjem za potrebe ovog članka.

GLAVA III.

CIVILNA NUKLEARNA SURADNJA

ČLANAK 17.

Civilna nuklearna suradnja

1. Stranke potvrđuju važnost međunarodne suradnje za djelotvorne dogovore o nuklearnoj sigurnosti i surađuju na stalnom unapređenju međunarodnih standarda i konvencija u području nuklearne sigurnosti te njihove provedbe. U mjeri u kojoj to nije u suprotnosti s promjenama pravno obvezujućih međunarodnih standarda nuklearne sigurnosti, Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ne oslabljuju niti smanjuju razine zaštite ispod razina predviđenih standardima zaštite i njihovom provedbom, koje su stranke dijelile i primjenjivale u vezi s Gibraltalom do 31. prosinca 2020. u odnosu na nuklearnu sigurnost, zaštitu od zračenja, sigurno gospodarenje radioaktivnim otpadom i istrošenim gorivom, razgradnju, sigurnu otpremu nuklearnog materijala, pripravnost i odgovor na izvanredna stanja te djelotvornu kontrolu radioaktivnog materijala i radioaktivnih izvora.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, provodi pouzdan i djelotvoran sustav knjigovodstva i kontrole nuklearnog materijala čiji je cilj osigurati da se nuklearni materijal, kako je definiran u članku XII. Statuta Međunarodne agencije za atomsku energiju (IAEA), donesenog u New Yorku 23. listopada 1956., upotrebljava isključivo u miroljubive svrhe u trenutku u kojem su ti dogovori potrebni.

3. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, provodi dogovore o sigurnosti i zaštiti, u skladu s relevantnim međunarodnim sporazumima, u odnosu na sva relevantna civilna nuklearna postrojenja i radioaktivne izvore u Gibraltaru u trenutku u kojem su ti dogovori potrebni.
4. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u trenutku u kojem su ti dogovori potrebni, provodi sporazum dogovoren s IAEA-om o primjeni zaštitnih mjera u Gibraltaru te poduzima korake za potpisivanje, ratifikaciju ili pristupanje, ovisno o slučaju, i potpunu provedbu međunarodnih instrumenata navedenih u dijelu 1. Priloga 4. kao i, ako je to relevantno, njihovih budućih izmjena u mjeri u kojoj ih je Ujedinjena Kraljevina ratificirala. Nadalje, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, poduzima korake kako bi slijedila, prema potrebi, smjernice navedene u dijelu 2. Priloga 4. te njihove buduće izmjene u mjeri u kojoj ih Ujedinjena Kraljevina koristi.
5. Stranke potvrđuju važnost međunarodne suradnje za djelotvorne dogovore o nuklearnoj zaštiti i surađuju na stalnom unapređenju međunarodnih standarda i konvencija u području nuklearne zaštite. Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ne oslabljuju niti smanjuju razine zaštite ispod razina predviđenih standardima zaštite i njihovom provedbom, koje Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, primjenjuju do 31. prosinca 2020. u vezi s fizičkom zaštitom.

6. Ujedinjena Kraljevina primjenu Konvencije o odgovornosti trećih strana u području nuklearne energije sklopljene u Parizu 29. srpnja 1960., kako je izmijenjena Dodatnim protokolom od 28. siječnja 1964. i Protokolom od 6. studenoga 1982, proširila je na Gibraltar. Stranke napominju da će Ujedinjena Kraljevina nastaviti poduzimati korake za proširenje Protokola od 12. veljače 2004., koji je u Ujedinjenoj Kraljevini stupio na snagu 1. siječnja 2022., i svih daljnjih izmjena, osim ako stranka pisanim putem obavijesti drugu stranku da ne prihvaća izmjenu.

7. Ujedinjena Kraljevina u ime Gibraltara nastavlja održavati i periodično preispitivati operativne aranžmane Konvencije o ranom izvješćivanju o nuklearnoj nesreći usvojene na posebnom zasjedanju Opće konferencije IAEA-e u Beču 26. rujna 1986. i Konvencije o pomoći u slučaju nuklearne nesreće ili radiološke opasnosti usvojene na posebnom zasjedanju Opće konferencije IAEA-e u Beču 26. rujna 1986. u vezi s događajima u Gibraltaru ili događajima koji utječu na Gibraltar ako dođe do takvih događaja. Ti operativni aranžmani detaljno su opisani u Prilogu 5., a drugu se stranku o njihovim ažuriranjima obavješćuje u najkraćem mogućem roku, a najkasnije tri mjeseca od njihova stupanja na snagu, te se Prilog 5. na odgovarajući način mijenja.

8. U pogledu djelotvorne kontrole radioaktivnog materijala i radioaktivnih izvora Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, osigurava razinu djelotvornosti i pokrivenosti koja je barem istovjetna razini djelotvornosti i pokrivenosti predviđenoj Direktivom 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹ i Direktivom Vijeća 2013/59/Euratom², uključujući buduće izmjene ili zamjene.

GLAVA IV.

NAČELA TUMAČENJA

ČLANAK 18.

Međunarodno javno pravo

1. Odredbe ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma tumače se u dobroj vjeri u skladu s njihovim uobičajenim značenjem u kontekstu u kojem se nalaze te s obzirom na predmet i svrhu Sporazuma u skladu s uobičajenim pravilima tumačenja međunarodnog javnog prava, uključujući ona kodificirana u Bečkoj konvenciji o pravu međunarodnih ugovora, sastavljenoj u Beču 23. svibnja 1969.

¹ Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL EZ L 260, 30.9.2008., str. 13., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj>).

² Direktiva Vijeća 2013/59/Euratom od 5. prosinca 2013. o osnovnim sigurnosnim standardima za zaštitu od opasnosti koje potječu od izloženosti ionizirajućem zračenju, i o stavljanju izvan snage direktiva 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom i 2003/122/Euratom (SL EU L 13, 17.1.2014., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj>).

2. Podrazumijeva se da se ni ovim Sporazumom ni bilo kojim dopunskim sporazumom ne uvodi obveza tumačenja njihovih odredaba u skladu s domaćim pravom bilo koje stranke, osim kako je predviđeno člankom 19. stavcima 1. i 4. i člankom 20.

3. Ne dovodeći u pitanje članak 20., podrazumijeva se da tumačenje ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma koje daju sudovi bilo koje stranke ne obvezuje sudove druge stranke.

ČLANAK 19.

Pravo Unije koje primjenjuje Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, u domaćem pravu mora imati i djelotvorno primjenjivati odredbe jednake onima koje su sadržane:

(a) u aktima Unije navedenima u odredbama ovog Sporazuma i u prilogima ovom Sporazumu na koje se primjenjuje ovaj članak; ili

(b) pod uvjetima utvrđenima u stavcima od 2. do 4., u novijem aktu Unije, i to:

i. u aktu Unije o izmjeni ili zamjeni akta Unije iz točke (a);

ii. u aktu Unije o dopuni ili provedbi akta Unije iz točke (a); ili

iii. u drugom aktu Unije o predmetu uređenom aktom Unije iz točke (a).

2. Ako Unija donese noviji akt Unije, o njegovu donošenju odmah obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom.
3. U roku od 30 dana od obavijesti iz stavka 2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavješćuje Uniju o svojoj odluci prihvaća li sadržaj novijeg akta Unije i hoće li ga provesti u domaćem pravu. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, prihvati sadržaj novijeg akta Unije, nastaju prava i obveze između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Unije.
4. Ako je za provedbu novijeg akta Unije u domaćem pravu potrebno ispuniti ustavne zahtjeve, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, o tome obavješćuje Uniju u trenutku slanja obavijesti iz stavka 3. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, pisanim putem odmah obavješćuje Uniju o ispunjenju svih ustavnih zahtjeva. Od stupanja na snagu novijeg akta Unije do slanja obavijesti o ispunjenju ustavnih zahtjeva Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, privremeno u najvećoj mogućoj mjeri primjenjuje pravila jednaka onima koja su sadržana u novijem aktu Unije.
5. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom:
 - (a) obavijesti Uniju o svojoj odluci o neprihvatanju sadržaja novijeg akta Unije;
 - (b) ne dostavi obavijest u roku utvrđenom u stavku 3.; ili

- (c) najkasnije šest tjedana od stupanja na snagu novijeg akta Unije ne obavijesti Uniju o provedbi tog akta u svojem domaćem pravu;

ovaj se Sporazum smatra okončanim osim ako Vijeće za suradnju nakon pominog razmatranja načina nastavka primjene Sporazuma u roku od 90 dana od obavijesti iz točke (a) ili od isteka roka iz točke (b) ili (c) odluči drukčije. Prestanak ovog Sporazuma počinje proizvoditi učinke tri mjeseca nakon isteka razdoblja od 90 dana.

ČLANAK 20.

Dosljedno tumačenje

Odredbe iz članka 19. stavka 1. tumače se i primjenjuju u skladu s metodama i općim načelima prava Unije, a pri provedbi i primjeni tumače se u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije.

ČLANAK 21.

Privatna prava

1. Ne dovodeći u pitanje članak 19. stavke 1. i 2. i dio četvrti glave I. i II. ovog Sporazuma te članak SSC.70. Protokola o koordinaciji socijalne sigurnosti i uz iznimku, u pogledu Unije, dijela drugog glave V., ništa u ovom Sporazumu ni u bilo kojem dopunskom sporazumu ne tumači se kao dodjeljivanje prava ili nametanje obveza osobama osim onih nastalih između stranaka na temelju međunarodnog javnog prava ni kao dopuštanje izravnog pozivanja na ovaj Sporazum ili bilo koji dopunski sporazum u domaćim pravnim sustavima stranaka.
2. Stranka u svojem pravu ne predviđa pravo na tužbu protiv druge stranke zbog njezina postupanja kojim se krši ovaj Sporazum ili bilo koji dopunski sporazum.

GLAVA V.

INSTITUCIONALNI OKVIR

ČLANAK 22.

Vijeće za suradnju

1. Osniva se Vijeće za suradnju. Sastoji se od predstavnika Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom. Vijeće za suradnju može se sastajati u različitim sastavima, ovisno o pitanjima o kojima se raspravlja.

2. Vijećem za suradnju supredsjedaju član Europske komisije i predstavnik Vlade Ujedinjene Kraljevine na ministarskoj razini. Sastaje se na zahtjev Unije ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, a u svakom slučaju najmanje jednom godišnje, te zajedničkom suglasnošću utvrđuje raspored sastanaka i dnevni red.
3. Vijeće za suradnju nadzire postizanje ciljeva ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma. Ono nadzire i olakšava provedbu i primjenu ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma. Svaka stranka može Vijeću za suradnju uputiti bilo koje pitanje koje se odnosi na provedbu, primjenu i tumačenje ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma.
4. Vijeće za suradnju ima sljedeće ovlasti:
- (a) donositi odluke u vezi sa svim pitanjima za koja je tako predviđeno ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom;
 - (b) davati preporuke strankama o provedbi i primjeni ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma;
 - (c) donositi odluke o izmjeni ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma u slučajevima koji su predviđeni ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom;
 - (d) osim u vezi s dijelom prvim glavom IV., do kraja četvrte godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, donositi odluke o izmjeni ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma, pod uvjetom da su takve izmjene potrebne za ispravljanje pogrešaka ili za uklanjanje propusta ili drugih nedostataka;

- (e) raspravljati o svim pitanjima koja se odnose na područja obuhvaćena ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom;
- (f) delegirati neke od svojih ovlasti posebnom odboru, osim ovlasti i odgovornosti iz točke (g); i
- (g) odlukom osnivati posebne odbore i dodjeljivati im zadaće, raspustiti bilo koji posebni odbor ili mijenjati zadaće koje su im dodijeljene.

5. Rad Vijeća za suradnju uređen je poslovníkom utvrđenim u Prilogu 6. Vijeće za suradnju može izmijeniti taj prilog.

ČLANAK 23.

Posebni odbori

1. Osnivaju se sljedeći posebni odbori:

- (a) Posebni odbor za kretanje osoba;
- (b) Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu; i
- (c) Posebni odbor za zračni promet.

2. U pogledu pitanja u njihovoj nadležnosti posebni odbori imaju sljedeće ovlasti:
- (a) pratiti i preispitivati provedbu te osigurati pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma;
 - (b) pomagati Vijeću za suradnju u izvršavanju njegovih zadaća, a posebno izvješćivati Vijeće za suradnju i izvršavati sve zadaće koje im ono dodijeli;
 - (c) donositi odluke i preporuke o svim pitanjima za koja je Vijeće za suradnju svoje ovlasti delegiralo nekom posebnom odboru u skladu s člankom 22. stavkom 4. točkom (f) ili za koja je tako predviđeno ovim Sporazumom;
 - (d) raspravljati o tehničkim pitanjima koja proizlaze iz provedbe Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma; i
 - (e) strankama pružiti forum za razmjenu informacija, raspravu o najboljoj praksi i razmjenu iskustava u provedbi.
3. Posebni odbori prema potrebi se obavješćuju o provedbi administrativnih dogovora koje su Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska sklopile o pitanjima koja se odnose na provedbu ovog Sporazuma.
4. Posebni odbori sastoje se od predstavnika svake stranke. Svaka stranka osigurava da njihovi predstavnici u posebnim odborima imaju odgovarajuće stručno znanje o pitanjima o kojima se raspravlja.

5. Posebnim odborima supredsjedaju predstavnik Unije i predstavnik Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem.
6. Osim ako je ovim Sporazumom predviđeno drukčije ili osim ako supredsjedatelji odluče drukčije, sastaju se najmanje jednom godišnje.
7. Posebni odbori raspored sastanaka i dnevni red utvrđuju zajedničkom suglasnošću.
8. Rad posebnih odbora uređen je poslovnikom utvrđenim u Prilogu 6.
9. Odstupajući od stavka 8., posebni odbor može donijeti i naknadno izmijeniti vlastita pravila kojima se uređuje njegov rad.

ČLANAK 24.

Odluke i preporuke

1. Odluke koje donese Vijeće za suradnju ili, ovisno o slučaju, posebni odbor, obvezujuće su za stranke i sva tijela osnovana na temelju ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma, uključujući arbitražno tijelo iz dijela šestog. Preporuke nisu obvezujuće.
2. Vijeće za suradnju ili, ovisno o slučaju, posebni odbor odluke donosi i preporuke daje zajedničkom suglasnošću.

DIO DRUGI

KRETANJE OSOBA

GLAVA I.

OPĆA NAČELA I CILJEVI

ČLANAK 25.

Zaštita ljudskih prava i temeljnih sloboda

1. Suradnja predviđena ovim dijelom temelji se na dugogodišnjem poštovanju demokracije i vladavine prava te zaštiti temeljnih prava i sloboda pojedinaca u strankama i državama članicama, među ostalim kako je utvrđeno u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima i u Europskoj konvenciji o ljudskim pravima, sastavljenoj u Rimu 4. studenoga 1950., te na važnosti provedbe prava i sloboda iz te konvencije u strankama i državama članicama.
2. Ništa u ovom dijelu ne mijenja obvezu poštovanja temeljnih prava i pravnih načela kako su osobito sadržana u Europskoj konvenciji o ljudskim pravima i, u slučaju Unije i njezinih država članica, u Povelji Europske unije o temeljnim pravima.

ČLANAK 26.

Definicije

Za potrebe ovog dijela primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „granična kontrola” znači kontrola koja se provodi na graničnim prijelazima kako bi se osiguralo da se osobama i njihovima prijevoznim sredstvima te predmetima koje posjeduju može odobriti ulazak u državno područje država članica i područje Gibraltara ili izlazak iz državnog područja država članica i područja Gibraltara;
- (b) „nadzor državne granice” znači aktivnost koja se provodi na granici u skladu s ovim Sporazumom i za potrebe ovog Sporazuma, isključivo kao odgovor na namjeru prelaska ili na čin prelaska granice, neovisno o svim drugim okolnostima, a sastoji se od granične kontrole i zaštite državne granice;
- (c) „zaštita državne granice” znači zaštita granice između graničnih prijelaza i zaštita graničnih prijelaza izvan utvrđenog radnog vremena radi otkrivanja i sprečavanja neovlaštenih prelazaka granice ili izbjegavanja granične kontrole, doprinošenja podizanju svijesti o trenutačnom stanju, suzbijanja prekograničnog kriminala i poduzimanja mjera protiv osoba koje su nezakonito prešle granicu;
- (d) „civilna komponenta” znači civilne osobe koje su zaposlene ili pod ugovornim angažmanom u Vladi Ujedinjene Kraljevine, a koje nisu osobe s boravištem u Gibraltaru ili u Uniji, uz iznimku osoba koje imaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili u Zajedničkom putnom prostoru;

- (e) „prisilne mjere” znači mjere koje treba poduzeti u odnosu na osobu ili predmet pri obavljanju funkcija povezanih s nadzorom državne granice, među ostalim u okviru daljnjeg postupanja u vezi s upozorenjima u bazama podataka i informacijskim sustavima koji se koriste u kontekstu nadzora državne granice, uključujući, među ostalim, privremeno ograničenje kretanja, zadržavanje, uhićenje, stavljanje pod zaštitu, istrage, pretraživanje i privremeno oduzimanje predmeta te bilo koju drugu mjeru kao odgovor na upozorenja u svrhu istrage ili prikupljanja dokaza o tome da je došlo do počinjenja ili planiranja kaznenog djela, kao i odbijanja ulaska;
- (f) „članovi obitelji koji su dio kućanstva” znači supružnik ili partner pripadnika nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili civilne komponente ili dijete takvog pripadnika koje on uzdržava i koji nisu osobe s boravištem u Uniji ili Gibraltaru;
- (g) „međunarodna zaštita” znači status izbjeglice u skladu s Konvencijom o statusu izbjeglica potpisanom u Ženevi 28. srpnja 1951., kako je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967., i status osobe kojoj je dodijeljena supsidijarna zaštita prema kojem bi državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koja ne ispunjava uvjete za dobivanje statusa izbjeglice, ali za koju se opravdano vjeruje da bi, ako bi se vratila u svoju zemlju podrijetla ili, ako se radi o osobi bez državljanstva, u zemlju prethodnog uobičajenog boravišta, bila izložena stvarnoj opasnosti od ozbiljne nepravde te nije u mogućnosti ili zbog takve opasnosti ne želi iskoristiti zaštitu te zemlje;
- (h) „države članice koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu” znači države članice koje su ukinule kontrolu osoba na zajedničkim granicama;

- (i) „nerezidentne snage Ujedinjene Kraljevine” znači osobe koje služe u snagama Ujedinjene Kraljevine kao djelatne vojne osobe ili pričuvne osobe, a koje su državljani Ujedinjene Kraljevine, Commonwealtha ili Irske ili imaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili Zajedničkom putnom prostoru, ali nisu osobe s boravištem u Gibraltaru;
- (j) „osobe s boravištem u Gibraltaru” znači osobe koje imaju zakonsko pravo boraviti u Gibraltaru bez obzira na državljanstvo, uz iznimku građana Unije i državljana Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije te državljana Kneževine Andore i Republike San Marina nakon stupanja na snagu sporazuma kojima se tim državljanima dodjeljuju prava na slobodno kretanje;
- (k) „kontrola druge linije” znači daljnja kontrola koja se može provesti na posebnim mjestima udaljenima od mjesta na kojima provode kontrole nad osobama (prva linija);
- (l) „područje kontrole druge linije” znači posebna lokacija razgraničena u skladu s dogovorima sklopljenima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske u skladu s člankom 33. stavkom 6., na kojoj se odvijaju aktivnosti koje uključuju kontrole druge linije i operativnu suradnju među nadležnim tijelima;

(m) „državljanin treće zemlje” znači osoba koja nije:

- i. građanin Unije u smislu članka 20. stavka 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili član obitelji građanina Unije, bez obzira na njegovo državljanstvo, kako je navedeno u člancima 2. i 3. Direktive 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹;
- ii. državljanin Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore ili Republike San Marina ili član obitelji takve osobe, bez obzira na njegovo državljanstvo, koji na temelju sporazuma između Unije i te zemlje uživa prava na slobodno kretanje istovjetna pravima osoba iz podtočke i.;

(n) „gostujuće snage trećih zemalja” znači osobe koje služe ili su zaposlene ili su pod ugovornim angažmanom u oružanim službama članice Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora (NATO) ili odabranih partnera koje nisu osobe s boravištem u Uniji ili Gibraltaru i koje trebaju stići u Gibraltar na poziv Ujedinjene Kraljevine.

¹ Direktiva 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji slobodno se kretati i boraviti na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljaju izvan snage direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL EZ L 158, 30.4.2004., str. 77, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj>).

ČLANAK 27.

Upućivanja na određene akte Unije

Za potrebe ovog dijela smatra se da upućivanja na akte Unije u članku 26., članku 29. i Prilogu na koji se u njima upućuje te u člancima 32., 33., 35., 36., 37., 42., 43., 46., 47., 48., 50., 51., 52., 53., 55., 56., 61., 64., 74., 76., 86., 90., 96., 104. i 151. uključuju te akte Unije kako su u budućnosti izmijenjeni ili zamijenjeni, kao i sve akte Unije kojima se ti akti Unije provode ili dopunjuju.

ČLANAK 28.

Uklanjanje fizičkih prepreka

Uklanjaju se sve fizičke prepreke povezane s kretanjem osoba između Unije i Gibraltara.

ČLANAK 29.

Granični prijelazi

1. Za potrebe ovog Sporazuma Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska uspostavljaju granične prijelaze u gibraltarskoj luci i zračnoj luci na kojima se provodi granična kontrola iz stavka 2.

2. Svi putnici koji ulaze u Gibraltar iz gibraltarske luke ili zračne luke podliježu graničnoj kontroli na graničnim prijelazima iz stavka 1.
3. Odstupajući od stavka 1. ovog članka, granična kontrola može se provoditi na graničnom prijelazu u zračnoj luci ako opseg protoka prometa kroz luku omogućuje učinkovitu, visoku i ujednačenu razinu nadzora na graničnom prijelazu u zračnoj luci. U tom slučaju Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska putnicima i članovima posade koji dolaze u luku osiguravaju pratnju od luke do graničnog prijelaza u zračnoj luci radi podvrgavanja kontroli iz članka 33. stavaka 1. i 2. Načini primjene tog odstupanja utvrđuju se administrativnim dogovorom između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske.
4. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska u skladu s domaćim pravom i pravom Unije dopuštaju korištenje sustava automatizirane granične kontrole na graničnim prijelazima iz stavka 1. za odgovarajuću kontrolu osoba s boravištem u Gibraltaru i građana Unije te članova njihovih obitelji iz trećih zemalja i korisnika prava na slobodno kretanje na temelju sporazuma koje je sklopila Unija.
5. Graničnu kontrolu pri ulasku provode nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, a zatim i nadležna tijela Kraljevine Španjolske. Graničnu kontrolu pri izlasku provode nadležna tijela Kraljevine Španjolske, a zatim i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.
6. Sve kontrole druge linije moraju se provoditi na području kontrole druge linije.

7. Ne dovodeći u pitanje članak 32. stavak 3. i članak 43., uvjeti za ulazak koje zahtijevaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i nadležna tijela Kraljevine Španjolske kumulativni su. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, obvezuje se uskladiti uvjete za ulazak koji proizlaze iz njezina prava s onima koji se primjenjuju na temelju prava Unije.
8. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevina Španjolska osiguravaju da se ulazak u Gibraltar iz područja izvan schengenskog prostora bez nadzora unutarnjih granica može odvijati samo preko graničnih prijelaza iz stavka 1.
9. Neovisno o stavcima 2., 5. i 8. ovog članka, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevine Španjolske mogu dopustiti ulazak u Gibraltar izvan graničnih prijelaza u slučajevima predviđenima člankom 5. stavkom 2. točkama (a), (b) i (c) Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća¹ (Zakonik o schengenskim granicama) ili člankom 38. ovog Sporazuma.
10. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevina Španjolska osiguravaju uspostavu i održavanje potrebne infrastrukture kako bi se graničnim prijelazima iz stavka 1. ovog članka moglo upravljati na način koji je primjeren opsegu protoka prometa kako bi se osigurala učinkovita, visoka i ujednačena razina nadzora skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama. Ta infrastruktura mora biti usklađena sa zahtjevima iz Priloga 7. ovom Sporazumu i utvrđuje se administrativnim dogovorom između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevine Španjolske iz članka 33. stavka 6.

¹ Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 77, 23.3.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj>).

11. Točke 2.3.1., 3.1.2., 3.1.4., 3.1.5., 3.2.1., 3.2.5. i 3.2.6. Priloga VI. Zakoniku o schengenskim granicama primjenjuju se na graničnu kontrolu koju provode nadležna tijela Kraljevine Španjolske na graničnim prijelazima iz stavka 1. Sve informacije koje se moraju dostaviti u skladu s tim točkama dostavljaju se nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske istodobno i bez odgode.

ČLANAK 30.

Kretanje osoba između Gibraltara i država članica

1. Stranke osiguravaju da se osobe bez obzira na njihovo državljanstvo mogu kretati između Gibraltara i država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu bez provedbe granične kontrole, ne dovodeći u pitanje odredbe o morskim granicama iz Priloga VI. Zakoniku o schengenskim granicama.

2. Neovisno o stavku 1., ako postoji ozbiljna prijetnja javnom poretku, javnom zdravlju ili unutarnjoj sigurnosti, države članice koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ovisno o slučaju, mogu iznimno ponovno uvesti nadzor državne granice između Gibraltara i državnog područja država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu u ograničenom razdoblju od najviše 10 dana. To se razdoblje može produljiti za 20 dana i za daljnja razdoblja od mjesec dana do najviše šest mjeseci. Nadzor državne granice između Gibraltara i državnog područja država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu ponovno se uvodi samo kao krajnja mjera, a opseg i trajanje ponovnog uvođenja ne prelazi ono što je nužno za odgovor na ozbiljnu prijetnju.

3. Ako država članica koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, odluči ponovno uvesti ili produljiti nadzor državne granice između Gibraltara i državnog područja te države članice u skladu sa stavkom 2., Unija, ako država članica ponovno uvodi nadzor državne granice, ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ako ona ponovno uvodi nadzor državne granice, o tome obavješćuje drugu stranku:

- (a) najkasnije četiri tjedna prije planiranog ponovnog uvođenja ili produljenja ili što prije ako okolnosti koje dovode do potrebe za ponovnim uvođenjem ili produljenjem nadzora državne granice postanu poznate manje od četiri tjedna prije planiranog ponovnog uvođenja ili produljenja; i
- (b) odmah, a najkasnije 48 sati nakon donošenja odluke o ponovnom uvođenju ili produljenju nadzora državne granice kao odgovora na ozbiljnu prijetnju koja zahtijeva hitno postupanje.

4. Pri obavješćivanju druge stranke o odluci o ponovnom uvođenju ili produljenju nadzora državne granice između Gibraltara i državnog područja države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu u skladu sa stavkom 3. Unija, ako država članica ponovno uvodi nadzor državne granice ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ako ona ponovno uvodi nadzor državne granice drugoj stranci, dostavlja sljedeće informacije:

- (a) je li do ponovnog uvođenja ili produljenja došlo na temelju ozbiljne prijetnje njezinu javnom poretku, javnom zdravlju ili unutarnjoj sigurnosti;
- (b) relevantne pojedinosti o razlozima, osim ako postoje prevladavajući sigurnosni razlozi ili razlozi povjerljivosti da se takve informacije ne dostave;
- (c) nazive ovlaštenih graničnih prijelaza;

- (d) datum početka i trajanje ponovnog uvođenja ili produljenja; i
- (e) ako je primjereno, mjere koje bi mogla poduzeti druga stranka.

5. Stranke osiguravaju koordinirano obavješćivanje javnosti o odluci o ponovnom uvođenju ili produljenju nadzora državne granice između Gibraltara i državnog područja država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, posebno o datumu početka i završetka te o opsegu ponovnog uvođenja, osim ako postoje prevladavajući sigurnosni razlozi da to ne učine.

ČLANAK 31.

Baze podataka Unije

U okviru ovog Sporazuma nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, nemaju pristup informacijskim sustavima i bazama podataka uspostavljenima na temelju prava Unije.

GLAVA II.

GRANIČNI PRIJELAZ

ČLANAK 32.

Nadzor državne granice koji provode nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine,
u vezi s Gibraltarom

1. Za potrebe ovog Sporazuma nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, provode nadzor državne granice, koji uključuje graničnu kontrolu i zaštitu državne granice, u skladu s Gibraltarskim zakonom o imigraciji, azilu i izbjeglicama, kako je izmijenjen ili zamijenjen.
2. Ako nakon granične kontrole koju su provele Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska, kako je navedeno u članku 29. stavku 2., nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, namjeravaju odbiti ulazak osobi te ne postoji potreba za poduzimanjem drugih prisilnih mjera u skladu s člankom 34. stavkom 3., ona odmah obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske na graničnom prijelazu i prate osobu do područja kontrole druge linije, na kojem nadležna tijela Kraljevine Španjolske preispituju jesu li ispunjeni uvjeti za ulazak prema pravu Unije, u skladu s člankom 33. i ne dovodeći u pitanje mogućnost da Kraljevina Španjolska odobri ulazak na temelju članka 6. stavka 5. Zakonika o schengenskim granicama.

3. Ako na temelju preispitivanja iz stavka 2. ovog članka nadležna tijela Kraljevine Španjolske utvrde da je osoba o kojoj je riječ osoba s pravom slobodnog kretanja u skladu s pravom Unije, uključujući korisnika pravâ na slobodno kretanje na temelju sporazuma koje je sklopila Unija, ili državljanin treće zemlje koji posjeduje vizu za dugotrajni boravak ili boravišnu dozvolu koju je izdala država članica koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu, i koji ispunjava uvjete za ulazak i boravak u skladu s pravom Unije, nadležna tijela Kraljevine Španjolske toj osobi dopuštaju ulazak u države članice koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, ne dovodeći u pitanje mogućnost poduzimanja mjera na temelju članka 33. stavka 4. točke (c) podtočke ii. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, takvoj osobi dopuštaju ulazak u Kraljevinu Španjolsku ili državu članicu koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu.

ČLANAK 33.

Nadzor državne granice koji provode nadležna tijela Kraljevine Španjolske

1. Za potrebe ovog Sporazuma nadležna tijela Kraljevine Španjolske obavljaju sve funkcije potrebne za provedbu nadzora državne granice, koji uključuje graničnu kontrolu i zaštitu državne granice, kako je utvrđeno u Zakoniku o schengenskim granicama i povezane zadaće u skladu s pravom Unije.
2. Granična kontrola provodi se na graničnim prijelazima iz stavka 1. kako bi se osiguralo da se osobama i njihovim prijevoznim sredstvima te predmetima koje posjeduju može odobriti ulazak u državno područje Kraljevine Španjolske ili izlazak iz njega.
3. Zaštita državne granice provodi se između graničnih prijelaza u Gibraltaru, uključujući zaštitu graničnih prijelaza izvan utvrđenog radnog vremena, kako bi se spriječilo izbjegavanje granične kontrole te kako bi se spriječili ili otkrili neovlašteni prelasci granice.

4. Funkcije iz stavka 1. uključuju:

(a) funkcije granične kontrole koje obuhvaćaju, među ostalim, pravo na:

- i. provođenje granične kontrole osoba, uključujući kontrole druge linije, u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama;
- ii. odbijanje ulaska državljanima trećih zemalja koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak utvrđene u članku 6. stavku 1. Zakonika o schengenskim granicama, osim osoba s boravištem u Gibraltaru i osoba koje pripadaju kategorijama iz članka 6. stavka 5. Zakonika o schengenskim granicama. Ako je državljanina treće zemlje kojem je odbijen ulazak do granice doveo prijevoznik koji čeka daljnji prijevoz u skladu s obvezama prijevoznika iz članka 36. ovog Sporazuma, one obuhvaćaju pravo na poduzimanje odgovarajućih mjera da bi se spriječio nezakonit ulazak državljanina treće zemlje kojem je odbijen ulazak;

(b) funkcije zaštite državne granice koje obuhvaćaju, među ostalim, pravo na:

- i. sprečavanje neovlaštenih prelazaka granice i poduzimanje mjera protiv osoba koje su nezakonito prešle granicu, uključujući uhićenje takvih osoba i osiguravanje njihova vraćanja u skladu s odredbama Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹;

¹ Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL EZ L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

- ii. provođenje zaštite državne granice uz pomoć stacionarnih ili pokretnih jedinica na način da se osobe spriječi i odvraća od izbjegavanja kontrole na graničnim prijelazima; i
- (c) funkcije koje se provode i za graničnu kontrolu i za zaštitu državne granice te koje obuhvaćaju, među ostalim, pravo na:
- i. korištenje informatičkih i informacijskih sustava za obradu osobnih podataka u skladu s nacionalnim pravom, pravom Unije i međunarodnim pravom, poduzimanje svih potrebnih daljnjih radnji ili drugih radnji u skladu s nacionalnim pravom, pravom Unije i međunarodnim pravom te utvrđivanje tehničkih i organizacijskih sigurnosnih mjera koje proizlaze iz nacionalnog prava, prava Unije i međunarodnog prava radi zaštite osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja ili slučajnog gubitka, izmjene i neovlaštenog otkrivanja ili pristupa, uključujući pristup tijela trećih zemalja;
 - ii. uhićenje, pretragu, zadržavanje, ispitivanje, stavljanje osobe pod zaštitu ili privremeno oduzimanje ili pretraživanje imovine ako je to opravdano tijekom nadzora državne granice, koje provode nadležna tijela Kraljevine Španjolske i u skladu sa španjolskim pravom, pravom Unije i međunarodnim pravom; i
 - iii. prihvaćanje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske podnosi državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva.
5. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, prema potrebi pomažu nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske u obavljanju funkcija iz ovog članka i olakšavaju obavljanje tih funkcija.

6. Administrativnim dogovorima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske utvrđuju se praktični aranžmani o obavljanju dužnosti nadležnih tijela Kraljevine Španjolske, aspektima operativne suradnje povezanim s nadzorom državne granice i načinu na koji će se granične kontrole provoditi na graničnim prijelazima.

ČLANAK 34.

Daljnje radnje povezane s graničnom kontrolom – upozorenja u informacijskim sustavima

1. Pri obavljanju zadaća u skladu s člancima 32. i 33. nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i nadležna tijela Kraljevine Španjolske u skladu s primjenjivim domaćim pravom i pravom Unije poduzimaju daljnje mjere u vezi s upozorenjima u vlastitim bazama podataka i informacijskim sustavima.
2. Ako upozorenja u odgovarajućim bazama podataka i informacijskim sustavima zahtijevaju poduzimanje prisilnih mjera, dotičnu osobu prati se do područja kontrole druge linije, uz iznimku situacije iz drugog podstavka.

Ako je potrebno skriveno prikupljanje informacija na temelju upozorenja u bazi podataka ili informacijskom sustavu kojim upravljaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i nadležna tijela Kraljevine Španjolske, i ako bi pratnja osobe do područja kontrole druge linije ugrozila skrivenu prirodu mjera koje treba poduzeti, tijelo koje je utvrdilo upozorenje ovlašteno je prikupiti što više informacija tijekom rutinske granične kontrole.

3. Ako su potrebne prisilne mjere na temelju upozorenja koja postoje samo u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravlja Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, poduzimaju odgovarajuće daljnje radnje u skladu s primjenjivim domaćim pravom Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom.

4. Ako su potrebne prisilne mjere na temelju upozorenja koja postoje samo u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravlja Kraljevina Španjolska, nadležna tijela Kraljevine Španjolske poduzimaju odgovarajuće daljnje radnje u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije.

5. Ako su na temelju stavaka 3. i 4. potrebne prisilne mjere za uhićenje ili zadržavanje osobe, ovisno o slučaju primjenjuje se sljedeći postupak:

(a) tijekom granične kontrole na ulasku osoba se ne smije protiviti uhićenju ili zadržavanju; u suprotnom joj se daje mogućnost odbijanja ulaska;

(b) tijekom granične kontrole na izlasku osoba se ne smije protiviti uhićenju ili zadržavanju; u suprotnom joj se daje mogućnost obveznog izlaska.

6. Ako su prisilne mjere potrebne na temelju upozorenja koja postoje i u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravljaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i u onima kojima upravljaju nadležna tijela Kraljevine Španjolske, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i nadležna tijela Kraljevine Španjolske dogovorom određuju tijelo koje će provesti predmetnu mjeru ili koje će je provesti prvo te, ako je to primjereno, daljnje radnje, uz iznimku situacija iz stavaka 7. i 9.

7. Ako su prisilne mjere za uhićenje i zadržavanje osoba ili privremeno oduzimanje predmeta potrebne na temelju upozorenja koja postoje i u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravljaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i u onima kojima upravljaju nadležna tijela Kraljevine Španjolske, a takve prisilne mjere može provesti samo jedno od tih tijela, mjere poduzimaju nadležna tijela Kraljevine Španjolske, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom i pravom Unije. Međutim, u iznimnim slučajevima, ako postoje dvojbe u pogledu pojedinačnih ljudskih prava ili proturječne međunarodne obveze u vezi s izručenjem, relevantno nadležno tijelo može zatražiti odgodu uhićenja i zadržavanja. U takvom slučaju nadležna tijela rješavaju ta pitanja prije eventualnog udaljavanja.

8. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili nadležna tijela Kraljevine Španjolske obavješćuju druga nadležna tijela o prekidu prisilnih mjera provedenih u skladu sa stavcima 6. i 7. kako bi se, ako je to primjereno i uz iznimku situacija iz stavka 9., drugim nadležnim tijelima omogućilo da poduzmu daljnje radnje na temelju upozorenja koja postoje u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravljaju nadležna tijela.

9. Ako nadležna tijela Kraljevine Španjolske zahtijevaju prisilne mjere uhićenja ili zadržavanja, a dotična osoba je osoba s boravištem u Gibraltaru, te mjere mogu provesti samo nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, na zahtjev nadležnih tijela Kraljevine Španjolske i nakon primitka informacija koje su potrebne kako bi se omogućilo zakonito izvršenje prisilnih mjera provode zatraženu mjeru kako bi se Kraljevini Španjolskoj omogućilo poduzimanje daljnjih radnji na temelju upozorenja koja postoje u bazama podataka i informacijskim sustavima kojima upravljaju njezina nadležna tijela. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske o prisilnim mjerama koje se provode u svrhu brzog izručenja.
10. U svim slučajevima uhićenja na temelju ovog članka osobi se pružaju odgovarajuća postupovna jamstva prije bilo kakve odluke ili izbora.
11. Ovim se člankom ne dovode u pitanje obveze Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevine Španjolske na temelju Statuta Međunarodnog kaznenog suda.

ČLANAK 35.

Daljnje radnje povezane s nadzorom državne granice – odbijanja ulaska

1. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, izvršavaju odbijanje ulaska u odnosu na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak samo na temelju prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, u skladu s člankom 32.

2. Nadležna tijela Kraljevine Španjolske izvršavaju odbijanje ulaska u odnosu na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak samo na temelju prava Unije, u skladu s člankom 33. stavkom 4. točkom (a) podtočkom ii., i kojima nije dopušten ulazak na temelju članka 6. stavka 5. Zakonika o schengenskim granicama.
3. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevine Španjolske zajednički izvršavaju odbijanje ulaska u odnosu na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak i na temelju prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i na temelju prava Unije, u skladu s člankom 32. i člankom 33. stavkom 4. točkom (a) podtočkom ii.
4. Odbijanja ulaska u skladu s ovim člankom izvršavaju se nakon svake radnje koja je mogla biti poduzeta na temelju upozorenja koje postoji u bazama podataka i informacijskim sustavima nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevine Španjolske u skladu s člankom 34.

ČLANAK 36.

Odgovornost prijevoznika

Članak 26. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Gospodarske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama¹ i Direktiva Vijeća 2001/51/EZ² primjenjuju se na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u Gibraltaru za prijevoz u Gibraltar iz treće zemlje morem ili zrakom osoba koje nisu građani Unije, državljani Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Lihtenštajna ni državljani Kneževine Andore i Republike San Marina nakon stupanja na snagu sporazuma kojima se tim državljanima dodjeljuju prava na slobodno kretanje, a koji ne posjeduju putne isprave potrebne za ulazak u države članice osim Irske.

Primjenjuje se članak 19.

¹ SL EZ L 239, 22.9.2000., str. 19.

² Direktiva Vijeća 2001/51/EZ od 28. lipnja 2001. o dopuni odredaba članka 26. Konvencije o provedbi Sporazuma iz Schengena od 14. lipnja 1985. (SL L 187, 10.7.2001., str. 45., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj>).

ČLANAK 37.

Unaprijed dostavljene informacije o putnicima

Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, osigurava da prijevoznici tijelima Kraljevine Španjolske prenose unaprijed dostavljene informacije o putnicima (API) u vezi s letovima koji započinju izvan schengenskog područja i završavaju u zračnoj luci. Podaci API i njihov prijenos moraju biti usklađeni sa zahtjevima Direktive Vijeća 2004/82/EZ¹.

Primjenjuje se članak 19.

ČLANAK 38.

Ulazak i izlazak nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine, njihove civilne komponente, njihovih članova obitelji koji su dio kućanstva i gostujućih snaga trećih zemalja

1. Pod uvjetima navedenima u stavku 2. ovog članka i podložno ispunjavanju formalnosti utvrđenih u ovom Sporazumu u vezi s ulaskom i izlaskom pripadnika nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili gostujućih snaga trećih zemalja, takve su osobe izuzete od primjene propisa o putovnicama i vizama te schengenske granične kontrole u skladu s člankom 33. na schengenskim graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1., ali se ne smatra da stječu pravo na stalno boravište ili domicil u schengenskom području.

¹ Direktiva Vijeća 2004/82/EZ od 29. travnja 2004. o obvezi prijevoznika na dostavljanje podataka o putnicima (SL L 261, 6.8.2004., str. 24.,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj>).

2. Za registraciju pripadnika nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili gostujućih snaga trećih zemalja na schengenskim graničnim prijelazima potrebno je predložiti samo sljedeće isprave:

- (a) osobnu iskaznicu koju je izdalo Ministarstvo obrane Ujedinjene Kraljevine ili ministarstvo obrane gostujućih snaga treće zemlje na kojoj su navedena imena, datum rođenja, čin i broj (ako postoji), služba i fotografija;
- (b) pojedinačnu ili skupnu zapovijed za kretanje na španjolskom i engleskom jeziku koju je izdalo Ministarstvo obrane Ujedinjene Kraljevine i kojom se potvrđuje status pojedinca ili skupine kao pripadnika nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili gostujućih snaga trećih zemalja te zapovjedbno kretanje.

Podaci prikupljeni za potrebe ovog stavka koriste se isključivo za sigurnost granica na graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1.

3. Kad je riječ o ulasku i izlasku nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine, osoba kojima je izdana boravišna dozvola kako je predviđeno u članku 50. stavku 13. i članku 51. stavku 12., gostujućih snaga trećih zemalja i civilne komponente koja dolazi i odlazi na državnim zrakoplovima ili državnim plovilima, Ujedinjena Kraljevina Kraljevini Španjolskoj stavlja na raspolaganje informacije potrebne za identifikaciju takvih osoba. Identifikaciju takvih osoba pri dolasku ili odlasku provode časnici za vezu imenovani u skladu s administrativnim dogovorom između Ujedinjene Kraljevine i Kraljevine Španjolske. Članovi obitelji koji su dio kućanstva upućuju se na granične prijelaze.

4. Pod uvjetima navedenima u stavku 5. ovog članka i podložno ispunjavanju formalnosti utvrđenih u ovom Sporazumu u vezi s ulaskom i izlaskom pripadnika civilne komponente nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine i članova obitelji koji su dio kućanstva, takve su osobe izuzete od primjene propisa o putovnicama i vizama te imigracijske provjere u okviru schengenske granične kontrole u skladu s člankom 33. na schengenskim graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1., ali se ne smatra da stječu pravo na stalno boravište ili domicil u schengenskom području.

5. Za registraciju pripadnika civilne komponente nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine i članova obitelji koji su dio kućanstva koji su državljani Ujedinjene Kraljevine ili imaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili Zajedničkom putnom prostoru potrebne su samo sljedeće isprave. Te isprave moraju se predložiti na schengenskim graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1.:

- (a) važeća putovnica Ujedinjene Kraljevine ili putna isprava ili boravišna dozvola Ujedinjene Kraljevine; i
- (b) pojedinačna ili skupna zapovijed za kretanje na španjolskom i engleskom jeziku koju je izdalo Ministarstvo obrane Ujedinjene Kraljevine i kojom se potvrđuje status pojedinca ili skupine kao pripadnika civilne komponente nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili članova obitelji koji su dio kućanstva te zapovjedbno kretanje.

Podaci prikupljeni za potrebe ovog stavka koriste se isključivo za sigurnost granica na graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1.

6. Pripadnici civilne komponente ili članovi obitelji koji su dio kućanstva koji nisu državljani Ujedinjene Kraljevine ili nemaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili Zajedničkom putnom prostoru podliježu schengenskoj graničnoj kontroli kako je predviđeno u članku 33. Te osobe ne podvrgavaju se dodatnoj schengenskoj graničnoj kontroli radi izlaska iz države članice koja primjenjuje schengensku pravnu stečevinu ili radi ulaska u nju u skladu sa stavkom 7. ovog članka ako je njihov ulazak ili izlazak odobren u skladu s ovim stavkom.

7. Pripadnici nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine, gostujućih snaga trećih zemalja, civilne komponente i članovi obitelji koji su dio njihova kućanstva, koji žele izaći iz države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu ili ući u nju, podliježu schengenskoj graničnoj kontroli u skladu s člankom 33. na schengenskim graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1. Ujedinjena Kraljevina i Kraljevina Španjolska obavješćuju te osobe o obvezi podvrgavanja takvoj kontroli i mogućnosti da će podlijegati stegovnim mjerama ako to ne učine, ne dovodeći u pitanje primjenu akata Unije kojima se uređuje vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom. Redovite jedinice ili formacije ne smiju ući u schengenski prostor ni iz njega izaći preko graničnih prijelaza iz članka 29. stavka 1.

GLAVA III.

ZAŠTITNE MJERE

POGLAVLJE 1.

BORAVIŠTE U GIBRALTARU, POSEBNA PRAVILA, IZDAVANJE BORAVIŠNIH DOZVOLA I VIZA

ČLANAK 39.

Područje primjene

Za potrebe ovog poglavlja upućivanja na države članice tumače se kao upućivanja na sve države članice osim Irske.

ČLANAK 40.

Odnos prema pravu Unije

Ovim se Sporazumom ne dovode u pitanje prava ili obveze koje osobe s boravištem u Gibraltaru mogu imati na temelju prava Unije.

ČLANAK 41.

Putovanja bez vize

1. Građani Unije, članovi njihovih obitelji iz trećih zemalja koji imaju boravišnu iskaznicu u skladu s Direktivom 2004/38/EZ i državljani trećih zemalja koji zakonito borave u državama članicama koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu mogu bez vize ući u Gibraltar i boraviti u njemu najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Osobe s boravištem u Gibraltaru mogu bez vize ući na državno područje država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu i na njemu boraviti najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Za ulazak i boravak bez vize u trajanju od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana na državnom području država članica koje nisu države članice koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu dopušteno razdoblje boravka izračunava se zasebno za svaku od tih država članica.

2. Neovisno o stavku 1. drugom podstavku, svaka država članica može odlučiti uvesti obvezu posjedovanja vize za osobe s boravištem u Gibraltaru koje putuju radi obavljanja plaćene aktivnosti.

Neovisno o stavku 1. prvom podstavku, za osobe iz tog podstavka Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može odlučiti uvesti obvezu posjedovanja vize ako te osobe putuju radi obavljanja plaćene aktivnosti.

ČLANAK 42.

Olakšice na vanjskim granicama

1. Pri prelasku vanjskih granica države članice, uključujući granične prijelaze iz članka 29. stavka 1., u putne isprave osoba s boravištem u Gibraltaru ne otiskuje se ulazni ili izlazni pečat.

Osobe s boravištem u Gibraltaru izuzete su od zahtjeva sustava ulaska/izlaska.

2. Pri prelasku vanjskih granica države članice, uključujući granične prijelaze iz članka 29. stavka 1., osobe s boravištem u Gibraltaru izuzete su od obveze posjedovanja valjanog odobrenja putovanja u skladu s Uredbom (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća¹.

ČLANAK 43.

Ulazak u Gibraltar

1. Osobe s boravištem u Gibraltaru ne podliježu provjerama u pogledu ispunjavanja uvjeta utvrđenih u članku 6. stavku 1. točki (c) Zakonika o schengenskim granicama na graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1. ovog Sporazuma za potrebe ulaska u Gibraltar.

¹ Uredba (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. rujna 2018. o uspostavi europskog sustava za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) i izmjeni uredaba (EU) br. 1077/2011, (EU) br. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 i (EU) 2017/2226 (SL L 236, 19.9.2018., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

2. Osobama s boravištem u Gibraltaru koje ne ispunjavaju druge uvjete za ulazak utvrđene u članku 6. stavku 1. Zakonika o schengenskim granicama ni u kojem slučaju ne smije se onemogućiti prelazak graničnih prijelaza iz članka 29. stavka 1. ovog Sporazuma za potrebe ulaska u Gibraltar.

ČLANAK 44.

Ulazak u države članice u svrhu tranzita

Osobama s boravištem u Gibraltaru koje ne ispunjavaju sve uvjete za ulazak utvrđene u članku 6. stavku 1. Zakonika o schengenskim granicama odobrava se ulazak na državno područje država članica u svrhu tranzita kako bi mogle doći do Gibraltara, osim ako su njihova imena na nacionalnom popisu upozorenja države članice čije vanjske granice žele prijeći i ako je upozorenje popraćeno uputama za odbijanje ulaska ili tranzita.

ČLANAK 45.

Pravo na boravak u Gibraltaru

1. Zakonsko pravo na boravak u Gibraltaru dokazuje se na temelju toga da osoba posjeduje valjanu osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu koju su u Gibraltaru izdala nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, osigurava da se osobna iskaznica ili boravišna dozvola izdana u Gibraltaru izdaje samo osobi koja ispunjava uvjete za ostvarivanje prava na takvu osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu utvrđene u zakonodavstvu koje je na snazi na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma.
3. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, osigurava da su uvjeti za ostvarivanje prava na osobnu iskaznicu izdanu u Gibraltaru u zakonodavstvu iz stavka 2. u skladu s međunarodnim pravom.
4. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, obavještuje Vijeće za suradnju o svakom prijedlogu promjena uvjeta u zakonodavstvu iz stavka 2. nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. Vijeće za suradnju u roku od mjesec dana od takve obavijesti daje mišljenje o tome jesu li takve promjene u skladu s ovim Sporazumom. Takve promjene osobi ni u kojem slučaju ne smiju omogućiti dobivanje:
- (a) osobne iskaznice izdane u Gibraltaru na temelju prethodnog boravišta u Gibraltaru, osim ako je imala boravište u Gibraltaru u neprekinutom razdoblju od najmanje 10 godina neposredno prije datuma podnošenja zahtjeva za iskaznicu; ili
 - (b) boravišne dozvole izdane u Gibraltaru, osim ako može dokazati stvarnu povezanost s Gibraltarem.
5. Uvjet iz stavka 4. točke (b) ispunjen je ako osoba može dokazati stvarnu i redovitu fizičku prisutnost u Gibraltaru tijekom odgovarajućeg razdoblja ili na temelju drugih objektivnih i provjerljivih kriterija.

6. Uvjeti za ostvarivanje prava na osobnu iskaznicu koju su izdala nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, na osnovi koja nije prethodni boravak ni uvjet za ostvarivanje prava na boravišnu dozvolu iz stavka 4. točke (b) nisu ispunjeni:

- (a) na temelju unaprijed utvrđenih ulaganja u gospodarstvo ili nekretnine Gibraltara; ili
- (b) kao rezultat bilo kojih unaprijed utvrđenih financijskih plaćanja gibraltarskim tijelima.

7. Podložno samo članku 52., Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, osigurava da se boravišne dozvole izdane u Gibraltaru izdaju ili produljuju samo u skladu s postupkom utvrđenim u člancima 50. i 51.

8. Boravišne dozvole izdane osobama koje više ne ispunjavaju uvjete iz stavka 4. točke (b) ukidaju se.

ČLANAK 46.

Bolje obavješćivanje o osobama s boravištem u Gibraltaru

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, redovito preispituje potencijalne rizike koji proizlaze iz mogućnosti da osobe s boravištem u Gibraltaru putuju na državno područje država članica u kojima se schengenska pravna stečevina primjenjuje u cijelosti te redovito, a najmanje svaka tri mjeseca, Kraljevini Španjolskoj dostavlja takvu procjenu rizika. Pri provedbi takve procjene rizika Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, uzima u obzir sve relevantne informacije koje su joj na raspolaganju, među ostalim o istragama i operacijama u području izvršavanja zakonodavstva i borbe protiv terorizma.

Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ima razloga smatrati da bi osoba s boravištem u Gibraltaru mogla predstavljati ozbiljnu prijetnju javnom poretku ili unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice, bez odgode obavješćuje Kraljevinu Španjolsku i navodi razloge na kojima se temelji ta procjena.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se ni na koju razmjenu informacija iz drugog podstavka.

2. Ako Kraljevina Španjolska na temelju informacija primljenih u skladu sa stavkom 1. ili bilo kojih drugih informacija smatra da osoba s boravištem u Gibraltaru predstavlja dovoljno ozbiljnu prijetnju javnom poretku ili unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili njezinim međunarodnim odnosima te na temelju toga odluči da je toj osobi zabranjeno napustiti Gibraltar kako bi putovala na državno područje država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, o toj zabrani obavješćuje tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

U obavijesti iz prvog podstavka navode se razlozi za zabranu i načini na koje se dotična osoba može žaliti na zabranu pred nacionalnim sudom Kraljevine Španjolske. Podnošenje žalbe ne mora imati suspenzivni učinak na odluku o zabrani ulaska.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se ni na koju razmjenu informacija iz drugog podstavka.

3. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, primi obavijest iz stavka 2., ona:

- (a) obavješćuje dotičnu osobu o obavijesti i njezinu sadržaju; i
- (b) poduzima sve potrebne korake kako bi spriječila zabranjeno putovanje u schengenski prostor, što uključuje policijsku i pravosudnu suradnju s Kraljevinom Španjolskom.

4. Ovaj se članak ne primjenjuje na:

- (a) članove obitelji građana Unije, bez obzira na njihovo državljanstvo, iz članaka 2. i 3. Direktive 2004/38/EZ;
- (b) članove obitelji, bez obzira na njihovo državljanstvo, državljana Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina, koji na temelju sporazuma koje je sklopila Unija uživaju prava na slobodno kretanje istovjetna onima iz točke (a).

ČLANAK 47.

Vize za kratkotrajni boravak u vezi s Gibraltarom

1. Državljanima trećih zemalja koji moraju imati vizu za kratkotrajni boravak za ulazak u države članice i boravak u njima u skladu s pravom Unije moraju imati vizu i za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu.
2. Od državljanima trećih zemalja izuzetih od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak za ulazak u države članice i boravak u njima u skladu s pravom Unije ne zahtijeva se posjedovanje vize za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu.
3. Vize za kratkotrajni boravak izdane u skladu s pravom Unije, posebno uredbama (EZ) br. 810/2009¹ i (EU) 2018/1806² Europskog parlamenta i Vijeća, vrijede i za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ako je glavna svrha boravak u Gibraltaru, vizu izdaje Kraljevina Španjolska kao susjedna država članica.

¹ Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama) (SL L 243, 15.9.2009., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

² Uredba (EU) 2018/1806 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 303, 28.11.2018., str. 39., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj>).

4. Kraljevina Španjolska obavještuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, o namjeri izdavanja vize u skladu sa stavkom 3. drugom rečenicom ovog članka. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, smatra da vizu ne bi trebalo izdati u skladu sa stavkom 3. drugom rečenicom ovog članka zbog dovoljno ozbiljnih razloga koji se odnose na javni poredak, unutarnju sigurnost ili javno zdravlje, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Gibraltaru, o tome obavještuje Kraljevinu Španjolsku. U tom slučaju viza koju je Kraljevina Španjolska izdala odstupajući od stavka 3. ovog članka nije valjana za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu, što se označuje u rubrici „napomene” vize. Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na obavijesti iz ovog stavka.

5. Vize koje nisu izdane na temelju stavka 3. ovog članka i članka 48. nisu valjane za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu.

ČLANAK 48.

Vize iznimno izdane na vanjskim granicama u vezi s Gibraltarom

1. Ovaj se članak primjenjuje ako osoba koja ne posjeduje valjanu vizu potrebnu za ulazak u Gibraltar ili države članice nakon završetka granične kontrole izrazi želju samo za ulazak u Gibraltar i boravak u njemu.

2. U slučaju iz stavka 1. ovog članka nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, iznimno mogu izdati vizu za kratkotrajni boravak na vanjskim graničnim prijelazima iz članka 29. stavka 1. kada za to postoje uvjerljivi humanitarni razlozi i ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) podnositelj zahtjeva predočio je popratne dokumente ili druge dokaze koji potkrepljuju nepredvidive i nužne razloge za ulazak iz humanitarnih razloga;
- (b) podnositelj zahtjeva ispunjava uvjete za ulazak, osim ispunjavanja jednog ili više sljedećih uvjeta:
 - i. ima vizu koju zahtijevaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i nadležna tijela Kraljevine Španjolske;
 - ii. boravio je na državnom području država članica najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana;
 - iii. posjeduje važeću putnu ispravu na temelju koje ima pravo prijeći granicu i koja ispunjava sljedeće kriterije:
 - (A) vrijedi najmanje tri mjeseca nakon planiranog datuma odlaska;
 - (B) izdana je u prethodnih 10 godina; i
- (c) podnositeljev povratak u zemlju podrijetla ili boravišta ili tranzit preko država koje nisu države članice koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, ocijenjen je sigurnim.

3. Viza iznimno izdana na vanjskoj granici u skladu sa stavkom 2. vrijedi samo za područje Gibraltara, a nositelju daje pravo da tamo boravi najdulje 15 dana, ovisno o svrsi i uvjetima planiranog boravka. Razdoblje trajanja boravka može se produljiti za najviše 15 dana ako nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, smatraju da je nositelj vize dostavio dokaz o višoj sili ili humanitarnim razlozima koji ga sprečavaju da napusti to područje. Ta viza nositelju ne daje pravo ulaska na državno područje država članica.
4. Ako smatra da vizu ne bi trebalo izdati ili produljiti u skladu sa stavcima 2. i 3. zbog dovoljno ozbiljnih razloga koji se odnose na javni poredak, unutarju sigurnost ili javno zdravlje, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Schengenskom informacijskom sustavu, Kraljevina Španjolska obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, da se protivi izdavanju takve vize. U tom slučaju Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, suzdržava se od izdavanja vize na vanjskim granicama u skladu sa stavkom 2.

Članak 6. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

5. Ako odluči izdati ili produljiti vizu u skladu sa stavcima 2. ili 3. ovog članka, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, omogućuje nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske da evidentiraju podatke o podnositelju zahtjeva, uključujući biometrijske identifikatore, koji su potrebni za izdavanje ili produljenje vize u skladu s pravom Unije, posebno s odredbama uredbi (EU) 2018/1806, (EZ) br. 810/2009 i (EZ) br. 767/2008¹ Europskog parlamenta i Vijeća. Kraljevina Španjolska te podatke unosi u vizni informacijski sustav (VIS) i dodaje informacije o tome da je viza izdana s područnom valjanošću ograničenom na područje Gibraltara u skladu s ovim člankom.

Članak 6. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

6. Broj viza izdanih u skladu sa stavkom 2. ne smije biti veći od 15 u bilo kojoj kalendarskoj godini. Broj viza koje se mogu izdati u bilo kojoj kalendarskoj godini može se izmijeniti odlukom Vijeća za suradnju.

7. Vize izdane u skladu sa stavkom 2. izdaju se u obliku koji odrede nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, u informativne svrhe Kraljevini Španjolskoj dostavlja ogledne primjerke takvih viza i njihove eventualne izmjene.

¹ Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u) (SL EZ L 218, 13.8.2008., str. 60., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj>).

ČLANAK 49.

Vize za dugotrajni boravak valjane za Gibraltar

Vize za dugotrajni boravak valjane za Gibraltar ne izdaju se.

ČLANAK 50.

Boravišne dozvole u vezi s Gibraltarom

1. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, odgovorna su za izdavanje ili produljenje boravišnih dozvola u vezi s Gibraltarom. Takve boravišne dozvole mogu se izdati ili produljiti samo ako su ispunjeni relevantni uvjeti iz članka 45.
2. Prije izdavanja ili produljenja boravišne dozvole nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske.

3. U roku od 28 dana od primitka obavijesti iz stavka 2. nadležna tijela Kraljevine Španjolske mogu obavijestiti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, o prigovoru na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole ako se u skladu sa schengenskom pravnom stečevinom smatra da podnositelj zahtjeva predstavlja prijetnju javnom poretku¹, unutarnoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Schengenskom informacijskom sustavu. U tom slučaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ne izdaju niti produljuju boravišnu dozvolu te obavješćuju podnositelja zahtjeva o tom ishodu i dostavljaju mu podatke za kontakt nadležnih tijela Kraljevine Španjolske. Na zahtjev podnositelja zahtjeva nadležna tijela Kraljevine Španjolske, uzimajući u obzir svoje obveze na temelju nacionalnog prava i prava Unije, obavješćuju podnositelja zahtjeva o:

- (a) svojoj odluci da podnesu prigovor na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole;
- (b) razlozima za prigovor na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole, to jest da smatraju da podnositelj zahtjeva predstavlja prijetnju javnom poretku, unutarnoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima, prema potrebi uz navođenje biti tih razloga; i
- (c) odgovarajućim pravnim sredstvima u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

¹ Mjere poduzete zbog javnog poretka moraju biti razmjerne i temeljiti se isključivo na osobnom ponašanju dotičnog pojedinca, koje mora predstavljati stvarnu, trenutačnu i dovoljno ozbiljnu prijetnju koja utječe na jedan od temeljnih interesa društva.

4. Nadležna tijela Kraljevine Španjolske mogu obavijestiti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, da se razdoblje od 28 dana iz stavka 3. produljuje za najviše 14 dana. Izostanak odgovora do isteka razdoblja od 28 dana iz stavka 3. smatra se pozitivnim odgovorom. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, u svakom se slučaju suzdržavaju od izdavanja ili produljenja boravišne dozvole prije isteka razdoblja od 28 dana iz stavka 3. kako je produljeno u skladu s ovim podstavkom.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

5. Ako postoje razlozi za protivljenje da osoba ima boravišnu dozvolu, među ostalim ako se smatra da nositelj predstavlja prijetnju javnom poretku, unutaršnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Schengenskom informacijskom sustavu, nadležna tijela Kraljevine Španjolske od nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, zahtijevaju da ukinu tu boravišnu dozvolu. U tom slučaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, bez odgode ukidaju boravišnu dozvolu, a nositelju dostavljaju podatke za kontakt nadležnih tijela Kraljevine Španjolske. Na zahtjev nositelja nadležna tijela Kraljevine Španjolske, uzimajući u obzir svoje obveze na temelju nacionalnog prava i prava Unije, obavješćuju nositelja o:

- (a) svojoj odluci da zatraže ukidanje boravišne dozvole;
- (b) razlozima zbog kojih nositelja smatraju prijetnjom za javni poredak ili unutaršnju sigurnost, javno zdravlje ili međunarodne odnose, prema potrebi uz navođenje bitih razloga; i

(c) odgovarajućim pravnim sredstvima u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

6. Ako je boravišna dozvola izdana ili nije ukinuta jer nadležna tijela Kraljevine Španjolske na nju nisu podnijela prigovor u skladu sa stavkom 3. ili 5. i unatoč upozorenju u Schengenskom informacijskom sustavu u svrhu odbijanja ulaska ili u svrhu vraćanja, ta boravišna dozvola nositelju ne daje pravo ulaska na državno područje država članica.

7. Boravišna dozvola u vezi s Gibraltarom mora biti u skladu s jedinstvenim obrascem utvrđenim u pravu Unije i imati jasne naznake da vrijedi za Gibraltar.

8. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dostavlja Kraljevini Španjolskoj ogledne primjerke dozvola u vezi s Gibraltarom i njihove eventualne izmjene kako bi ih Kraljevina Španjolska priopćila Europskoj komisiji u skladu s postupkom iz članka 39. stavka 1. točke (a) Zakonika o schengenskim granicama.

9. Kraljevina Španjolska u skladu s člankom 68. imenuje tijelo odgovorno za primanje informacija na temelju ovog članka. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u skladu s člankom 68. obavješćuje tijelo odgovorno za zaprimanje zahtjeva za boravišne dozvole, izdavanje ili produljenje boravišnih dozvola u vezi s Gibraltarom i dostavljanje informacija Kraljevini Španjolskoj u skladu s ovim člankom.

10. Ovaj članak primjenjuje se do datuma početka rada VIS-a u skladu s Uredbom (EU) 2021/1134 Europskog parlamenta i Vijeća¹. Od tog datuma primjenjuje se članak 51.
11. Unija unaprijed obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, o datumu početka rada iz stavka 10.
12. Stavci od 2. do 6. ne primjenjuju se na:
- (a) građane Unije i članove obitelji građana Unije, bez obzira na njihovo državljanstvo, iz članka 2. i 3. Direktive 2004/38/EZ;
 - (b) državljane Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina i članove njihovih obitelji, bez obzira na njihovo državljanstvo, koji na temelju sporazuma koje je sklopila Unija uživaju prava na slobodno kretanje istovjetna onima iz točke (a).
13. Osobama i članovima obitelji koji su dio njihova kućanstva i koji su upućeni u službu u snage Ujedinjene Kraljevine ili u Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, ako su nadležna tijela Kraljevine Španjolske podnijela prigovor na izdavanje boravišne dozvole u skladu sa stavkom 3., izdaje se boravišna dozvola s područnom valjanošću ograničenom na Gibraltar.

¹ Uredba (EU) 2021/1134 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EZ) br. 810/2009, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240, (EU) 2018/1860, (EU) 2018/1861, (EU) 2019/817 i (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2004/512/EZ i 2008/633/PUP u svrhu reforme viznog informacijskog sustava (SL L 248, 13.7.2021., str. 11., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj>).

ČLANAK 51.

Boravišne dozvole u vezi s Gibraltaron

1. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, odgovorna su za izdavanje ili produljenje boravišnih dozvola u vezi s Gibraltaron. Takve boravišne dozvole mogu se izdati ili produljiti samo ako su ispunjeni relevantni uvjeti iz članka 45.
2. Prije izdavanja ili produljenja boravišne dozvole nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske.
3. Ne dovodeći u pitanje stavak 1. ovog članka nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, osiguravaju prikupljanje podataka koji su potrebni Kraljevini Španjolskoj za usklađivanje s poglavljem III. Uredbe (EZ) br. 767/2008 u pogledu zahtjeva za boravišne dozvole podnesenih u Gibraltaru i prenošenje tih podataka nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske u roku od dva radna dana od podnošenja zahtjeva.

U tom smislu nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, osiguravaju sljedeće:

- (a) da su prikupljeni podaci točni, ažurirani te imaju odgovarajuću razinu kvalitete i potpunosti;
- (b) da su zakonito prikupljeni, uz poštovanje zaštitnih mjera utvrđenih u tom poglavlju;
- (c) da su podnositelju zahtjeva pružene informacije iz članka 37. stavaka 1. i 2. Uredbe (EZ) br. 767/2008; i

- (d) da je podnositelj zahtjeva u trenutku podnošenja zahtjeva dao privolu za obradu svojih podataka u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 767/2008.

4. U roku od 28 dana od primitka obavijesti iz stavka 2. nadležna tijela Kraljevine Španjolske mogu obavijestiti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, o prigovoru na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole ako se u skladu sa schengenskom pravnom stečevinom smatra da podnositelj zahtjeva predstavlja prijetnju javnom poretku¹, unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Schengenskom informacijskom sustavu. U tom slučaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ne izdaju niti produljuju boravišnu dozvolu te obavješćuju podnositelja zahtjeva o tom ishodu i dostavljaju mu podatke za kontakt nadležnih tijela Kraljevine Španjolske. Na zahtjev podnositelja zahtjeva nadležna tijela Kraljevine Španjolske, uzimajući u obzir svoje obveze na temelju nacionalnog prava i prava Unije, obavješćuju podnositelja zahtjeva o:

- (a) svojoj odluci da podnesu prigovor na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole;
- (b) razlozima za prigovor na izdavanje ili produljenje boravišne dozvole, to jest da smatraju da podnositelj zahtjeva predstavlja prijetnju javnom poretku, unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima, prema potrebi uz navođenje bitih razloga; i
- (c) odgovarajućim pravnim sredstvima u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

¹ Mjere poduzete zbog javnog poretka moraju biti razmjerne i temeljiti se isključivo na osobnom ponašanju dotičnog pojedinca, koje mora predstavljati stvarnu, trenutačnu i dovoljno ozbiljnu prijetnju koja utječe na jedan od temeljnih interesa društva.

5. Nadležna tijela Kraljevine Španjolske mogu obavijestiti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, da se razdoblje od 28 dana iz stavka 4. produljuje za najviše 14 dana. Izostanak odgovora do isteka razdoblja od 28 dana iz stavka 4. smatra se pozitivnim odgovorom. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, u svakom se slučaju suzdržavaju od izdavanja ili produljenja boravišne dozvole prije isteka razdoblja od 28 dana iz stavka 4. kako je produljeno u skladu s ovim podstavkom.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

6. Ako postoje razlozi za protivljenje da osoba ima boravišnu dozvolu, među ostalim ako se smatra da nositelj predstavlja prijetnju javnom poretku, unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice, među ostalim na temelju upozorenja izdanog u Schengenskom informacijskom sustavu, nadležna tijela Kraljevine Španjolske od nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, zahtijevaju da ukinu tu boravišnu dozvolu. U tom slučaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, bez odgode ukidaju boravišnu dozvolu, a nositelju dostavljaju podatke za kontakt nadležnih tijela Kraljevine Španjolske. Na zahtjev nositelja nadležna tijela Kraljevine Španjolske, uzimajući u obzir svoje obveze na temelju nacionalnog prava i prava Unije, obavješćuju nositelja o:

- (a) svojoj odluci da zatraže ukidanje boravišne dozvole;
- (b) razlozima zbog kojih nositelja smatraju prijetnjom za javni poredak ili unutarnju sigurnost, javno zdravlje ili međunarodne odnose, prema potrebi uz navođenje bitih razloga; i

- (c) odgovarajućim pravnim sredstvima u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

7. Ako je boravišna dozvola izdana ili nije ukinuta jer nadležna tijela Kraljevine Španjolske na nju nisu podnijela prigovor u skladu sa stavkom 4. ili 6. i unatoč upozorenju u Schengenskom informacijskom sustavu u svrhu odbijanja ulaska ili u svrhu vraćanja, ta boravišna dozvola nositelju ne daje pravo ulaska na državno područje država članica.

8. Boravišna dozvola u vezi s Gibraltalom mora biti u skladu s jedinstvenim obrascem utvrđenim u pravom Unije i imati jasne naznake da vrijedi za Gibraltar.

9. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, dostavlja Kraljevini Španjolskoj ogledne primjerke dozvola u vezi s Gibraltalom i njihove eventualne izmjene kako bi ih Kraljevina Španjolska priopćila Europskoj komisiji u skladu s postupkom iz članka 39. stavka 1. točke (a) Zakonika o schengenskim granicama.

10. Kraljevina Španjolska u skladu s člankom 68. imenuje tijelo odgovorno za primanje informacija na temelju ovog članka. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, u skladu s člankom 68. obavješćuje tijelo odgovorno za zaprimanje zahtjeva za boravišne dozvole, izdavanje ili produljenje boravišnih dozvola u vezi s Gibraltalom i dostavljanje informacija Kraljevini Španjolskoj u skladu s ovim člankom.

11. Stavci od 2. do 7. ne primjenjuju se na:

- (a) građane Unije i članove obitelji građana Unije, bez obzira na njihovo državljanstvo, iz članaka 2. i 3. Direktive 2004/38/EZ;

- (b) državljane Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina i članove njihovih obitelji, bez obzira na njihovo državljanstvo, koji na temelju sporazuma koje je sklopila Unija uživaju prava na slobodno kretanje istovjetna onima iz točke (a).

12. Osobama i članovima obitelji koji su dio njihova kućanstva i koji su upućeni u službu u snage Ujedinjene Kraljevine ili u Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, ako su nadležna tijela Kraljevine Španjolske podnijela prigovor na izdavanje boravišne dozvole u skladu sa stavkom 4., izdaje se boravišna dozvola s područnom valjanošću ograničenom na Gibraltar.

ČLANAK 52.

Prijelazno pravilo za boravišne dozvole

1. Boravišne dozvole koje su nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, izdala prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ostaju valjane tijekom razdoblja od dvije kalendarske godine nakon tog datuma ili do datuma svojeg isteka, ovisno o tome što nastupi ranije.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dostavlja Kraljevini Španjolskoj ogledne primjerke takvih dozvola i njihove eventualne izmjene kako bi ih Kraljevina Španjolska priopćila Europskoj komisiji u skladu s člankom 39. stavkom 1. točkom (a) Zakonika o schengenskim granicama.

3. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske o nositeljima boravišnih dozvola koje su na snazi u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma. Nadležna tijela Kraljevine Španjolske mogu, na temelju provjera takvih osoba u relevantnim bazama podataka Unije te nacionalnim i međunarodnim bazama podataka, uključujući Schengenski informacijski sustav, od nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, zatražiti da ukinu boravišnu dozvolu ako se u skladu sa schengenskom pravnom stečevinom smatra da nositelj predstavlja prijetnju javnom poretku¹, unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima države članice. Po primitku takvog zahtjeva nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ukidaju relevantnu boravišnu dozvolu podložno pravu na žalbu pred nacionalnim sudom.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na ovaj stavak.

4. Stavak 3. ne primjenjuje se na sljedeće:

- (a) građane Unije i članove obitelji građana Unije, bez obzira na njihovo državljanstvo, iz članaka 2. i 3. Direktive 2004/38/EZ;
- (b) državljane Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina i članove njihovih obitelji, bez obzira na njihovo državljanstvo, koji na temelju sporazuma koje je sklopila Unija uživaju prava na slobodno kretanje istovjetna onima iz točke (a).

¹ Mjere poduzete zbog javnog poretka moraju biti razmjerne i temeljiti se isključivo na osobnom ponašanju dotičnog pojedinca, koje mora predstavljati stvarnu, trenutačnu i dovoljno ozbiljnu prijetnju koja utječe na jedan od temeljnih interesa društva.

POGLAVLJE 2.

ZAHTJEVI ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU I VRAĆANJE

ČLANAK 53.

Zahtjevi za međunarodnu zaštitu

1. Podložno stavcima od 6. do 10., ako osoba izrazi namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u Gibraltaru, za razmatranje tog zahtjeva odgovorna su nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom.
2. Ako je izražena namjera za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu sa stavkom 1., nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, prate tražitelja do područja kontrole druge linije za potrebe registracije namjere za podnošenje zahtjeva, podložno stavku 5. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, odmah obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske, podložno stavku 5.
3. Ne dovodeći u pitanje stavak 1. ovog članka, ako osoba prolazi graničnu kontrolu koja se provodi na temelju članka 29. stavka 2., može izraziti namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu pred nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske.
4. Ako osoba izrazi namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu prije ili tijekom obavljanja granične kontrole koja se provodi na temelju članka 29. stavka 2., provodi se cjelovita kontrola.

Ako granična kontrola ukaže na potrebu za poduzimanjem daljnjih radnji kako je navedeno u članku 34., takve se radnje poduzimaju u mjeri u kojoj poštuju i ne ugrožavaju pravo na međunarodnu zaštitu i načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Ako je izražena namjera za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu sa stavkom 3., nadležna tijela pred kojima je izražena namjera prate tražitelja do područja kontrole druge linije za potrebe registracije namjere za podnošenje zahtjeva, podložno stavku 5.

Ako osoba izrazi namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske, Kraljevina Španjolska odgovorna je za razmatranje tog zahtjeva u skladu s pravom Unije i domaćim pravom.

Ako osoba izrazi namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu pred nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, odgovorna je za razmatranje tog zahtjeva u skladu s domaćim pravom i podložno stavicima od 6. do 10.

5. Za potrebe razmatranja pojedinačnih zahtjeva i nakon donošenja konačne odluke o zahtjevu nadležna tijela ne smiju:

- (a) navodnim počiniteljima proganjanja ili ozbiljne nepravde otkrivati informacije povezane s pojedinačnim zahtjevima za međunarodnu zaštitu ni činjenicu da je izražena namjera za podnošenje zahtjeva;

(b) od navodnih počinitelja proganjanja ili ozbiljne nepravde pribavljati informacije na način koji bi doveo do toga da takvi počinitelji budu izravno obaviješteni o činjenici da je dotični tražitelj izrazio namjeru za podnošenje zahtjeva te bi to ugrozilo fizički integritet tražitelja ili osoba koje uzdržava, ili slobodu i sigurnost članova njegove obitelji koji još žive u zemlji podrijetla.

6. Ako je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, zahtjev se obrađuje u skladu sa standardima koji su barem istovjetni onima koji se primjenjuju u Uniji u pogledu kriterijâ prihvatljivosti za međunarodnu zaštitu i sadržaja međunarodne zaštite te u pogledu postupaka koji se primjenjuju na razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu i uvjeta prihvata tražitelja.

7. Ako su obaviještena o zahtjevu za međunarodnu zaštitu u skladu sa stavkom 2., nadležna tijela Kraljevine Španjolske u roku od 14 dana mogu obavijestiti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, o prigovoru na odobrenje međunarodne zaštite od strane Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom. U tom slučaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, suzdržavaju se od odobravanja međunarodne zaštite dok u potpunosti ne razmotre sve informacije koje su dostavila nadležna tijela Kraljevine Španjolske. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, obavješćuju nadležna tijela Kraljevine Španjolske o konačnoj odluci i razlozima za nju, podložno stavku 5.

Nadležna tijela Kraljevine Španjolske obavješćuju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ako se razdoblje od 14 dana iz prvog podstavka treba produljiti za najviše 14 dana. Izostanak odgovora do isteka razdoblja od 14 dana iz prvog podstavka ili isteka produljenja tog početnog razdoblja od 14 dana u skladu s ovim podstavkom smatra se pozitivnim odgovorom. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, u svakom se slučaju suzdržavaju od odobravanja međunarodne zaštite prije isteka razdoblja od 14 dana iz prvog podstavka kako je produljeno u skladu s ovim podstavkom.

8. Ako je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ona poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurala da tražitelju koji nije građanin Unije nije dopušten ulazak na državno područje država članica te da je mu je ulazak na njega spriječen za vrijeme trajanja postupka za međunarodnu zaštitu i do donošenja konačne odluke o zahtjevu.

Nadležna tijela Kraljevine Španjolske što prije, a najkasnije 72 sata nakon pratnje osobe do područja kontrole druge linije, uzimaju podatke o osobama koje nisu građani Unije, a koje su izrazile namjeru za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu sa stavkom 1. i prenose te podatke u europski sustav za usporedbu otisaka prstiju („Eurodac”).

9. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, osobi odobri međunarodnu zaštitu, izdaje joj se boravišna dozvola čija je područna valjanost ograničena na Gibraltar.

Ako je donesena konačna odluka o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, poduzimaju sve potrebne mjere kako bi se osiguralo udaljenje dotične osobe iz Gibraltara, u skladu s pravilima i zaštitnim mjerama kojima se osiguravaju standardi istovjetni onima utvrđenima u Direktivi 2008/115/EZ.

10. Ako je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, odgovorna za zahtjev za međunarodnu zaštitu, a tražitelj je nezakonito oputovao u državu članicu ili državu koja je sklopila sporazum s Unijom o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil, tražitelj se vraća u Gibraltar.

POGLAVLJE 3.

POLICIJSKA SURADNJA

ČLANAK 54.

Razmjena informacija

1. Cilj je ovog članka osigurati da si nadležna tijela država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, mogu međusobno pomagati, podložno uvjetima svojeg domaćeg prava i u okviru svojih ovlasti te u mjeri u kojoj to nije predviđeno u ovom poglavlju i glavi V. poglavlju 2. ovog dijela, pružanjem relevantnih informacija u svrhu:

- (a) sprečavanja, istraga, otkrivanja ili progona kaznenih djela, uključujući borbu protiv organiziranog kriminala i nezakonite trgovine;
- (b) izvršavanja kaznenih sankcija;
- (c) mjera za zaštitu od i sprečavanje prijetnji javnoj sigurnosti; i
- (d) sprečavanja i suzbijanja pranja novca i financiranja terorizma.

2. Za potrebe ovog članka „nadležno tijelo” znači domaće policijsko, carinsko ili drugo tijelo koje je na temelju domaćeg prava nadležno za poduzimanje aktivnosti u svrhe navedene u stavku 1.
3. Informacije, uključujući informacije o traženim i nestalim osobama i predmetima, može zatražiti nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice ili se one mogu spontano pružiti nadležnom tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice. Informacije se mogu pružiti kao odgovor na zahtjev ili spontano, podložno uvjetima domaćeg prava koje se primjenjuje na nadležno tijelo koje pruža informacije i u okviru njegovih ovlasti.
4. Informacije se mogu zatražiti i pružiti ako uvjeti domaćeg prava koje se primjenjuje na nadležno tijelo koje zatraži informacije ili nadležno tijelo koje pruža informacije ne propisuju da se traženje ili pružanje informacija mora odvijati ili usmjeriti preko pravosudnih tijela.
5. U hitnim slučajevima nadležno tijelo koje pruža informacije odgovara na zahtjev za informacije ili ih pruža spontano što je prije moguće.

6. Tijelo države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, koje zatraži informacije može, u skladu s relevantnim domaćim pravom, u trenutku u kojem zatraži informacije ili nakon toga zatražiti suglasnost tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice koje pruža informacije za upotrebu tih informacija u svrhu dokazivanja u postupku pred pravosudnim tijelom. Tijelo koje pruža informacije može, podložno uvjetima utvrđenima u odredbama glave V. poglavlja 6. ovog dijela i u njegovu domaćem pravu, pristati na to da se informacije upotrijebe u svrhu dokazivanja pred pravosudnim tijelom u državi članici ako je tijelo koje je zatražilo informacije iz te države članice ili u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, ako je tijelo koje je zatražilo informacije iz Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom. Isto tako, ako se informacije pružaju spontano, tijelo koje ih pruža može pristati na to da se upotrijebe u svrhu dokazivanja u postupku pred pravosudnim tijelom u državi članici ako se informacije pružaju nadležnom tijelu iz te države članice ili u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, ako se informacije pružaju nadležnom tijelu iz Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom. Ako nije dan pristanak u skladu s ovim stavkom, primljene informacije ne smiju se upotrijebiti u svrhu dokazivanja u postupku pred pravosudnim tijelom.

7. Tijelo koje pruža informacije može, u skladu s relevantnim domaćim pravom, odrediti uvjete za upotrebu pruženih informacija.

8. Nadležno tijelo može u skladu s ovim člankom pružati bilo koju vrstu informacija koje posjeduje, podložno uvjetima domaćeg prava koje se na njega primjenjuje i u okviru svojih ovlasti. To može uključivati informacije iz drugih izvora samo ako je daljnji prijenos tih informacija dopušten u okviru u kojem ih je nadležno tijelo koje ih pruža dobilo.

9. Informacije se mogu pružati u skladu s ovim člankom bilo kojim odgovarajućim komunikacijskim kanalom, uključujući sigurnu komunikacijsku liniju u svrhu pružanja informacija putem Europol, podložno članku 73.

10. Ne dovodeći u pitanje stavak 5. ovog članka, sva službena priopćenja i obavijesti u okviru ovog članka provode se u skladu s člankom 6. stavkom 1. To ne uključuje priopćenja i odluke koji se odnose na hitna operativna ili logistička pitanja.

ČLANAK 55.

Kontinuirani nadzor

1. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, ili Kraljevine Španjolske koja u okviru kaznene istrage drže pod nadzorom u Kraljevini Španjolskoj ili Gibraltaru, ovisno o slučaju, osobu za koju se pretpostavlja da je sudjelovala u kaznenom djelu navedenom u Prilogu 8. ili osobu koja može pomoći u identifikaciji ili praćenju takve osobe mogu nastaviti s nadzorom, u skladu s relevantnom schengenskom pravnom stečevinom, u Gibraltaru odnosno Kraljevini Španjolskoj.
2. Administrativnim dogovorima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i Kraljevine Španjolske utvrđuju se praktični modaliteti obavljanja dužnosti nadležnih tijela i aspekti operativne suradnje koji se odnose na kontinuirani nadzor iz stavka 1.

ČLANAK 56.

Neprekinuta potjera

1. Službenici Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, ili Kraljevine Španjolske koji provode potjeru za osobom koja je uhvaćena u počinjenju ili sudjelovanju u jednom od kaznenih djela navedenih u Prilogu 8. mogu u skladu s relevantnom schengenskom pravnom stečevinom nastaviti potjeru u Kraljevini Španjolskoj odnosno Gibraltaru.

Isto vrijedi i ako je osoba za kojom se provodi potjera pobjegla iz pritvora ili dok je na izdržavanju kazne koja podrazumijeva lišavanje slobode.

2. Administrativnim dogovorima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i Kraljevine Španjolske utvrđuju se praktični modaliteti obavljanja dužnosti nadležnih tijela i aspekti operativne suradnje koji se odnose na potjeru iz stavka 1.

ČLANAK 57.

Komunikacija

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, i Kraljevina Španjolska uspostavljaju i održavaju komunikacijske linije i druge izravne veze kako bi olakšale policijsku i carinsku suradnju između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i Kraljevine Španjolske, posebno radi pravodobnog prijenosa informacija u svrhu kontinuiranog nadzora i neprekinute potjere.

2. Osim toga, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska razmatraju daljnje mogućnosti za poboljšanje izravne komunikacije između svojih policijskih i carinskih službi. Pojedinih takvih dogovora utvrđuju se bilateralno.

ČLANAK 58.

Zajedničke operacije

1. Kako bi se ojačala policijska suradnja, nadležna tijela Unije i država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, s druge strane, radi održavanja javnog reda i sigurnosti te sprečavanja kaznenih djela mogu uvesti zajedničke ophodnje i druge zajedničke operacije u kojima imenovani službenici ili drugi službenici s bilo koje strane sudjeluju u operacijama u državama članicama ili u Gibraltaru, ovisno o slučaju.

2. Unija u pogledu svojih država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, daju izjave o nadležnim tijelima za potrebe ovog članka u kojima se utvrđuju uvjeti i praktični aspekti suradnje u skladu s pravom Unije. U tim se uvjetima, među ostalim, utvrđuje mogu li imenovani službenici ili drugi službenici iz stavka 1. imati izvršne ovlasti, odgovornost za djelovanja službenika koje je uputila druga strana, kao i mjerodavno pravo.

3. Svaku zajedničku operaciju, među ostalim ako je u obliku zajedničke ophodnje, koja se odvija na državnom području države članice ili na području Gibraltara, prije provedbe izričito odobrava ta država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, koja u njoj i sudjeluje.

ČLANAK 59.

Relevantne baze podataka

1. Unija osigurava da imenovani službenici ili drugi službenici Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, koji sudjeluju u zajedničkim operacijama iz članka 58. tijekom zajedničke operacije u državi članici mogu pregledavati vlastite relevantne domaće i međunarodne baze podataka, kako je dopušteno pravom Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da službenici država članica koji sudjeluju u zajedničkim operacijama iz članka 58. tijekom zajedničke operacije u Gibraltaru mogu pregledavati vlastite relevantne nacionalne baze podataka, baze podataka Unije i međunarodne baze podataka, kako je dopušteno njihovim domaćim pravom.

ČLANAK 60.

Zaštita i pomoć tijekom zajedničke operacije

Države članice koje sudjeluju u zajedničkoj operaciji i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dužne su službenicima druge strane koji sudjeluju u toj zajedničkoj operaciji na njihovu državnom području u skladu s člankom 58. pružiti istu zaštitu i pomoć tijekom obavljanja njihove dužnosti kao i svojim službenicima.

ČLANAK 61.

Podaci iz evidencije podataka o putnicima

Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da prijevoznici nadležnim tijelima Kraljevine Španjolske prenose podatke iz evidencije podataka o putnicima (PNR) o letovima koji dolaze u Gibraltar. Ti prijenosi moraju biti u skladu sa zahtjevima iz Direktive (EU) 2016/681 Europskog parlamenta i Vijeća¹.

Primjenjuje se članak 19.

ČLANAK 62.

Pojačane policijske kontrole

1. Prema potrebi, na temelju procjene rizika i kako bi se spriječila kaznena djela i nezakonite migracije, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske provode pojačane policijske kontrole u Gibraltaru odnosno na susjednom pograničnom području.
2. Pojačane policijske kontrole iz stavka 1. ovog članka mogu biti u obliku zajedničkih operacija u skladu s člankom 58.

¹ Direktiva (EU) 2016/681 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela (SL L 119, 4.5.2016., str. 132., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

ČLANAK 63.

Primjenjive odredbe prava Unije

Odredbe prava Unije navedene u Prilogu 9. primjenjuju se na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u Gibraltaru.

Primjenjuje se članak 19.

GLAVA IV.

PROVEDBA, PRIMJENA, EVALUACIJA I IZVRŠENJE

ČLANAK 64.

Evaluacije schengenske pravne stečevine

Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, prima predstavnike Unije i država članica te stručnjake koje su imenovale agencije Unije koje provode evaluacije primjene schengenske pravne stečevine od strane Kraljevine Španjolske na temelju ovog dijela. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, pomaže tim predstavnicima i olakšava im izvršavanje zadaća, kako su utvrđene u Uredbi Vijeća (EU) 2022/922¹, uključujući, ali među ostalim, posjete i inspekciju infrastrukture koja se nalazi u Gibraltaru.

Čim primi obavijest o takvim posjetima u skladu s člankom 19. stavcima 3. i 4. Uredbe (EU) 2022/922, Kraljevina Španjolska o tome obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom.

¹ Uredba Vijeća (EU) 2022/922 od 9. lipnja 2022. o uspostavi i funkcioniranju mehanizma evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1053/2013 (SL EU L 160, 15.6.2022., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj>).

ČLANAK 65.

Evaluacija provedbe ovog dijela

Posebni odbor za kretanje osoba provodi evaluaciju provedbe ovog dijela, uključujući administrativne dogovore iz članka 33. stavka 6., najkasnije četiri godine nakon što ovaj dio Sporazuma stupi na snagu. Do tada Posebni odbor za kretanje osoba nakon savjetovanja Vijeću za suradnju dostavlja izvješće o evaluaciji. To izvješće uključuje procjenu administrativnih dogovora iz članka 33. stavka 6. te se u njemu navodi zajednička ocjena predstavnika stranaka ili, alternativno, ocjena predstavnika svake stranke.

ČLANAK 66.

Prestanak ovog Sporazuma nakon evaluacije provedbe ovog dijela

1. Nakon dovršetka evaluacije iz članka 65. i ne dovodeći u pitanje članak 334. Unija, među ostalim na zahtjev Kraljevine Španjolske, i Ujedinjena Kraljevina mogu okončati ovaj Sporazum pisanom obaviješću diplomatskim putem. Ovaj Sporazum i svi dopunski sporazumi prestaju biti na snazi prvog dana dvanaestog mjeseca nakon datuma obavijesti.
2. Ako Kraljevina Španjolska zatraži od Unije da okonča ovaj Sporazum u skladu sa stavkom 1., Unija poduzima potrebne korake u skladu sa svojim unutarnjim postupcima radi okončanja ovog Sporazuma.

ČLANAK 67.

Suspenzija obveza

1. Neovisno o članku 334. i uz potpuno poštovanje izvršavanja odgovornosti stranaka u pogledu javnog poretka, zaštite unutarnje sigurnosti i upravljanja svojim dijelom vanjskih granica, u slučaju ozbiljnog nepoštovanja obveza iz ovog dijela ili ako bilo koja stranka smatra da je izložena ozbiljnoj i trajnoj prijetnji unutarnjoj sigurnosti zbog nepostojanja nadzora između Unije i Gibraltara, bilo koja stranka nakon međusobnog savjetovanja može privremeno suspendirati provedbu svojih obveza na temelju glava od I. do V. ovog dijela. Unija će propisno uzeti u obzir mišljenje Kraljevine Španjolske.

2. Ako bilo koja stranka namjerava suspendirati svoje obveze u skladu sa stavkom 1., o tome bez odgode obavješćuje drugu stranku preko Vijeća za suradnju. U toj obavijesti navodi razdoblje u kojem namjerava privremeno suspendirati svoje obveze. Privremena suspenzija obveza stranke počinje proizvoditi učinke osmog dana od obavijesti ili na eventualni kasniji datum koji je u njoj naveden. Na temelju toga države članice i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ponovno uvode nadzor državne granice između Unije i Gibraltara.

ČLANAK 68.

Obavijesti, izjave, rezerve i imenovanja

1. Do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Kraljevina Španjolska i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dostavljaju obavijesti i imenovanja predviđena u članku 50. stavku 9. i članku 51. stavku 10.
2. Do istog datuma Unija u pogledu država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, daju izjave iz članka 58. stavka 2.
3. Do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dostavljaju sve obavijesti predviđene u članku 121. stavku 2., članku 122. stavku 2. i članku 130. stavku 4.
4. Ako takva obavijest nije dostavljena do trenutka iz stavka 1., obavijesti se mogu dostaviti što prije, a najkasnije dva mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja svaka država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u odnosu na koju nije dostavljena obavijest predviđena u članku 121. stavku 2., članku 122. stavku 2. ili članku 130. stavku 4., a za koju nije bilo naznaka da takvu obavijest ne treba dostaviti, može iskoristiti mogućnosti predviđene u tom članku kao da je takva obavijest dostavljena u odnosu na tu državu članicu ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom. U slučaju članka 122. stavka 2., država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može iskoristiti mogućnosti predviđene u tom članku samo ako je to u skladu s kriterijima za obavješćivanje.

5. Do trenutka potpisivanja ovog Sporazuma Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, može obavijestiti Ujedinjenu Kraljevinu da se obveze koje proizlaze iz određenih odredaba glave V. poglavlja 5. ovog dijela, kako je navedeno u obavijesti, neće primjenjivati na Uniju u odnosu na tu državu članicu dok Unija ne obavijesti Ujedinjenu Kraljevinu u okviru Posebnog odbora za kretanje osoba da su u toj državi članici ispunjeni relevantni ustavni zahtjevi za primjenu tih odredaba.

6. Obavijesti predviđene u sljedećim odredbama mogu se dostaviti u bilo kojem trenutku:

- (a) članak 118. stavak 4.;
- (b) članak 124. stavak 1.;
- (c) članak 125. stavak 3.;
- (d) članak 144. stavci 1. i 2.;
- (e) članak 145. stavci 1. i 2.;
- (f) članak 165. stavak 4.;
- (g) članak 166. stavak 5.;
- (h) članak 167. stavak 5.;
- (i) članak 176. stavak 2.; i

(j) članak 184. stavci 3. i 8.

7. Obavijesti i izjave predviđene u sljedećim odredbama mogu se izmijeniti u bilo kojem trenutku:

(a) članak 58. stavak 2.;

(b) članak 124. stavak 1.;

(c) članak 125. stavak 3.; i

(d) članak 184. stavci 3. i 8.

8. Obavijesti predviđene u sljedećim odredbama mogu se povući u bilo kojem trenutku:

(a) članak 121. stavak 2.;

(b) članak 122. stavak 2.;

(c) članak 124. stavak 1.;

(d) članak 130. stavak 4.;

(e) članak 165. stavak 4.;

(f) članak 166. stavak 5.; i

(g) članak 167. stavak 5.

9. Do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavještuje Uniju o identitetu sljedećih tijela:

- (a) tijela koje se smatra nadležnim tijelom za potrebe glave V. poglavlja 2. ovog dijela, kako je navedeno u članku 74. točki (a), s kratkim opisom njegovih nadležnosti;
- (b) tijela koje se smatra nadležnim tijelom za potrebe glave V. poglavlja 3. ovog dijela, kako je navedeno u članku 90. točki (d), s kratkim opisom njegovih nadležnosti;
- (c) tijela nadležnog na temelju domaćeg prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, za izvršenje uhiđenog naloga kako je navedeno u članku 117. točki (b);
- (d) tijela nadležnog na temelju domaćeg prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, za izdavanje uhiđenog naloga kako je navedeno u članku 117. točki (c);
- (e) tijela obaviještenog u skladu s člankom 142. stavkom 4.; i
- (f) središnjeg tijela obaviještenog u skladu s člankom 182. stavkom 1.

10. Do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Unija, u svoje ime ili u ime država članica, ovisno o slučaju, obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu o identitetu sljedećih tijela:

- (a) tijela nadležnog na temelju domaćeg prava svake države članice za izvršenje uhiđenog naloga kako je navedeno u članku 117. točki (b);
- (b) tijela nadležnog u skladu s domaćim pravom svake države članice za izdavanje uhiđenog naloga kako je navedeno u članku 117. točki (c);
- (c) tijela za svaku državu članicu obaviještenog u skladu s člankom 142. stavkom 4.;
- (d) tijela Unije iz članka 153.;
- (e) središnjeg tijela za svaku državu članicu obaviještenog u skladu s člankom 182. stavkom 1.; i
- (f) svakog tijela Unije imenovanog na temelju članka 182. stavka 2. prve rečenice i o tome je li ono imenovano i kao središnje tijelo na temelju zadnje rečenice tog stavka.

11. Ako Unija dostavlja obavijest ili daje izjavu iz ovog članka, ona navodi na koje se države članice obavijest ili izjava odnosi ili da obavijest dostavlja odnosno izjavu daje u svoje ime.

12. Unija, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska mogu obavijestiti više tijela u vezi sa stavicima 2., 9. i 10., ovisno o slučaju, te mogu ograničiti takve obavijesti samo u određene svrhe.

13. Obavijesti iz stavaka 9. ili 10. mogu se izmijeniti u bilo kojem trenutku.

14. Sve obavijesti, izjave, rezerve i imenovanja iz ovog članka provode se mehanizmom uspostavljenim u skladu s člankom 6.

ČLANAK 69.

Iznimka u vezi sa sigurnošću

Ništa u glavama od I. do IV. ovog dijela ne sprečava stranke ili države članice da poduzmu mjere potrebne za zaštitu svoje nacionalne sigurnosti.

GLAVA V.

SURADNJA U IZVRŠAVANJU ZAKONODAVSTVA I PRAVOSUDNA SURADNJA

POGLAVLJE 1.

CILJ I PODRUČJE PRIMJENE

ČLANAK 70.

Cilj

1. Cilj je ove glave osigurati suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju između država članica i institucija, tijela, ureda i agencija Unije, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, s druge strane, na sprečavanju, istragama, otkrivanju i progonu kaznenih djela te sprečavanju i suzbijanju pranja novca i financiranja terorizma.
2. Ova se glava primjenjuje samo na suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima koja se odvija isključivo između Unije i država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, s druge strane. Ne primjenjuje se na situacije između država članica ili između država članica i institucija, tijela, ureda i agencija Unije ni na aktivnosti tijela nadležnih za zaštitu nacionalne sigurnosti kada djeluju u tom području.

ČLANAK 71.

Opseg suradnje u slučaju da država članica više ne sudjeluje u istovjetnim mjerama na temelju prava Unije

1. Ovaj se članak primjenjuje ako država članica prestane sudjelovati u odredbama prava Unije o suradnji u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima koje su istovjetne odgovarajućim odredbama ove glave ili prestane uživati prava na temelju tih odredaba.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može pisanim putem obavijestiti Uniju o svojoj namjeri da prestane primjenjivati odgovarajuće odredbe ove glave u odnosu na tu državu članicu.
3. Obavijest dostavljena u skladu sa stavkom 2. počinje proizvoditi učinke na dan koji je u njoj naveden i koji je najranije dan od kojeg država članica prestane sudjelovati u pravu Unije ili prestane uživati prava na temelju odredaba prava Unije iz stavka 1.
4. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u skladu s ovim člankom dostavi obavijest da namjerava prestati primjenjivati odgovarajuće odredbe ove glave, Posebni odbor za kretanje osoba sastaje se kako bi odlučio o mjerama koje su potrebne za osiguravanje primjerenog okončanja suradnje započete na temelju ove glave i na koju taj prestanak utječe. U svakom slučaju, za sve osobne podatke prikupljene u okviru suradnje na temelju relevantnih odredaba ove glave prije prestanka njihove primjene, stranke osiguravaju da se razina zaštite pri kojoj su se ti osobni podaci prenosili zadrži i nakon što prestanak počne proizvoditi učinke.

5. Unija pisanim putem i diplomatskim kanalima obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, o danu od kojeg će država članica nastaviti sudjelovati u dotičnim odredbama prava Unije ili uživati prava na temelju tih odredaba. Primjena odgovarajućih odredaba ove glave nastavlja se na taj dan ili, ako je kasnije, prvog dana mjeseca koji slijedi nakon dana dostave te obavijesti.

6. Kako bi se olakšala primjena ovog članka, Unija obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, ako država članica prestane sudjelovati u odredbama prava Unije o suradnji u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima koje su istovjetne odgovarajućim odredbama ove glave ili prestane uživati prava na temelju tih odredaba.

POGLAVLJE 2.

SURADNJA S EUROPOLOM

ČLANAK 72.

Cilj

Cilj je ovog poglavlja uspostaviti suradnju Europolu i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kako bi se poduprlo i ojačalo djelovanje država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, te njihova suradnja u sprečavanju i suzbijanju teškog kriminala, terorizma i vrsta kaznenih djela koja utječu na zajednički interes obuhvaćen politikom Unije, kako je navedeno u članku 75.

ČLANAK 73.

Komunikacija

Sva priopćenja i obavijesti iz ovog poglavlja provode se preko nacionalne kontaktne točke Ujedinjene Kraljevine za Europol iz članka 77. stavka 1. ili službenika za vezu koje je Ujedinjena Kraljevina uputila Europolu iz članka 77. stavka 4., osim ako se primjenjuje članak 77. stavak 2.

ČLANAK 74.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „nadležno tijelo” znači za Uniju Europol, a za Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom, domaće tijelo za izvršavanje zakonodavstva odgovorno na temelju domaćeg prava za sprečavanje i suzbijanje kaznenih djela u Gibraltaru;
- (b) „Europol” znači Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva, osnovana Uredbom (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća¹ („Uredba o Europolu”).

¹ Uredba (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol) te zamjeni i stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2009/371/PUP, 2009/934/PUP, 2009/935/PUP, 2009/936/PUP i 2009/968/PUP (SL EU L 135, 24.5.2016., str. 53., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj>).

ČLANAK 75.

Vrste kaznenih djela

1. Suradnja koja se uspostavlja ovim poglavljem odnosi se na vrste kaznenih djela koje su u nadležnosti Europolu, kako su navedene u Prilogu 10., uključujući povezana kaznena djela.
2. Povezana kaznena djela su kaznena djela počinjena radi stjecanja sredstava za počinjenje vrsta kaznenih djela iz stavka 1., kaznena djela počinjena radi olakšavanja ili počinjenja takvih kaznenih djela te kaznena djela počinjena kako bi se osiguralo nekažnjavanje takvih kaznenih djela.
3. Ako se izmijeni popis vrsta kaznenih djela za koja je Europol nadležan u skladu s pravom Unije, Posebni odbor za kretanje osoba može na prijedlog Unije na odgovarajući način izmijeniti Prilog 10. od datuma na koji izmjena nadležnosti Europolu počne proizvoditi učinke.

ČLANAK 76.

Opseg suradnje

Osim razmjene osobnih podataka pod uvjetima utvrđenima u ovom poglavlju i u skladu sa zadaćama Europolu kako su definirane u Uredbi o Europolu suradnja može uključivati:

- (a) razmjenu informacija, primjerice stručnog znanja;

- (b) izvješća o općem stanju;
- (c) rezultate strateške analize;
- (d) informacije o postupcima kaznene istrage;
- (e) informacije o metodama sprečavanja kriminala;
- (f) sudjelovanje u aktivnostima osposobljavanja; i
- (g) pružanje savjeta i potpore u pojedinačnim kaznenim istragama te operativnu suradnju.

ČLANAK 77.

Nacionalna kontaktna točka i službenici za vezu

1. Nacionalna kontaktna točka Ujedinjene Kraljevine za Europol, određena u skladu s člankom 568. stavkom 1. Sporazuma o trgovini i suradnji, djeluje kao središnja kontaktna točka između Europa i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom.
2. Razmjena informacija i obavijesti između Europa i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, odvija se između Europa i nacionalne kontaktne točke iz stavka 1., osim ako je izravna razmjena informacija potrebna u hitnim slučajevima i ako je Europol i relevantno nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, smatraju primjerenom.

3. Nacionalna kontaktna točka iz stavka 1. ujedno je središnja točka za kontakt u slučaju provjere, ispravljanja i brisanja osobnih podataka.
4. Službenici za vezu koje je Ujedinjena Kraljevina uputila Europolu na temelju članka 568. stavka 4. Sporazuma o trgovini i suradnji također mogu olakšati suradnju uspostavljenu na temelju ovog poglavlja koja se odnosi na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom. Službenik za vezu kojeg je Europol uputio u Ujedinjenu Kraljevinu također može olakšati suradnju koja se odnosi na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom.
5. Ujedinjena Kraljevina osigurava da službenici za vezu iz stavka 4. imaju brz pristup relevantnim nacionalnim bazama podataka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, koje su im potrebne za obavljanje zadaća.
6. Pojednostima o zadaćama službenika za vezu odgovornih za Gibraltar iz stavka 4. ovog članka, njihovim pravima i obvezama te troškovima upravlja se na temelju radnih dogovora koje sklope Europol i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kako je navedeno u članku 86.
7. Službenici za vezu odgovorni za Gibraltar iz stavka 4. i predstavnici nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, mogu biti pozvani na operativne sastanke. Službenici za vezu država članica i službenici za vezu trećih zemalja, predstavnici nadležnih tijela država članica i trećih zemalja, osoblje Europola i drugi dionici mogu sudjelovati na sastancima koje organiziraju službenici za vezu odgovorni za Gibraltar iz stavka 4., ili nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom.

ČLANAK 78.

Razmjena informacija

1. Razmjena informacija između nadležnih tijela mora biti u skladu s ciljem i odredbama ovog poglavlja. Osobni podaci obrađuju se samo za posebne svrhe iz stavka 2.
2. Nadležna tijela jasno navode, najkasnije u trenutku prijenosa osobnih podataka, posebnu svrhu ili svrhe u koje se ti osobni podaci prenose. Svrhe tog prijenosa Europolu utvrđuju se u skladu s posebnim svrhama obrade navedenima u Uredbi o Europolu. Ako to nadležno tijelo koje obavlja prijenos nije učinilo, nadležno tijelo koje prima informacije obrađuje osobne podatke u dogovoru s tijelom koje obavlja prijenos kako bi utvrdilo njihovu relevantnost te svrhu ili svrhe u koje se dalje obrađuju. Nadležna tijela mogu obrađivati osobne podatke u svrhu osim one za koju su pruženi samo ako za to imaju odobrenje nadležnog tijela koje obavlja prijenos.
3. Nadležna tijela koja primaju osobne podatke daju izjavu u kojoj se obvezuju da će takve podatke obrađivati isključivo u svrhu za koju su preneseni. Osobni podaci brišu se čim više nisu potrebni za svrhu za koju su preneseni.
4. Europol i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, bez nepotrebne odgode, a u svakom slučaju najkasnije šest mjeseci nakon primitka osobnih podataka, utvrđuju jesu li i u kojoj mjeri ti osobni podaci nužni za svrhu za koju su dostavljeni te o tome obavješćuju tijelo koje obavlja prijenos.

ČLANAK 79.

Ograničenja pristupa prenesenim osobnim podacima i njihove daljnje upotrebe

1. Nadležno tijelo koje obavlja prijenos može navesti, kada prenosi osobne podatke, bilo koje ograničenje pristupa tim podacima ili njihove upotrebe, općenito ili konkretno, među ostalim u pogledu njihova daljnjeg prijenosa, brisanja ili uništavanja nakon određenog razdoblja ili njihove daljnje obrade. Ako potreba za takvim ograničenjima postane očita nakon prijenosa osobnih podataka, nadležno tijelo koje obavlja prijenos o tome obavješćuje nadležno tijelo koje prima informacije.
2. Nadležno tijelo koje prima informacije poštuje svako ograničenje pristupa ili daljnje upotrebe osobnih podataka koje navede nadležno tijelo koje obavlja prijenos kako je opisano u stavku 1.
3. Svaka stranka osigurava da su informacije prenesene na temelju ovog poglavlja prikupljene i pohranjene te prenesene u skladu s njezinim pravnim okvirom. Svaka stranka osigurava, u mjeri u kojoj je to moguće, da takve informacije nisu stečene kršenjem ljudskih prava. Takve informacije ne smiju se prenositi niti ako bi se, u mjeri u kojoj je to razumno predvidivo, mogle upotrijebiti za traženje, izricanje ili izvršenje smrtne kazne ili bilo kojeg oblika okrutnog i nehumanog postupanja.

ČLANAK 80.

Različite kategorije ispitanika

1. Prijenos osobnih podataka koji se odnose na žrtve kaznenog djela, svjedoke ili druge osobe koje mogu pružiti informacije o kaznenim djelima ili na osobe mlađe od 18 godina zabranjen je osim ako je izričito nužan i razmjeran u pojedinačnim slučajevima za sprečavanje ili suzbijanje kaznenog djela.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Europol osiguravaju da se obrada osobnih podataka iz stavka 1. provodi uz dodatne zaštitne mjere, uključujući ograničenja pristupa, dodatne sigurnosne mjere i ograničenja daljnjeg prijenosa.

ČLANAK 81.

Olakšavanje protoka osobnih podataka između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Europa

U interesu obostrane operativne koristi stranke nastoje surađivati u budućnosti kako bi osigurale da se razmjene podataka između Europa i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, mogu provesti što je prije moguće te razmotriti uključivanje svih novih procesa i tehničkog razvoja koji bi mogli pomoći u ostvarivanju tog cilja, uzimajući u obzir činjenicu da Ujedinjena Kraljevina nije država članica i uz potpuno poštovanje režima obavijesti i priopćenja utvrđenog člankom 73.

ČLANAK 82.

Procjena pouzdanosti izvora i točnosti informacija

1. Ako je moguće, nadležna tijela navode najkasnije u trenutku prijenosa informacija pouzdanost izvora informacija na temelju sljedećih kriterija:

- (a) kada ne postoji sumnja u vjerodostojnost, pouzdanost i nadležnost izvora ili ako informacije dostavlja izvor koji se u svim slučajevima pokazao kao pouzdan;
- (b) kada informacije dostavlja izvor koji se u većini slučajeva pokazao kao pouzdan;
- (c) kada informacije dostavlja izvor koji se u većini slučajeva pokazao kao nepouzdan; ili
- (d) kada se pouzdanost informacija ne može procijeniti.

2. Ako je moguće, nadležna tijela navode najkasnije u trenutku prijenosa informacija točnost informacija na temelju sljedećih kriterija:

- (a) informacije u čiju se točnost ne sumnja;
- (b) informacije osobno poznate izvoru, ali ne i službeniku koji ih prosljeđuje;

(c) informacije osobno nepoznate izvoru, ali potvrđene drugim već zabilježenim informacijama; ili

(d) informacije osobno nepoznate izvoru i koje se ne mogu potvrditi.

3. Kada nadležno tijelo koje prima informacije na temelju informacija koje već posjeduje zaključi da procjenu informacija ili njihova izvora koju je dostavilo nadležno tijelo koje obavlja prijenos u skladu sa stavcima 1. i 2. treba ispraviti, obavješćuje to nadležno tijelo i nastoji se s njime dogovoriti o izmjeni procjene. Nadležno tijelo koje prima informacije ne mijenja procjenu primljenih informacija ili njihova izvora bez takvog dogovora.

4. Ako nadležno tijelo primi informacije bez procjene, nastoji koliko je moguće i prema potrebi u dogovoru s nadležnim tijelom koje obavlja prijenos procijeniti pouzdanost izvora ili točnost informacija na temelju informacija koje već posjeduje.

5. Ako se ne može provesti pouzdana procjena, informacije se evaluiraju kako je utvrđeno u stavku 1. točki (d) i stavku 2. točki (d).

ČLANAK 83.

Sigurnost razmjene informacija

1. Tehničke i organizacijske mjere uvedene radi sigurnosti razmjene informacija na temelju ovog poglavlja utvrđuju se u administrativnim dogovorima kako je navedeno u članku 86.
2. Stranke su suglasne s uspostavom, uvođenjem i vođenjem sigurne komunikacijske linije za potrebe razmjene informacija u skladu s ovim poglavljem.
3. Administrativnim dogovorima iz članka 85. uređuju se uvjeti upotrebe sigurne komunikacijske linije.

ČLANAK 84.

Odgovornost za neovlaštenu ili nepravilnu obradu osobnih podataka

1. Nadležna tijela su odgovorna, u skladu sa svojim pravnim okvirima, za štetu koja nastane za pojedinca kao rezultat pravnih ili činjeničnih pogrešaka u razmijenjenim informacijama. Ni Europol ni nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ne smiju tvrditi da je drugo nadležno tijelo prenijelo netočne informacije kako bi izbjegli odgovornost prema oštećenoj stranci u skladu sa svojim pravnim okvirima.

2. Ako je dosuđeno da Europol ili nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, moraju nadoknaditi štetu zbog upotrebe informacija koje je nepravilno dostavilo drugo tijelo, ili su dostavljene kao rezultat neuspjeha drugog tijela da ispuni svoje obveze, iznos koji je platio Europol ili nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, na ime naknade štete u skladu sa stavkom 1. nadoknađuje drugo tijelo, osim ako se upotrebom informacija prekršilo odredbe ovog poglavlja.

3. Europol i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, međusobno ne zahtijevaju plaćanje kaznene odštete ili štete koja se ne može nadoknaditi u skladu sa stavcima 1. i 2.

ČLANAK 85.

Razmjena klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka

Razmjena i zaštita klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka, ako je potrebna u skladu s ovim poglavljem, uređuje se radnim i administrativnim dogovorima iz članka 86.

ČLANAK 86.

Radni i administrativni dogovori

1. Pojediniosti suradnje između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i Europol, ako je to primjereno radi dopune i provedbe odredaba ovog poglavlja predmet su radnih dogovora u skladu s člankom 23. stavkom 4. Uredbe o Europolu i administrativnih dogovora u skladu s člankom 25. stavkom 1. Uredbe o Europolu sklopljenih između Europol i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine.
2. Umjesto sklapanja radnih i administrativnih dogovora na temelju stavka 1. ovog članka nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine i Europol mogu se dogovoriti da se svaki postojeći radni ili administrativni dogovor sklopljen između nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine i Europol na temelju članka 577. Sporazuma o trgovini i suradnji primjenjuje i u odnosu na Gibraltar.
3. Sadržaj radnih i administrativnih dogovora može se utvrditi zajedno u jednom dokumentu.

ČLANAK 87.

Obavijest o provedbi

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Europol zasebno javno objavljuju dokument u kojem se razumljivim jezikom navode odredbe o obradi osobnih podataka prenesenih na temelju ovog poglavlja uključujući sredstva koja su na raspolaganju ispitanicima kako bi ostvarili svoja prava te osiguravaju da druga stranka dobije primjerak tog dokumenta.
2. Ako još ne postoje praktični aranžmani o tome kako će se u praksi osigurati usklađenost s odredbama o obradi osobnih podataka, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Europol moraju donijeti takve praktične aranžmane. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Europol šalju primjerak tih aranžmana drugoj stranci i odgovarajućim nadzornim tijelima.

ČLANAK 88.

Ovlasti Europola

Ništa se u ovom poglavlju ne tumači kao obveza Europola da surađuje s nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, izvan nadležnosti Europola kako je utvrđena u relevantnom pravu Unije.

POGLAVLJE 3.

SURADNJA S EUROJUSTOM

ČLANAK 89.

Cilj

Cilj je ovog poglavlja uspostaviti suradnju između Eurojusta i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, u borbi protiv teških kaznenih djela kako je navedeno u Prilogu 11.

ČLANAK 90.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „Eurojust” znači Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu, osnovana Uredbom (EU) 2018/1727 Europskog parlamenta i Vijeća¹ („Uredba o Eurojustu”);

¹ Uredba (EU) 2018/1727 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) te zamjeni i stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 2002/187/PUP (SL EU L 295, 21.11.2018., str. 138., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj>).

- (b) „pomoćnik” znači osoba koja pomaže nacionalnom članu i zamjeniku nacionalnog člana, ili tužitelju za vezu, kako je navedeno u Uredbi o Eurojustu odnosno u članku 95. stavku 3.;
- (c) „Kolegij” znači Kolegij Eurojusta, kako je navedeno u Uredbi o Eurojustu;
- (d) „nadležno tijelo” znači za Uniju Eurojust, koji predstavlja Kolegij ili nacionalni član, a za Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, domaće tijelo čije se odgovornosti prema domaćem pravu odnose na istrage i kazneni progon kaznenih djela u Gibraltaru;
- (e) „nacionalni dopisnik za pitanja terorizma” znači kontaktna točka koju odredi Ujedinjena Kraljevina u skladu s člankom 94., odgovorna za korespondenciju o pitanjima povezanim s terorizmom;
- (f) „sudac za vezu” znači sudac upućen iz Eurojusta u Ujedinjenu Kraljevinu u skladu s člankom 96.;
- (g) „tužitelj za vezu” znači javni tužitelj upućen iz Ujedinjene Kraljevine u Eurojust, čiji je status uređen domaćim pravom Ujedinjene Kraljevine u pogledu statusa javnog tužitelja, u skladu s člankom 95. stavkom 3.; i
- (h) „nacionalni član” znači nacionalni član upućen u Eurojust iz svake države članice, kako je navedeno u Uredbi o Eurojustu;

ČLANAK 91.

Komunikacija

Sva priopćenja i obavijesti iz ovog poglavlja provode se preko nacionalnih kontaktnih točaka kako je utvrđeno u članku 94. i tužitelja za vezu kako je utvrđeno u članku 95.

ČLANAK 92.

Vrste kaznenih djela

1. Suradnja koja se uspostavlja ovim poglavljem odnosi se na vrste teških kaznenih djela koje su u nadležnosti Eurojusta, kako su navedene u Prilogu 11., uključujući povezana kaznena djela.
2. Povezana kaznena djela su kaznena djela počinjena radi stjecanja sredstava za počinjenje vrsta teških kaznenih djela iz stavka 1., kaznena djela počinjena radi olakšavanja ili počinjenja takvih teških kaznenih djela te kaznena djela počinjena kako bi se osiguralo nekažnjavanje takvih teških kaznenih djela.
3. Ako se izmijeni popis vrsta teških kaznenih djela za koja je Eurojust nadležan u skladu s pravom Unije, Posebni odbor za kretanje osoba može na prijedlog Unije na odgovarajući način izmijeniti Prilog 11. od datuma na koji izmjena nadležnosti Eurojusta počne proizvoditi učinke.

ČLANAK 93.

Opseg suradnje

Stranke osiguravaju suradnju Eurojusta i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, u područjima djelovanja navedenima u člancima 2. i 54. Uredbe o Eurojustu i u ovom poglavlju.

ČLANAK 94.

Kontaktne točke za Eurojust

Kontaktne točke za Eurojust koje je Ujedinjena Kraljevina imenovala ili uspostavila na temelju članka 584. Sporazuma o trgovini i suradnji, uključujući kontaktne točke određene kao nacionalni dopisnik za pitanja terorizma Ujedinjene Kraljevine, služe i kao kontaktne točke za Eurojust za Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom.

ČLANAK 95.

Tužitelj za vezu

1. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici iz Ujedinjene Kraljevine u Eurojustu upućeni na temelju članka 585. stavaka 1. i 3. Sporazuma o trgovini i suradnji u okviru svoje nadležnosti olakšavaju suradnju uspostavljenu na temelju ovog poglavlja u vezi s Gibraltarom. Pomoćnici mogu prema potrebi zamijeniti tužitelja za vezu ili djelovati u njegovo ime.
2. Pojediniosti o zadaćama tužitelja za vezu i njegovih pomoćnika iz stavka 1. ovog članka, njihovim pravima i obvezama te povezanim troškovima uređuju se radnim dogovorom, kako je navedeno u članku 104.
3. Ujedinjena Kraljevina obavješćuje Eurojust o prirodi i opsegu uloge tužitelja za vezu i njegovih pomoćnika iz stavka 1. za obavljanje njihovih zadaća olakšavanja suradnje u skladu s ovim poglavljem.
4. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici iz stavka 1. imaju pristup informacijama iz nacionalne kaznene evidencije ili bilo kojeg drugog registra nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, u skladu s domaćim pravom koje se odnosi na tužitelja ili osobu s istovrijednom nadležnošću.
5. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici iz stavka 1. ovlašteni su izravno se obratiti nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

6. Radni dokumenti tužitelja za vezu i njegovih pomoćnika iz stavka 1. nepovredivi su u odnosu na Eurojust.

ČLANAK 96.

Sudac za vezu

1. Sudac za vezu Eurojusta upućen u Ujedinjenu Kraljevinu u skladu s člankom 586. stavkom 1. Sporazuma o trgovini i suradnji može olakšati pravosudnu suradnju u vezi s Gibraltarom u predmetima u kojima Eurojust pruža pomoć, u skladu s člankom 53. Uredbe o Eurojustu.
2. Pojediniosti o zadaćama suca za vezu iz stavka 1. ovog članka, njegovim pravima i obvezama te povezanim troškovima uređuju se radnim dogovorom, kako je navedeno u članku 104.

ČLANAK 97.

Operativni i strateški sastanci

1. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici iz članka 95. stavka 1. i kontaktna točka za Eurojust iz članka 94. mogu sudjelovati na sastancima o strateškim pitanjima na poziv predsjednika Eurojusta i na sastancima o operativnim pitanjima uz odobrenje dotičnih nacionalnih članova.

2. Nacionalni članovi, njihovi zamjenici i pomoćnici, upravni direktor Eurojusta te osoblje Eurojusta mogu prisustvovati sastancima koje organiziraju tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici iz članka 95. stavka 1. i kontaktna točka za Eurojust iz članka 94.

ČLANAK 98.

Razmjena neosobnih podataka

Eurojust i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, mogu razmjenjivati sve neosobne podatke u mjeri u kojoj je to relevantno za suradnju u skladu s ovim poglavljem i podložno bilo kojim ograničenjima u skladu s člankom 103.

ČLANAK 99.

Razmjena osobnih podataka

1. Nadležna tijela koja traže i primaju osobne podatke u skladu s ovim poglavljem te podatke obrađuju samo za ciljeve navedene u članku 89., za posebne svrhe iz stavka 2. ovog članka i podložno ograničenjima pristupa ili daljnje upotrebe iz stavka 3. ovog članka.
2. Nadležno tijelo koje obavlja prijenos jasno naznačuje, najkasnije u trenutku prijenosa osobnih podataka, posebnu svrhu ili svrhe u koje se podaci prenose.

3. Nadležno tijelo koje obavlja prijenos može navesti, u trenutku prijenosa osobnih podataka, bilo koje ograničenje pristupa tim podacima ili njihove upotrebe, općenito ili konkretno, među ostalim u pogledu njihova daljnjeg prijenosa, brisanja ili uništavanja nakon određenog razdoblja ili njihove daljnje obrade. Ako potreba za takvim ograničenjima postane očita nakon što su osobni podaci već pruženi, nadležno tijelo koje obavlja prijenos o tome obavješćuje nadležno tijelo koje prima informacije.

4. Nadležno tijelo koje prima informacije poštuje svako ograničenje pristupa ili daljnje upotrebe osobnih podataka koje navede nadležno tijelo koje obavlja prijenos kako je predviđeno u stavku 3.

ČLANAK 100.

Kanali prijenosa

1. Informacije se razmjenjuju, podložno stavku 3. ovog članka, između tužitelja za vezu ili njegovih pomoćnika iz članka 95. stavka 1., ili, ako on nije imenovan ili dostupan, kontaktne točke Ujedinjene Kraljevine za Eurojust iz članka 94. i dotičnih nacionalnih članova ili Kolegija.

2. Eurojust i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, osiguravaju da su njihovi predstavnici ovlašteni razmjenjivati informacije, na primjerenoj razini i u skladu sa svojim pravnim okvirima, te da se primjereno provjeravaju.

3. Ako je Eurojust uputio suca za vezu u Ujedinjenu Kraljevinu i ako sudac za vezu i relevantno nadležno tijelo to smatraju primjerenim, informacije se prema potrebi u hitnim slučajevima mogu razmjenjivati između suca za vezu i bilo kojeg nadležnog tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom. U tom se slučaju tužitelj za vezu ili njegovi pomoćnici iz članka 95. stavka 1. obavješćuju o svakoj takvoj razmjeni informacija.

ČLANAK 101.

Daljnji prijenosi

Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i Eurojust informacije koje dostavi druga strana ne priopćuju trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji bez suglasnosti nadležnog tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, koje je dostavilo te informacije ili Eurojusta ni bez odgovarajućih zaštitnih mjera za zaštitu osobnih podataka.

ČLANAK 102.

Odgovornost za neovlaštenu ili nepravilnu obradu osobnih podataka

1. Nadležna tijela su odgovorna, u skladu sa svojim pravnim okvirima, za štetu koja nastane za pojedinca kao rezultat pravnih ili činjeničnih pogrešaka u razmijenjenim informacijama.

Ni Eurojust ni nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ne smiju tvrditi da je drugo nadležno tijelo prenijelo netočne informacije kako bi izbjegli odgovornost prema oštećenoj stranci u skladu sa svojim pravnim okvirima.

2. Ako je dosuđeno da bilo koje nadležno tijelo mora nadoknaditi štetu zbog njegove upotrebe informacija koje je nepravilno dostavilo drugo tijelo, ili su one dostavljene kao rezultat neuspjeha drugog tijela da ispuni svoje obveze, iznos koji je platilo nadležno tijelo na ime naknade štete u skladu sa stavkom 1. nadoknađuje drugo tijelo, osim ako se upotrebom informacija prekršilo odredbe ovog poglavlja.

3. Eurojust i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, međusobno ne zahtijevaju plaćanje kaznene odštete ili štete koja se ne može nadoknaditi u skladu sa stavcima 1. i 2.

ČLANAK 103.

Razmjena klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka

Razmjena i zaštita klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka, ako je potrebna u skladu s ovim poglavljem, uređuje se radnim dogovorom iz članka 104.

ČLANAK 104.

Radni dogovor

1. Načini suradnje između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Eurojusta primjereni za provedbu ovog poglavlja predmet su radnog dogovora sklopljenog između Eurojusta i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine u skladu s člankom 47. stavkom 3. i člankom 56. stavkom 3. Uredbe o Eurojustu.
2. Umjesto sklapanja radnih dogovora na temelju stavka 1. ovog članka nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine i Eurojust mogu se dogovoriti da se svaki postojeći radni dogovor sklopljen između nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine i Eurojusta na temelju članka 594. Sporazuma o trgovini i suradnji primjenjuje i u odnosu na Gibraltar.

ČLANAK 105.

Ovlasti Eurojusta

Ništa se u ovom poglavlju ne tumači kao stvaranje obveze za Eurojust da surađuje s nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, izvan nadležnosti Eurojusta kako je utvrđena u relevantnom pravu Unije.

POGLAVLJE 4.

RAZMJENA PODATAKA IZ KAZNE EVIDENCIJE

ČLANAK 106.

Cilj

1. Cilj je ovog poglavlja omogućiti razmjenu podataka iz kaznene evidencije između država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, s druge strane.
2. U odnosima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, i država članica odredbama ovog poglavlja dopunjuju se odredbe poglavlja 6. ove glave o razmjeni podataka iz kaznene evidencije.

ČLANAK 107.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „osuđujuća presuda” znači bilo koja pravomoćna odluka kaznenog suda protiv fizičke osobe s obzirom na kazneno djelo, u mjeri u kojoj je ta odluka upisana u kaznenu evidenciju države članice koja je izrekla osuđujuću presudu ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom;

- (b) „kazneni postupak” znači faza koja prethodi suđenju, faza suđenja i izvršenje osuđujuće presude;
- (c) „kaznena evidencija” znači nacionalna evidencija ili nacionalne evidencije u koje se u skladu s domaćim pravom upisuju osuđujuće presude.

ČLANAK 108.

Središnja tijela

Središnja tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i država članica nadležna za razmjenu informacija iz kaznene evidencije na temelju ovog poglavlja te za razmjene iz članka 22. stavka 2. Europske konvencije o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima, sastavljene u Strasbourgu 20. travnja 1959., („Europska konvencija o uzajamnoj pomoći”), u odnosu na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, znači tijela koja su Ujedinjena Kraljevina i države članice u skladu s člankom 645. Sporazuma o trgovini i suradnji odredile i priopćile za razmjenu informacija iz kaznene evidencije između Ujedinjene Kraljevine i država članica.

ČLANAK 109.

Dostava obavijesti

1. Svaka država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo da se uz sve osuđujuće presude koje su donijeli njihovi kazneni sudovi pri dostavi u kaznenu evidenciju prilože podaci o državljanstvu ili državljanstvima osuđene osobe.
2. Središnje tijelo svake države članice obavješćuje središnje tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, o svim osuđujućim kaznenim presudama koje su izrekli njezini kazneni sudovi u odnosu na državljane Ujedinjene Kraljevine koji imaju valjanu osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu koju su u Gibraltaru izdala nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kao i o svim naknadnim izmjenama ili brisanjima podataka iz kaznene evidencije, kako su uneseni u kaznenu evidenciju. Središnje tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, obavješćuje središnje tijelo bilo koje države članice o svim osuđujućim kaznenim presudama koje su izrekli njezini kazneni sudovi u odnosu na državljane te države članice, kao i o svim naknadnim izmjenama ili brisanjima podataka iz kaznene evidencije, kako su uneseni u kaznenu evidenciju. Središnja tijela država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, međusobno si dostavljaju takve informacije najmanje jednom mjesečno.

3. Ako središnje tijelo države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, sazna za činjenicu da je osuđena osoba državljanin dviju ili više država članica ili državljanin jedne ili više država članica i Ujedinjene Kraljevine koji ima važeću osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu izdanu u Gibraltaru, ono prenosi relevantne informacije svakoj od njih, čak i ako je osuđena osoba državljanin države članice na čijem je državnom području osuđena ili državljanin Ujedinjene Kraljevine koji ima važeću osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu izdanu u Gibraltaru, a koji je osuđen u Gibraltaru.

ČLANAK 110.

Pohrana osuđujućih presuda

1. Središnje tijelo svake države članice i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, pohranjuje sve informacije dostavljene u skladu s člankom 109.
2. Ako se o naknadnoj izmjeni ili brisanju dostavi obavijest u skladu s člankom 109., središnje tijelo svake države članice i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, osigurava izvršenje jednake izmjene ili brisanja informacija pohranjenih u skladu sa stavkom 1. ovog članka.
3. Središnje tijelo svake države članice i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, osigurava da se pri odgovaranju na zahtjeve podnesene u skladu s člankom 111. dostavljaju samo informacije koje su ažurirane u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

ČLANAK 111.

Zahtjevi za informacije

1. Ako se informacije iz kaznene evidencije države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, zatraže na nacionalnoj razini za potrebe kaznenog postupka protiv osobe ili u bilo koju svrhu koja nije kazneni postupak, središnje tijelo te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ovisno o slučaju, može, u skladu sa svojim domaćim pravom, središnjem tijelu druge države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ovisno o slučaju, podnijeti zahtjev za dostavu informacija i povezanih podataka iz kaznene evidencije.
2. Ako osoba uputi zahtjev za informacije o vlastitoj kaznenoj evidenciji središnjem tijelu države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, čiji nije državljanin, to središnje tijelo središnjem tijelu države članice čiji je osoba državljanin ili, ako je osoba državljanin Ujedinjene Kraljevine, središnjem tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, podnosi zahtjev za dostavu informacija i povezanih podataka iz kaznene evidencije kako bi se te informacije i povezani podaci mogli uključiti u izvadak koji treba izdati dotičnoj osobi.

ČLANAK 112.

Odgovori na zahtjeve

1. Središnje tijelo države članice i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, koja prima zahtjev šalje odgovore na zahtjeve za informacije središnjem tijelu države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, koje podnosi zahtjev što prije, a u svakom slučaju u roku od 20 radnih dana od dana primitka zahtjeva.
2. Središnje tijelo svake države članice i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, odgovara na zahtjeve podnesene u svrhe različite od onih u kaznenom postupku u skladu sa svojim domaćim pravom.
3. Neovisno o stavku 2., pri odgovaranju na zahtjeve podnesene u svrhe regrutiranja za profesionalne ili organizirane dobrovoljne aktivnosti koje uključuju izravne i redovite kontakte s djecom, država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, uključuju informacije o postojanju osuđujućih kaznenih presuda za kaznena djela povezana sa spolnim zlostavljanjem ili spolnim iskorištavanjem djece, dječjom pornografijom, nagovaranjem djece u seksualne svrhe, uključujući poticanje, pomaganje i sudioništvo ili pokušaj počinjenja bilo kojeg od tih kaznenih djela, kao i informacije o postojanju bilo kakve zabrane obavljanja aktivnosti koje uključuju izravne i redovite kontakte s djecom koja proizlazi iz takvih osuđujućih kaznenih presuda.

ČLANAK 113.

Komunikacijski kanal

Razmjena podataka iz kaznene evidencije između država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, odvija se elektroničkim putem u skladu s tehničkim i postupovnim specifikacijama utvrđenima u Prilogu 12.

ČLANAK 114.

Uvjeti upotrebe osobnih podataka

1. Svaka država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osobne podatke koje je primila u odgovoru na svoj zahtjev u skladu s člankom 112. može upotrebljavati samo u svrhe za koje su zatraženi.
2. Ako su informacije zatražene u svrhu koja nije kazneni postupak, država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osobne podatke primljene u skladu s člankom 112. može upotrebljavati u skladu sa svojim domaćim pravom samo uz poštovanje granica koje je središnje tijelo koje prima zahtjev odredilo u obrascu utvrđenom u poglavlju 2. Priloga 12.
3. Neovisno o stavcima 1. i 2. ovog članka, država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može upotrebljavati osobne podatke koje je središnje tijelo koje prima zahtjev dostavilo kao odgovor na zahtjev središnjeg tijela države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, u skladu s člankom 112. kako bi spriječila neposrednu i ozbiljnu prijetnju javnoj sigurnosti.

4. Svaka država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da njezina središnja tijela ne otkrivaju osobne podatke dostavljene u skladu s člankom 109. tijelima u trećim zemljama, osim ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) osobni podaci objavljuju se samo u pojedinačnim slučajevima;
- (b) osobni podaci otkrivaju se tijelima čije su funkcije izravno povezane sa svrhama u koje se osobni podaci otkrivaju u skladu s točkom (c);
- (c) osobni podaci otkrivaju se samo ako je to potrebno:
 - i. za potrebe kaznenog postupka;
 - ii. za bilo koje druge potrebe osim kaznenog postupka; ili
 - iii. radi sprečavanja neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti;
- (d) treća zemlja koja podnosi zahtjev osobne podatke može upotrebljavati samo u svrhu u koju su informacije zatražene i u granicama koje je odredila država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ovisno o slučaju, koja je dostavila osobne podatke u skladu s člankom 109.; i
- (e) osobni podaci otkrivaju se samo ako središnje tijelo, nakon što je procijenilo sve okolnosti u vezi s prijenosom osobnih podataka u treću zemlju, zaključi da postoje odgovarajuće zaštitne mjere za zaštitu osobnih podataka.

5. Ovaj se članak ne primjenjuje na osobne podatke koje je država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, ovisno o slučaju, dobila na temelju ovog poglavlja i koji potječu iz te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, ovisno o slučaju.

POGLAVLJE 5.

PREDAJA

ČLANAK 115.

Cilj

Cilj je ovog poglavlja osigurati da se sustav izručenja između država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, s druge strane, temelji na mehanizmu predaje na temelju uhiđenog naloga u skladu s odredbama ovog poglavlja.

ČLANAK 116.

Načelo proporcionalnosti

Suradnja putem uhidbenog naloga nužna je i proporcionalna uzimajući u obzir prava tražene osobe i interese žrtava, težinu djela, moguću kaznu koja bi se izrekla i mogućnost da država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, poduzme manje prisilne mjere od predaje tražene osobe, posebno kako bi se izbjeglo nepotrebno dugo razdoblje istražnog zatvora.

ČLANAK 117.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „uhidbeni nalog” znači sudska odluka koju izdaje država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, radi uhićenja i predaje tražene osobe od strane Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice za potrebe vođenja kaznenog progona, izvršenja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode;
- (b) „pravosudno tijelo izvršenja” znači pravosudno tijelo države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, koje je nadležno za izvršenje uhidbenog naloga u skladu s domaćim pravom te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom;

- (c) „pravosudno tijelo koje izdaje uhiđbeni nalog” znači pravosudno tijelo države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, koje je nadležno za izdavanje uhiđbenog naloga u skladu s domaćim pravom te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom;
- (d) „pravosudno tijelo” znači tijelo koje je, u skladu s domaćim pravom države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, sudac, sud ili javni tužitelj; javni tužitelj smatra se pravosudnim tijelom samo u mjeri u kojoj je to predviđeno domaćim pravom;
- (e) „treća zemlja” znači zemlja koja nije država članica, Ujedinjena Kraljevina ni Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom;

ČLANAK 118.

Područje primjene

1. Uhiđbeni nalog može se izdati za djela kažnjiva pravom države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog, kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u maksimalnom trajanju od najmanje 12 mjeseci ili, ako je izrečena kazna ili donesena mjera oduzimanja slobode, za kazne ili mjere oduzimanja slobode u trajanju od najmanje četiri mjeseca.
2. Ne dovodeći u pitanje stavke 3. i 4. predaja ovisi o uvjetu da su djela za koja je izdan uhiđbeni nalog kaznena djela prema pravu države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, bez obzira na njegove sastavne elemente i opis.

3. Podložno članku 119., članku 120. stavku 1. točkama od (b) do (h) te člancima 121., 122. i 123., nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, ili države članice izvršenja ne smiju odbiti izvršenje uhiđenog naloga koji je izdan u vezi sa sljedećim ponašanjem ako je ono kažnjivo oduzimanjem slobode ili mjerom oduzimanja slobode u maksimalnom trajanju od najmanje 12 mjeseci:

- (a) u vezi s ponašanjem svake osobe koja doprinosi počinjenju kaznenih djela skupine osoba koje djeluju sa zajedničkim ciljem počinjenja jednog ili više kaznenih djela u području terorizma iz članaka 1. i 2. Europske konvencije o suzbijanju terorizma, sastavljene u Strasbourgu 27. siječnja 1977., ili u vezi s nezakonitom trgovinom opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili ubojstvom, teškom tjelesnom ozljedom, otmicom, protupravnim oduzimanjem slobode, uzimanjem talaca ili silovanjem, čak i ako ta osoba ne sudjeluje u stvarnom počinjenju dotičnog kaznenog djela ili više njih; takav doprinos mora biti namjeran i počinjen znajući da će sudjelovanje doprinijeti ostvarivanju kaznenih djela skupine; ili
- (b) u vezi s terorizmom kako je definiran u Prilogu 13.

4. Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se na temelju reciprociteta uvjet dvostruke kažnjivosti iz stavka 2. neće primjenjivati ako je kazneno djelo zbog kojeg je izdan uhiđbeni nalog:

- (a) jedno od kaznenih djela navedenih u stavku 5., kako je definirano pravom države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog; i

- (b) u državi članici koja izdaje uhišbeni nalog ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarem, kad ona izdaje uhišbeni nalog, kažnjivo kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u maksimalnom trajanju od najmanje tri godine.

5. Kaznena djela iz stavka 4. jesu:

- (a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji;
- (b) terorizam kako je definiran u Prilogu 13.;
- (c) trgovanje ljudima;
- (d) spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija;
- (e) nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima;
- (f) nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima;
- (g) korupcija, uključujući podmićivanje;
- (h) prijevara, uključujući prijevaru koja utječe na financijske interese Unije, Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, ili države članice,
- (i) pranje imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom,
- (j) krivotvorenje novca;

- (k) računalni kriminalitet,
- (l) kaznena djela protiv okoliša, uključujući nezakonitu trgovinu ugroženim životinjskim vrstama te ugroženim biljnim vrstama i sortama,
- (m) olakšavanje neovlaštenog ulaska i boravka,
- (n) ubojstvo;
- (o) teška tjelesna ozljeda,
- (p) nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivima,
- (q) otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca,
- (r) rasizam i ksenofobija;
- (s) organizirana ili oružana pljačka;
- (t) nedopuštena trgovina kulturnim dobrima, uključujući antikvitete i umjetnička djela,
- (u) varanje;
- (v) reketarenje i iznuda;
- (w) krivotvorenje i piratstvo proizvoda;

- (x) krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima,
- (y) krivotvorenje sredstava plaćanja;
- (z) nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim poticateljima rasta;
- (aa) nezakonita trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalom;
- (bb) trgovina ukradenim vozilima;
- (cc) silovanje;
- (dd) podmetanje požara;
- (ee) kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda;
- (ff) protupravno oduzimanje zrakoplova, brodova ili svemirskih letjelica; i
- (gg) sabotaža.

ČLANAK 119.

Razlozi za obvezno neizvršenje uhiđenog naloga

Izvršenje uhiđenog naloga odbija se u sljedećim slučajevima:

- (a) ako je kazneno djelo zbog kojeg je izdan uhiđbeni nalog predmet amnestije u državi članici izvršenja ili u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, ako su nadležna tijela te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, bila nadležna za progon kaznenog djela u skladu s kaznenim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj;
- (b) ako je pravosudno tijelo izvršenja obaviješteno da je u odnosu na traženu osobu donesena pravomoćna odluka u nekoj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, za ista kaznena djela, pod uvjetom da je, ako je kazna izrečena, ta kazna izdržana ili se trenutačno izdržava ili više ne može biti izdržana u skladu s pravom države članice u kojoj je tražena osoba osuđena ili Ujedinjene Kraljevine ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ako je tražena osoba bila osuđena u nekoj od tih država; ili
- (c) ako osoba protiv koje je izdan uhiđbeni nalog zbog svoje dobi ne može kazneno odgovarati za kaznena djela zbog kojih je izdan uhiđbeni nalog u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj.

ČLANAK 120.

Ostali razlozi za neizvršenje uhidbenog naloga

1. Izvršenje uhidbenog naloga može se odbiti:
 - (a) ako, u jednom od slučajeva iz članka 118. stavka 2., djelo zbog kojeg je izdan uhidbeni nalog nije kazneno djelo u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je ona izvršitelj; unatoč tome, u odnosu na poreze ili davanja, carine i razmjenu valuta, izvršenje uhidbenog naloga ne smije se odbiti na temelju činjenice da pravo države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je ona izvršitelj, ne propisuje istu vrstu davanja ili poreza ili da ne sadržava istu vrstu pravila za davanja, poreze i carine te propise o razmjeni valuta kao pravo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona izdaje uhidbeni nalog, ili države članice koja izdaje uhidbeni nalog;
 - (b) ako je protiv osobe koja je predmet uhidbenog naloga u tijeku kazneni progon u državi članici izvršenja ili od strane Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je ona izvršitelj, zbog istog djela zbog kojeg je izdan uhidbeni nalog;
 - (c) ako su pravosudna tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je ona izvršitelj, odustala od kaznenog progona kaznenog djela zbog kojeg je izdan uhidbeni nalog ili odlučila obustaviti postupak, ili ako je traženoj osobi u nekoj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltaron, izrečena pravomoćna presuda za ista kaznena djela, kojom se sprečava daljnji kazneni postupak;

- (d) ako je nastupila zastara kaznenog progona ili izvršenja kazne tražene osobe u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, a ta kaznena djela ulaze u nadležnosti te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, u skladu s njezinim kaznenim pravom;
- (e) ako je pravosudno tijelo izvršenja obaviješteno da je u odnosu na traženu osobu donesena pravomoćna odluka u trećoj zemlji ili Ujedinjenoj Kraljevini za ista kaznena djela, pod uvjetom da je, ako je kazna izrečena, ta kazna izdržana ili se trenutačno izdržava ili više ne može biti izdržana u skladu s pravom Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je u njoj presuda izrečena, ili države članice u kojoj je presuda izrečena;
- (f) ako je uhiđbeni nalog izdan u svrhe izvršenja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode i:
- i. ako je izvršitelj država članica, a tražena osoba nalazi se u toj državi članici, njezin je državljanin ili u njoj ima boravište; ili
 - ii. ako je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, a tražena osoba državljanin je Ujedinjene Kraljevine s valjanom osobnom iskaznicom ili boravišnom dozvolom koju su u Gibraltaru izdala nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili se nalazi ili ima boravište u Gibraltaru,

a nadležno tijelo te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, obveže se izvršiti tu kaznu ili mjeru oduzimanja slobode u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj; ako je potrebna suglasnost tražene osobe za transfer kazne ili mjere oduzimanja slobode u državu članicu izvršenja ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, nadležna tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, mogu odbiti izvršenje uhiđenog naloga samo nakon što tražena osoba pristane na transfer kazne ili mjere oduzimanja slobode;

(g) ako se uhiđbeni nalog odnosi na kaznena djela:

- i. koja su prema pravu države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, počinjena u potpunosti ili djelomično u državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ili na drugom s njima izjednačenom mjestu; ili
- ii. koja su počinjena izvan države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Gibraltara kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, izdaje uhiđbeni nalog, a pravo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, ili države članice izvršenja ne dopušta progon za ista kaznena djela ako su počinjena izvan njezina državnog područja;

(h) ako postoje razlozi zbog kojih se može vjerovati, na temelju objektivnih elemenata, da je uhiđbeni nalog izdan za potrebe kaznenog progona ili kažnjavanja osobe zbog njezina spola, rase, vjere, etničkog porijekla, državljanstva, jezika, političkih uvjerenja ili spolne orijentacije ili ako bi položaj te osobe mogao biti ugrožen zbog bilo kojeg od tih razloga;

- (i) ako je uhidbeni nalog izdan za potrebe izvršenja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode, a tražena osoba nije se osobno pojavila na suđenju koje je rezultiralo odlukom, osim ako se u uhidbenom nalogu navodi da u skladu s daljnjim postupovnim zahtjevima definiranim u domaćem pravu države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhidbeni nalog:

i. osoba je pravodobno:

- (A) bila osobno pozvana te time obaviještena o predviđenom datumu i mjestu suđenja koje je rezultiralo odlukom, ili je na drugi način stvarno primila službenu obavijest o predviđenom datumu i mjestu suđenja tako da se nedvojbeno utvrdilo da je osoba bila upoznata s datumom i mjestom predviđenog suđenja;

i

- (B) bila obaviještena da se odluka može donijeti u slučaju njezina nepojavljivanja na suđenju;

ili

- ii. osoba je bila upoznata s datumom i mjestom predviđenog suđenja i ovlastila pravnog zastupnika, kojeg je imenovala dotična osoba ili nadležno tijelo države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, da je brani tijekom suđenja te ju je taj zastupnik uistinu branio tijekom suđenja;

ili

iii. nakon dostave odluke i nakon što je izričito obaviještena o pravu na obnovu postupka ili žalbu, pri čemu ta osoba ima pravo sudjelovati te se može preispitati meritum predmeta zajedno s novim dokazima, što može dovesti do ukidanja početne odluke:

(A) osoba je izričito izjavila da ne osporava odluku;

ili

(B) osoba nije zahtijevala obnovu postupka niti podnijela žalbu u primjenjivom roku;

ili

iv. osobi odluka nije osobno dostavljena, nego:

(A) bit će joj osobno dostavljena bez odgode nakon predaje te će biti izričito obaviještena o svojem pravu na obnovu postupka ili žalbu, pri čemu ta osoba ima pravo sudjelovati te se može preispitati meritum predmeta zajedno s novim dokazima, što može dovesti do ukidanja početne odluke;

i

(B) bit će obaviještena o roku u kojem mora zahtijevati obnovu postupka ili podnijeti žalbu, kako se navodi u odgovarajućem uhidbenom nalogu.

2. Ako je uhidbeni nalog izdan radi izvršenja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode prema uvjetima iz stavka 1. točke (i) podtočke iv., a dotična osoba nije prethodno primila nikakvu službenu obavijest o kaznenom postupku koji se protiv nje vodi, ona može, kada bude obaviještena o sadržaju uhidbenog naloga, zahtijevati primjerak presude prije predaje. Odmah po primitku obavijesti o takvom zahtjevu tijelo izdavatelj preko tijela izvršenja dostavlja primjerak presude dotičnoj osobi. Zahtjev dotične osobe ne smije odgoditi postupak predaje ni odluku o izvršenju uhidbenog naloga. Dotičnoj se osobi presuda dostavlja isključivo u informativne svrhe; ta se dostava ne smatra formalnom dostavom presude niti utječe na primjenjive rokove za zahtijevanje obnove postupka ili podnošenje žalbe.

3. Ako se osoba predala prema uvjetima iz stavka 1. točke (i) podtočke iv. te zahtijeva obnovu postupka ili je podnijela žalbu, zadržavanje te osobe u očekivanju takve obnove postupka ili žalbenog postupka sve do njihova dovršetka preispituje se u skladu s domaćim pravom države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, bilo redovito ili na zahtjev dotične osobe. Takvo preispitivanje posebno obuhvaća mogućnost suspenzije ili prekida zadržavanja. Obnova postupka ili žalbeni postupak počinju pravodobno po predaji.

ČLANAK 121.

Izuzimanje političkih kaznenih djela

1. Izvršenje uhiđenog naloga ne smije se odbiti zbog toga što nadležna tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, mogu smatrati da je to kazneno djelo političko kazneno djelo, kazneno djelo povezano s političkim kaznenim djelom ili kazneno djelo nadahnuto političkim motivima.

2. Međutim, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba o tome da će se stavak 1. primjenjivati samo:

- (a) u vezi s kaznenim djelima iz članka 1. i 2. Europske konvencije o suzbijanju terorizma;
- (b) u vezi s kaznenim djelima urote ili udruživanja radi počinjenja jednog ili više kaznenih djela iz članka 1. i 2. Europske konvencije o suzbijanju terorizma, ako ta kaznena djela urote ili udruživanja odgovaraju opisu ponašanja iz članka 118. stavka 3. ovog Sporazuma; i
- (c) u vezi s terorizmom kako je definiran u Prilogu 13.

3. Ako je uhiđbeni nalog izdala država članica u čije je ime dostavljena obavijest iz stavka 2. ili ako je uhiđbeni nalog izdala Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i dostavila takvu obavijest, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, ili država članica izvršenja mogu primijeniti načelo reciprociteta.

ČLANAK 122.

Izuzimanje zbog državljanstva

1. Izvršenje uhišćenog naloga ne smije se odbiti zbog toga što je tražena osoba državljanin države članice izvršenja ili, ako je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, državljanin Ujedinjene Kraljevine.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba o tome da neće predati svoje državljane ili da će njihova predaja biti odobrena samo pod određenim navedenim uvjetima. Obavijest se temelji na razlozima povezanim s temeljnim načelima ili praksom domaćeg pravnog poretka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili države članice u čije je ime obavijest dostavljena. U takvom slučaju Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, može u razumnom roku nakon primitka obavijesti druge stranke obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da pravosudna tijela izvršenja države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ovisno o slučaju, mogu odbiti predaju svojih državljana kako je navedeno u stavku 1. toj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, ili da se takva predaja odobrava samo pod određenim navedenim uvjetima.

3. U okolnostima u kojima je država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, odbila izvršiti uhiđbeni nalog na temelju toga što je, u slučaju Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, Ujedinjena Kraljevina dostavila obavijest ili je, u slučaju države članice, Unija dostavila obavijest u njezino ime, kako je navedeno u stavku 2., nadležna tijela te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, razmatraju pokretanje postupka protiv svojeg državljanina koji je razmjeran predmetu naloga, uzimajući u obzir mišljenje nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog, ili države članice koja izdaje uhiđbeni nalog. U okolnostima u kojima pravosudno tijelo odluči da neće pokrenuti takav postupak, žrtva kaznenog djela zbog kojeg je izdan uhiđbeni nalog mora moći dobiti informacije o odluci u skladu s primjenjivim domaćim pravom.

4. Ako u skladu sa stavkom 3. nadležna tijela države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, pokrenu postupak protiv svojeg državljanina kako je navedeno u stavku 1., nadležna tijela te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, mogu poduzeti odgovarajuće mjere kako bi pomogla žrtvama i svjedocima, posebno s obzirom na način na koji se postupak vodi, u sljedećim okolnostima:

- (a) ako je postupak pokrenut u državi članici, a osobe imaju boravište u Ujedinjenoj Kraljevini ili u Gibraltaru ili u drugoj državi članici;
- (b) ako je postupak pokrenut u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, a osobe imaju boravište u državi članici.

ČLANAK 123.

Jamstva koja u nekim slučajevima daju nadležna tijela
države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron,
kad ona izdaje uhidbeni nalog

1. Izvršenje uhidbenog naloga, koje obavlja pravosudno tijelo izvršenja, može biti podložno
sljedećim jamstvima:

- (a) ako je kazneno djelo zbog kojeg je izdan uhidbeni nalog kažnjivo doživotnom kaznom
zatvora ili doživotnom mjerom oduzimanja slobode u državi članici koja izdaje uhidbeni
nalog ili u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltaron, kad ona izdaje uhidbeni nalog, ,
nadležna tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je
ona izvršitelj, izvršenje uhidbenog naloga mogu uvjetovati time da nadležna tijela države
članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona
izdaje uhidbeni nalog, izdaju jamstvo koje nadležna tijela države članice izvršenja ili
Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad je ona izvršitelj, smatraju dovoljnim da će
nadležna tijela države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s
Gibraltaron, kad ona izdaje uhidbeni nalog, preispitati izrečenu kaznu ili mjeru na zahtjev ili
najkasnije nakon 20 godina, ili da će poticati primjenu odredaba o mjerama pomilovanja koje
osoba može zatražiti u skladu s pravom ili praksom države članice koja izdaje uhidbeni nalog
ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona izdaje uhidbeni nalog, s ciljem
neizvršavanja takve kazne ili mjere;

- (b) ako je osoba koja je predmet uhiđenog naloga izdanog u svrhu progona državljanin ili ima boravište u državi članici izvršenja ili, ako je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, državljanin Ujedinjene Kraljevine ili osoba s boravištem u Gibraltaru, predaja te osobe može biti podložna uvjetu da ta osoba nakon saslušanja bude vraćena državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kako bi u toj državi članici ili Gibraltaru izdržala kaznu zatvora ili mjeru oduzimanja slobode koja joj je izrečena u državi članici koja izdaje uhiđbeni nalog ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, izdaje uhiđbeni nalog; ako je potreban pristanak tražene osobe za transfer kazne ili mjere oduzimanja slobode u državu članicu izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, jamstvo da će osoba biti vraćena državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kako bi izdržala svoju kaznu podložno je uvjetu da tražena osoba nakon saslušanja pristane na vraćanje državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom;
- (c) ako postoje opravdani razlozi za pretpostavku da postoji stvarna opasnost za zaštitu temeljnih prava tražene osobe, pravosudno tijelo izvršenja može prije donošenja odluke o izvršenju uhiđenog naloga, ovisno o slučaju, zahtijevati dodatna jamstva u pogledu postupanja s traženom osobom nakon njezine predaje.

2. Posebni odbor za kretanje osoba ovlašten je donositi sve izmjene ovog članka koje su potrebne kako bi se u obzir uzele izmjene Sporazuma o trgovini i suradnji.

ČLANAK 124.

Sudjelovanje središnjeg tijela

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavještuje Posebni odbor za kretanje osoba o središnjem tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, a Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba o središnjem tijelu svake države članice koja je imenovala takvo tijelo ili, ako je tako predviđeno pravnim sustavom dotične države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, o više središnjih tijela za pomoć nadležnim pravosudnim tijelima.
2. Pri obavješćivanju Posebnog odbora za kretanje osoba u skladu sa stavkom 1. ovog članka Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno navesti da su, kao rezultat organizacije unutarnjeg pravosudnog sustava dotične države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, središnje tijelo ili središnja tijela nadležna za administrativno slanje i zaprimanje uhidbenih naloga i svu ostalu s tim povezanu službenu prepisku. Uhidbeni nalozi šalju se u skladu s člankom 6. stavkom 1. i člankom 126. Takva obavijest obvezujuća je za sva tijela države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog.

ČLANAK 125.

Sadržaj i oblik uhidbenog naloga

1. Uhidbeni nalog sadržava sljedeće informacije, u skladu s obrascem u Prilogu 14.:
 - (a) identitet i državljanstvo tražene osobe;
 - (b) ime i prezime, adresu, brojeve telefona i telefaksa te e-adresu pravosudnog tijela koje izdaje uhidbeni nalog;
 - (c) dokaze o izvršivoj sudskoj odluci, uhidbeni nalog ili bilo koju drugu izvršivu sudsku odluku s istim učinkom u području primjene članka 118.;
 - (d) prirodu i pravni opis kaznenog djela, posebno u vezi s člankom 118.;
 - (e) opis okolnosti počinjenja kaznenog djela, uključujući vrijeme, mjesto i stupanj sudjelovanja tražene osobe;
 - (f) izrečenu kaznu, ako postoji pravomoćna presuda, ili sve propisane kazne za kazneno djelo u skladu s pravom države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhidbeni nalog; i
 - (g) ako je moguće, ostale posljedice počinjenja kaznenog djela.

2. Posebni odbor za kretanje osoba prema potrebi može izmijeniti obrazac iz Priloga 14.

Posebni odbor za kretanje osoba donosi sve izmjene obrasca iz Priloga 14. koje su potrebne kako bi se u obzir uzele izmjene Priloga 43. Sporazumu o trgovini i suradnji.

3. Uhidbeni nalog prevodi se na službeni jezik ili jedan od službenih jezika države članice izvršenja ili na engleski jezik kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom. Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da će prihvatiti prijevod na jedan ili više drugih službenih jezika države članice.

ČLANAK 126.

Slanje uhidbenog naloga

1. Članak 6. stavak 1. primjenjuje se samo u odnosu na prvo slanje uhidbenog naloga, koji se šalje u skladu s tim člankom i odredbama ovog poglavlja.
2. Ako je poznato mjesto na kojem se nalazi tražena osoba, pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog u skladu s člankom 6. stavkom 1. može ga poslati nadležnom tijelu države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, pri čemu se tom tijelu omogućuje da utvrdi vjerodostojnost uhidbenog naloga.

ČLANAK 127.

Detaljni postupak slanja uhidbenog naloga

1. Ako pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog ne zna koje je tijelo nadležno pravosudno tijelo izvršenja, šalje potrebne upite kako bi dobilo te informacije od nadležnih tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj.
2. Kao alternativa članku 126. pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog može od Međunarodne organizacije kriminalističke policije (Interpol) zatražiti slanje uhidbenog naloga.
3. Sve poteškoće povezane sa slanjem ili vjerodostojnošću bilo koje isprave potrebne za izvršenje uhidbenog naloga rješavaju se u izravnim kontaktima između uključenih pravosudnih tijela ili, ako je to primjereno, uključivanjem središnjih tijela država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.
4. Ako tijelo koje primi uhidbeni nalog nije nadležno za postupanje po nalogu, automatski ga šalje nadležnom tijelu države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, i o tome obavješćuje pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog.

ČLANAK 128.

Prava tražene osobe

1. Ako se tražena osoba uhiti za potrebe izvršenja uhidbenog naloga, pravosužno tijelo izvršenja, u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, obavještuje tu osobu o uhidbenom nalogu i njegovu sadržaju te o mogućnosti pristanka na predaju Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, ili državi članici koja izdaje uhidbeni nalog.
2. Tražena osoba koja je uhićena za potrebe izvršenja uhidbenog naloga i koja ne govori niti razumije jezik na kojem se vodi postupak uhidbenog naloga ima, u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, pravo na pomoć tumača i na pisani prijevod na svoj materinji jezik ili na bilo koji drugi jezik koji govori ili razumije.
3. Tražena osoba u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, nakon uhićenja ima pravo na pomoć pravnog zastupnika.
4. Tražena osoba obavještuje se o pravu da imenuje pravnog zastupnika u državi članici koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, kako bi joj pomogao u postupku uhidbenog naloga u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, ili u državi članici izvršenja uhidbenog naloga. Ovim stavkom ne dovode se u pitanje rokovi utvrđeni u članku 140.

5. Tražena osoba koja je uhićena ima pravo na to da se o uhićenju bez nepotrebne odgode obavijeste konzularna tijela države čiji je državljanin, ili ako je ta osoba bez državljanstva, konzularna tijela države u kojoj ta osoba uobičajeno boravi, i pravo na komunikaciju s tim tijelima ako to želi.

ČLANAK 129.

Zadržavanje osobe

Ako je osoba uhićena na temelju uhićenog naloga, pravosudno tijelo izvršenja odlučuje hoće li zadržati traženu osobu, u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjenje Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj. Uhićena osoba u svakom trenutku može biti privremeno puštena na slobodu u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, pod uvjetom da ta država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, poduzme sve mjere koje smatra potrebnima kako bi spriječila njezin bijeg.

ČLANAK 130.

Pristanak na predaju

1. Ako uhićena osoba izjavi da pristaje na predaju, njezin pristanak i, ako je to primjereno, izričito odricanje od prava na pravilo specijalnosti iz članka 144. stavka 3. izjavljuje se pred pravosudnim tijelom izvršenja, u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj.

2. Svaka država članica i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, donošenjem potrebnih mjera osigurava da taj pristanak i, ako je to primjereno, odricanje iz stavka 1. budu izjavljeni na način koji pokazuje da ih je uhićena osoba dala dragovoljno i posve svjesna posljedica. U tu svrhu tražena osoba ima pravo na pravnog zastupnika.
3. Pristanak i, ako je to primjereno, odricanje iz stavka 1. službeno se bilježe u skladu s postupkom propisanim domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj.
4. U načelu, pristanak se ne može opozvati. Država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može propisati da pristanak i, ako je to primjereno, odricanje iz stavka 1. ovog članka mogu biti opozvani u skladu s pravilima primjenjivima u njezinu domaćem pravu. U tom slučaju razdoblje između datuma pristanka i njegova opoziva ne uzima se u obzir pri određivanju rokova propisanih u članku 140. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba o tome da žele primjenjivati tu mogućnost, uz navođenje postupaka koji omogućuju opoziv pristanka i svih njihovih izmjena.

ČLANAK 131.

Saslušanje tražene osobe

Ako uhićena osoba ne pristaje na predaju kako je navedeno u članku 130., ima pravo na saslušanje pred pravosudnim tijelom izvršenja, u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj.

ČLANAK 132.

Odluka o predaji

1. Pravosudno tijelo izvršenja odlučuje o predaji osobe u rokovima i u skladu s uvjetima definiranim u ovom poglavlju, a posebno s načelom proporcionalnosti iz članka 116.
2. Ako pravosudno tijelo izvršenja smatra da su informacije koje su prenijela nadležna tijela države članice koja izdaje uhićbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhićbeni nalog, nedovoljne kako bi na temelju njih odlučilo o predaji, zahtijeva žurno dostavljanje dodatnih informacija, posebno s obzirom na članak 116., članke od 119. do 121. te članke 123. i 125., te može utvrditi rok za njihov primitak, uzimajući u obzir potrebu za poštovanjem rokova utvrđenih u članku 134.
3. Pravosudno tijelo koje izdaje uhićbeni nalog može pravosudnom tijelu izvršenja proslijediti sve dodatne korisne informacije u bilo kojem trenutku.

ČLANAK 133.

Odluka u slučaju postojanja više zahtjeva

1. Ako su pravosudna tijela dviju ili više država članica ili jedne ili više država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, izdala europski uhidbeni nalog ili uhidbeni nalog protiv iste osobe, odluku o tome koji će se od tih uhidbenih naloga izvršiti donosi pravosudno tijelo izvršenja uzimajući u obzir sve okolnosti, a posebno relativnu težinu i mjesto izvršenja kaznenih djela, datume izdavanja uhidbenog naloga ili europskog uhidbenog naloga te jesu li oni izdani za potrebe kaznenog progona ili izvršenja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode, kao i pravne obveze država članica koje proizlaze iz prava Unije, posebno u pogledu načela slobode kretanja i nediskriminacije na temelju državljanstva.
2. Pravosudno tijelo izvršenja države članice može zatražiti savjet Eurojusta pri donošenju odluke iz stavka 1.
3. U slučaju sukoba između uhidbenog naloga i zahtjeva za izručenje koje je podnijela treća zemlja ili uhidbenog naloga koji je podnijela Ujedinjena Kraljevina na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji („uhidbeni nalog na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji”), odluku o davanju prednosti uhidbenom nalogu, zahtjevu za izručenje ili uhidbenom nalogu na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji donosi nadležno tijelo države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, uzimajući u obzir sve okolnosti, a posebno one iz stavka 1. te okolnosti iz primjenjive konvencije.
4. Ovim se člankom ne dovode u pitanje obveze država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, na temelju Statuta Međunarodnog kaznenog suda.

ČLANAK 134.

Rokovi i postupci za donošenje odluke o izvršenju uhidbenog naloga

1. Uhidbeni nalog obrađuje se i izvršava u žurnom postupku.
2. Ako tražena osoba pristane na predaju, pravomoćna odluka o izvršenju uhidbenog naloga donosi se u roku od 10 dana od kada je dala pristanak.
3. U drugim slučajevima pravomoćna odluka o izvršenju uhidbenog naloga donosi se u roku od 60 dana od uhićenja tražene osobe.
4. Ako u posebnim slučajevima uhidbeni nalog ne može biti izvršen u rokovima iz stavka 2. ili 3., pravosudno tijelo izvršenja o tome odmah obavještuje pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog, navodeći razloge kašnjenja. U takvim slučajevima rok može biti produljen za dodatnih 30 dana.
5. Sve dok pravosudno tijelo izvršenja ne donese konačnu odluku o uhidbenom nalogu, ono osigurava ispunjenje materijalnih preuvjeta potrebnih za učinkovitu predaju tražene osobe.
6. Svako odbijanje izvršenja uhidbenog naloga mora biti obrazloženo.

ČLANAK 135.

Stanje do donošenja odluke

1. Ako je uhidbeni nalog izdan radi kaznenog progona, pravosudno tijelo izvršenja:
 - (a) mora se složiti s tim da se tražena osoba mora saslušati u skladu s člankom 136.; ili
 - (b) mora pristati na privremeni transfer tražene osobe.
2. Uvjeti i trajanje privremenog transfera utvrđuju se međusobnim sporazumom pravosudnog tijela koje izdaje uhidbeni nalog i pravosudnog tijela izvršenja.
3. U slučaju privremenog transfera tražena osoba mora imati mogućnost povratka u državu članicu izvršenja ili Gibraltar, kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kako bi prisustvovala saslušanjima koja su dio postupka njezine predaje.

ČLANAK 136.

Saslušanje osobe prije donošenja odluke

1. Pravosudno tijelo mora saslušati traženu osobu. U tu svrhu tražena osoba ima pravo na pomoć pravnog zastupnika imenovanog u skladu s pravom države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhidbeni nalog.

2. Tražena osoba saslušava se u skladu s pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, te uvjetima utvrđenima međusobnim sporazumom pravosudnog tijela koje izdaje uhiđbeni nalog i pravosudnog tijela izvršenja.
3. Nadležno pravosudno tijelo izvršenja može odrediti drugo pravosudno tijelo države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, za sudjelovanje pri saslušanju tražene osobe kako bi se osigurala ispravna primjena ovog članka.

ČLANAK 137.

Povlastice i imuniteti

1. Ako tražena osoba uživa povlasticu ili imunitet u pogledu nadležnosti ili izvršenja u državi članici izvršenja ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, rokovi iz članka 134. počinju teći samo kada ili ako je pravosudno tijelo izvršenja obaviješteno o tome da je povlastica ili imunitet ukinut.
2. Nadležna tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, osiguravaju ispunjenje materijalnih preduvjeta za učinkovitu predaju tražene osobe ako ona više ne uživa povlasticu ili imunitet.

3. Ako je za ukidanje povlastice ili imuniteta ovlašteno tijelo države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, pravosudno tijelo izvršenja zahtijeva od tog tijela da bez odgode izvrši tu ovlast. Ako je za ukidanje povlastice ili imuniteta ovlašteno tijelo druge države članice, Ujedinjene Kraljevine, Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili treće zemlje ili međunarodna organizacija, pravosudno tijelo koje izdaje uhiđbeni nalog zahtijeva od tog tijela da izvrši tu ovlast.

ČLANAK 138.

Sukob međunarodnih obveza

1. Ovaj Sporazum ničim ne utječe na obveze države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, ako je tražena osoba izručena toj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, iz treće zemlje ili Ujedinjene Kraljevine i ako je ta osoba zaštićena odredbama dogovora prema kojem je izručena, a koje se odnose na pravilo specijalnosti. Država članica izvršenja ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, poduzima sve potrebne mjere kako bi bez odgode zatražila pristanak treće zemlje ili Ujedinjene Kraljevine iz koje je tražena osoba izručena kako bi ta osoba mogla biti predana državi članici koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog. Rokovi iz članka 134. ne počinju teći do dana na koji se to pravilo specijalnosti prestane primjenjivati.

2. Do donošenja odluke treće zemlje ili Ujedinjene Kraljevine iz koje je tražena osoba izručena, država članica izvršenja ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, osigurava materijalne preduvjete potrebne za njezinu učinkovitu predaju.

ČLANAK 139.

Obavijest o odluci

Pravosudno tijelo izvršenja odmah obavješćuje pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog o odluci u vezi s djelovanjem koje treba poduzeti na temelju uhidbenog naloga.

ČLANAK 140.

Rokovi za predaju osobe

1. Tražena osoba predaje se što je prije moguće, na datum koji dogovaraju dotična tijela.
2. Tražena osoba predaje se najkasnije 10 dana od donošenja pravomoćne odluke o izvršenju uhidbenog naloga.

3. Ako je predaja tražene osobe u roku predviđenom u stavku 2. spriječena zbog okolnosti na koje nadležna tijela bilo koje od država članica ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, ne mogu utjecati, pravosudno tijelo izvršenja i pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog odmah stupaju u kontakt i dogovaraju novi datum za predaju. U tom slučaju predaja se obavlja u roku od 10 dana od novog dogovorenog datuma.

4. Predaja može biti odgođena, u iznimnim okolnostima, zbog ozbiljnih humanitarnih razloga, na primjer ako postoji osnovani razlog za uvjerenje da bi se predajom ugrozilo zdravlje ili život tražene osobe. Izvršenje uhidbenog naloga obavlja se odmah po nestanku tih razloga. Pravosudno tijelo izvršenja odmah obavješćuje pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog i dogovara novi datum predaje. U tom slučaju predaja se obavlja u roku od 10 dana od novog dogovorenog datuma.

5. Po isteku rokova iz stavaka od 2. do 4. tražena osoba pušta se na slobodu ako se još nalazi u pritvoru. Pravosudno tijelo izvršenja i pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog međusobno stupaju u kontakt čim se pokaže da će osoba biti puštena na slobodu u skladu s ovim stavkom i dogovaraju aranžmane predaje te osobe.

ČLANAK 141.

Odgođena ili uvjetovana predaja

1. Nakon što donese odluku o izvršenju uhiđenog naloga, pravosudno tijelo izvršenja može odgoditi predaju tražene osobe kako bi se protiv nje mogao provesti kazneni progon u državi članici izvršenja ili od strane Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, ili, ako je tražena osoba već osuđena, kako bi u državi članici izvršenja ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad je ona izvršitelj, mogla izdržati kaznu izrečenu za kazneno djelo na koje se ne odnosi uhiđbeni nalog.
2. Umjesto odgode predaje pravosudno tijelo izvršenja može privremeno predati traženu osobu državi članici koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog, pod uvjetima koji se utvrđuju međusobnim sporazumom pravosudnog tijela izvršenja i pravosudnog tijela koje izdaje uhiđbeni nalog. Sporazum se sastavlja u pisanom obliku, njegovi su uvjeti obvezujući za sva tijela u državi članici koja izdaje uhiđbeni nalog ili tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog.

ČLANAK 142.

Tranzit

1. Svaka država članica, Ujedinjena Kraljevina i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, omogućuje tranzit preko svojeg državnog područja tražene osobe koja se predaje, pod uvjetom da je obaviještena o:

- (a) identitetu i državljanstvu osobe protiv koje je izdan uhidbeni nalog;
- (b) postojanju uhidbenog naloga;
- (c) prirodi i pravnom opisu kaznenog djela; i
- (d) opisu činjeničnog stanja u vezi s kaznenim djelom, uključujući datum i mjesto njegova počinjenja.

2. Ako je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u skladu s člankom 122. stavkom 2. dostavila obavijest o tome da neće predati državljane Ujedinjene Kraljevine ili da će takva predaja biti odobrena samo u određenim navedenim uvjetima, Ujedinjena Kraljevina ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ovisno o slučaju, može odbiti tranzit državljana Ujedinjene Kraljevine pod istim uvjetima ili na njega primijeniti te iste uvjete.

3. Država članica u čije je ime dostavljena obavijest u skladu s člankom 122. stavkom 2. da neće predati svoje državljane ili da će takva predaja biti odobrena samo u određenim navedenim uvjetima, može odbiti tranzit svojih državljana preko svojeg državnog područja pod istim uvjetima ili na njega primijeniti te iste uvjete.

4. Države članice, Ujedinjena Kraljevina i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavješćuju Posebni odbor za kretanje osoba o tijelima zaduženima za primanje zahtjeva za odobravanje tranzita i potrebnih dokumenata te o cjelokupnoj ostaloj službenoj korespondenciji koja se odnosi na zahtjeve za odobravanje tranzita.
5. Zahtjev za odobravanje tranzita i informacije iz stavka 1. mogu se poslati tijelu o kojem je poslana obavijest u skladu sa stavkom 4. bilo kojim sredstvom koje ostavlja pisani trag. O odluci tijela o kojem je poslana obavijest države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, obavješćuje se istim postupkom.
6. Ovaj članak ne primjenjuje se u slučaju prijevoza zrakoplovom bez predviđenog slijetanja prije odredišta. Unatoč tome, ako dođe do nepredviđenog slijetanja, nadležna tijela države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, tijelu o kojem je poslana obavijest u skladu sa stavkom 4. dostavljaju informacije iz stavka 1.
7. Ako je riječ o tranzitu osobe koja se iz treće zemlje ili Ujedinjene Kraljevine treba izručiti ili predati državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, ili između država članica, ovaj se članak primjenjuje *mutatis mutandis*. Osobito se upućivanja na „uhidbeni nalog” smatraju upućivanjima na „zahtjev za izručenje”, „europski uhidbeni nalog” ili „uhidbeni nalog na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji”, ovisno o slučaju.

ČLANAK 143.

Uračunavanje vremena zadržavanja u državi članici izvršenja ili Gibraltaru

1. Država članica koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, kad ona izdaje uhidbeni nalog, oduzima ukupno vrijeme zadržavanja na temelju izvršenja uhidbenog naloga od ukupnog vremena zadržavanja koje mora biti izvršeno u državi članici koja izdaje uhidbeni nalog ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, izdaje uhidbeni nalog, na temelju izrečene zatvorske kazne ili mjere oduzimanja slobode.
2. Sve informacije o trajanju zadržavanja tražene osobe na temelju uhidbenog naloga pravosudno tijelo izvršenja ili središnje tijelo o kojem je poslana obavijest u skladu s člankom 124. stavkom 1. u trenutku predaje osobe dostavlja pravosudnom tijelu koje izdaje uhidbeni nalog.

ČLANAK 144.

Mogućnost kaznenog progona zbog drugih kaznenih djela

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se, u odnosima s državama članicama u čije je ime Unija dostavila obavijest iz stavka 2., smatra da postoji njezin pristanak na kazneni progon, izricanje presude ili zadržavanje u svrhe izvršavanja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode osobe zbog kaznenog djela koje je počinjeno prije predaje te osobe, a razlikuje se od onog zbog kojeg je ta osoba predana, osim ako u konkretnom slučaju pravosudno tijelo izvršenja Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, odluči drukčije u svojoj odluci o predaji.

2. Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se, ako je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, dostavila obavijest iz stavka 1., smatra da postoji pristanak tih država članica na kazneni progon, izricanje presude ili zadržavanje u svrhe izvršavanja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode osobe zbog kaznenog djela koje je počinjeno prije predaje te osobe, a razlikuje se od onog zbog kojeg je ta osoba predana, osim ako u konkretnom slučaju pravosudno tijelo izvršenja države članice odluči drukčije u svojoj odluci o predaji.

3. Osim u slučajevima iz stavaka 1., 2. i 4., protiv predane osobe ne može se voditi kazneni progon i ne može joj se izreći presuda ili na drugi način oduzeti sloboda zbog kaznenog djela koje je počinjeno prije njezine predaje, a razlikuje se od onog zbog kojeg je predana.

4. Stavak 3. ne primjenjuje se u sljedećim slučajevima:

- (a) ako je osoba imala mogućnost napustiti državu članicu kojoj je predana ili Gibraltar ako je predana Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, a nije to učinila u roku od 45 dana od kad je konačno puštena ili se vratila u tu državu članicu ili Gibraltar nakon što je bila napustila tu državu članicu ili Gibraltar;
- (b) ako kazneno djelo nije kažnjivo kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode;
- (c) ako se na temelju kaznenog postupka ne mogu primijeniti mjere oduzimanja slobode;
- (d) ako bi toj osobi mogla biti izrečena kazna ili mjera koja ne uključuje oduzimanje slobode, posebno novčana kazna ili mjera koja ju zamjenjuje, čak i ako ta kazna ili mjera može dovesti do ograničavanja njezine osobne slobode;

- (e) ako je osoba pristala na predaju, ako je to primjereno, u trenutku kad se odrekla pravila specijalnosti, u skladu s člankom 130.;
- (f) ako je osoba nakon predaje izričito odustala od prava na pozivanje na pravilo specijalnosti u odnosu na pojedinačna kaznena djela koja su prethodila njezinoj predaji; izjava o odustajanju mora se dati pred nadležnim pravosudnim tijelom države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog, i mora se zabilježiti u skladu s domaćim pravom te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ovisno o slučaju; izjava o odustajanju mora biti sastavljena tako da se jasno vidi da je dana dragovoljno i da je dotična osoba u potpunosti svjesna posljedica; u tu svrhu osoba ima pravo na pravnog zastupnika; i
- (g) ako je pravosudno tijelo izvršenja, koje je predalo traženu osobu, dalo pristanak u skladu sa stavkom 4.

5. Zahtjev za pristanak podnosi se pravosudnom tijelu izvršenja, popraćen informacijama iz članka 125. stavka 1. i prijevodom kako je navedeno u članku 125. stavku 3. Pristanak se daje ako je kazneno djelo zbog kojeg se traži pristanak i sâmo uvjetovano predajom u skladu s odredbama ovog poglavlja. Pristanak se odbija na temelju razloga iz članka 119., a osim toga može se odbiti samo na temelju razloga iz članka 120. ili članka 121. stavka 2. i članka 122. stavka 2. Odluka se donosi najkasnije 30 dana od dana primitka zahtjeva. Za situacije utvrđene u članku 123. nadležna tijela države članice koja izdaje uhiđbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona izdaje uhiđbeni nalog, moraju dati jamstva predviđena tim člankom.

ČLANAK 145.

Predaja ili naknadno izručenje

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se, u odnosima s državama članicama u čije je ime Unija dostavila obavijest iz stavka 2., smatra da postoji njezin pristanak na to da jedna od tih država članica osobu koju je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, prvotno predala toj državi članici na temelju uhidbenog naloga kasnije preda drugoj od tih država članica na temelju europskog uhidbenog naloga izdanog zbog kaznenog djela počinjenog prije predaje osobe, osim ako u konkretnom slučaju pravosudno tijelo izvršenja Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, odluči drukčije u svojoj odluci o predaji državi članici koja odlučuje o naknadnoj predaji.

2. Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, može obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se, ako je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dostavila obavijest iz stavka 1., smatra da postoji pristanak tih država članica na to da Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osobu koju je jedna od tih država članica prvotno predala Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, na temelju uhidbenog naloga kasnije preda drugoj od tih država članica na temelju uhidbenog naloga izdanog zbog kaznenog djela počinjenog prije predaje osobe, osim ako u konkretnom slučaju pravosudno tijelo izvršenja države članice koja je prvotno predala osobu Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, odluči drukčije u svojoj odluci o toj predaji.

3. U svakom slučaju, osoba koja je na temelju uhidbenog naloga ili europskog uhidbenog naloga predana državi članici koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, može bez pristanka pravosudnog tijela izvršenja biti kasnije predana državi članici koja nije država članica izvršenja ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, na temelju uhidbenog naloga ili europskog uhidbenog naloga koji je izdan zbog kaznenog djela počinjenog prije predaje u sljedećim slučajevima:

- (a) ako je tražena osoba imala mogućnost napustiti državu članicu kojoj je predana ili Gibraltar, ako je ta osoba predana Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, a nije to učinila u roku od 45 dana od kad je konačno puštena, ili se vratila u tu državu članicu ili Gibraltar nakon što je napustila tu državu članicu ili Gibraltar;
- (b) ako tražena osoba pristaje biti predana državi članici koja nije država članica izvršenja ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, na temelju uhidbenog naloga ili europskog uhidbenog naloga; izjava o pristanku mora se dati pred nadležnim pravosudnim tijelima države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, i mora se zabilježiti u skladu s domaćim pravom te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom; mora biti sastavljena tako da se jasno vidi da je dana dragovoljno i da je osoba u potpunosti svjesna posljedica; u tu svrhu tražena osoba ima pravo na pravnog zastupnika; i
- (c) tražena osoba ne podliježe pravilu specijalnosti u skladu s člankom 144. stavkom 4. točkom (a), (e), (f) ili (g).

4. Pravosudno tijelo izvršenja pristaje na predaju drugoj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, u skladu sa sljedećim pravilima:

- (a) zahtjev za pristanak podnosi se u skladu s člankom 126., popraćen informacijama utvrđenima u članku 125. stavku 1. i prijevodom kako je navedeno u članku 125. stavku 3.;
- (b) izjava o pristanku daje se ako je kazneno djelo zbog kojeg se pristanak zahtijeva i samo uvjetovano predajom u skladu s odredbama ovog Sporazuma;
- (c) odluka se donosi najkasnije 30 dana od dana primitka zahtjeva; i
- (d) pristanak se odbija na temelju razloga iz članka 119., a osim toga može se odbiti samo na temelju razloga iz članka 120., članka 121. stavka 2. i članka 122. stavka 2.

5. Za situacije iz članka 123. nadležna tijela države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, moraju dati jamstva koja su tim člankom predviđena.

6. Neovisno o stavcima 1. i 2., osoba koja je predana na temelju uhidbenog naloga ne izručuje se trećoj zemlji niti predaje Ujedinjenoj Kraljevini bez pristanka nadležnog tijela države članice koja je osobu predala ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ako je ona predala osobu.

Takva izjava o pristanku daje se u skladu s konvencijama koje obvezuju tu državu članicu ili, ovisno o slučaju, Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u skladu s domaćim pravom te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

ČLANAK 146.

Predaja imovine

1. Na zahtjev pravosudnog tijela koje izdaje uhidbeni nalog ili na vlastitu inicijativu pravosudno tijelo izvršenja, u skladu s domaćim pravom države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, kad je ona izvršitelj, privremeno oduzima i predaje imovinu:
 - (a) koja može biti potrebna kao dokaz; ili
 - (b) koju je tražena osoba stekla počinjenjem kaznenog djela.
2. Imovina iz stavka 1. predaje se čak i ako se uhidbeni nalog ne može izvršiti zbog smrti ili bijega tražene osobe.
3. Ako se imovina iz stavka 1. može oduzeti ili zaplijeniti u državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, tijela te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, mogu je, ako je imovina potrebna u vezi s kaznenim postupkom koji je u tijeku, privremeno zadržati ili predati Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarem, kad ona izdaje uhidbeni nalog, ili državi članici koja izdaje uhidbeni nalog, pod uvjetom da se ta imovina vrati.

4. Poštuju se sva prava koja su tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj, ili treće strane stekli u vezi s imovinom iz stavka 1. Ako takva prava postoje, nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog, ili države članice koja izdaje uhidbeni nalog vraća imovinu bez zaračunavanja troškova državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, odmah po završetku kaznenog postupka.

ČLANAK 147.

Troškovi

1. Troškove nastale u državi članici izvršenja ili Gibraltaru kad je izvršitelj Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, pri izvršenju uhidbenog naloga snose tijela države članice izvršenja ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad je ona izvršitelj.
2. Sve ostale troškove snose tijela države članice koja izdaje uhidbeni nalog ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona izdaje uhidbeni nalog.

ČLANAK 148.

Odnos prema drugim pravnim instrumentima

1. Ne dovodeći u pitanje njihovu primjenu u odnosima između država članica ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, s jedne strane, i trećih zemalja, s druge strane, ovo poglavlje, od stupanja na snagu ovog Sporazuma, zamjenjuje sve odgovarajuće odredbe sljedećih konvencija, primjenjivih na područje izručenja u odnosima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, s jedne strane, i država članica, s druge strane:
 - (a) Europske konvencije o izručenju, sastavljene u Parizu 13. prosinca 1957., i njezinih dodatnih protokola; i
 - (b) Europske konvencije o suzbijanju terorizma, u mjeri kojoj se odnosi na izručenje.
2. U slučaju iz članka 68. stavka 5. konvencije iz stavka 1. nastavljaju se primjenjivati između države članice u odnosu na koju je dostavljena obavijest u skladu s člankom 68. stavkom 5. i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, dok Unija u ime te države članice ne obavijesti Posebni odbor za kretanje osoba o tome da su u toj državi članici ispunjeni relevantni ustavni zahtjevi za primjenu ovog poglavlja .
3. Kad se konvencije iz stavka 1. primjenjuju na državna područja država članica ili na područja za čije je vanjske odnose država članica odgovorna, a na koje se ne primjenjuje ovo poglavlje, tim konvencijama nastavljaju se uređivati odnosi između tih područja i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom.

ČLANAK 149.

Revizija obavijesti

Pri zajedničkom preispitivanju ovog Sporazuma u skladu s člankom 330. stranke uzimaju u obzir potrebu da održavaju obavijesti sastavljene u skladu s člankom 118. stavkom 4., člankom 121. stavkom 2. i člankom 122. stavkom 2. Ako se obavijesti iz članka 122. stavka 2. ne obnove, istječu četiri godine nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ili na datum završetka zajedničkog preispitivanja ovog Sporazuma u skladu s člankom 330., ovisno o tome koji je datum kasniji. Obavijesti iz članka 122. stavka 2. mogu se obnoviti ili ponovno poslati samo tijekom tri mjeseca prije četvrte godišnjice stupanja na snagu ovog Sporazuma i svakih pet godina nakon toga, pod uvjetom da su u to vrijeme ispunjeni uvjeti iz članka 122. stavka 2.

ČLANAK 150.

Uhidbeni nalozi koji su u tijeku u slučaju prestanka primjene

Neovisno o člancima 66., 67. i 334., odredbe ovog poglavlja primjenjuju se na uhidbene naloge ako je tražena osoba uhićena prije prestanka primjene ovog poglavlja za potrebe izvršenja uhidbenog naloga, bez obzira na odluku pravosudnog tijela izvršenja o tome hoće li traženu osobu zadržati ili privremeno pustiti na slobodu.

ČLANAK 151.

Primjena na postojeće europske uhidbene naloge

Ovo poglavlje primjenjuje se na europske uhidbene naloge koje su nadležna tijela države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, izdala u skladu s Okvirnom odlukom Vijeća 2002/584/PUP¹ prije 31. prosinca 2020. ako tražena osoba nije bila uhićena za potrebe njihova izvršenja prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

POGLAVLJE 6.

UZAJAMNA POMOĆ

ČLANAK 152.

Cilj

1. Cilj je ovog poglavlja dopuniti odredbe i olakšati primjenu između država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, s druge strane:

(a) Europske konvencije o uzajamnoj pomoći;

¹ Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL EU L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- (b) Dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, sastavljenog u Strasbourgu 17. ožujka 1978.;
 - (c) Drugog dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, sastavljenog u Strasbourgu 8. studenoga 2001.; i
 - (d) Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, sastavljenog u Valletti 19. rujna 2025.
2. Ovim se poglavljem ne dovode u pitanje odredbe poglavlja 4. ove glave, koje ima prednost pred ovim poglavljem.

ČLANAK 153.

Definicija nadležnog tijela

Za potrebe ovog poglavlja „nadležno tijelo” znači tijelo države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, koje je nadležno za slanje ili primanje zahtjeva za uzajamnu pomoć u skladu s odredbama Europske konvencije o uzajamnoj pomoći i njezinih protokola i, ako je primjenjivo, kako su definirale države članice ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, u svojim deklaracijama upućenima glavnom tajniku Vijeća Europe. „Nadležno tijelo” uključuje i tijela Unije o kojima je dostavljena obavijest u skladu s člankom 68.; u skladu s tim na takva tijela Unije primjenjuju se odredbe ovog poglavlja.

ČLANAK 154.

Obrazac zahtjeva za uzajamnu pomoć

1. Zahtjevi za uzajamnu pomoć podnose se na standardnom obrascu iz Priloga 15.
2. Posebni odbor za kretanje osoba prema potrebi može izmijeniti obrazac iz Priloga 15.
3. Posebni odbor za kretanje osoba donosi sve izmjene obrasca iz Priloga 15. koje su potrebne kako bi se u obzir uzele izmjene obrasca zahtjeva za uzajamnu pomoć između Ujedinjene Kraljevine i država članica u skladu sa Sporazumom o trgovini i suradnji.
4. Posebni odbor za kretanje osoba također može utvrditi standardni obrazac za obavijesti kao što su obavijesti iz članka 3. stavka 2. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći. Posebni odbor za kretanje osoba prema potrebi može izmijeniti taj standardni obrazac za obavijesti.

ČLANAK 155.

Uvjeti za zahtjev za uzajamnu pomoć

1. Nadležno tijelo države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, može podnijeti zahtjev za uzajamnu pomoć samo ako smatra da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) zahtjev je potreban i proporcionalan svrsi postupka, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika; i
 - (b) istražna mjera ili istražne mjere navedene u zahtjevu mogle su biti određene pod istim uvjetima u sličnom domaćem slučaju.
2. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može se savjetovati s državom članicom koja podnosi zahtjev ili s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ako nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, smatra da uvjeti iz stavka 1. nisu ispunjeni. Nakon savjetovanja nadležno tijelo države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, može odlučiti povući zahtjev za uzajamnu pomoć.

ČLANAK 156.

Primjena druge vrste istražne mjere

1. Nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, kad god je to moguće razmatra primjenu istražne mjere koja nije mjera navedena u zahtjevu za uzajamnu pomoć ako:
 - (a) istražna mjera navedena u zahtjevu ne postoji prema pravu države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev; ili
 - (b) istražna mjera navedena u zahtjevu ne bi bila dostupna u sličnom domaćem slučaju.
2. Ne dovodeći u pitanje temelje za odbijanje dostupne u skladu s Europskom konvencijom o uzajamnoj pomoći i njezinim protokolima te u skladu s člankom 158., stavak 1. ovog članka ne primjenjuje se na sljedeće istražne mjere, koje moraju uvijek biti dostupne u skladu s pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev:
 - (a) pribavljanje informacija sadržanih u policijskim i pravosudnim bazama podataka koje su dostupne nadležnom tijelu države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, u okviru kaznenog postupka;

- (b) saslušanje svjedoka, stručnjaka, žrtve, osumnjičenika ili okrivljenika ili treće strane u državi članici koja prima zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, prima zahtjev;
- (c) bilo koju neprisilnu istražnu mjeru kako je definirana pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev; i
- (d) identifikaciju osoba koje imaju pretplatu na određeni telefonski broj ili IP adresu.

3. Nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, također može primijeniti istražnu mjeru koja nije mjera navedena u zahtjevu za uzajamnu pomoć ako bi se istražnom mjerom koju odabere nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, s manje zadirućim sredstvima postigao isti rezultat kao i istražnom mjerom navedenom u zahtjevu.

4. Ako nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, odluči primijeniti mjeru koja nije mjera navedena u zahtjevu za uzajamnu pomoć, kako je navedeno u stavku 1. ili 3., najprije o tome obavješćuje nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev, koje može odlučiti povući ili dopuniti zahtjev.

5. Ako istražna mjera navedena u zahtjevu ne postoji prema pravu države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, ili ne bi bila dostupna u sličnom domaćem slučaju te ako ne postoji nijedna druga istražna mjera koja bi imala isti rezultat kao zatražena istražna mjera, nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, obavještuje nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev da nije u mogućnosti pružiti zatraženu pomoć.

ČLANAK 157.

Obveza obavješćivanja

Nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, bilo kojim sredstvom i bez nepotrebne odgode obavještuje nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev:

- (a) ako je nemoguće izvršiti zahtjev za uzajamnu pomoć zbog činjenice da je zahtjev nepotpun ili očito netočan; ili

- (b) ako nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, tijekom izvršenja zahtjeva za uzajamnu pomoć bez daljnjih ispitivanja smatra da bi moglo biti primjereno provesti istražne mjere koje nisu prvotno predviđene ili koje nije bilo moguće navesti pri podnošenju zahtjeva za uzajamnu pomoć, kako bi se omogućilo nadležnom tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev da poduzme daljnje mjere u konkretnom slučaju.

ČLANAK 158.

Ne bis in idem

Uz razloge odbijanja navedene u Europskoj konvenciji o uzajamnoj pomoći i njezinim protokolima uzajamna pomoć može se odbiti i zbog toga što je u odnosu na osobu zbog koje se traži pomoć i koja je predmet kaznene istrage, progona ili drugih postupaka, uključujući sudske postupke, u državi članici koja podnosi zahtjev ili u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, tijelo Ujedinjene Kraljevine, Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili države članice, ovisno o slučaju, donijelo pravomoćnu odluku za ista kaznena djela, pod uvjetom da je, ako je kazna izrečena, ta kazna izdržana ili se trenutačno izdržava ili više ne može biti izdržana, ovisno o slučaju, u skladu s pravom Ujedinjene Kraljevine, Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili države članice u kojoj je osoba osuđena.

ČLANAK 159.

Rokovi

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, odlučuje hoće li izvršiti zahtjev za uzajamnu pomoć što prije, a u svakom slučaju najkasnije 45 dana nakon primitka zahtjeva, te o svojoj odluci obavješćuje nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev.
2. Zahtjev za uzajamnu pomoć izvršava se što prije, a u svakom slučaju najkasnije 90 dana od donošenja odluke iz stavka 1. ovog članka ili od savjetovanja iz članka 155. stavka 2.
3. Ako je u zahtjevu za uzajamnu pomoć navedeno da je zbog postupovnih rokova, težine kaznenog djela ili drugih posebno hitnih okolnosti nužan kraći rok od onoga predviđenog u stavku 1. ili 2., ili ako je u zahtjevu navedeno da se mjera za uzajamnu pomoć treba izvršiti na određeni datum, nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, u potpunosti uzima u obzir te uvjete.

4. Ako je to primjenjivo, ako se zahtjev za uzajamnu pomoć podnosi radi poduzimanja privremenih mjera na temelju članka 24. Drugog dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, što prije nakon primitka zahtjeva donosi odluku o privremenoj mjeri te je priopćuje nadležnom tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev. Prije ukidanja bilo koje privremene mjere poduzete na temelju ovog članka nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, kad god je to moguće, nadležnom tijelu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev daje priliku da iznese razloge za nastavak mjere.

5. Ako se u određenom slučaju rok utvrđen u stavku 1. ili 2. odnosno rok ili određeni datum iz stavka 3. ne može poštovati ili je odluka o poduzimanju privremenih mjera u skladu sa stavkom 4. odgođena, nadležno tijelo države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, bez odgode o tome na bilo koji način obavješćuje nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev uz navođenje razloga za odgodu te se savjetuje s nadležnim tijelom Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev o prikladnom roku za izvršenje zahtjeva za uzajamnu pomoć.

6. Podrazumijeva se da odredbe ovog članka imaju prednost pred člankom 6. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći.

ČLANAK 160.

Slanje zahtjevâ za uzajamnu pomoć

1. Članak 6. stavak 1. ovog Sporazuma primjenjuje se samo na prvo slanje zahtjeva za uzajamnu pomoć i prvo slanje priopćenja koja se odnose na spontane informacije i obavijesti iz članka 3. i 4. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, koji se šalju u skladu s člankom 6. stavkom 1. ovog Sporazuma i odgovarajućim odredbama Europske konvencije o uzajamnoj pomoći i njezinih protokola.

2. Uz komunikacijske kanale predviđene Europskom konvencijom o uzajamnoj pomoći i njezinim protokolima, ako je njihovim odredbama predviđeno izravno slanje, javni tužitelji Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, nadležnim tijelima država članica mogu izravno slati zahtjeve za uzajamnu pomoć i priopćenja koja se odnose na spontane informacije i obavijesti iz članka 3. i 4. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći.

Članak 6. stavak 1. ovog Sporazuma primjenjuje se na prvo slanje takvih zahtjeva za uzajamnu pomoć i prvo slanje takvih priopćenja koja se odnose na spontane informacije i obavijesti iz članka 3. i 4. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći od strane javnih tužitelja Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

3. U hitnim slučajevima ili ako nadležna tijela dviju ili više država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, trebaju koordinirati postupke pravosudne suradnje, svi zahtjevi za uzajamnu pomoć, kao i spontane informacije ili obavijesti iz članaka 3. i 4. Trećeg dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, te odstupajući od stavka 1. ovog članka, mogu se osim komunikacijskim kanalima predviđenima Europskom konvencijom o uzajamnoj pomoći i njezinim protokolima slati i preko Europolu ili Eurojusta, u skladu s odredbama odgovarajućih poglavlja ovog Sporazuma.

ČLANAK 161.

Zajednički istražni timovi

Ako nadležna tijela država članica ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, uspostave zajednički istražni tim, odnos između država članica u okviru zajedničkog istražnog tima uređuje se pravom Unije, neovisno o pravnoj osnovi iz sporazuma o osnivanju zajedničkog istražnog tima.

POGLAVLJE 7.

ZAMRZAVANJE I ODUZIMANJE

ČLANAK 162.

Cilj i načela suradnje

1. Cilj je ovog poglavlja osigurati suradnju Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, s jedne strane, i država članica, s druge strane, u najvećoj mogućoj mjeri i u svrhe istraga i postupaka za zamrzavanje imovine radi njezina oduzimanja te istraga i postupaka za oduzimanje imovine u okviru postupaka u kaznenim stvarima. To ne isključuje drugu suradnju u skladu s člankom 171. stavcima 5. i 6. Ovim se poglavljem predviđa i suradnja s tijelima Unije koje Unija odredi za potrebe ovog poglavlja.
2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, i države članice, pod uvjetima predviđenima u ovom poglavlju, postupaju u skladu sa zahtjevima države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron:
 - (a) za oduzimanje određene imovine te za oduzimanje imovinske koristi u obliku obveze plaćanja novčanog iznosa koji odgovara vrijednosti imovinske koristi;
 - (b) za pomoć u istrazi i za privremene mjere u svrhu bilo kojeg oblika oduzimanja iz točke (a).

3. Pomoć u istrazi i privremene mjere zatražene na temelju stavka 2. točke (b) provode se kako je dopušteno i u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev. Ako su u zahtjevu za jednu od tih mjera navedene formalnosti ili postupci koji su potrebni u skladu s domaćim pravom države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, čak i ako nisu poznati državi članici koja prima zahtjev ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, tijelo koje prima zahtjev ispunjava te zahtjeve ako zatražene mjere nisu protivne temeljnim načelima njegova domaćeg prava.

4. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, osigurava da zahtjevi druge države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, za utvrđivanje, praćenje, zamrzavanje ili privremeno oduzimanje imovinske koristi ili predmeta imaju jednaki prioritet kao i zahtjevi u okviru domaćih postupaka.

5. Kad zahtijeva oduzimanje, pomoć u istrazi i privremene mjere u svrhu oduzimanja, država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, osigurava da se poštuju načela nužnosti i proporcionalnosti.

6. Odredbe ovog poglavlja primjenjuju se umjesto poglavlja „Međunarodna suradnja” Konvencije Vijeća Europe o pranju, traganju, privremenom oduzimanju i oduzimanju prihoda stečenoga kaznenim djelom i o financiranju terorizma, sastavljene u Varšavi 16. svibnja 2005. („Konvencija iz 2005.”), i Konvencije o pranju, traganju, privremenom oduzimanju i oduzimanju prihoda stečenoga kaznenim djelom i o financiranju terorizma, sastavljene u Strasbourgu 8. studenoga 1990. („Konvencija iz 1990.”). Članak 163. ovog Sporazuma zamjenjuje odgovarajuće definicije iz članka 1. Konvencije iz 2005. i članka 1. Konvencije iz 1990. Odredbe ovog poglavlja ne utječu na obveze Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ni država članica koje proizlaze iz drugih odredaba Konvencije iz 2005. i Konvencije iz 1990.

ČLANAK 163.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „oduzimanje” znači kazna ili mjera koju izriče sud nakon postupka u vezi s kaznenim djelom ili djelima i čija je posljedica trajno oduzimanje imovine;
- (b) „zamrzavanje” ili „privremeno oduzimanje” znači privremena zabrana prijenosa, uništenja, zamjene, raspolaganja ili kretanja imovine ili privremeno čuvanje ili kontrola imovine po nalogu suda ili drugog nadležnog tijela;
- (c) „predmeti” znači bilo koja imovina koja se koristila ili se namjeravala koristiti, na bilo koji način, u cijelosti ili djelomično, kako bi se počinilo kazneno djelo ili kaznena djela;

- (d) „pravosudno tijelo” znači tijelo koje je, u skladu s domaćim pravom, sudac, sud ili javni tužitelj; javni tužitelj smatra se pravosudnim tijelom samo u mjeri u kojoj je to predviđeno domaćim pravom;
- (e) „imovinska korist” znači svaka ekonomska korist izvedena ili ostvarena, posredno ili neposredno, kaznenim djelima ili novčani iznos te ekonomske koristi; može se sastojati od bilo koje imovine kako je definirana u ovom članku;
- (f) „imovina” znači imovina bilo koje vrste, neovisno o tome je li materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna, odnosno pravni dokumenti ili instrumenti kojima se dokazuje pravo na takvu imovinu ili interes u takvoj imovini, a koju država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, smatra:
- i. imovinskom koristi ostvarenom kaznenim djelom ili istovjetnom vrijednosti te imovinske koristi, bilo da je riječ o punom iznosu takve imovinske koristi ili samo dijelu iznosa vrijednosti takve imovinske koristi;
 - ii. predmetima za počinjenje kaznenog djela ili vrijednosti takvih predmeta;
 - iii. predmetom oduzimanja na temelju drugih odredaba o ovlastima za oduzimanje prema pravu države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, nakon postupka u vezi s kaznenim djelom, uključujući oduzimanje od trećih strana, prošireno oduzimanje i oduzimanje bez pravomoćne osuđujuće presude.

ČLANAK 164.

Obveza pružanja pomoći

Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i države članice jedna drugoj na zahtjev u najvećoj mogućoj mjeri pružaju pomoć pri utvrđivanju i praćenju predmeta, imovinske koristi i druge imovine koja može biti oduzeta. Pomoć uključuje sve mjere za pribavljanje i zaštitu dokaza o postojanju, lokaciji ili kretanju, prirodi, pravnom statusu ili vrijednosti navedenih predmeta, imovinske koristi ili druge imovine.

ČLANAK 165.

Zahtjevi za informacije o bankovnim računima i sefovima

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, uz uvjete utvrđene u ovom članku na zahtjev Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili druge države članice poduzima mjere potrebne za utvrđivanje ima li ili kontrolira li fizička ili pravna osoba koja je predmet kaznene istrage račun ili račune bilo koje vrste u bilo kojoj banci na državnom području te države članice ili u Gibraltaru i, ako je to slučaj, dostavlja podatke o tim računima. Ti podaci osobito uključuju ime i prezime vlasnika računa i IBAN, a kad su u pitanju sefovi, ime i prezime zakupnika ili jedinstveni identifikacijski broj.
2. Obveza iz stavka 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj banka koja vodi račun raspolaže tim informacijama.

3. Uz zahtjeve iz članka 186. država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, kad ona podnosi zahtjev, u tom zahtjevu:

- (a) navodi zašto smatra da su zatražene informacije bitne za potrebe istrage kaznenog djela;
- (b) navodi na temelju čega pretpostavlja da se račun nalazi u bankama u državi članici koja prima zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, prima zahtjev, te u mjeri u kojoj je to moguće naznačuje o kojim bi bankama i računima mogla biti riječ; i
- (c) uključuje dodatne informacije kojima raspolaže, a koje bi mogle olakšati ispunjenje zahtjeva.

4. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da će se ovaj članak proširiti na račune u financijskim institucijama koje nisu banke. Na takve se obavijesti može primijeniti načelo reciprociteta.

ČLANAK 166.

Zahtjevi za informacije o bankovnim transakcijama

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, na zahtjev druge države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, dostavlja pojedinosti o naznačenim bankovnim računima i bankovnim operacijama koje su u određenom razdoblju provedene putem računa naznačenih u zahtjevu, uključujući pojedinosti o računu pošiljatelja ili primatelja.

2. Obveza iz stavka 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj banka koja vodi račun raspolaže tim informacijama.
3. Uz zahtjeve iz članka 186. država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, u tom zahtjevu navodi zašto zatražene informacije smatra bitnima za potrebe istrage kaznenog djela.
4. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može uvjetovati ispunjenje takvog zahtjeva istim uvjetima koje primjenjuje na zahtjeve za pretraživanje i oduzimanje.
5. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da će se ovaj članak proširiti na račune u financijskim institucijama koje nisu banke. Na takve se obavijesti može primijeniti načelo reciprociteta.

ČLANAK 167.

Zahtjevi za praćenje bankovnih transakcija

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, osigurava da na zahtjev Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice može tijekom određenog razdoblja pratiti bankovne operacije koje se provode putem jednog ili više računa navedenih u zahtjevu i dostaviti rezultate praćenja državi članici koja podnosi zahtjev ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev.
2. Uz zahtjeve iz članka 186. država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, u tom zahtjevu navodi zašto zatražene informacije smatra bitnima za potrebe istrage kaznenog djela.
3. Odluke o praćenju u svakom pojedinačnom slučaju donose nadležna tijela države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, u skladu sa svojim domaćim pravom.
4. Praktične pojedinosti o praćenju zajedno utvrđuju država članica koja podnosi zahtjev ili država članica koja prima zahtjev i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev ili, ovisno o slučaju, kad ona podnosi zahtjev.

5. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da će se ovaj članak proširiti na račune u financijskim institucijama koje nisu banke. Na takve se obavijesti može primijeniti načelo reciprociteta.

ČLANAK 168.

Spontana dostava informacija

Ne dovodeći u pitanje vlastite istrage ili postupke, država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može bez prethodnog zahtjeva Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, ili državi članici proslijediti informacije o predmetima, imovinskoj koristi i drugoj imovini koja može biti oduzeta ako smatra da bi otkrivanje tih informacija moglo pomoći državi članici koja ih prima ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad je ona primatelj, u pokretanju ili provedbi istraga ili postupaka, ili bi moglo potaknuti tu državu članicu ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, na podnošenje zahtjeva u skladu s ovim poglavljem.

ČLANAK 169.

Obveza poduzimanja privremenih mjera

1. Na zahtjev Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice koja je pokrenula kaznenu istragu ili postupak odnosno istragu ili postupak u svrhu oduzimanja, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, poduzima potrebne privremene mjere, kao što su zamrzavanje ili privremeno oduzimanje, kako bi spriječila svako poslovanje, prijenos ili raspolaganje imovinom koja bi kasnije mogla biti predmetom zahtjeva za oduzimanje ili bi mogla omogućiti zadovoljenje zahtjeva.
2. Država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, koja je zaprimila zahtjev za oduzimanje u skladu s člankom 171. na zahtjev poduzima mjere iz stavka 1. ovog članka za svaku imovinu koja je predmet zahtjeva ili bi mogla omogućiti zadovoljenje zahtjeva.
3. Ako je zahtjev primljen u skladu s ovim člankom, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, poduzima sve mjere potrebne da bez odgode odgovori na taj zahtjev, jednako brzo i dajući mu jednaku prednost kao u sličnom domaćem predmetu i Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev bez odgode šalje potvrdu bilo kojim sredstvom iz kojeg se može dobiti pisani zapis.

4. Ako država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, navede da je hitno zamrzavanje nužno jer postoje legitimni razlozi za pretpostavku da će imovina o kojoj je riječ odmah biti preseljena ili uništena, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili država članica koja prima zahtjev poduzima sve mjere potrebne da na taj zahtjev odgovori u roku od 96 sati od njegova zaprimanja i državi članici koja podnosi zahtjev ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, bez odgode šalje potvrdu bilo kojim sredstvom iz kojeg se može dobiti pisani zapis.
5. Ako država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ne može postupiti u roku iz stavka 4., država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, odmah o tome obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državu članicu koja podnosi zahtjev te se savjetuje s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državom članicom koja podnosi zahtjev o odgovarajućim daljnjim koracima.
6. Istekom roka iz stavka 4. za državu članicu koja prima zahtjev ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ne prestaju vrijediti zahtjevi iz ovog članka.

ČLANAK 170.

Izvršenje privremenih mjera

1. Nakon izvršenja privremenih mjera zatraženih u skladu s člankom 169. stavkom 1. država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili državi članici koja prima zahtjev spontano i što prije dostavlja sve informacije koje mogu dovesti u pitanje ili izmijeniti opseg tih mjera. Država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, također bez odgode dostavlja sve dodatne informacije koje zatraži Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili država članica koja prima zahtjev, a koje su potrebne za provedbu privremenih mjera i daljnje postupanje.

2. Prije ukidanja bilo koje privremene mjere poduzete na temelju članka 169. država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, kad god je to moguće, Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev daje priliku da iznese razloge za nastavak mjere.

ČLANAK 171.

Obveza oduzimanja

1. Ako je država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, primila zahtjev za oduzimanje imovine koja se nalazi na državnom području te države članice ili u Gibraltaru kad je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, primila zahtjev, ona:

- (a) izvršava nalog za oduzimanje te imovine koji je izdao sud u državi članici koja podnosi zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, podnosi zahtjev; ili
- (b) podnosi zahtjev svojim nadležnim tijelima kako bi ishodila nalog za oduzimanje i, ako ga dobije, taj nalog izvršava.

2. Za potrebe stavka 1. točke (b) nadležnost za pokretanje postupka oduzimanja, kad god je to potrebno, imaju države članice ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, u skladu sa svojim domaćim pravom.

3. Stavak 1. primjenjuje se i na oduzimanje u obliku obveze plaćanja novčanog iznosa koji odgovara vrijednosti imovinske koristi ako se imovina koja se može oduzeti nalazi na državnom području države članice koja prima zahtjev ili u Gibraltaru kad je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, primatelj zahtjeva. U takvim slučajevima, ako se pri izvršenju oduzimanja u skladu sa stavkom 1. ne plati zatraženi iznos, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, namiruje tražbinu na bilo kojoj imovini koja je na raspolaganju u tu svrhu.

4. Ako se zahtjev za oduzimanje odnosi na određeni dio imovine, država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, te Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili država članica koja prima zahtjev mogu se sporazumjeti da Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili država članica koja prima zahtjev može izvršiti oduzimanje u obliku obveze plaćanja novčanog iznosa koji odgovara vrijednosti imovine.

5. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i države članice u najvećoj mjeri moguće u skladu s njihovim domaćim pravom surađuju s državom članicom ili Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, koja zahtijeva izvršenje mjera istovrijednih oduzimanju imovine, a koje nije naloženo u okviru postupaka u kaznenim stvarima, ako takve mjere naloži pravosudno tijelo države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, u vezi s određenim kaznenom djelom te uz uvjet da je utvrđeno da je dotična imovina imovinska korist ili:

- (a) druga imovina u koju je imovinska korist pretvorena ili s kojom je imovinska korist zamijenjena;
- (b) imovina stečena na zakonit način, ako je imovinska korist u cijelosti ili dijelom objedinjena s takvom imovinom, do procijenjene vrijednosti objedinjene imovinske koristi; ili
- (c) prihod ili druga korist izvedena iz imovinske koristi, imovine u koju je imovinska korist ostvarena kaznenim djelima pretvorena ili s kojom je zamijenjena ili imovine s kojom je imovinska korist ostvarena kaznenim djelom objedinjena do procijenjene vrijednosti objedinjene imovinske koristi, na isti način i u istoj mjeri kao imovinska korist.

6. Mjere iz stavka 5. uključuju mjere kojima se dopušta privremeno oduzimanje, zadržavanje i oduzimanje imovine na temelju zahtjeva podnesenih građanskim sudovima.

7. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, bez odgode i ne dovodeći u pitanje stavak 8. ovog članka najkasnije 45 dana od zaprimanja zahtjeva donosi odluku o izvršenju naloga za oduzimanje. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, bez odgode šalje potvrdu Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev bilo kojim sredstvom iz kojeg se može dobiti pisani zapis. Osim ako postoje razlozi za odgodu na temelju članka 178., država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, poduzima konkretne mjere potrebne da bez odgode izvrši nalog za oduzimanje i barem jednako brzo i dajući mu jednaku prednost kao u sličnom domaćem predmetu.

8. Ako država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ne može postupiti u roku iz stavka 7., odmah o tome obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državu članicu koja podnosi zahtjev te se savjetuje s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili s državom članicom koja podnosi zahtjev o odgovarajućim daljnjim koracima.

9. Istekom roka iz stavka 7. za državu članicu koja prima zahtjev ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ne prestaju vrijediti zahtjevi iz ovog članka.

ČLANAK 172.

Izvršenje oduzimanja

1. Postupci dobivanja naloga i izvršenja oduzimanja u skladu s člankom 171. uređeni su domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev.
2. Državu članicu koja prima zahtjev ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, obvezuju utvrđenja činjenica ako su navedena u osuđujućoj presudi ili sudskoj odluci suda u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltaron, kad ona podnosi zahtjev, ili u državi članici koja podnosi zahtjev ili ako se takva osuđujuća presuda ili sudska odluka implicitno na njima temelji.
3. Ako se oduzimanje sastoji od obveze plaćanja novčanog iznosa, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, preračunava taj iznos u svoju valutu prema važećem tečaju u vrijeme donošenja odluke o izvršenju oduzimanja.

ČLANAK 173.

Oduzeta imovina

1. Podložno stavcima 2. i 3. ovog članka, imovinom oduzetom u skladu s člancima 171. i 172. država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, raspolaže u skladu sa svojim domaćim pravom i upravnim postupcima.
2. Kad postupa po zahtjevu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice u skladu s člankom 171., država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, daje prednost, u mjeri u kojoj to omogućuje njezino domaće pravo i ako je tako zatraženo, vraćanju oduzete imovine Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev, tako da ona može isplatiti odštetu žrtvama kaznenih djela ili vratiti tu imovinu njezinim zakonitim vlasnicima.
3. Kad postupa po zahtjevu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice u skladu s člankom 171. i nakon što uzme u obzir prava žrtve na povrat ili naknadu imovine u skladu sa stavkom 2. ovog članka, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, raspolaže novcem naplaćenim izvršenjem naloga za oduzimanje kako slijedi:
 - (a) ako je iznos jednak ili manji od 10 000 EUR, taj iznos zadržava država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev; ili

(b) ako je iznos veći od 10 000 EUR, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, 50 % tog iznosa prenosi Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev.

4. Neovisno o stavku 3., Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i države članice mogu, na pojedinačnoj osnovi, posebno razmotriti druge sporazume ili dogovore o raspodjeli imovine kako smatraju prikladnim.

ČLANAK 174.

Pravo izvršenja i najveći dopušteni iznos oduzimanja

1. Zahtjev za oduzimanje u skladu s člankom 171. ne utječe na pravo države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, da sama izvrši nalog za oduzimanje.

2. Ništa u ovom poglavlju ne tumači se kao dopuštenje da ukupna vrijednost oduzimanja bude veća od novčanog iznosa navedenog u nalogu za oduzimanje. Ako država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, utvrdi da bi se to moglo dogoditi, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i dotične države članice započinju savjetovanje kako bi se izbjegao takav učinak.

ČLANAK 175.

Kazna zatvora u slučaju neizvršenja

Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, na temelju zahtjeva iz članka 171. ne izriče bez pristanka Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev, kaznu zatvora u slučaju neizvršenja ni drugu mjeru kojom se ograničava sloboda osobe.

ČLANAK 176.

Razlozi za odbijanje

1. Suradnja u skladu s ovim poglavljem može se odbiti ako:
 - (a) država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, smatra da bi ispunjenje zahtjeva bilo protivno načelu *ne bis in idem*; ili
 - (b) kazneno djelo na koje se zahtjev odnosi nije kazneno djelo u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ako je počinjeno na području njezine nadležnosti; međutim, taj razlog za odbijanje primjenjuje se na suradnju u skladu s člancima od 164. do 168. samo ako zatražena pomoć uključuje mjere koje su prisilne.

2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da se, na temelju reciprociteta, uvjet dvostruke kažnjivosti iz stavka 1. točke (b) ovog članka neće primjenjivati ako je kazneno djelo zbog kojeg se zahtjev podnosi:

- (a) jedno od kaznenih djela navedenih u članku 118. stavku 5., kako je definirano pravom države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev; i
- (b) kažnjivo u državi članici koja podnosi zahtjev ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u maksimalnom trajanju od najmanje tri godine.

3. Suradnja u skladu s člancima od 164. do 168., ako zatražena pomoć uključuje mjere koje su prisilne, i u skladu s člancima 169. i 170. može se odbiti i ako se u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, zatražene mjere ne bi mogle poduzeti za potrebe istrage ili postupka u sličnom domaćem predmetu.

4. Ako je to propisano domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, suradnja u skladu s člancima od 164. do 168., ako zatražena pomoć uključuje mjere koje su prisilne, te u skladu s člancima 169. i 170. može se odbiti i ako zatražene mjere ili druge mjere koje imaju sličan učinak ne bi bile dopuštene u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili ako zahtjev nije odobrilo pravosudno tijelo u postupku u vezi s kaznenim djelima.

5. Suradnja u skladu s člancima od 171. do 175. može se odbiti i u sljedećim slučajevima:
- (a) u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, oduzimanje nije predviđeno za vrstu kaznenog djela na koju se zahtjev odnosi;
 - (b) ne dovodeći u pitanje obvezu u skladu s člankom 171. stavkom 3., to bi bilo protivno načelima domaćeg prava države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, a koja se odnose na ograničenja oduzimanja u smislu odnosa između kaznenog djela i:
 - i. gospodarske prednosti koja bi se mogla smatrati imovinskom koristi; ili
 - ii. imovine koja bi se mogla smatrati predmetima;
 - (c) u skladu s domaćim pravom države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, oduzimanje se ne može više izvršiti zbog proteka vremena;
 - (d) ne dovodeći u pitanje članak 171. stavke 5. i 6., zahtjev se ne odnosi na prethodnu osudu, sudsku odluku ili izjavu iz takve odluke o tome da je počinjeno kazneno djelo ili više kaznenih djela, na temelju koje je izrečena ili zatražena mjera oduzimanja;
 - (e) oduzimanje nije izvršivo u državi članici koja podnosi zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, podnosi zahtjev ili još uvijek podliježe redovnim pravnim sredstvima; ili

(f) zahtjev se odnosi na nalog za oduzimanje koji je rezultat odluke donesene u odsutnosti osobe protiv koje je izdan, a po mišljenju države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, u postupku koji je proveden u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili državi članici koja podnosi zahtjev i u kojem je donesena ta odluka nisu se poštovala osnovna prava na obranu, koja pripadaju svakom protiv koga je podignuta optužnica.

6. Za potrebe stavka 5. točke (f) odluka se ne smatra donesenom u odsutnosti u sljedećim slučajevima:

(a) potvrđena je ili izrečena nakon prigovora osobe na koju se odnosi; ili

(b) donesena je u žalbenom postupku, uz uvjet da je žalbu podnijela osoba na koju se odluka odnosi.

7. Kad za potrebe stavka 5. točke (f) razmatra jesu li poštovana osnovna prava na obranu, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, uzima u obzir činjenicu da je dotična osoba namjerno htjela izbjeći pravdi odnosno činjenicu da je ta osoba imala mogućnost iskoristiti pravno sredstvo protiv odluke donesene u odsutnosti, a odlučila je to ne učiniti. Isto vrijedi i ako je dotičnoj osobi propisno uručen sudski poziv, a odlučila je ne postupiti u skladu s njim niti zatražiti odgodu.

8. Države članice ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ne smiju se pozvati na bankarsku tajnu kao razlog odbijanja suradnje u skladu s ovim poglavljem. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može zatražiti, ako je to propisano njezinim domaćim pravom, da zahtjev za suradnju koja bi uključivala prestanak obveze čuvanja bankarske tajne odobri pravosudno tijelo u postupku u vezi s kaznenim djelima.

9. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ne smije:

- (a) kao prepreku suradnji u skladu s ovim poglavljem navesti činjenicu da je osoba koja je pod istragom države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili protiv koje je država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, izdala nalog za oduzimanje, pravna osoba;
- (b) kao prepreku pružanju pomoći u skladu s člankom 171. stavkom 1. točkom (a) navesti činjenicu da je fizička osoba protiv koje je izdan nalog za oduzimanje imovinske koristi preminula ili činjenicu da je pravna osoba protiv koje je izdan nalog za oduzimanje imovinske koristi naknadno prestala postojati; ili
- (c) kao prepreku suradnji u skladu s ovim poglavljem navesti činjenicu da je osoba koja je pod istragom države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili protiv koje je država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, izdala nalog za oduzimanje, u zahtjevu navedena kao počinitelj i glavnog kaznenog djela i kaznenog djela pranja novca.

ČLANAK 177.

Savjetovanje i informacije

Ako postoje opravdani razlozi za sumnju da bi izvršenje naloga za zamrzavanje ili oduzimanje bilo stvarna opasnost za zaštitu temeljnih prava, država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, prije donošenja odluke o izvršenju naloga za zamrzavanje ili oduzimanje savjetuje se s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državom članicom koja podnosi zahtjev i može zatražiti dodatne informacije koje su joj potrebne.

ČLANAK 178.

Odgoda

Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može odgoditi postupanje po zahtjevu ako bi se njime dovele u pitanje istrage ili postupci koje provode tijela te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.

ČLANAK 179.

Djelomično ili uvjetno prihvaćanje zahtjeva

Prije odbijanja ili odgode suradnje u skladu s ovim poglavljem država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ako je to primjereno nakon savjetovanja s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državom članicom koja podnosi zahtjev, razmatra može li se zahtjev prihvatiti djelomično ili uz uvjete koje ona smatra potrebnima.

ČLANAK 180.

Dostava pismena

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i države članice jedna drugoj u najvećoj mogućoj mjeri pružaju pomoć pri dostavi sudskih pismena osobama na koje se odnose privremene mjere i oduzimanje.
2. Ništa u ovom članku ne bi trebalo ometati:
 - (a) mogućnost izravnog slanja sudskih pismena poštom osobama u inozemstvu; i

(b) mogućnost da sudski službenici, službenici ili druga nadležna tijela države članice pošiljateljice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona pošiljateljica, uruče sudska pismena izravno preko konzularnih predstavništava te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, ovisno o slučaju, ili preko pravosudnih tijela, uključujući sudske službenike i službenike, ili drugih nadležnih tijela odredišne države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad je ona odredišna zemlja.

3. Pri uručivanju sudskih pismena osobama u inozemstvu na koje se odnose nalozi za privremene mjere i oduzimanje izdani u državi članici pošiljateljici ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, ako je ona pošiljateljica, ta država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, navodi koja su pravna sredstva na raspolaganju tim osobama u skladu s njezinim domaćim pravom. Središnje tijelo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ako osoba kojoj se šalju sudska pismena ima boravište u Gibraltaru, ili središnje tijelo države članice u kojoj osoba kojoj se šalju sudska pismena ima boravište, ovisno o slučaju, istodobno prima presliku tih sudskih pismena.

ČLANAK 181.

Priznavanje stranih odluka

1. Pri postupanju po zahtjevu za suradnju u skladu s člancima od 169. do 175. država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, priznaje sve sudske odluke pravosudnog tijela donesene u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, ili u državi članici koja podnosi zahtjev u vezi s pravima na koja se pozivaju treće strane.

2. Priznanje odluke može se odbiti u sljedećim slučajevima:

- (a) treće strane nisu imale odgovarajuću mogućnost ostvariti svoja prava;
- (b) odluka nije u skladu s već donesenom odlukom o istoj stvari u državi članici koja prima zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, prima zahtjev;
- (c) odluka nije u skladu s javnim poretком Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili države članice koja prima zahtjev, ovisno o slučaju; ili
- (d) odluka je donesena protivno odredbama o isključivoj nadležnosti u domaćem pravu države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev.

ČLANAK 182.

Tijela

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i države članice pojedinačno obavješćuju Posebni odbor za kretanje osoba o središnjem tijelu koje će biti odgovorno za slanje zahtjeva i odgovora na zahtjeve podnesene u skladu s ovim poglavljem, izvršenje takvih zahtjeva ili njihovo prosljeđivanje tijelima nadležnima za njihovo izvršenje.

2. Unija može imenovati tijelo Unije koje može, uz nadležna tijela država članica, dostavljati i, ako je to primjereno, izvršavati zahtjeve u skladu s ovim poglavljem. Svaki takav zahtjev smatra se, za potrebe ovog poglavlja, zahtjevom države članice. Unija može to tijelo Unije imenovati i središnjim tijelom odgovornim za slanje zahtjeva koje je podnijelo to tijelo i odgovora na zahtjeve koji su podneseni tom tijelu u skladu s ovim poglavljem.

ČLANAK 183.

Komunikacija

1. Članak 6. stavak 1. primjenjuje se samo u odnosu na početne zahtjeve podnesene na temelju ovog poglavlja, koji se šalju u skladu s tim člankom.
2. Podložno stavku 1., središnja tijela izravno međusobno komuniciraju.
3. Podložno stavku 1., u hitnim slučajevima pravosudna tijela države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, mogu izravno slati zahtjeve ili priopćenja u skladu s ovim poglavljem pravosudnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili države članice koja prima zahtjev. U takvim slučajevima istodobno se preko središnjeg tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili države članice koja podnosi zahtjev šalje preslika središnjem tijelu države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev.

4. Ako je zahtjev podnesen u skladu sa stavkom 3., a tijelo nije nadležno za postupanje po tom zahtjevu, ono ga upućuje nadležnom domaćem tijelu i izravno o tome obavještuje državu članicu koja podnosi zahtjev ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev.

5. Podložno stavku 1. ovog članka, zahtjeve ili priopćenja u skladu s člancima od 164. do 168. koji ne uključuju mjere koje su prisilne nadležna tijela države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, mogu izravno uputiti Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili državi članici koja prima zahtjev.

6. Pravosudna tijela države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, mogu izravno slati nacрте zahtjeva ili priopćenja u skladu s ovim poglavljem pravosudnim tijelima Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili države članice koja prima zahtjev prije slanja službenog zahtjeva kako bi se osiguralo da se po njegovu primitku može učinkovito postupiti te da službeni zahtjev sadržava dovoljno informacija i popratnu dokumentaciju kako bi se zadovoljili zahtjevi prava Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili države članice koja prima zahtjev.

ČLANAK 184.

Oblik zahtjeva i jezici

1. Svi zahtjevi u skladu s ovim poglavljem podnose se u pisanom obliku. Mogu se dostavljati elektroničkim putem ili drugim telekomunikacijskim sredstvima uz uvjet da je država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, kad ona podnosi zahtjev, spremna u svakom trenutku na zahtjev dostaviti pisani zapis te komunikacije i izvornik.
2. Zahtjevi u skladu sa stavkom 1. dostavljaju se na jednom od službenih jezika države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, ili na bilo kojem drugom jeziku koji država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, kad ona prima zahtjev, naznači ili je naznačen u njezino ime, u skladu sa stavkom 3.
3. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba o jeziku ili jezicima koji se uz službeni jezik ili jezike te države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, mogu koristiti za dostavu zahtjeva u skladu s ovim poglavljem.
4. Zahtjevi za privremene mjere u skladu s člankom 169. dostavljaju se na propisanom obrascu iz Priloga 16.
5. Zahtjevi za oduzimanje u skladu s člankom 171. dostavljaju se na propisanom obrascu iz Priloga 16.

6. Posebni odbor za kretanje osoba prema potrebi može izmijeniti obrasce iz Priloga 16.
7. Posebni odbor za kretanje osoba donosi sve izmjene obrazaca iz Priloga 16. koje mogu biti potrebne kako bi se u obzir uzele izmjene Priloga 46. Sporazumu o trgovini i suradnji.
8. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Unija, djelujući u ime bilo koje od svojih država članica, mogu pojedinačno obavijestiti Posebni odbor za kretanje osoba da traže prijevod popratnih dokumenata na jedan od službenih jezika države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili koji drugi jezik naznačen u skladu sa stavkom 3. ovog članka. U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 169. stavkom 4. takav prijevod popratnih dokumenata može se državi članici koja prima zahtjev ili Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, dostaviti u roku od 48 sati nakon dostave zahtjeva, ne dovodeći u pitanje rokove iz članka 169. stavka 4.

ČLANAK 185.

Legalizacija

Dokumenti dostavljeni na temelju ovog poglavlja izuzeti su od svih formalnosti legalizacije.

ČLANAK 186.

Sadržaj zahtjeva

1. U svakom zahtjevu za suradnju u skladu s ovim poglavljem navode se:
 - (a) tijelo koje podnosi zahtjev i tijelo koje provodi istrage ili postupke;
 - (b) predmet zahtjeva i razlozi za njegovo podnošenje;
 - (c) stvari, uključujući relevantne činjenice (kao što su datum, mjesto i okolnosti počinjenja kaznenog djela) na koje se istrage ili postupci odnose, osim u slučaju zahtjeva za obavijest;
 - (d) ako suradnja uključuje mjere koje su prisilne:
 - i. tekst zakonskih odredaba ili, ako to nije moguće, navod relevantnog primjenjivog prava;
i
 - ii. naznaka da bi se zatražena mjera ili druge mjere koje imaju sličan učinak mogle poduzeti u jurisdikciji države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, u skladu s njezinim domaćim pravom;

(e) ako je to potrebno i ako je moguće:

- i. pojedinosti o osobi ili osobama na koje se zahtjev odnosi, uključujući ime, datum i mjesto rođenja, državljanstvo i lokaciju te, kad je posrijedi pravna osoba, njezino sjedište; i
- ii. imovina u vezi s kojom je zatražena suradnja, njezina lokacija, veza s dotičnom osobom ili dotičnim osobama, svaka veza s kaznenim djelom te sve dostupne informacije o drugim osobama i interesima u imovini; i

(f) svi posebni postupci za koje država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev, želi da se slijede.

2. U zahtjevu za izricanje privremenih mjera u skladu s člankom 169. u vezi s privremenim oduzimanjem imovine na kojoj se može izvršiti nalog za oduzimanje putem obveze plaćanja novčanog iznosa navodi se i najveći iznos za koji se traži namirenje iz te imovine.

3. Uz podatke iz stavka 1. ovog članka svi zahtjevi u skladu s člankom 171. sadržavaju i:

(a) u slučaju iz članka 171. stavka 1. točke (a):

- i. ovjerenu vjerodostojnu presliku naloga za oduzimanje koji je izdao sud u državi članici koja podnosi zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, podnosi zahtjev, te izjavu o razlozima na temelju kojih je nalog izdan ako nisu navedeni u samom nalogu;

- ii. potvrdu države članice koja podnosi zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, da je nalog za oduzimanje ovršan i da ne podliježe redovnim pravnim sredstvima;
 - iii. informacije o zahtijevanom opsegu izvršenja naloga; i
 - iv. informacije o potrebi poduzimanja privremenih mjera;
- (b) u slučaju iz članka 171. stavka 1. točke (b), navod činjenica na koje se država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, poziva i koje su dovoljne da se Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili državi članici koja prima zahtjev omogući da zatraži nalog u skladu sa svojim domaćim pravom;
- (c) ako su treće strane imale mogućnost pozvati se na svoja prava, dokumente kojima se to dokazuje.

ČLANAK 187.

Nepotpuni zahtjevi

1. Ako zahtjev nije u skladu s odredbama ovog poglavlja ili dostavljene informacije nisu dovoljne da država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može postupiti po zahtjevu, ona može zatražiti od Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili od države članice koja podnosi zahtjev da ga izmijeni ili dopuni dodatnim informacijama.

2. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može odrediti rok za primitak tih izmjena ili informacija.

3. Dok čeka primitak zatraženih izmjena ili informacija u vezi sa zahtjevom u skladu s člankom 171., država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može poduzeti bilo koju mjeru iz članaka od 164. do 170.

ČLANAK 188.

Više zahtjeva

1. Ako država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, zaprimi više zahtjeva u skladu s člankom 169. ili 171. koji se odnose na istu osobu ili imovinu, činjenica da postoji više zahtjeva ne sprečava tu državu članicu da postupi u skladu sa zahtjevima koji uključuju poduzimanje privremenih mjera.

2. U slučaju više zahtjeva u skladu s člankom 171. država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, razmatra savjetovanje s Ujedinjenom Kraljevinom, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državom članicom koja podnosi zahtjev.

ČLANAK 189.

Obveza navođenja razloga

Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, navodi razloge za svaku odluku o odbijanju, odgodi ili uvjetovanju bilo kakve suradnje u skladu s ovim poglavljem.

ČLANAK 190.

Obavješćivanje

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, odmah obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili državu članicu koja podnosi zahtjev o:
 - (a) mjerama poduzetima na temelju zahtjeva u skladu s ovim poglavljem;
 - (b) konačnom ishodu mjera poduzetih na temelju zahtjeva u skladu s ovim poglavljem;
 - (c) odluci o odbijanju, odgodi ili uvjetovanju, u cijelosti ili dijelom, bilo kakve suradnje u skladu s ovim poglavljem;
 - (d) svim okolnostima zbog kojih je provedba zatraženih mjera onemogućena ili će vjerojatno znatno kasniti; i

(e) u slučaju privremenih mjera poduzetih u skladu sa zahtjevom iz članaka od 164. do 169., odredbama domaćeg prava koje bi automatski prouzročile ukidanje privremene mjere.

2. Država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, odmah obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili državu članicu koja prima zahtjev o:

(a) svakom preispitivanju, odluci ili nekoj drugoj činjenici zbog koje nalog za oduzimanje u cijelosti ili dijelom prestaje biti ovršan; i

(b) svakoj promjeni, stvarnoj ili pravnoj, zbog koje bilo kakva radnja u skladu s ovim poglavljem više nije opravdana.

3. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, na temelju istog naloga za oduzimanje zatraži oduzimanje u više država članica, o tom zahtjevu obavješćuje sve države članice na koje se izvršenje naloga odnosi.

4. Ako država članica na temelju istog naloga za oduzimanje zatraži oduzimanje u Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, i u jednoj ili više država članica, o tom zahtjevu obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i sve države članice na koje se izvršenje naloga odnosi.

ČLANAK 191.

Ograničenja upotrebe

1. Država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, može uvjetovati ispunjenje zahtjeva time da Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili država članica koja podnosi zahtjev ne koristi niti prenosi dobivene informacije ili dokaze za potrebe istraga ili postupaka, osim onih navedenih u zahtjevu, bez njezina prethodnog pristanka.
2. Bez prethodnog pristanka države članice koja prima zahtjev ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, informacije ili dokaze koje ona pruži u skladu s ovim poglavljem Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, ili država članica koja podnosi zahtjev ne smiju koristiti niti prenositi za potrebe istraga ili postupaka osim onih navedenih u zahtjevu.
3. Osobne podatke dostavljene u skladu s ovim poglavljem država članica kojoj su upućeni ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ako su njoj upućeni može iskoristiti:
 - (a) za potrebe postupaka na koje se ovo poglavlje primjenjuje;
 - (b) za druge sudske ili upravne postupke izravno povezane s postupcima iz točke (a);
 - (c) za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti; ili

(d) u drugu svrhu, samo uz prethodnu suglasnost države članice koja ih je dostavila ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ako ih je ona dostavila, osim ako je dotična država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ovisno o slučaju, dobila privolu ispitanika.

4. Ovaj se članak primjenjuje i na osobne podatke koji nisu dostavljeni, nego su dobiveni na neki drugi način na temelju ovog poglavlja.

5. Ovaj se članak ne primjenjuje na osobne podatke koje je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ili država članica dobila na temelju ovog poglavlja i koji u slučaju Ujedinjene Kraljevine potječu iz Gibraltara, a u slučaju države članice potječu iz te države članice.

ČLANAK 192.

Povjerljivost

1. Država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, može od Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, ili od države članice koja prima zahtjev zatražiti da s činjenicama i sadržajem zahtjeva postupa kao s povjerljivima, osim u mjeri koja je potrebna za izvršenje zahtjeva. Ako država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, kad ona prima zahtjev, ne može ispuniti zahtjev u pogledu povjerljivosti, odmah o tome obavješćuje državu članicu koja podnosi zahtjev ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltalom, kad ona podnosi zahtjev.

2. Država članica koja podnosi zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona podnosi zahtjev, čuva, ako to nije u suprotnosti s temeljnim načelima njezina domaćeg prava i ako je tako zatraženo, povjerljivost svih dokaza i informacija koje joj dostavi Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev, ili država članica koja prima zahtjev, osim u mjeri u kojoj je njihovo otkrivanje nužno za istrage ili postupke opisane u zahtjevu.
3. Podložno odredbama svojeg domaćeg prava, država članica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kojoj je spontano dostavljena informacija u skladu s člankom 168. postupa u skladu sa zahtjevom povjerljivosti koji postavi država članica koja je dostavila informacije ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad je ona dostavila informacije. Ako država članica primateljica ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad je ona primateljica, ne može ispuniti taj zahtjev, odmah o tome obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kad je ona dostavila te informacije ili državu članicu koja ih je dostavila.

ČLANAK 193.

Troškovi

Redovne troškove postupanja u skladu sa zahtjevom snosi država članica koja prima zahtjev ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, kad ona prima zahtjev. Ako postupanjem po zahtjevu nužno nastaju znatni ili izvanredni troškovi, akteri koji podnose zahtjev i akteri koji primaju zahtjev savjetuju se radi odlučivanja o uvjetima ispunjenja zahtjeva i načinu podmirenja troškova.

ČLANAK 194.

Naknada štete

1. Ako osoba pokrene sudski postupak radi utvrđivanja odgovornosti za štetu koja je nastala kao posljedica djelovanja ili propusta povezanog sa suradnjom u skladu s ovim poglavljem, dotične države članice ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, ovisno o slučaju, razmatraju međusobno savjetovanje, ako je to primjereno, kako bi utvrdile način raspodjele iznosa naknade štete.
2. Ako se protiv Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, ili države članice pokrene postupak za naknadu štete, ona nastoji obavijestiti drugu državu članicu ili druge države članice ili Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltaron, o tom postupku ako bi mogle imati interes u tom predmetu.

ČLANAK 195.

Pravna sredstva

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, i države članice osiguravaju da osobe na koje se odnose mjere iz članaka od 169. do 172. imaju na raspolaganju djelotvorna pravna sredstva za zaštitu svojih prava.
2. Sadržajni razlozi za zatražene mjere u skladu s člancima od 169. do 172. ne osporavaju se pred sudom u državi članici koja prima zahtjev ili u Gibraltaru kad Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, prima zahtjev.

GLAVA VI.

SUZBIJANJE PRANJA NOVCA I FINANCIRANJA TERORIZMA

ČLANAK 196.

Cilj

Cilj je ove glave podupirati i jačati djelovanje Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, na sprečavanju i suzbijanju pranja novca i financiranja terorizma.

ČLANAK 197.

Načela

1. Stranke su suglasne podupirati sve što međunarodna zajednica poduzima radi sprečavanja i suzbijanja pranja novca i financiranja terorizma.
2. Stranke uviđaju potrebu za suradnjom radi sprečavanja korištenja njihovih financijskih sustava za pranje imovinske koristi ostvarene svim kaznenim djelima, uključujući trgovinu drogom i korupciju, te radi suzbijanja financiranja terorizma.
3. Stranke prepoznaju važnost razmjene informacija o pranju novca, povezanim predikatnim kaznenim djelima i financiranju terorizma.

4. Stranke prepoznaju potrebu da u svojim sustavima suzbijanja pranja novca i financiranja terorizma uzmu u obzir norme i preporuke Stručne skupine za financijsko djelovanje.

ČLANAK 198.

Nesmanjivanje postojećih mjera za sprečavanje i suzbijanje

pranja novca i financiranja terorizma

1. Stranke potvrđuju pravo svake stranke da određuje svoje politike i prioritete u područjima obuhvaćenima ovim poglavljem, da određuje razine potrebne za sprečavanje i suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma koje smatra primjerenima te da donosi i mijenja svoje propise i politike na način koji je u skladu s međunarodnim obvezama svake stranke, uključujući obveze iz ove glave.

2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, ne oslabljuje niti smanjuje svoje mjere za suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma ispod razina utvrđenih u aktima Unije navedenima u Prilogu 17. koji su na snazi u Uniji u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma, među ostalim ni tako da propusti stvarno provesti svoje propise i standarde.

3. Stranke su dužne i dalje nastojati povećati svoju razinu zaštite od pranja novca i financiranja terorizma iz ove glave.

4. Stranke redovito preispituju potrebu za poboljšanjem mjera za sprečavanje i suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma iz stavka 2., kao i svaki put kad jedna stranka izmijeni svoje zakonodavstvo i tako utječe na zaštitu na način koji nije u skladu s ovom glavom.

5. Ako iz velikih razlika među strankama u njihovu domaćem zakonodavstvu proizađu razlike u pogledu jednakih uvjeta među njima, što dovodi do narušavanja sprečavanja pranja novca i financiranja terorizma, održava se savjetovanje u okviru Posebnog odbora za kretanje osoba kako bi se u roku od 45 dana pronašlo obostrano prihvatljivo rješenje tog pitanja.

6. Ako se u okviru savjetovanja iz stavka 5. ne pronađe obostrano prihvatljivo rješenje, svaka stranka može poduzeti odgovarajuće mjere za ponovno postizanje ravnoteže kako bi riješila tu situaciju. Takve mjere ograničene su opsegom i trajanjem na ono što je nužno i razmjerno za rješavanje situacije. Prednost imaju mjere koje najmanje narušavaju funkcioniranje ovog Sporazuma. Procjena tih učinaka koju provodi stranka temelji se na pouzdanim dokazima, a ne samo na nagađanjima ili slaboj vjerojatnosti.

DIO TREĆI

GOSPODARSTVO I TRGOVINA

GLAVA I.

JEDNAKI UVJETI ZA OTVORENO I POŠTENO TRŽIŠNO NATJECANJE I ODRŽIVI RAZVOJ

POGLAVLJE 1.

OPĆA NAČELA

ČLANAK 199.

Načela i ciljevi

1. Stranke priznaju da su za trgovinu i ulaganja između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, pod uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu, potrebni uvjeti kojima se osiguravaju jednaki uvjeti za otvoreno i pošteno tržišno natjecanje između stranaka te kojima se osigurava da se trgovina i ulaganja provode tako da to pogoduje održivom razvoju.

2. Stranke uviđaju da održivi razvoj obuhvaća gospodarski razvoj, društveni razvoj i zaštitu okoliša, pri čemu su sva tri elementa međuvisna i uzajamno se jačaju, te potvrđuju svoju predanost promicanju razvoja međunarodne trgovine i ulaganja na način kojim se doprinosi cilju održivog razvoja.
3. Svaka stranka ponovno potvrđuje svoju ambiciju postizanja klimatske neutralnosti u cijelom gospodarstvu do 2050.
4. Stranke potvrđuju zajedničko poimanje da njihov gospodarski odnos, kako se odnosi na Gibraltar, može biti koristan na obostrano zadovoljstvo samo ako su obveze koje se odnose na jednake uvjete za otvoreno i pošteno tržišno natjecanje dugoročno postojane, sprečavanjem narušavanja trgovine ili ulaganja te doprinošenjem održivom razvoju. Stranke su odlučne održavati i poboljšavati svoje visoke standarde u područjima obuhvaćenima ovom glavom.
5. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu može uključiti dodatna područja ili utvrditi više standarde od onih iz stavka 4. kako bi se osiguralo zadržavanje jednakih uvjeta među strankama tijekom vremena.

ČLANAK 200.

Pravo na regulaciju, načelo predostrožnosti te znanstvene i tehničke informacije

1. Stranke potvrđuju pravo svake stranke da određuje svoje politike i prioritete u područjima obuhvaćenima ovom glavom, da određuje razine zaštite koje smatra primjerenima te da donosi ili mijenja svoje pravo i politike u skladu s međunarodnim obvezama svake stranke, uključujući njezine obveze iz ove glave.

2. Stranke potvrđuju da se, u skladu s načelom predostrožnosti, ako postoje opravdani razlozi za zabrinutost zbog mogućih prijetnji od ozbiljne ili nepopravljive štete za okoliš ili zdravlje ljudi, nedostatak potpune znanstvene sigurnosti ne upotrebljava kao razlog za sprečavanje stranke da donese odgovarajuće mjere za sprečavanje takve štete.

3. Pri pripremi ili provedbi mjera usmjerenih na zaštitu okoliša ili radne uvjete koje mogu utjecati na trgovinu ili ulaganja stranke uzimaju u obzir relevantne i dostupne znanstvene i tehničke informacije, međunarodne norme, smjernice i preporuke.

POGLAVLJE 2.

KONTROLA DRŽAVNIH POTPORA

ČLANAK 201.

Materijalna pravila

1. Ovo poglavlje i Prilog 18. primjenjuju se na državne potpore koje Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dodjeljuje jednom ili više gospodarskih subjekata koji:

- (a) proizvode, prerađuju ili isporučuju robu, a potpora ima ili bi mogla imati učinak na trgovinu ili ulaganja između Unije i Gibraltara; ili

- (b) pružaju usluge u mjeri u kojoj potpora ima ili bi mogla imati učinak na trgovinu robom ili ulaganja između Unije i Gibraltara.

2. Unija je predana zadržavanju svojeg sustava kontrole državnih potpora u skladu s člancima 93., 106., 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, primjenjujući ga, ako je relevantno, na sve potpore koje imaju ili bi mogle imati učinak na trgovinu robom ili ulaganja između Unije i Gibraltara.

ČLANAK 202.

Iznimke

Ovo se poglavlje ne primjenjuje na državne potpore:

- (a) obuhvaćene dijelom IV. Sporazuma o poljoprivredi ili Prilogom 2. tom sporazumu, iz Priloga 1-A Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije, sastavljenom u Marakešu 15. travnja 1994. („Sporazum o WTO-u”);
- (b) povezane s trgovinom ribom i ribljim proizvodima; ili
- (c) povezane s audiovizualnim sektorom.

ČLANAK 203.

Transparentnost

1. Kad je riječ o državnoj potpori koja je dodijeljena ili se održava na njezinu području, svaka stranka u roku od šest mjeseci od dodjele državne potpore na službenim internetskim stranicama ili u javnoj bazi podataka javno objavljuje sljedeće informacije:

- (a) pravnu osnovu i cilj politike ili svrhu državne potpore;
- (b) ime primatelja državne potpore, ako je dostupno;
- (c) datum dodjele državne potpore, trajanje državne potpore i sve druge rokove povezane s državnom potporom; i
- (d) iznos državne potpore ili iznos predviđen u proračunu za državne potpore.

2. Za državne potpore u obliku poreznih mjera informacije se javno objavljuju u roku od godinu dana od roka za podnošenje porezne prijave. Obveze u pogledu transparentnosti za državne potpore u obliku poreznih mjera odnose se na iste informacije kao u stavku 1., osim informacije u točki (d) tog stavka koja može biti izražena kao raspon.

3. Obvezama iz ovog članka ne dovode se u pitanje obveze stranaka prema njihovom pravu u pogledu slobode informiranja ili pristupa dokumentima.

ČLANAK 204.

Korištenje državnih potpora

Svaka stranka osigurava da gospodarski akteri državne potpore koriste samo u konkretnu svrhu u koju su dodijeljene.

ČLANAK 205.

Neovisno tijelo i suradnja

1. Svaka stranka osniva ili zadržava operativno neovisno tijelo ili tijelo s odgovarajućom ulogom u svojem režimu kontrole državnih potpora. To neovisno tijelo mora imati potrebna jamstva neovisnosti u izvršavanju svojih operativnih funkcija i djelovati nepristrano.
2. Svaka stranka osigurava da se svaka planirana mjera za dodjelu ili izmjenu državnih potpora prijavi njezinom neovisnom tijelu i da se ne provede prije nego što je to neovisno tijelo odobri.
3. Stranka može izuzeti određene kategorije državnih potpora od obveza utvrđenih u stavku 2. pod uvjetom da su takva izuzeća transparentna i utemeljena na objektivnim kriterijima kao što su, među ostalim, veličina korisnika i kvantitativni pragovi. U slučaju Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, takva izuzeća moraju biti u skladu s Prilogom 18.

4. Svaka stranka osigurava da njezino neovisno tijelo ima ovlast naložiti povrat državne potpore dodijeljene bez prethodnog odobrenja neovisnog tijela.
5. Svaka stranka potiče svoje neovisno tijelo na suradnju s neovisnim tijelom druge stranke u pitanjima od zajedničkog interesa u okviru svojih funkcija, uključujući primjenu članaka od 201. do 204., prema potrebi, u granicama utvrđenima svojim pravnim okvirima. Stranke ili njihova neovisna tijela mogu se dogovoriti o zasebnom okviru za suradnju tih neovisnih tijela.
6. Stavak 2. ovog članka ne primjenjuje se ni na jednu planiranu mjeru dodjele ili izmjene državne potpore iz članka 201. aktom Parlamenta Gibraltara. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da se o svakoj takvoj planiranoj mjeri obavijesti njezino neovisno tijelo. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da njezino neovisno tijelo ima ovlast izdati mišljenje o svakoj takvoj planiranoj mjeri. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, uzima u obzir to mišljenje i prema potrebi predlaže izmjene dotičnog akta koje Parlament Gibraltara treba razmotriti.
7. Stavak 4. ovog članka ne primjenjuje se ni na jednu mjeru dodjele ili izmjene državne potpore iz članka 201. aktom Parlamenta Gibraltara. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, osigurava da njezino neovisno tijelo ima ovlast izdati mišljenje o svakoj takvoj mjeri. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, uzima u obzir to mišljenje i, prema potrebi, predlaže izmjene dotičnog akta koje Parlament Gibraltara treba razmotriti.

ČLANAK 206.

Sudovi

1. Svaka stranka osigurava, u skladu sa svojim ustavnim poretkom, da su njezini sudovi nadležni za:

- (a) preispitivanje odluka o državnim potporama koje donese tijelo koje ih dodjeljuje ili, ako je to relevantno, neovisno tijelo, u skladu sa svojim sustavom kontrole državnih potpora;
- (b) preispitivanje svih drugih relevantnih odluka neovisnog tijela i svih relevantnih propusta;
- (c) određivanje pravnih sredstava koja su djelotvorna, u vezi s točkom (a) ili (b), uključujući suspenziju, zabranu ili zahtjev za djelovanje tijela koje dodjeljuje državnu potporu, dodjelu odštete i povrat državne potpore od njezina korisnika s kamatama; i
- (d) odlučivanje o zahtjevima zainteresiranih strana u pogledu državne potpore ako ta zainteresirana strana ima aktivnu procesnu legitimaciju za podnošenje zahtjeva u pogledu državne potpore na temelju prava te stranke.

2. Za potrebe ovog članka i članka 207. „zainteresirana strana” znači svaka fizička ili pravna osoba, gospodarski akter ili udruženje gospodarskih aktera na čiji bi interes mogla utjecati dodjela državne potpore, posebno korisnik, gospodarski akteri koji se natječu s korisnikom ili relevantna trgovinska udruženja.

3. Stavak 1. točka (c) ovog članka ne primjenjuje se ni na jednu mjeru dodjele ili izmjene državne potpore iz članka 201. na temelju akta Parlamenta Gibraltara, osim što sud, ako se uvjeri da takva potpora nije spojiva s ovim Sporazumom, može proglasiti tu nespojivost. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, uzima u obzir takvo proglašenje i predlaže izmjene dotičnog akta koje Parlament Gibraltara treba razmotriti ili prema potrebi poduzima druge odgovarajuće korake.

ČLANAK 207.

Povrat

1. Svaka stranka mora imati uspostavljen učinkovit mehanizam povrata u vezi s državnim potporama u skladu sa sljedećim odredbama, ne dovodeći u pitanje ovlasti neovisnog tijela kako je utvrđeno u članku 205. i druga pravna sredstva predviđena pravom te stranke.

2. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., svaka stranka osigurava da se, pod uvjetom da zainteresirana strana ospori odluku te stranke o dodjeli državne potpore pred sudom u relevantnom roku, u skladu sa sustavom kontrole državnih potpora te stranke, povrat može naložiti ako sud te stranke utvrdi materijalnu pogrešku koja se tiče prava ili činjenica, a koja se očituje u sljedećem:

- (a) mjeru koja čini državnu potporu tijelo koje je dodjeljuje nije tretiralo kao državnu potporu;
- (b) tijelo koje dodjeljuje državne potpore nije poštovalo relevantni sustav kontrole državnih potpora koji ga obvezuje; ili

- (c) tijelo koje dodjeljuje državne potpore je, odlukom o dodjeli te državne potpore, djelovalo izvan okvira svojih ovlasti ili zloupotrijebilo te ovlasti u skladu s ovim poglavljem.
3. Svaka stranka suspendira isplatu novih državnih potpora korisniku do potpunog povrata državne potpore dodijeljene tom korisniku za koju je izdan nalog za povrat, uključujući dospjele kamate na povrat.
4. U skladu s člankom 205. stavcima 6. i 7. te člankom 206. stavkom 3. povrat državne potpore nije potreban ako je takva potpora dodijeljena ili izmijenjena na temelju akta Parlamenta Gibraltara.

ČLANAK 208.

Savjetovanje

1. Ako stranka smatra da je druga stranka dodijelila državnu potporu ili da postoje jasni dokazi da namjerava dodijeliti državnu potporu i da dodjela državne potpore ima ili bi mogla imati negativan učinak na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka, može od druge stranke zatražiti objašnjenje načina na koji se poštovao ovaj Sporazum u pogledu te državne potpore.
2. Stranka može zatražiti i informacije navedene u članku 203. stavku 1. ako te informacije već nisu javno dostupne na službenim internetskim stranicama ili u javnoj bazi podataka iz članka 203. ili ako te informacije nisu stavljene na raspolaganje na jednostavan i lako dostupan način.

3. Druga stranka dostavlja zatražene informacije pisanim putem najkasnije 45 dana od primitka zahtjeva. Ako ta stranka ne može dostaviti zatražene informacije, u svojem pisanom odgovoru obrazlaže zašto takve informacije nedostaju.
4. Ako stranka koja podnosi zahtjev i nakon dobivanja traženih informacija smatra da državna potpora koju je dodijelila ili koju namjerava dodijeliti druga stranka ima ili bi mogla imati negativan učinak na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka, stranka koja podnosi zahtjev može zatražiti savjetovanje u okviru Posebnog odbora za gospodarstvo i trgovinu. Stranka koja podnosi zahtjev to traži pisanim putem i uz obrazloženje zašto traži savjetovanje.
5. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu čini sve što može kako bi se postiglo obostrano prihvatljivo rješenje pitanja. Prvi svoj sastanak održava u roku od 30 dana od zahtjeva za savjetovanje.
6. Stranke mogu dogovorno produljiti rokove za savjetovanja iz stavaka 3. i 5.

ČLANAK 209.

Korektivne mjere

1. Stranka može drugoj stranci dostaviti pisani zahtjev za informacije i savjetovanje u vezi s državnom potporom za koju smatra da uzrokuje ili postoji ozbiljan rizik da će uzrokovati znatan negativan učinak na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka. Stranka koja podnosi zahtjev trebala bi u tom zahtjevu dostaviti sve relevantne informacije kako bi stranke mogle pronaći uzajamno prihvatljivo rješenje, uključujući opis državne potpore i zabrinutosti stranke koja podnosi zahtjev u pogledu njezina učinka na trgovinu robom ili ulaganja.
2. Najkasnije 30 dana od dana dostave zahtjeva stranka koja prima zahtjev dostavlja pisani odgovor s traženim informacijama stranci koja podnosi zahtjev te stranke započinju savjetovanje koje se smatra zaključenim 60 dana od dana dostave tog zahtjeva, osim ako se stranke dogovore drukčije. Takvo savjetovanje, a posebno sve informacije koje se smatraju povjerljivima i stajališta koja su stranke zauzele tijekom savjetovanja, povjerljive su prirode i njima se ne dovode u pitanje prava bilo koje stranke u bilo kojem daljnjem postupku.
3. Najranije 60 dana od dana dostave zahtjeva iz stavka 1. stranka koja podnosi zahtjev može jednostrano poduzeti odgovarajuće korektivne mjere ako postoje dokazi da državna potpora stranke koja prima zahtjev uzrokuje ili postoji ozbiljan rizik da će uzrokovati znatan negativan učinak na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka.

4. Najranije 45 dana od dana dostave zahtjeva iz stavka 1. stranka koja podnosi zahtjev obavješćuje stranku koja prima zahtjev o korektivnim mjerama koje namjerava poduzeti u skladu sa stavkom 3. Stranka koja podnosi zahtjev dostavlja sve relevantne informacije o mjerama koje namjerava poduzeti kako bi stranke mogle pronaći uzajamno prihvatljivo rješenje. Stranka koja podnosi zahtjev ne smije poduzeti te korektivne mjere ranije od 15 dana od dana dostave obavijesti o tim mjerama stranci koja prima zahtjev.
5. Procjena stranke o postojanju ozbiljnog rizika od znatnog negativnog učinka mora se temeljiti na činjenicama, a ne samo na tvrdnjama, nagađanjima ili slaboj vjerojatnosti. Promjena okolnosti zbog koje bi nastala situacija u kojoj bi državna potpora uzrokovala znatan negativan učinak mora biti jasno predvidljiva.
6. Procjena stranke o postojanju državne potpore ili znatnog negativnog učinka na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka uzrokovanog državnim potporom mora se temeljiti na pouzdanim dokazima, a ne samo na nagađanjima ili slaboj vjerojatnosti, te se ona mora odnositi na prepoznatljivu robu ili gospodarske aktere, uključujući, ako je to relevantno, u slučaju programa državnih potpora.
7. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu može voditi ogledni popis primjera znatnog negativnog učinka na trgovinu robom ili ulaganja između stranaka u smislu ovog članka. Time se ne dovodi u pitanje pravo stranaka da poduzmu korektivne mjere.
8. Korektivne mjere poduzete u skladu sa stavkom 3. ograničene su na ono što je nužno i razmjerno kako bi se uklonio uzrokovani znatan negativan učinak ili ozbiljan rizik od takvog učinka. Prednost se daje mjerama koje najmanje narušavaju funkcioniranje ovog Sporazuma.

9. U roku od pet dana od datuma na koji korektivne mjere iz stavka 3. ovog članka stupe na snagu i bez prethodnog savjetovanja u skladu s člankom 304. obaviještena stranka može zatražiti, u skladu s člankom 305. stavkom 2., osnivanje arbitražnog tijela pisanim zahtjevom upućenim stranci koja podnosi zahtjev kako bi arbitražno tijelo moglo odlučiti:

- (a) je li korektivna mjera koju je poduzela stranka koja podnosi zahtjev neusklađena sa stavkom 3. ili 5.;
- (b) je li stranka koja je podnijela zahtjev propustila sudjelovati u savjetovanju nakon što je stranka koja prima zahtjev dostavila zatražene informacije i pristala na održavanje takvog savjetovanja; ili
- (c) je li propušteno poduzeti ili priopćiti korektivnu mjeru priopćene u skladu s rokovima iz stavka 3. odnosno 4.

Taj zahtjev nema suspenzivni učinak na te korektivne mjere. Nadalje, arbitražno tijelo ne ocjenjuje primjenjuje li stranka svoj sustav kontrole državnih potpora.

10. Arbitražno tijelo osnovano na temelju zahtjeva iz stavka 9. ovog članka provodi postupak u skladu s člankom 327. te donosi konačni pravorijek u roku od 30 dana od svojeg osnivanja.

11. U slučaju odluke protiv tužene stranke, tužena stranka najkasnije 30 dana od datuma donošenja pravorijeka arbitražnog tijela dostavlja obavijest stranci koja podnosi pritužbu o svakoj mjeri koju je poduzela kako bi postupila u skladu s tim pravorijekom.

12. Na temelju odluke protiv tužene stranke u postupku iz stavka 10. ovog članka stranka koja podnosi pritužbu može od arbitražnog tijela zatražiti da, u roku od 30 dana od pravorijeka, odredi razinu suspenzije obveza na temelju ovog Sporazuma ili dopunskog sporazuma koji ne premašuje razinu istovjetnu poništenju ili narušavanju uzrokovanom primjenom korektivnih mjera, ako utvrdi da postoji znatna neusklađenost korektivnih mjera sa stavkom 3. ili 8. ovog članka. U zahtjevu se predlaže razina suspenzije obveza u skladu s načelima utvrđenima u članku 316. Stranka koja podnosi pritužbu može suspendirati obveze na temelju ovog Sporazuma ili dopunskog sporazuma u skladu s razinom suspenzije obveza koju je odredilo arbitražno tijelo. Ta se suspenzija počinje primjenjivati najranije 15 dana nakon takvog pravorijeka.

13. Stranka se ne poziva na Sporazum o WTO-u ni bilo koji drugi međunarodni sporazum kako bi spriječila drugu stranku da poduzme mjere u skladu s ovim člankom, među ostalim i ako se te mjere sastoje od suspenzije obveza na temelju ovog Sporazuma ili dopunskog sporazuma.

14. Kako bi se procijenilo je li uvođenje ili zadržavanje korektivnih mjera za uvoz istog proizvoda ograničeno na ono što je nužno ili razmjerno za potrebe ovog članka, stranka:

- (a) uzima u obzir kompenzacijske mjere koje se primjenjuju ili zadržavaju u skladu sa zahtjevima Sporazuma o subvencijama i kompenzacijskim mjerama iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u te u okviru poštenog i transparentnog postupka; i
- (b) može uzeti u obzir antidampinške mjere koje se primjenjuju ili zadržavaju u skladu sa zahtjevima Sporazuma o o primjeni članka VI. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. te u okviru poštenog i transparentnog postupka.

15. Ako stranka protiv koje su poduzete korektivne mjere ne podnese zahtjev u skladu sa stavkom 9. ovog članka u roku utvrđenom u tom stavku, ta stranka može pokrenuti arbitražni postupak iz članka 305. kako bi osporila korektivnu mjeru zbog razloga utvrđenih u stavku 9. ovog članka bez prethodnog savjetovanja u skladu s člankom 304. Arbitražno tijelo postupa s tim pitanjem kao s hitnim slučajem u smislu članka 310.

16. Za potrebe postupaka iz stavka 9. ili 15. arbitražno tijelo pri procjeni je li korektivna mjera nužna ili razmjerna uzima u obzir načela utvrđena u stavcima 5., 6. i 13.

ČLANAK 210.

Rješavanje sporova

1. Podložno stavcima 2. i 3. ovog članka, dio šesti primjenjuje se na sporove između stranaka u vezi s tumačenjem i primjenom ovog poglavlja, osim članaka 205. i 206.

2. Arbitražno tijelo nije nadležno za:

- (a) pojedinačnu mjeru državne potpore, uključujući pitanje je li takva mjera u skladu sa sustavom kontrole državnih potpora dotične stranke; i
- (b) pitanje je li pravno sredstvo za povrat u smislu članka 207. pravilno primijenjeno u svakom pojedinačnom slučaju.

3. Dio šesti primjenjuje se na članak 209. u skladu s tim člankom i člankom 327.

POGLAVLJE 3.

OPOREZIVANJE

ČLANAK 211.

Dobro upravljanje

Stranke priznaju i obvezuju se provoditi načela dobrog upravljanja u području oporezivanja, osobito globalne standarde porezne transparentnosti, razmjene informacija te pravednog oporezivanja. Stranke ponovno izražavaju potporu Akcijskom planu OECD-a za suzbijanje smanjenja porezne osnovice i premještanja dobiti (BEPS) i potvrđuju predanost provedbi minimalnih standarda OECD-a protiv BEPS-a. Stranke će promicati dobro upravljanje u poreznim stvarima, poboljšati međunarodnu suradnju u području oporezivanja i olakšati naplatu poreznih prihoda.

ČLANAK 212.

Standardi oporezivanja

1. Stranka ne oslabljuje niti smanjuje razinu zaštite predviđenu njezinim zakonodavstvom na datum 31. prosinca 2020. ispod razine predviđene standardima i pravilima dogovorenima u OECD-u na datum 31. prosinca 2020. u odnosu na:
 - (a) razmjenu informacija na zahtjev, spontano ili automatski, o financijskim izvještajima, prekograničnim poreznim rješenjima, izvješćima o pojedinačnim zemljama između poreznih uprava, te o potencijalnim prekograničnim aranžmanima poreznog planiranja;
 - (b) pravila o ograničavanju kamata, kontroliranim inozemnim društvima i hibridnim neusklađenostima.
2. Stranka ne oslabljuje niti smanjuje razinu zaštite predviđenu njezinim zakonodavstvom na datum 31. prosinca 2020. u pogledu javnog izvješćivanja po zemljama koje rade kreditne institucije i investicijska društva, osim malih i međusobno nepovezanih investicijskih društava.

ČLANAK 213.

Rješavanje sporova

Ovo poglavlje ne podliježe rješavanju sporova na temelju dijela šestog.

POGLAVLJE 4.

RADNI I SOCIJALNI STANDARDI

ČLANAK 214.

Definicija

1. Za potrebe ovog poglavlja „razina zaštite radnika i razina socijalne zaštite” znači razine zaštite koje se općenito pružaju u pravu i standardima stranke¹ u svakom od sljedećih područja²:

- (a) temeljna radna prava;
- (b) standardi zdravlja i sigurnosti na radu;
- (c) pravedni radni uvjeti i standardi zapošljavanja;
- (d) prava na informiranje i savjetovanje na razini poduzeća; ili
- (e) restrukturiranje poduzeća.

2. Za Uniju „razina zaštite radnika i razina socijalne zaštite” znači razina zaštite radnika i razina socijalne zaštite koje se primjenjuju na sve države članice i u njima i zajedničke su svim državama članicama.

¹ Podrazumijeva se da se ovo poglavlje ne primjenjuje na pravo i standarde stranaka koji se odnose na socijalnu sigurnost i mirovine.

² Razine zaštite međunarodno su priznati temeljni standardi rada kako su definirani u temeljnim konvencijama ILO-a iz članka 226. stavka 2.

ČLANAK 215.

Nesmanjivanje razine zaštite

1. Stranke potvrđuju pravo svake stranke da određuje svoje politike i prioritete u područjima obuhvaćenima ovim poglavljem, da određuje razinu zaštite radnika i razinu socijalne zaštite koje smatra primjerenima te da donosi ili mijenja svoje propise i politike na način koji je u skladu s međunarodnim obvezama svake stranke, uključujući obveze iz ovog poglavlja.
2. Stranka ne oslabljuje niti smanjuje, na način koji utječe na trgovinu ili ulaganja između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, svoju razinu zaštite radnika i razinu socijalne zaštite ispod razina koje su na snazi na kraju prijelaznog razdoblja, među ostalim ni tako da propusti stvarno provesti svoje propise i standarde.
3. Stranke priznaju da svaka stranka zadržava pravo na razumno diskrecijsko pravo i na donošenje odluka u dobroj vjeri u vezi s dodjelom resursa za izvršavanje radnog zakonodavstva u odnosu na drugo radno pravo za koje je utvrđeno da ima viši prioritet, pod uvjetom da primjena tog diskrecijskog prava i tih odluka nije u suprotnosti s njezinim obvezama iz ovog poglavlja.
4. Stranke su dužne i dalje nastojati povećati svoju razinu zaštite radnika i razinu socijalne zaštite iz ovog poglavlja.

ČLANAK 216.

Izvršenje

Za potrebe izvršenja kako je navedeno u članku 215. svaka stranka mora imati uspostavljen i održavati sustav za djelotvorno domaće izvršenje, osobito djelotvoran sustav inspekcija rada u skladu sa svojim međunarodnim obvezama u pogledu radnih uvjeta i zaštite radnika; osigurati dostupnost upravnih i sudskih postupaka koji tijelima javne vlasti i pojedincima koji imaju aktivnu procesnu legitimaciju omogućuju pravodobno pokretanje postupaka protiv kršenja radnog prava i socijalnih standarda; te predvidjeti odgovarajuća i učinkovita pravna sredstva, uključujući privremene zaštitne mjere, kao i prema potrebi proporcionalne i odvraćajuće sankcije u skladu sa svojim domaćim pravom. U domaćoj provedbi i izvršenju članka 215. svaka stranka poštuje ulogu i autonomiju socijalnih partnera na domaćoj razini, ako je to relevantno, u skladu s primjenjivim pravom i praksom.

ČLANAK 217.

Rješavanje sporova

1. Stranke ulažu sve napore da dijalogom, savjetovanjem, razmjenom informacija i suradnjom riješe neslaganja o primjeni ovog poglavlja.
2. Odstupajući od dijela šestog, u slučaju spora između stranaka o primjeni ovog poglavlja, stranke primjenjuju isključivo postupke utvrđene na temelju članaka 235., 236. i 237.

POGLAVLJE 5.

OKOLIŠ I KLIMA

ČLANAK 218.

Definicije

1. Za potrebe ovog poglavlja „razine zaštite okoliša i klime” znači razine zaštite općenito predviđene pravom stranke čija je svrha zaštita okoliša i klime, uključujući sprečavanje opasnosti za ljudski život ili zdravlje zbog utjecaja na okoliš i borbu protiv klimatskih promjena, u svakom od sljedećih područja:

- (a) pristup informacijama o okolišu;
- (b) javno sudjelovanje i pristup sudskoj zaštiti u pitanjima okoliša;
- (c) procjena utjecaja na okoliš i strateška procjena utjecaja na okoliš;
- (d) emisije u zrak i kvaliteta zraka;
- (e) očuvanje prirode i bioraznolikosti;
- (f) gospodarenje otpadom, uključujući lučke uređaje za prihvrat, ako je relevantno;

- (g) emisije buke;
- (h) zaštita i očuvanje vodenog i morskog okoliša, uključujući, ako je relevantno, upotrebu lučkih uređaja za prihvrat;
- (i) sprečavanje, smanjenje i uklanjanje rizika za zdravlje ljudi ili za okoliš koji nastaju zbog proizvodnje, upotrebe, otpuštanja ili odlaganja kemijskih tvari; ili
- (j) klimatske promjene, posebno emisije i uklanjanje stakleničkih plinova, uključujući djelotvorne sustave za određivanje cijene ugljika ili jednakovrijedne mjere za smanjenje emisija.

2. Za Uniju „razine zaštite okoliša i klime” znači razine zaštite okoliša i klime koje se primjenjuju na sve države članice i u njima i zajedničke su svim državama članicama.

3. Za Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, „razine zaštite okoliša i klime” znači razine zaštite okoliša i klime u domaćem pravu Gibraltara, uključujući međunarodne obveze koje su proširene na Gibraltar.

ČLANAK 219.

Razine zaštite

1. Stranke potvrđuju pravo svake stranke da određuje svoje politike i prioritete u područjima obuhvaćenima ovim poglavljem, da određuje razine zaštite okoliša i klime koje smatra primjerenima te da donosi ili mijenja svoje propise i politike na način koji je u skladu s međunarodnim obvezama svake stranke, uključujući obveze iz ovog poglavlja.

2. Stranke priznaju da svaka stranka zadržava pravo na razumno diskrecijsko pravo i na donošenje odluka u dobroj vjeri u vezi s dodjelom resursa za izvršavanje propisa o zaštiti okoliša u odnosu na druge politike zaštite okoliša i klime za koje je utvrđeno da imaju viši prioritet, pod uvjetom da primjena tog diskrecijskog prava i tih odluka nije u suprotnosti s njezinim obvezama iz ovog poglavlja.

3. Unija ne oslabljuje niti smanjuje svoje razine zaštite okoliša i klime ispod razina koje su na snazi na datum 31. prosinca 2020., među ostalim ni tako da propusti stvarno provesti svoje propise u području okoliša i klime.

4. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, održava razine zaštite okoliša i klime koje su jednakovrijedne razinama koje su na snazi u Uniji, među ostalim djelotvornom provedbom propisa u području okoliša i klime koji se primjenjuju na Gibraltar i u njemu.

ČLANAK 220.

Određivanje cijene ugljika

1. Svaka stranka mora imati uspostavljen djelotvoran sustav određivanja cijene ugljika ili jednakovrijedne mjere za smanjenje emisija do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

2. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, osigurava da sustav određivanja cijene ugljika ili jednakovrijedne mjere za smanjenje emisija koje se primjenjuju u Gibraltaru imaju jednako područje primjene i djelotvornost kao sustav koji je na snazi u Uniji u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma.

3. Kad je riječ o zrakoplovstvu, područje primjene Unijina sustava određivanja cijene ugljika obuhvaća sve letove između Europskoga gospodarskog prostora i Gibraltara. Područje primjene sustava Ujedinjene Kraljevine za određivanje cijene ugljika obuhvaća sve letove između Ujedinjene Kraljevine i Gibraltara.

4. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu redovito se obavješćuje o djelotvornoj provedbi stavaka 1., 2. i 3.

5. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, preispituje provedbu svojeg sustava određivanja cijene ugljika ili jednakovrijednih mjera 2030. i redovito u kontekstu napredovanja izvan njezinih postojećih okvira za smanjenje emisija.

ČLANAK 221.

Okolišna i klimatska načela

Uzimajući u obzir da Unija i Gibraltar dijele zajedničku biosferu kad je riječ o prekograničnom zagađenju, Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, obvezuju se poštovati međunarodno priznata načela zaštite okoliša na koja su se obvezale, kao ona u Deklaraciji iz Rija o okolišu i razvoju, donesenoj u Rio de Janeiru 14. lipnja 1992. („Deklaracija iz Rija o okolišu i razvoju iz 1992.”) te u multilateralnim sporazumima u području okoliša koji se primjenjuju u odnosu na Uniju i na Ujedinjenu Kraljevinu i koji su prošireni na Gibraltar, uključujući UNFCCC i Konvenciju o biološkoj raznolikosti, sastavljenu u Rio de Janeiru 5. lipnja 1992. („Konvencija o biološkoj raznolikosti”), a posebno:

- (a) načelo da bi zaštitu okoliša trebalo uključiti u izradu politika, među ostalim i procjenama učinka;
- (b) načelo preventivnog djelovanja kako bi se izbjegla šteta u okolišu;
- (c) načelo predostrožnosti iz članka 200.;
- (d) načelo da se šteta nanescena okolišu popravljja ponajprije na samom izvoru; i
- (e) načelo „onečišćivač plaća”.

ČLANAK 222.

Izvršenje

Za potrebe izvršenja kako je navedeno u članku 219. svaka stranka u skladu sa svojim pravom osigurava sljedeće:

- (a) da domaća tijela nadležna za izvršavanje relevantnog propisa u području okoliša i klime uzimaju u obzir navodna kršenja tog propisa za koja su saznala; da ta tijela imaju na raspolaganju odgovarajuća i učinkovita pravna sredstva, uključujući sudsku zabranu kao i proporcionalne i odvraćajuće sankcije ako je to primjereno; i
- (b) da su domaći upravni ili sudski postupci dostupni fizičkim i pravnim osobama s dovoljnim interesom za pokretanje postupka protiv kršenja tih propisa i traženje učinkovitog pravnog sredstva, uključujući sudsku zabranu, te da ti postupci nisu preskupi i provode se na pošten, pravičan i transparentan način.

ČLANAK 223.

Rješavanje sporova

1. Stranke ulažu sve napore da dijalogom, savjetovanjem, razmjenom informacija i suradnjom riješe neslaganja o primjeni ovog poglavlja.

2. Odstupajući od dijela šestog, u slučaju spora između stranaka o primjeni ovog poglavlja, stranke primjenjuju isključivo postupke utvrđene na temelju članaka 235., 236. i 237.

POGLAVLJE 6.

DRUGI INSTRUMENTI ZA TRGOVINU I ODRŽIVI RAZVOJ

ČLANAK 224.

Kontekst i ciljevi

1. Stranke podsjećaju na Agendu 21, donesenu u Riju de Janeiru 13. lipnja 1992., i Deklaraciju iz Rija o okolišu i razvoju iz 1992., Johanesburški plan provedbe Svjetskog sastanka na vrhu o održivom razvoju iz 2002., Deklaraciju Međunarodne organizacije rada (ILO) o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju iz 2008., donesenu u Ženevi 10. lipnja 2008. na 97. sjednici Međunarodne konferencije rada, kako je izmijenjena 2022. („Deklaracija ILO-a o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju iz 2008.”), završni dokument Konferencije UN-a o održivom razvoju iz 2012. naslovljen „Budućnost kakvu želimo”, koji je podržan Rezolucijom Opće skupštine UN-a 66/288 donesenom 27. srpnja 2012., te Program UN-a za održivi razvoj do 2030., donesen Rezolucijom Opće skupštine UN-a 70/1 25. rujna 2015., i njegove ciljeve održivog razvoja.

2. S obzirom na stavak 1. ovog članka, cilj je ovog poglavlja poboljšati integraciju održivog razvoja, osobito njegovih aspekata koji se odnose na rad i okoliš, u trgovinski i investicijski odnos stranaka te u tom smislu dopuniti obveze stranaka iz poglavlja 4. i 5. ove glave.

ČLANAK 225.

Transparentnost

Stranke ističu važnost osiguravanja transparentnosti kao elementa potrebnog za promicanje sudjelovanja javnosti i objavljivanje informacija u kontekstu ovog poglavlja. U skladu sa svojim zakonima i drugim propisima te odredbama ovog poglavlja svaka stranka:

- (a) osigurava da se sve mjere opće primjene koje se provode radi ostvarenja ciljeva ovog poglavlja primjenjuju na transparentan način, među ostalim tako da se javnosti da razumna mogućnost i dovoljno vremena za dostavu primjedbi te tako da se te mjere objave;
- (b) osigurava da se široj javnosti omogući pristup relevantnim informacijama o okolišu koje su pohranjene kod ili za tijela javne vlasti te osigurava aktivno širenje tih informacija široj javnosti elektroničkim sredstvima;
- (c) potiče javnu raspravu s nedržavnim akterima i među njima o izradi i definiranju politika na temelju kojih njezina tijela javne vlasti mogu donositi propise relevantne za ovo poglavlje; kad je riječ o okolišu, to uključuje sudjelovanje javnosti u projektima, planovima i programima; i

- (d) promiče javnu svijest o svojim propisima i standardima relevantnima za ovo poglavlje, kao i postupcima izvršenja i usklađivanja, poduzimanjem koraka za unapređenje znanja i razumijevanja u javnosti; kad je riječ o radnim zakonima i standardima, to uključuje radnike, poslodavce i njihove predstavnike.

ČLANAK 226.

Multilateralni radni standardi i sporazumi

1. Stranke potvrđuju svoju predanost promicanju razvoja međunarodne trgovine na način kojim se potiče dostojanstven rad za sve, kako je navedeno u Deklaraciji ILO-a o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju iz 2008.
2. U skladu sa Statutom ILO-a i Deklaracijom ILO-a o temeljnim načelima i pravima pri radu i njezinom dopunom, donesenom u Ženevi 18. lipnja 1998. na 86. sjednici Međunarodne konferencije rada, kako je izmijenjena 2022., svaka stranka potvrđuje svoju predanost poštovanju, promicanju i djelotvornoj provedbi načela koja se odnose na temeljna prava, kako su definirana u temeljnim konvencijama ILO-a, a to su:
 - (a) sloboda udruživanja i učinkovito priznanje prava na kolektivno pregovaranje;
 - (b) ukidanje svih oblika prisilnog ili obveznog rada;
 - (c) stvarno ukidanje rada djece;

(d) ukidanje diskriminacije u vezi sa zapošljavanjem i obavljanjem zanimanja; i

(e) sigurno i zdravo radno okruženje.

3. Svaka stranka potvrđuje svoju predanost djelotvornoj provedbi svih konvencija ILO-a koje je Ujedinjena Kraljevina proširila na Gibraltar i koje su ratificirale države članice.

4. Stranke ulažu trajne i kontinuirane napore u ratifikaciju, ili proširenje na Gibraltar u slučaju Ujedinjene Kraljevine, temeljnih konvencija ILO-a ako to još nisu učinile.

5. Stranke redovito i prema potrebi razmjenjuju informacije o stanju i napretku u državama članicama i Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltalom, u pogledu ratifikacije konvencija ili protokola ILO-a koje ILO smatra ažuriranima te drugih relevantnih međunarodnih instrumenata.

6. Svaka stranka svojim propisima i praksama nastavlja promicati Program ILO-a za dostojanstven rad kako je utvrđen u Deklaraciji ILO-a o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju iz 2008., kako je izmijenjena 2022. („Program ILO-a za dostojanstven rad”), i druge relevantne konvencije ILO-a i druge međunarodne obveze, osobito u pogledu:

(a) dostojanstvenih radnih uvjeta za sve s obzirom na, među ostalim, plaću i zaradu, radno vrijeme, rodiljni dopust i druge uvjete rada;

(b) zdravlja i sigurnosti na radu, uključujući sprečavanje ozljeda na radu ili profesionalnih bolesti i naknade u slučajevima takve ozljede ili bolesti; i

(c) nediskriminacije u pogledu radnih uvjeta, među ostalim za radnike migrante.

7. Svaka stranka štiti i promiče socijalni dijalog o pitanjima rada među radnicima i poslodavcima te njihovim organizacijama i s relevantnim javnim tijelima.

ČLANAK 227.

Multilateralni sporazumi u području okoliša

1. Stranke prepoznaju važnost Skupštine UN-a za okoliš Programa UN-a za okoliš i multilateralnog upravljanja i sporazuma u području okoliša kao odgovora međunarodne zajednice na globalne ili regionalne izazove u području okoliša te naglašavaju potrebu jačanja međusobnog nadopunjavanja trgovinskih i okolišnih politika, pravila i mjera.

2. S obzirom na stavak 1. svaka stranka potvrđuje svoju predanost djelotvornoj provedbi multilateralnih sporazuma u području okoliša te protokola i izmjena kojih je stranka. U odnosu na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, to znači multilateralni sporazumi u području okoliša koji su prošireni na Gibraltar ili se na drugi način odražavaju u njegovim propisima i praksama.

3. Stranke ponovno potvrđuju pravo svake stranke da donese ili zadrži mjere za promicanje ciljeva multilateralnih sporazuma u području okoliša kojih je stranka.

ČLANAK 228.

Trgovina i klimatske promjene

1. Stranke prepoznaju važnost poduzimanja hitnih mjera za borbu protiv klimatskih promjena i njihova utjecaja te uloge trgovine i ulaganja u ostvarivanju tog cilja u skladu s UNFCCC-om, svrhama i ciljevima Pariškog sporazuma te s drugim multilateralnim sporazumima u području okoliša i multilateralnim instrumentima u području klimatskih promjena.
2. S obzirom na stavak 1. svaka stranka:
 - (a) potvrđuje svoju predanost djelotvornoj provedbi UNFCCC-a i Pariškog sporazuma, kojem je jedan od glavnih ciljeva jačanje globalnog odgovora na klimatske promjene i zadržavanje povećanja globalne prosječne temperature na razini koja je znatno niža od 2 °C iznad razina u predindustrijskom razdoblju te ulaganje napora u ograničavanje povišenja temperature na 1,5 °C iznad razina u predindustrijskom razdoblju;
 - (b) promiče uzajamno nadopunjavanje politika i mjera u području trgovine i okoliša te tako doprinosi prelasku na gospodarstvo s niskom razinom emisija stakleničkih plinova i učinkovitim iskorištavanjem resursa te na razvoj otporan na klimatske promjene; i
 - (c) olakšava uklanjanje prepreka trgovini i ulaganjima od posebne važnosti za ublažavanje klimatskih promjena i prilagodbu tim promjenama, kao što su energija iz obnovljivih izvora i energetske učinkoviti proizvodi i usluge, primjerice uklanjanjem carinskih i necarinskih prepreka ili donošenjem okvira politike kojima se potiče uvođenje najboljih dostupnih rješenja.

ČLANAK 229.

Trgovina i biološka raznolikost

1. Stranke prepoznaju važnost očuvanja i održive upotrebe biološke raznolikosti te ulogu trgovine u ostvarivanju tih ciljeva, među ostalim promicanjem održive trgovine ili kontroliranjem ili ograničavanjem trgovine ugroženim vrstama, u skladu s relevantnim multilateralnim sporazumima u području okoliša kojih su stranka i u mjeri u kojoj je Ujedinjena Kraljevina takve sporazume proširila na Gibraltar, i odlukama donesenima na temelju njih, osobito Konvencijom o biološkoj raznolikosti i njezinim protokolima te Konvencijom o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divljih životinja i biljaka, sastavljenom 3. ožujka 1973. u Washingtonu (CITES).

2. S obzirom na stavak 1. svaka stranka:

- (a) prema potrebi provodi djelotvorne mjere protiv nezakonite trgovine divljom faunom i florom, uključujući u odnosu na treće zemlje;
- (b) promiče upotrebu CITES-a kao instrumenta za očuvanje biološke raznolikosti i održivo upravljanje njome, među ostalim uvrštavanjem životinjskih i biljnih vrsta u dodatke CITES-u ako se smatra da je zbog međunarodne trgovine ugroženo stanje očuvanosti konkretne vrste;
- (c) potiče trgovinu proizvodima koji su dobiveni održivim iskorištavanjem bioloških resursa i koji doprinose očuvanju biološke raznolikosti; i

- (d) nastavlja poduzimati mjere za očuvanje biološke raznolikosti ako je izložena pritiscima povezanim s trgovinom i ulaganjima, uključujući mjere protiv širenja invazivnih stranih vrsta i mjere za moguće iskorjenjivanje onih koje su već prisutne.

ČLANAK 230.

Trgovina i šume

1. Stranke prepoznaju važnost očuvanja šuma i održivog upravljanja šumama za osiguravanje okolišnih funkcija te gospodarskih i društvenih prilika za sadašnje i buduće generacije te ulogu trgovine u ostvarivanju tog cilja.
2. S obzirom na stavak 1. i u skladu sa svojim međunarodnim obvezama, svaka stranka:
 - (a) nastavlja provoditi mjere protiv nezakonite sječe i s njom povezanog trgovanja, među ostalim i ovisno o slučaju u odnosu na treće zemlje, te promicati trgovinu proizvodima dobivenima zakonitom sječom šuma; i
 - (b) promiče očuvanje šuma i održivo upravljanje šumama te trgovinu i potrošnju drva ili proizvoda od drva posječenih u skladu s pravom zemlje sječe i iz šuma kojima se upravlja na održiv način.

ČLANAK 231.

Trgovina i održivo upravljanje morskim biološkim resursima i akvakulturom

Svaka stranka postupa u skladu s međunarodnim pravom, uključujući donošenje i održavanje svojih djelotvornih alata za suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova („ribolov NNN”), i donosi mjere za isključivanje proizvoda koji potječu od ribolova NNN iz trgovinskih tokova te surađuje u tu svrhu.

ČLANAK 232.

Trgovina i ulaganja za održiv razvoj

1. Stranke potvrđuju svoju predanost jačanju doprinosa trgovine i ulaganja cilju održivog razvoja u njegovoj gospodarskoj, socijalnoj i okolišnoj dimenziji.
2. S obzirom na stavak 1. stranke nastavljaju promicati:
 - (a) politike koje se odnose na trgovinu i ulaganja kojima se podupiru četiri strateška cilja Programa ILO-a za dostojanstven rad, u skladu s Deklaracijom ILO-a o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju iz 2008., uključujući minimalnu plaću dostatnu za život, zdravlje i sigurnost na radu te druge aspekte radnih uvjeta;

- (b) trgovinu okolišnim dobrima i uslugama, primjerice energijom iz obnovljivih izvora i energetski učinkovitim proizvodima i uslugama, te ulaganja u njih, među ostalim uklanjanjem povezanih nekarinskih prepreka ili donošenjem okvira politike kojima se potiče uvođenje najboljih dostupnih rješenja; i
 - (c) trgovinu robom i uslugama kojima se doprinosi boljim socijalnim uvjetima i praksama koje su prihvatljive za okoliš, uključujući one iz dobrovoljnih programa osiguravanja održivosti, kao što su pravedni i etički trgovinski programi i ekološke oznake.
3. Stranke prepoznaju važnost razmatranja određenih pitanja održivog razvoja preispitivanjem, praćenjem i ocjenjivanjem potencijalnih gospodarskih, socijalnih i okolišnih učinaka mogućih djelovanja, uzimajući u obzir stajališta dionika.

ČLANAK 233.

Trgovina i odgovorno upravljanje opskrbnim lancem

1. Stranke prepoznaju važnost odgovornog upravljanja opskrbnim lancima odgovornim poslovnim ponašanjem i praksama društveno odgovornog poslovanja te ulogu trgovine u ostvarivanju tog cilja.
2. S obzirom na stavak 1. svaka stranka:
- (a) potiče društveno odgovorno poslovanje i odgovorno poslovno ponašanje, među ostalim izradom okvira politike koji to podupiru i kojima se potiče poduzeća da primjenjuju relevantne prakse; i

(b) podupire poštovanje, provedbu, praćenje i širenje relevantnih međunarodnih instrumenata kao što su Smjernice OECD-a za multinacionalna poduzeća koje je Vijeće OECD-a donijelo 27. lipnja 2000., Tripartitna deklaracija ILO-a o načelima koja se odnose na multinacionalna poduzeća i socijalnu politiku koju je Upravno tijelo ILO-a donijelo na 204. sjednici u Ženevi u studenome 1977., Globalni sporazum UN-a i Vodeća načela UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

3. Stranke prepoznaju korisnost međunarodnih sektorskih smjernica u području društveno odgovornog poslovanja i odgovornog poslovnog ponašanja te potiču zajednički rad u tom pogledu. Stranke provode i mjere za promicanje primjene Smjernica OECD-a o dubinskoj analizi za odgovorne lance opskrbe mineralima iz sukobima pogođenih i visokorizičnih područja i njihovih dopuna.

ČLANAK 234.

Rješavanje sporova

1. Stranke ulažu sve napore da dijalogom, savjetovanjem, razmjenom informacija i suradnjom riješe neslaganja o primjeni ovog poglavlja.

2. Odstupajući od dijela šestog, u slučaju spora između stranaka o primjeni ovog poglavlja, stranke primjenjuju isključivo postupke utvrđene na temelju članaka 235. i 236.

POGLAVLJE 7.

HORIZONTALNE I INSTITUCIONALNE ODREDBE

ČLANAK 235.

Savjetovanje

1. Dostavom pisanog zahtjeva drugoj stranci stranka može zatražiti savjetovanje s drugom strankom o svakom pitanju koje proizlazi iz članka 199. stavka 3. te poglavlja 4., 5. i 6. ove glave. Stranka koja podnosi pritužbu u svojem pisanom zahtjevu navodi razloge i osnovu zahtjeva, uključujući sporne mjere te odredbe koje smatra primjenjivima. Savjetovanje mora početi odmah nakon što stranka dostavi zahtjev za savjetovanje, a u svakom slučaju najkasnije 30 dana od dana dostave zahtjeva, osim ako stranke dogovore dulje razdoblje.
2. Stranke sudjeluju u savjetovanjima kako bi postigle obostrano prihvatljivo rješenje pitanja. Tijekom savjetovanja svaka stranka drugoj stranci dostavlja dovoljno informacija koje posjeduje kako bi omogućila cjelovito razmatranje iznesenih pitanja. Svaka stranka nastoji osigurati sudjelovanje zaposlenika svojih nadležnih tijela koji su stručnjaci za temu savjetovanja.

3. U pitanjima koja se odnose na članak 199. stavak 3. ili na multilateralne sporazume ili instrumente iz poglavlja 4., 5. ili 6. ove glave, stranke uzimaju u obzir dostupne informacije ILO-a ili relevantnih tijela ili organizacija osnovanih u okviru multilateralnih sporazuma u području okoliša. Ako je to relevantno, stranke zajednički traže mišljenje takvih organizacija ili njihovim tijela ili drugih stručnjaka ili tijela koje smatraju prikladnima.

4. Svako rješenje koje stranke postignu javno se objavljuje.

ČLANAK 236.

Stručna skupina

1. Za svako pitanje koje nije na zadovoljavajući način riješeno savjetovanjem iz članka 235. stranka može nakon 90 dana od primitka zahtjeva za savjetovanje iz tog članka dostavljanjem pisanog zahtjeva drugoj stranci zatražiti sazivanje stručne skupine za razmatranje tog pitanja. U zahtjevu se navodi sporna mjera te, na način koji je dostatan za jasno iznošenje pritužbe, navodi i objašnjava kako ta mjera nije u skladu s odredbama relevantnog odnosno relevantnih poglavlja.

2. Stručna skupina ima tri člana.

3. Najkasnije godinu dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma Vijeće za suradnju utvrđuje popis od najmanje 15 osoba koje žele i mogu biti članovi stručne skupine. Svaka stranka imenuje najmanje pet osoba za uvrštavanje na popis članova stručne skupine. Stranke imenuju i najmanje pet osoba koje nisu državljani nijedne od stranaka i koje žele i mogu obnašati dužnost predsjednika stručne skupine. Vijeće za suradnju osigurava da se taj popis redovito ažurira te da se broj stručnjaka održava na najmanje 15 osoba.

4. Stručnjaci predloženi za članove stručne skupine moraju imati specijalizirana ili stručna znanja u području radnog prava ili prava okoliša, drugih tema iz relevantnog odnosno relevantnih poglavlja ili rješavanja sporova koji proizlaze iz međunarodnih sporazuma. Moraju nastupati u vlastito ime i ne smiju primati naputke ni od jedne organizacije ili vlade u pogledu pitanja povezanih sa sporom. Ne smiju biti povezani ni s jednom strankom te ne smiju primati naputke ni od jedne stranke. Ne smiju biti osobe koje su članovi, dužnosnici ili drugi službenici institucija Unije, vlade države članice ili vlade Ujedinjene Kraljevine ili Gibraltara.

5. Osim ako se stranke u roku od pet dana od dana osnivanja stručne skupine dogovore drukčije, opis poslova je sljedeći:

„ispitati, s obzirom na relevantne odredbe, pitanje iz zahtjeva za osnivanje stručne skupine i dostaviti izvješće u skladu s ovim člankom kojim se utvrđuje usklađenost mjere s relevantnim odredbama”.

6. Za pitanja povezana s multilateralnim standardima ili sporazumima obuhvaćenima ovom glavom stručna skupina trebala bi zatražiti informacije od ILO-a ili relevantnih tijela osnovanih na temelju tih sporazuma, uključujući sve bitne dostupne smjernice za tumačenje, zaključke ili odluke koje su donijeli ILO i ta tijela.

7. Stručna skupina može tražiti i primiti pisane podneske ili druge informacije od osoba koje posjeduju relevantne informacije ili stručno znanje.
8. Stručna skupina takve informacije stavlja na raspolaganje svakoj stranci tako da se one o njima mogu očitovati u roku od 20 dana od njihova primitka.
9. Stručna skupina strankama dostavlja privremeno izvješće i završno izvješće s utvrđenim činjenicama, svojim zaključcima o pitanju, uključujući o tome je li tužena stranka ispunila svoje obveze iz relevantnog odnosno relevantnih poglavlja te obrazloženje svojih nalaza i zaključaka. Podrazumijeva se da se stranke slažu da, ako stručna skupina u svojem izvješću dà preporuke, tužena stranka ne mora slijediti te preporuke kako bi osigurala usklađenost s ovim Sporazumom.
10. Stručna skupina strankama dostavlja svoje privremeno izvješće u roku od 100 dana od dana osnivanja stručne skupine. Ako stručna skupina smatra da taj rok nije moguće ispuniti, predsjednik stručne skupine o tome pisanim putem obavješćuje stranke i pritom navodi razloge za kašnjenje i datum na koji stručna skupina namjerava dostaviti svoje privremeno izvješće. Stručna skupina ni u kojem slučaju ne smije svoje privremeno izvješće dostaviti u roku duljem od 125 dana od dana osnivanja stručne skupine.
11. Svaka stranka može, u roku od 25 dana od dostave privremenog izvješća, stručnoj skupini dostaviti obrazloženi zahtjev za preispitivanje konkretnih aspekata tog izvješća. Stranka može dati primjedbe na zahtjev druge stranke u roku od 15 dana od dostave zahtjeva.
12. Nakon razmatranja tih primjedbi stručna skupina priprema završno izvješće. Ako se u roku iz stavka 11. ne dostavi zahtjev za preispitivanje konkretnih aspekata privremenog izvješća, privremeno izvješće postaje završno izvješće stručne skupine.

13. Stručna skupina strankama dostavlja svoje završno izvješće u roku od 175 dana od dana osnivanja stručne skupine. Ako stručna skupina smatra da taj rok nije moguće ispuniti, njezin predsjednik o tome pisanim putem obavješćuje stranke i pritom navodi razloge za kašnjenje i datum na koji stručna skupina namjerava dostaviti svoje završno izvješće. Stručna skupina ni u kojem slučaju ne smije svoje završno izvješće dostaviti u roku duljem od 195 dana od dana osnivanja stručne skupine.
14. Završno izvješće uključuje raspravu o svim pisanim zahtjevima stranaka u vezi s privremenim izvješćem i jasno odgovara na primjedbe stranaka.
15. Stranke javno objavljuju završno izvješće u roku od 15 dana nakon što ga stručna skupina dostavi.
16. Ako stručna skupina u završnom izvješću utvrdi da stranka nije ispunila obveze iz relevantnog odnosno relevantnih poglavlja, stranke u roku od 90 dana od dostave završnog izvješća raspravljaju o odgovarajućim mjerama koje treba provesti uzimajući u obzir izvješće stručne skupine.
17. Vijeće za suradnju prati daljnje korake nakon izvješća stručne skupine.
18. Ako se stranke ne slažu oko postojanja ili usklađenosti s relevantnim odredbama bilo koje mjere poduzete radi rješavanja pitanja neusklađenosti, stranka koja podnosi pritužbu može u pisanom obliku uputiti zahtjev izvornoj stručnoj skupini radi odlučivanja o tom pitanju. U tom se zahtjevu navodi svaka sporna mjera te, na način koji je dostatan za jasno iznošenje pritužbe, objašnjava kako ta mjera nije u skladu s relevantnim odredbama. Stručna skupina strankama dostavlja svoj zaključak u roku od 45 dana od dana dostave zahtjeva.

19. Osim ako je u ovom članku predviđeno drukčije, članci 305. i 306. te članci od 318. do 323. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

ČLANAK 237.

Stručna skupina za područja nesmanjivanja razine zaštite

1. Članak 236. primjenjuje se na sporove između stranaka koji se odnose na tumačenje i primjenu poglavlja 4. i 5. ove glave.
2. U takvim se sporovima, uz članke navedene u članku 236. stavku 19., primjenjuju *mutatis mutandis* članci 316. i 317.
3. Stranke priznaju da, ako tužena stranka odluči ne poduzimati nikakve mjere kako bi postupila u skladu s izvješćem stručne skupine i ovim Sporazumom, sva pravna sredstva odobrena na temelju članka 316. i dalje su dostupna stranci koja podnosi pritužbu.

GLAVA II.

ARANŽMANI ZA CARINE, NEIZRAVNO OPOREZIVANJE I PITANJA POVEZANA S TRGOVINOM

POGLAVLJE 1.

OPĆA NAČELA I CILJEVI

ČLANAK 238.

Načela i ciljevi

Svrha je ove glave uspostaviti potrebne aranžmane za uklanjanje svih fizičkih prepreka i povezanih postupaka između Gibraltara i Unije za robu koja se kreće kopnom, uz zaštitu cjelovitosti unutarnjeg tržišta Unije i financijskih interesa stranaka.

ČLANAK 239.

Definicije

Za potrebe ove glave primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom,” znači Carinska uprava Ujedinjene Kraljevine u Gibraltaru ili druga relevantna tijela u Gibraltaru;

- (b) „nadležna tijela u Uniji” znači carinska ili druga relevantna tijela država članica ili Unije;
- (c) „formalnosti carinjenja” znači svi postupci, mjere i kontrole koji se provode radi puštanja robe u slobodni promet ili radi drugog carinskog postupka primjenjivi na robu u skladu s pravom Unije. Obuhvaćaju carinske formalnosti, usklađenost s pravilima, zahtjevima i standardima za proizvode, zabrane i ograničenja, sanitarne i fitosanitarne mjere predviđene pravom Unije te sve druge formalnosti potrebne za puštanje robe u slobodni promet u Uniji;
- (d) „određeni carinski ured” znači carinski uredi navedeni u Dodatku 1. Prilogu 21.

POGLAVLJE 2.

CARINSKA UNIJA

ČLANAK 240.

Uspostava carinske unije

Uspostavlja se carinska unija između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, u skladu s odredbama utvrđenima u ovom poglavlju.

ČLANAK 241.

Carinska područja

Carinsko područje carinske unije između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, obuhvaća:

- (a) carinsko područje Unije kako je definirano u članku 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća¹ („Carinski zakonik Unije”); i
- (b) carinsko područje Gibraltara, koje čini carinsko područje odvojeno od carinskog područja Ujedinjene Kraljevine.

ČLANAK 242.

Slobodno kretanje robe unutar carinske unije

1. Odredbe ovog poglavlja primjenjuju se na:
 - (a) robu proizvedenu na carinskom području Unije ili na carinskom području Gibraltara, uključujući robu koja je u cijelosti ili djelomično dobivena od robe koja potječe iz zemalja ili područja izvan carinske unije i u slobodnom je prometu u Uniji ili Gibraltaru; i

¹ Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL EU L 269, 10.10.2013., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj>).

(b) robu koja potječe iz zemalja ili područja izvan carinske unije i u slobodnom je prometu u Uniji ili Gibraltaru.

2. Smatra se da je roba koja potječe iz zemalja ili područja izvan carinske unije u slobodnom prometu u Uniji ili Gibraltaru ako su ispunjene formalnosti carinjenja i naplaćene sve carine ili davanja s istovrsnim učinkom te ako nije bilo potpunog ili djelomičnog povrata tih carina ili davanja u vezi s tom robom.

3. Odredbe ovog poglavlja primjenjuju se i na robu dobivenu ili proizvedenu u Uniji ili Gibraltaru u čijoj su proizvodnji upotrijebljeni proizvodi iz zemalja ili područja izvan carinske unije koji nisu u slobodnom prometu ni u Uniji ni u Gibraltaru, pod uvjetom da su obavljene formalnosti carinjenja i naplaćene sve carine ili davanja s istovrsnim učinkom koji se plaćaju za takve proizvode iz zemalja ili područja izvan carinske unije.

4. Načini dokazivanja da roba ispunjava uvjete iz ovog članka navedeni su u Prilogu 19.

ČLANAK 243.

Zabrana carina

Uvozne ili izvozne carine i davanja s istovrsnim učinkom zabranjeni su između Unije i Gibraltara. Ta se zabrana odnosi i na carine fiskalne naravi.

ČLANAK 244.

Zabrana količinskih ograničenja

Količinska ograničenja uvoza ili izvoza i sve mjere s istovrsnim učinkom zabranjeni su između Unije i Gibraltara.

ČLANAK 245.

Unutarnje oporezivanje

1. Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ne uvode izravno ili neizravno oporezivanje robe druge stranke kojim se izravno ili neizravno diskriminira u korist slične domaće robe.
2. Za robu koja se kreće između područja iz članka 241. ne stječe se pravo na povrat domaćih davanja u iznosu većem od iznosa izravno ili neizravno naplaćenih davanja.

ČLANAK 246.

Uklanjanje fizičkih prepreka

1. Sve fizičke prepreke koje postoje između Gibraltara i Unije za robu koja se kreće između njih kopnom uklanjaju se, ne dovodeći u pitanje članak 252. ili potrebne formalnosti te provjere i kontrole koje stranke mogu provoditi radi osiguravanja pravilne primjene ove glave.
2. Do stupanja na snagu odluke iz članka 247. stavka 1. provode se formalnosti carinjenja, izvozne formalnosti te postupci naplate davanja i carina Unije predviđeni u ovoj glavi koji se odnose na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, kako je predviđeno u članku 247. stavku 3.

ČLANAK 247.

Uvoz u Gibraltar i izvoz iz njega

1. Odredbe prava Unije navedene u Prilogu 20. primjenjuju se na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u Gibraltaru, pod uvjetom da Vijeće za suradnju donese odluku:
 - (a) o utvrđivanju datuma od kojeg se odredbe prava Unije navedene u Prilogu 20. primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u Gibraltaru; i

- (b) kojom se proglašava da su granične kontrolne postaje i carinski uredi uspostavljeni u luci i zračnoj luci te da djeluju i da se kontroliraju u skladu s modalitetima i postupcima utvrđenima u toj odluci te da su imenovana nadležna tijela u Uniji.
2. Pri donošenju odluke iz stavka 1. Vijeće za suradnju može izmijeniti popis odredaba prava Unije iz Priloga 20.
3. Do stupanja na snagu odluke iz stavka 1. i ne dovodeći u pitanje stavak 4., roba koja nije roba koju prenose putnici u osobnoj prtljazi u skladu s Prilogom 23. unosi se u Gibraltar i izvozi iz njega samo kopnom i u skladu s pravilima utvrđenima u prilogima 19., 21., 22. i 24.
4. Odstupajući od stavka 3.:
- (a) roba Unije može se unijeti u Gibraltar i morem u skladu s pravilima utvrđenima u članku 4. Priloga 19., članku 7. Priloga 21. i prilogima 22. i 24.; i
- (b) roba se može premještati i morem iz Gibraltara u treće zemlje u skladu s pravilima utvrđenima u članku 5. Priloga 19., člancima 7. i 8. Priloga 21. te u prilogima 22. i 24.
5. Do stupanja na snagu odluke iz stavka 1. Gibraltar se u skladu s pravom Unije u području carina, neizravnog oporezivanja i pitanja povezanih s trgovinom smatra trećim područjem.

6. Odlukom iz stavka 1. utvrđuju se aranžmani za zajedničke akcije i kontrole te carinsku i administrativnu suradnju između nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i nadležnih tijela u Uniji, kao i sva druga pravila ili postupci potrebni za osiguravanje pravilne primjene odredaba prava Unije navedenih u Prilogu 20. na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, i u Gibraltaru, pravilne primjene ove glave te pravilne primjene te odluke.

7. Pri donošenju odluke iz stavka 1. Vijeće za suradnju uzima u obzir i način na koji se provode sve granične formalnosti i sve relevantne granične kontrole i provjere na graničnim prijelazima ili u carinskim uredima u Gibraltaru, uključujući provedbu analize rizika i naknadnih provjera, kako bi se zaštitilo pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta Unije.

ČLANAK 248.

Neizravno oporezivanje

1. Do stupanja na snagu odluke iz članka 247. stavka 1. primjenjuju se stavci 2., 3. i 4. ovog članka.
2. Roba proizvedena u Gibraltaru ili uvezena u njega podliježe porezu na transakcije.
3. Na robu uvezenu u Gibraltar ili proizvedenu u njemu koja podliježe trošarinama na temelju prava Unije („usklađene trošarine”) trošarina se primjenjuje i u Gibraltaru.

4. Porez na transakcije i trošarina naplaćuju se u skladu s odredbama utvrđenima u Prilogu 24.
5. Neovisno savjetodavno tijelo koje su osnovale Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, i Kraljevina Španjolska u skladu s opisom poslova neovisnog savjetodavnog tijela dogovorenim 24. lipnja 2026.:
- (a) u bilo kojem trenutku na zahtjev stranaka na temelju svoje kontinuirane ocjene relevantnih tržišnih uvjeta u Gibraltaru i susjednom pograničnom području savjetuje o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 249. stavka 1. točaka (a), (b) i (c); i
 - (b) svake godine ocjenjuje i savjetuje o učinku stopa poreza na transakcije, uključujući snižene i vrlo snižene stope, i stopa trošarina koje se primjenjuju u Gibraltaru na razinu tržišnog natjecanja i o bitnim stvarnim poremećajima u trgovini između Gibraltara i susjednog pograničnog područja.
6. Ako neovisno savjetodavno tijelo iz stavka 5. ovog članka utvrdi poremećaj u smislu tog stavka, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, prilagođava stope neizravnog oporezivanja koje će se primjenjivati u Gibraltaru na razinu koja se smatra primjerenom u skladu s preporukama tog neovisnog savjetodavnog tijela kako bi se izbjegli takvi poremećaji i u okviru ograničenja utvrđenih u člancima 2. i 6. Priloga 24.

ČLANAK 249.

Zaštitni postupak

1. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ne ispuni svoju obvezu iz članka 248. stavka 6. u vezi s člankom 248. stavkom 5. točkom (a), Unija može, ako to smatra primjerenim, primijeniti zaštitni postupak predviđen ovim člankom ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) dolazi do znatnih poremećaja u trgovini dotičnom robom ili kategorijom robe između Gibraltara i Unije;
- (b) poremećaji iz točke (a) povezani su s razlikama u razinama poreza na transakcije i trošarina koje Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, naplaćuje na tu robu u usporedbi sa stopama PDV-a i trošarina koje Kraljevina Španjolska naplaćuje na istu robu ili kategoriju robe;
- (c) poremećaji iz točke (a) postoje u razdoblju od najmanje 30 dana; i
- (d) Unija ima objektivne, uvjerljive i provjerljive informacije na temelju kojih se može zaključiti da su ispunjeni uvjeti iz točaka (a), (b) i (c).

2. Unija može primijeniti zaštitni postupak iz ovog članka ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, ne ispuni svoju obvezu iz članka 248. stavka 6. u vezi s člankom 248. stavkom 5. točkom (b) i ako to Unija smatra primjerenim.

3. Unija dostavlja Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, potpune informacije iz stavka 1. točke (d) ovog članka i odmah započinje savjetovanje s njom radi postizanja uzajamno prihvatljivog rješenja. U obavijesti se moraju navesti pojedinosti o odgovarajućoj preporuci neovisnog savjetodavnog tijela iz članka 248. stavka 5., konkretnoj robi ili kategoriji robe u pogledu koje je utvrđen nalaz, uključujući, ako je to relevantno, robnu marku ili marku i model.
4. Ako se nakon 10 radnih dana od početka savjetovanja ne postigne uzajamno prihvatljivo rješenje, Unija može u razdoblju koje nije dulje od 30 dana naplatiti PDV i trošarinu koji se primjenjuju na određenu robu ili kategoriju robe navedenu u obavijesti pri pokretanju postupka provoza za svu takvu robu u skladu s prilogima 19. i 21. kada je njezino odredište Gibraltar. Primjenjuje se stopa PDV-a i trošarina koja se primjenjuje u državi članici određenog carinskog ureda odgovornog za pokretanje postupka provoza u skladu s ovim Sporazumom.
5. Podložno stavku 6., rok od 30 dana iz stavka 4. može se produljiti za dodatno razdoblje od 30 dana ako uvjeti utvrđeni u stavcima 1. i 2. i dalje postoje.
6. Unija obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, da namjerava produljiti rok od 30 dana iz stavka 4. u skladu sa stavkom 5. najmanje četiri radna dana prije nego što takvo produljenje počne proizvoditi učinke. Informacije iz stavka 1. točke (d) kojima se potkrepljuje zaključak da su uvjeti iz stavka 1. točaka (a), (b) i (c) i dalje ispunjeni ili da situacija iz stavka 1. i dalje postoji u cijelosti se dostavljaju Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, uz tu obavijest.

7. Postupci utvrđeni u stavcima 5. i 6. mogu se ponavljati sve dok uvjeti utvrđeni u stavku 1. ne prestanu biti ispunjeni, dok se ne postigne alternativno sporazumno rješenje ili dok se ne zaključi arbitražni postupak iz stavka 8.
8. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, pokrene arbitražni postupak iz članka 305. kako bi osporila postupanje Unije na temelju ovog članka, arbitražno tijelo postupa s tim pitanjem kao s hitnim slučajem za potrebe članka 310.
9. Tijekom razdoblja u kojem Unija naplaćuje PDV i trošarine na robu u skladu s ovim člankom ne primjenjuju se odredbe ovog Sporazuma kojima se od Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, zahtijeva da naplaćuje porez na transakcije i trošarine na tu robu.
10. Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na priopćenja na temelju ovog članka.
11. Iznose PDV-a i trošarina koje naplaćuje država članica zadržava ta država članica.

ČLANAK 250.

Suradnja i uzajamna administrativna pomoć

1. Do stupanja na snagu odluke iz članka 247. stavka 1. primjenjuju se stavci od 2. do 8. ovog članka.

2. Stranke surađuju u području carina i neizravnog oporezivanja, među ostalim:
- (a) komunikacijom i razmjenom informacija na brz i siguran način radi osiguravanja pravilne primjene carinskog i poreznog zakonodavstva te sprečavanja i suzbijanja carinske i porezne prijevare, krijumčarenja, posebno proizvoda koji podliježu trošarinama ili bilo kojim drugim neizravnim porezima, kao što su duhanski proizvodi, trgovine drogom, trgovine vatrenim oružjem i prekursorima eksploziva, uključujući kretanja novčanih sredstava i pranje novca i financiranje terorizma s tim u vezi te nezakonite trgovine otpadom. Takve se razmjene mogu odvijati na automatiziran i sustavan način te mogu uključivati podatke iz uvoznih i izvoznih deklaracija o trgovini između stranaka;
 - (b) koordiniranjem carinskih i poreznih kontrola;
 - (c) suradnjom u vezi s kretanjem robe koja podliježe carinskim i poreznim kontrolama; i
 - (d) donošenjem drugih mjera za olakšavanje i promicanje sigurne i zakonite trgovine, među ostalim u pogledu ovlaštenih gospodarskih subjekata i suradnjom na posebnim oblicima suradnje predviđenima pravom Unije ili dogovorenima između stranaka.
3. Nadležna tijela u Uniji i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, uzajamno si pružaju administrativnu pomoć u carinskim pitanjima u skladu s Protokolom o uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima.

4. Nadležna tijela u Uniji i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, surađuju kako bi osigurala usklađenost sa zakonodavstvom koje se odnosi na PDV, porez na transakcije i trošarine te naplatu tražbina povezanih s porezima i davanjima u skladu s Protokolom o administrativnoj suradnji i suzbijanju prijevara u području poreza na dodanu vrijednost i trošarina i o uzajamnoj pomoći pri naplati tražbina povezanih s porezima i davanjima.
5. Razmjena informacija između nadležnih tijela u Uniji i nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, u skladu s ovim poglavljem podliježe zahtjevima u pogledu povjerljivosti i zaštite informacija utvrđenima u članku PCUST.12. Protokola o uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima, *mutatis mutandis*, te svim zahtjevima u pogledu povjerljivosti utvrđenima u pravu Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom.
6. Nadležna tijela u Uniji i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, mogu surađivati i razmjenjivati informacije u području sigurnosti i usklađenosti neprehrambenih proizvoda.
7. Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavješćuju svoja nadležna tijela u svrhu suradnje i uzajamne administrativne pomoći u području carina i neizravnih poreza predviđenih ovim člankom.
8. Članak 6. stavak 1. primjenjuje se samo na razmjene periodički prikupljenih podataka i informacija u skladu s ovim člankom.

ČLANAK 251.

Pristup informacijskim sustavima

1. Za potrebe primjene članaka 242., 245., 247. i 248. nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, imaju pristup europskom informacijskom sustavu provoza i dokaza o statusu iz Unije ili posebnom sustavu provoza iz priloga 19. i 21. putem informacijskog sustava Kraljevine Španjolske.
2. Nadležna tijela u Uniji imaju neprekidan pristup u stvarnom vremenu svim relevantnim informacijskim sustavima koje nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, upotrebljavaju za primjenu ove glave.
3. Administrativnim dogovorima između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske utvrđuju se praktični modaliteti za primjenu stavaka 1. i 2.

ČLANAK 252.

Iznimke i zaštitne mjere

1. Odredbe članka 244. ne isključuju primjenu zabrana ili ograničenja uvoza ili izvoza robe ili robe u provozu koji su opravdani razlozima javnog morala, javnog poretka ili javne sigurnosti, zaštite zdravlja i života ljudi, životinja ili biljaka, zaštite nacionalnog blaga umjetničke, povijesne ili arheološke vrijednosti ili zaštite industrijskog i trgovačkog vlasništva. Međutim, takve zabrane ili ograničenja ne smiju biti sredstvo proizvoljne diskriminacije ili prikrivenog ograničenja trgovine između Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron.
2. Ne dovodeći u pitanje članak 334., Unija ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, mogu suspendirati primjenu ovog Sporazuma ili poduzeti mjere utvđene u stavku 3. u slučaju:
 - (a) nedovoljne ili manjkave primjene odredaba ove glave ili članka 19. stavka 1. u mjeri u kojoj se potonji odnosi na akte prava Unije koji se primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltaron, i u Gibraltaru na temelju odluke iz članka 247. stavka 1.;
 - (b) nedostatka suradnje nadležnih tijela u Uniji ili nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltaron, radi rješavanja nepravilnosti, prijevара ili preusmjeravanja trgovine, među ostalim u pogledu potpunog pristupa nadležnih tijela u Uniji u skladu s člankom 251.;

- (c) objektivnih, uvjerljivih i provjerljivih informacija o sustavnim povredama ili sustavnom izbjegavanju carinskog zakonodavstva u velikom opsegu; ili
- (d) pogrešaka, nepravilnosti u djelovanju ili zlouporabe koje je počinila Unija ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron.

3. U slučajevima iz stavka 2.:

- (a) Unija može povećati troškove naplate iz članka 3. Priloga 21. ili suspendirati povrat naplaćenih pristojbi; i
- (b) Unija može naplatiti PDV i trošarine koji se primjenjuju u državi članici određenog carinskog ureda pri pokretanju postupka provoza za robu s odredištem u Gibraltaru u skladu s prilogima 19. i 21.

4. Ako Unija ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, namjerava djelovati u skladu sa stavkom 2., o tome obavješćuje Vijeće za suradnju i na zahtjev je spremna započeti savjetovanje u okviru Vijeća za suradnju radi postizanja uzajamno prihvatljivog rješenja. Ako Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, ne uspiju dogovoriti uzajamno prihvatljivo rješenje u roku od tri mjeseca od datuma obavijesti, Unija ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltaron, može odlučiti jednostrano djelovati u skladu sa stavkom 2.

5. Ako stranka namjerava poduzeti mjeru u skladu sa stavkom 4., primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) ta stranka obavješćuje drugu stranku o svojoj odluci navodeći razlog za poduzimanje mjere i razdoblje primjene jednostrane mjere, koje ne smije biti dulje od tri mjeseca;
- (b) rok za primjenu jednostrane mjere može se obnoviti prema istom postupku ako uvjeti iz stavka 2. i dalje postoje po isteku razdoblja navedenog u obavijesti iz točke (a);
- (c) svaka jednostrana mjera na temelju ovog članka podliježe redovitom savjetovanju u Vijeću za suradnju od datuma početka primjene mjere s ciljem okončanja dotične mjere prije isteka razdoblja navedenog u obavijesti iz točke (a) ako stranka koja primjenjuje mjeru odluči da mjera više nije potrebna; i
- (d) stranke mogu u bilo kojem trenutku zatražiti od Vijeća za suradnju da preispita bilo koju mjeru poduzetu na temelju ovog članka.

ČLANAK 253.

Ceuta i Melilla

Uvoz robe iz Ceute i Melille u Gibraltar podliježe istom tretmanu koji je pravom Unije predviđen za robu uvezenu iz Ceute i Melille u Uniju.

ČLANAK 254.

Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu

1. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu ovlašten je:
 - (a) donijeti odgovarajuće mjere za provedbu i stavljanje na snagu odredaba članka 250.;
 - (b) utvrditi odredbe potrebne za primjenu članka 251.;
 - (c) donositi izmjene priloga i dodataka ovoj glavi te protokola uz ovu glavu; i
 - (d) utvrditi sva druga rješenja potrebna za pravilnu provedbu ove glave.
2. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu redovito raspravlja o provedbi ove glave.

POGLAVLJE 3.

ROBA PROIZVEDENA ILI STAVLJENA NA TRŽIŠTE U GIBRALTARU

ČLANAK 255.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „hrana” znači svaka tvar ili proizvod, uključujući pića, koji je prerađen, djelomično prerađen ili neprerađen, a namijenjen je prehrani ljudi ili se može očekivati da će ga ljudi konzumirati. „Hrana” ne uključuje hranu za životinje, žive životinje, osim ako su pripremljene za stavljanje na tržište za ljudsku potrošnju, biljke prije berbe, lijekove, kozmetičke proizvode, duhan i duhanske proizvode, opojne ili psihotropne tvari, ostatke, kontaminante i medicinske proizvode;
- (b) „GHA” znači gibraltarsko zdravstveno tijelo (Gibraltar Health Authority);
- (c) „oznaka” znači bilo koji znak, robna marka, žig, slikovni ili drugi opisni prikaz, napisan, tiskan, otisnut, označen, reljefno nanesen ili utisnut ili pričvršćen na ambalažu hrane ili kutiju u kojoj se nalazi i koji se ne može lako ukloniti ili izbrisati;

- (d) „prepakirano” znači pripremljeno za predstavljanje bilo kojeg pojedinačnog predmeta kao takvog krajnjem potrošaču i ugostiteljskim subjektima, koje se sastoji od ambalaže u koju se maloprodajna roba stavlja prije nego što se ponudi za prodaju, bez obzira na to zatvara li takva ambalaža maloprodajnu robu u cijelosti ili samo djelomično, ali u svakom slučaju na način da se sadržaj ne može izmijeniti bez otvaranja ili promjene ambalaže.
- „Prepakirana hrana” ne uključuje hranu pakiranu na prodajnom mjestu na zahtjev potrošača ili prepakiranu za izravnu prodaju; i
- (e) „maloprodaja” znači postupanje s hranom ili njezina prerada i njeno skladištenje na mjestu prodaje ili isporuke krajnjem potrošaču, a uključuje distribucijske terminale, opskrbu pripremljenom hranom, tvorničke kantine, opskrbu hranom u institucijama, restorane i slične objekte u kojima se poslužuje hrana, prodavaonice, supermarketi i veleprodajne trgovine.

ČLANAK 256.

Opći zahtjevi

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, mora imati i djelotvorno primjenjivati propise kojima se osigurava da se roba može proizvoditi ili stavljati na tržište u Gibraltaru samo ako je u skladu s relevantnim pravilima prava Unije kojima se uređuje proizvodnja ili stavljanje na tržište te robe.
2. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., za robu koja je zakonito stavljena na tržište u bilo kojoj državi članici pretpostavlja se da je u skladu sa svim sadašnjim ili budućim pravilima koja se primjenjuju na robu koja se stavlja na tržište u Gibraltaru.

3. Pravila iz stavka 1. ne primjenjuju se:

- (a) na robu proizvedenu u Gibraltaru isključivo za izvoz izvan Gibraltara ili Unije bez prethodnog stavljanja na tržište Gibraltara ili Unije;
- (b) na hranu proizvedenu u Gibraltaru ili pripremljenu, prerađenu ili prepakiranu u maloprodajnim objektima u Gibraltaru i stavljen u na tržište u Gibraltaru za lokalnu potrošnju¹; i
- (c) na hranu uvezenu u Gibraltar, u pogledu njezina prijevoza, skladištenja i distribucije nakon ulaska u Gibraltar.

Ako je hrana iz prvog podstavke točke (b) pretpakirana, na pojedinačnom pakiranju mora se nalaziti oznaka na kojoj su jasno navedene riječi „Not for EU” (nije za EU).

Kako bi se osiguralo da se hrana iz prvog podstavka točaka (b) i (c) ne može naknadno premjestiti u državu članicu ili staviti na tržište u Uniji, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, provode službene kontrole i mjere nadzora radi osiguravanja usklađenosti sa zahtjevima iz ovog stavka i osiguravaju da je takva hrana namijenjena samo za maloprodaju i lokalnu potrošnju te da gospodarski subjekti ispunjavaju zahtjev u pogledu označivanja predviđen u ovom članku.

¹ Kako bi se izbjegle dvojbe, jaka alkoholna pića proizvedena ili stavljena na tržište u Gibraltaru isključena su iz ove odredbe i moraju u potpunosti biti u skladu s relevantnim pravilima Unije.

4. Neovisno o stavku 1. ovog članka, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može dopustiti stavljanje na tržište u Gibraltaru lijekova za humanu primjenu kako su definirani u članku 1. točki 2. Direktive 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹, pod uvjetom da su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- (a) nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine odobrila su stavljanje lijeka na tržište u Ujedinjenoj Kraljevini u skladu s pravom Ujedinjene Kraljevine i pod uvjetima odobrenja koje su ta tijela izdala;
- (b) predmetni lijekovi ne nose jedinstvenu identifikacijsku oznaku EU-a, nego zasebnu oznaku na kojoj su navedene riječi „UK only”, koja mora biti stavljena na pakiranje lijeka na vidljivom mjestu tako da bude lako uočljiva, jasno čitljiva i neizbrisiva te ni u kojem slučaju ne smije biti skrivena, prekrivena ili prekinuta drugim pisanim ili slikovnim prikazima ili drugim materijalom; i
- (c) Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, poduzela je mjere djelotvornog praćenja i izvršenja koje se provode revizijama i inspekcijama kako bi se osiguralo da se lijekovi iz ovog stavka² ne mogu premještati iz Gibraltara u Uniju ili stavljati na tržište u državi članici te da gospodarski subjekti ispunjavaju zahtjev u pogledu označivanja predviđen u ovom članku.

¹ Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice o lijekovima za humanu primjenu (SL EZ L 311, 28.11.2001., str. 67., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj>).

² Uz iznimku odobrenih lijekova koji se izdaju na recept popraćenih receptom ovlaštenog stručnjaka GHA-a u količini koja ne premašuje količinu dostatnu za liječenje u trajanju od 90 dana.

5. Neovisno o stavku 1. ovog članka, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, može dopustiti uvoz u Gibraltar medicinskih proizvoda, pribora za medicinske proizvode i *in vitro* dijagnostičkih medicinskih proizvoda kako su definirani u članku 2. točkama 1. i 2. Uredbe (EU) 2017/745 Europskog parlamenta i Vijeća¹ te članku 2. točkama 2. i 4. Uredbe (EU) 2017/746 Europskog parlamenta i Vijeća² („proizvodi”), pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) proizvodi se mogu zakonito staviti na tržište u Ujedinjenoj Kraljevini;
- (b) proizvode nabavljaju i uvoze subjekti pod izravnom odgovornošću GHA-a ili se ti proizvodi nabavljaju i uvoze za njih³;
- (c) jedini su krajnji korisnici proizvoda subjekti pod izravnom odgovornošću GHA-a i stručnjaci koje zapošljava GHA;

¹ Uredba (EU) 2017/745 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima, o izmjeni Direktive 2001/83/EZ, Uredbe (EZ) br. 178/2002 i Uredbe (EZ) br. 1223/2009 te o stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 90/385/EEZ i 93/42/EEZ (SL EU L 117, 5.5.2017., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj>).

² Uredba (EU) 2017/746 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2017. o *in vitro* dijagnostičkim medicinskim proizvodima te o stavljanju izvan snage Direktive 98/79/EZ i Odluke Komisije 2010/227/EU (SL EU L 117, 5.5.2017., str. 176., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj>).

³ Do datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma i svaki put kad dođe do promjene predmetnih subjekata, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavještuje Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu o subjektima obuhvaćenima područjem primjene stavka 5. točke (b).

- (d) ako proizvod ne nosi oznaku CE, jasno vidljiva, čitljiva i neizbrisiva oznaka ili naljepnica stavlja se na svaku pošiljku proizvoda obuhvaćenih stavkom 5. na mjestu prvog rukovanja u Gibraltaru nakon istovara s prijevoznog sredstva. Ta se oznaka ili naljepnica stavlja na krajnje vanjsko pakiranje pošiljke ili otpremne kutije i na njoj se navode riječi „Gibraltar (GHA) only”. Ta se oznaka ili naljepnica stavlja na krajnje vanjsko pakiranje proizvoda na vidljivom mjestu tako da bude lako uočljiva, jasno čitljiva i neizbrisiva; ni u kojem slučaju ne smije biti skrivena, prekrivena ili prekinuta drugim pisanim ili slikovnim prikazima ili drugim materijalom; i
- (e) Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, poduzela je mjere djelotvornog praćenja i izvršenja koje se provode revizijama i inspekcijama kako bi se osiguralo da se proizvodi iz ovog stavka¹ ne mogu premještati iz Gibraltara u Uniju ili stavljati na tržište u državi članici te da gospodarski subjekti ispunjavaju zahtjeve u pogledu označivanja predviđen u ovom članku.

Za potrebe prvog podstavka točke (d) „krajnje vanjsko pakiranje” znači prva razina pakiranja vidljiva po primitku pošiljke nakon istovara, isključujući sva unutarnja pakiranja, kartone ili pojedinačne proizvode koji se nalaze unutra.

¹ Uz iznimku proizvoda i pribora za takve proizvode popraćenih receptom ili potvrdom ovlaštenog stručnjaka GHA-a u količini koja ne premašuje količinu dostatnu za liječenje u trajanju od 90 dana.

6. Proizvod uvezen u skladu sa stavkom 5. koji ne nosi oznaku CE može napustiti prostore subjekata pod izravnom odgovornošću GHA-a samo ako je to potrebno zbog zdravlja pacijenata prema mišljenju stručnjaka koje zapošljava GHA. Na vanjsko pakiranje takvog proizvoda ili, ako nije zapakiran pri napuštanju prostora, na sâm proizvod koji napušta prostore subjekata pod izravnom odgovornošću GHA-a stavlja se jasno vidljiva, čitljiva i neizbrisiva oznaka ili naljepnica s riječima „Gibraltar (GHA) only”. Ta se oznaka ili naljepnica stavlja na pakiranje proizvoda na vidljivom mjestu tako da bude lako uočljiva, jasno čitljiva i neizbrisiva; ni u kojem slučaju ne smije biti skrivena, prekrivena ili prekinuta drugim pisanim ili slikovnim prikazima ili drugim materijalom.

Zahtjev iz prvog podstavka ne primjenjuje se na proizvode za ugradnju ili ako s obzirom na veličinu ili vrstu proizvoda takvu oznaku ili naljepnicu nije moguće staviti bez narušavanja njihova pravilnog funkcioniranja.

7. Prije izdavanja bilo kojeg novog odobrenja koje se odnosi na proizvodnju ili stavljanje na tržište robe u Gibraltaru, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavješćuje Uniju preko Posebnog odbora za gospodarstvo i trgovinu.

ČLANAK 257.

Praćenje usklađenosti i suradnja u području nadzora tržišta

1. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom:
 - (a) uspostavlja i osigurava djelotvoran rad tijela za nadzor tržišta koja će provoditi aktivnosti nadzora tržišta kako bi se osigurala usklađenost s člankom 256. stavcima 1. i 3.;
 - (b) osigurava odvojenost funkcija nadzora tržišta od funkcija ocjenjivanja sukladnosti; i
 - (c) osigurava nepristranost tijela za nadzor tržišta pri kontroli ili nadzoru gospodarskih subjekata.
2. Ako tijelo za nadzor tržišta države članice utvrdi da roba proizvedena ili stavljena na tržište u Gibraltaru nije u skladu s relevantnim pravilima prava Unije kojima se uređuje proizvodnja ili stavljanje na tržište te robe u Uniji i o tome obavijesti nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, te navede razloge za svoj zaključak, ta tijela bez odgode poduzimaju sve odgovarajuće i potrebne mjere izvršenja. Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na razmjenu informacija iz ovog stavka.

3. Ako nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, utvrde da roba uvezena iz države članice i stavljena na tržište u Gibraltaru nije u skladu sa zakonodavstvom iz članka 256. stavka 1., a uklanjanje takve neusklađenosti zahtijeva poduzimanje mjera u nadležnosti države članice, tijelima za nadzor tržišta te države članice mogu poslati obrazloženi zahtjev da istraže je li ta roba u skladu s pravilima koja bi se primjenjivala da je ta roba stavljena na tržište Unije i, ako utvrde da nije u skladu s njima, da poduzmu odgovarajuće korektivne mjere.

4. Ne dovodeći u pitanje relevantne odredbe o uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima, predstavnici nadležnih tijela u Uniji u skladu s člankom 265. provjeravaju, kako je predviđeno u drugom i trećem podstavku ovog stavka, je li roba proizvedena ili stavljena na tržište u Gibraltaru u skladu s relevantnim pravilima prava Unije koja se primjenjuju na tu robu u Uniji.

Za potrebe provjere iz prvog podstavka predstavnici nadležnih tijela u Uniji mogu od tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, zatražiti da provedu određene radnje i mjere tijekom zajedničkih posjeta. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, žurno provode te mjere.

Mjere iz drugog podstavka mogu obuhvaćati:

- (a) dostavljanje popisa ovlaštenih gospodarskih subjekata i robe proizvedene ili stavljene na tržište, koji do kraja siječnja i srpnja svake godine predstavnicima nadležnih tijela u Uniji dostavljaju nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, te provjeru točnosti tog popisa predocjenjem relevantnih dozvola za rad;
- (b) provjeru da robu proizvedenu ili stavljenu na tržište u Gibraltaru stvarno proizvodi proizvođač u skladu s relevantnim pravilima prava Unije koja se primjenjuju na proizvodnju te robe u Uniji i u državi članici na čije se tržište ta roba namjerava staviti; i
- (c) provjeru usklađenosti robe stavljene na tržište u Gibraltaru s relevantnim pravilima prava Unije koja se primjenjuju na proizvodnju i stavljanje na tržište te robe u Uniji.

5. Kako bi nadležna tijela u Uniji na temelju kriterija za nadzor tržišta koji se temelje na procjeni rizika mogla odlučiti jesu li i u kojoj mjeri zajednički posjeti u svrhu provjere potrebni, nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, do kraja siječnja i srpnja svake godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma nadležnim tijelima u Uniji dostavljaju popis postojećih proizvođača robe u Gibraltaru. Na tom popisu navode se:

- (a) svi novi ovlašteni proizvođači, uključujući opis proizvoda koje oni proizvode;

- (b) količina proizvedena u prethodnih šest mjeseci po proizvođaču i robi; i
- (c) obujam prodaje po proizvođaču i robi prema odredištu (ili Gibraltar ili mjesto izvoza robe).

Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu može donijeti odluku o izmjeni sadržaja takvog popisa.

6. Stranke prepoznaju važnost suradnje u području nadzora tržišta, sigurnosti i usklađenosti proizvoda za olakšavanje trgovine i zaštitu potrošača i drugih korisnika te izgradnje uzajamnog povjerenja na temelju pravodobne razmjene informacija i u skladu s tim poduzimaju odgovarajuće mjere.

POGLAVLJE 4.

DUHAN

ČLANAK 258.

Posebne mjere za nadzor i praćenje duhana

Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, u skladu s odredbama Protokola o sljedivosti, suradnji u borbi protiv krijumčarenja duhana i dodatnim mjerama povezanim s duhanskim proizvodima:

- (a) uspostavlja sustav sljedivosti duhanskih proizvoda koji je jednakovrijedan sustavu Unije i relevantnom pravu Unije;
- (b) donosi dodatne mjere povezane sa slikovnim upozorenjima, duhanom za oralnu potrošnju i prekograničnom prodajom duhanskih proizvoda na daljinu;
- (c) na zahtjev s nadležnim tijelima u Uniji razmjenjuje informacije o sljedivosti u vezi s kretanjem duhanskih proizvoda u Gibraltaru;
- (d) uspostavlja mehanizme nadzora za razmjenu informacija s nadležnim tijelima u Uniji o sirovom, neprerađenom duhanu i prerađenim duhanskim proizvodima koji ulaze, uvoze se ili prodaju u Gibraltaru ili izlaze ili izvoze se iz Gibraltara; i

- (e) surađuje, među ostalim u obliku razmjene informacija s nadležnim tijelima u Uniji u svrhu borbe protiv krijumčarenja duhana, među ostalim kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti izravno ili neizravno odgovorne za ta djela.

Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se na razmjene informacija iz prvog podstavka točaka (d) i (e).

POGLAVLJE 5.

ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA ODREĐENE KATEGORIJE ROBE

ČLANAK 259.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „civilna komponenta” znači civilne osobe koje su zaposlene ili pod ugovornim angažmanom u Vladi Ujedinjene Kraljevine, a koje nisu osobe s boravištem u Gibraltaru ili u Uniji, uz iznimku osoba koje imaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili u Zajedničkom putnom prostoru;

- (b) „nerezidentne snage Ujedinjene Kraljevine” znači osobe koje služe u snagama Ujedinjene Kraljevine kao djelatne vojne osobe ili pričuvne osobe, a koje su državljani Ujedinjene Kraljevine, Commonwealtha ili Irske ili imaju pravo boraviti u Ujedinjenoj Kraljevini ili Zajedničkom putnom prostoru, ali nisu osobe s boravištem u Gibraltaru; i
- (c) „gostujuće snage trećih zemalja” znači osobe koje služe ili su zaposlene ili su pod ugovornim angažmanom u oružanim službama članice NATO-a ili odabranih partnera koje nisu osobe s boravištem u Uniji ili Gibraltaru i koje trebaju stići u Gibraltar na poziv Ujedinjene Kraljevine.

ČLANAK 260.

Pravila koja se primjenjuju na određene kategorije robe

1. Uz iznimku dokumenata iz stavka 4. i robe koja se prenosi u komercijalne svrhe, nadležna tijela u Uniji i nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine u pogledu robe koja se prenosi u Gibraltar i iz Gibraltara isključivo za službenu uporabu Ministarstva obrane Ujedinjene Kraljevine ili gostujućih snaga trećih zemalja osiguravaju da se carinske provjere provode samo u određenom carinskom uredu tijekom utvrđenog radnog vremena. Nadležna tijela u Uniji osiguravaju da se carinske provjere provedu čim je to razumno moguće. Na prijenos takve robe iz Gibraltara na carinsko područje Unije primjenjuje se pravo Unije.
2. Prijenos se obavlja u skladu s relevantnim odredbama koje se odnose na robu iz ove glave, uz iznimku naplate carina ili neizravnih poreza i primjene članka 265.

3. Privremeni uvoz i ponovni izvoz službenih vozila nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili civilne komponente u okviru njihove ovlasti ili privatnih motornih vozila za osobnu uporabu dopušteni su bez plaćanja carina i neizravnog oporezivanja po predočanju trodijelnog obrasca u obliku predviđenom u administrativnim dogovorima iz stavka 7.
4. Službeni dokumenti sa službenim pečatom izuzeti su od primjene ove glave. Dostavljači, bez obzira na status, koji nose te dokumente moraju imati pojedinačnu zapovijed za kretanje iz članka 38. stavka 2. prvog podstavka točke (b). U toj zapovijedi navodi se broj otpremljenih pošiljaka i potvrđuje da sadržavaju samo službene dokumente.
5. Utvrđuju se posebni aranžmani kako bi se gorivo, ulje i mazivo za uporabu u službenim vozilima, zrakoplovima i plovilima nerezidentnih snaga Ujedinjene Kraljevine ili civilne komponente moglo isporučiti oslobođeno svih carina i poreza.
6. Za robu obuhvaćenu ovim člankom ne smatra se da je u slobodnom prometu u Gibraltaru, nego da se stavlja u postupak privremenog uvoza pod nadzorom nadležnih tijela. Roba obuhvaćena ovim člankom ne smije se pustiti u slobodni promet na carinskom području Unije. Ako se ta roba stavlja na tržište u Gibraltaru, primjenjuje se glava II.
7. Administrativnim dogovorima između Ujedinjene Kraljevine i Kraljevine Španjolske utvrđuju se praktični modaliteti za primjenu ovog poglavlja.

ČLANAK 261.

Vojna tehnologija i oprema

1. Prijenosi robe sa Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije¹ te vatrenog oružja kategorija A, B i C u smislu Uredbe (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća² i Uredbe (EU) 2025/41 Europskog parlamenta i Vijeća³ namijenjeni oružanim snagama, policiji ili javnim tijelima Ujedinjene Kraljevine u Gibraltaru podliježu odredbama ove glave te pravilima španjolskog prava o kontroli izvoza obrambenog materijala i materijala s dvojnomo namjenom. Kraljevina Španjolska zahtijeva izdavanje odobrenja za prijenose te robe.

-
- ¹ Zajednički popis robe vojne namjene Europske unije, koji je Vijeće donijelo 23. veljače 2026. (oprema obuhvaćena Zajedničkim stajalištem Vijeća 2008/944/ZVSP o utvrđivanju zajedničkih pravila kontrole izvoza vojne tehnologije i opreme) (ažuriranje i zamjena Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije koji je Vijeće donijelo 24. veljače 2025.) (SL EU C, C/2026/1640, 13.3.2026., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj>).
- ² Uredba (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i komponenata i streljiva (SL EU L 94, 30.3.2012., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).
- ³ Uredba (EU) 2025/41 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 2024. o mjerama za uvoz, izvoz i provoz vatrenog oružja, bitnih komponenti i streljiva, o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju) (SL EU L, 2025/41, 22.1.2025., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj>).

2. Zahtjevi za izdavanje odobrenja iz stavka 1. obuhvaćaju:
- (a) zahtjeve za dozvolu za fizički izvoz, uključujući one čija je svrha licencirana proizvodnja vojne opreme u trećim zemljama;
 - (b) zahtjeve za dozvolu za uvoz na carinsko područje Unije;
 - (c) zahtjeve za dozvolu za posredovanje;
 - (d) zahtjeve za dozvolu za „provoz” ili „pretovar”; i
 - (e) zahtjeve za dozvolu za nematerijalni prijenos programske opreme i tehnologije posredstvom elektroničkih medija, faksa ili telefona.
3. Kraljevina Španjolska ocjenjuje zahtjeve za dozvole podnesene za prijenose robe sa Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije na pojedinačnoj osnovi u skladu s kriterijima utvrđenima u Zajedničkom stajalištu Vijeća 2008/944/ZVSP¹, kako je izmijenjeno Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/779².

¹ Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP od 8. prosinca 2008. o definiranju zajedničkih pravila kojima se uređuje kontrola izvoza vojne tehnologije i opreme (SL EZ L 335, 13.12.2008., str. 99., ELI: <http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj>).

² Odluka Vijeća (ZVSP) 2025/779 od 14. travnja 2025. o izmjeni Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP o definiranju zajedničkih pravila kojima se uređuje kontrola izvoza vojne tehnologije i opreme (SL EU L, 2025/779, 15.4.2025., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj>).

ČLANAK 262.

Roba i tehnologije s dvojnomo namjenom

1. Prijenosi robe iz Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća¹ podliježu odredbama ove glave te relevantnim pravilima prava Unije i španjolskog prava o kontroli izvoza obrambenog materijala i materijala s dvojnomo namjenom. Kraljevina Španjolska zahtijeva izdavanje odobrenja za prijenose robe s dvojnomo namjenom navedene u Prilogu I. toj uredbi.
2. Kraljevina Španjolska može zahtijevati izdavanje odobrenja za prijenos određene robe koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 pri primjeni relevantnih odredaba te uredbe.
3. Kraljevina Španjolska može zabraniti ili zahtijevati izdavanje odobrenja za prijenos robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 iz razloga javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorizma, ili u svrhu zaštite ljudskih prava.
4. Zahtjevi za izdavanje odobrenja iz stavka 1. obuhvaćaju:
 - (a) zahtjeve za dozvolu za fizički izvoz, uključujući one čija je svrha licencirana proizvodnja vojne opreme u trećim zemljama;

¹ Uredba (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokinga, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnomo namjenom (preinaka), (SL EU L 206, 11.6.2021., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>).

- (b) zahtjeve za dozvolu za uvoz na carinsko područje Unije;
- (c) zahtjeve za dozvolu za posredovanje;
- (d) zahtjeve za dozvolu za „provoz” ili „pretovar”; i
- (e) zahtjeve za dozvolu za nematerijalni prijenos programske opreme i tehnologije posredstvom elektroničkih medija, faksa ili telefona.

ČLANAK 263.

Odobrenja

1. Odobrenja za prijenos na temelju ovog poglavlja izdaje nadležno tijelo Kraljevine Španjolske u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2021/821. Odobrenja za prijenos vatrenog oružja na temelju ovog Sporazuma izdaje nadležno tijelo Kraljevine Španjolske u skladu s odredbama uredaba (EU) br. 258/2012 i (EU) 2025/41.
2. Pri odlučivanju o tome hoće li izdati odobrenje ili zabraniti provoz u skladu s ovim Sporazumom Kraljevina Španjolska uzima u obzir sva relevantna razmatranja, uključujući:
 - (a) svoje međunarodne dužnosti i obveze, a posebno dužnosti i obveze koje je prihvatila kao članica relevantnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu izvoza ili ratifikacijom relevantnih međunarodnih ugovora;

- (b) svoje obveze na temelju sankcija uvedenih pravnim aktima Unije ili odlukom OEES-a ili obvezujućom rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a;
- (c) čimbenike nacionalne vanjske i sigurnosne politike, uključujući one obuhvaćene Zajedničkim stajalištem 2008/944/ZVSP, kako je izmijenjeno Odlukom (ZVSP) 2025/779; i
- (d) razmatranja o namjeravanoj krajnjoj uporabi i riziku od zlouporabe.

3. Nadležno tijelo Kraljevine Španjolske, djelujući u skladu s ovim poglavljem, može odbiti izdati odobrenje za prijenos te poništiti, privremeno obustaviti, izmijeniti ili opozvati odobrenje za prijenos koje je već izdalo, u skladu s uredbama (EU) br. 258/2012 i (EU) 2025/41.

ČLANAK 264.

Posebni postupak

1. Prijenos robe iz članka 260., 261. i 262., uz iznimku robe koja se prenosi u komercijalne svrhe te sanitarne i fitosanitarne robe, uređuje se isključivo posebnim postupkom iz ovog članka, pod uvjetom:

- (a) da ta roba dolazi u gibraltarsku zračnu luku ili luku ili odlazi iz nje državnim zrakoplovima ili državnim plovilima ili u državnim pošiljkama kako je definirano u administrativnim dogovorima iz članka 260. stavka 7.; i

- (b) da je ta roba u Gibraltaru namijenjena isključivo za službenu uporabu Ministarstva obrane Ujedinjene Kraljevine ili gostujućih snaga trećih zemalja.

Za robu obuhvaćenu ovim člankom ne smatra se da je u slobodnom prometu u Gibraltaru, nego da se stavlja u postupak privremenog uvoza pod nadzorom nadležnih tijela. Ta se roba ne smije pustiti u slobodni promet na carinskom području Unije. Ako se ta roba stavlja na tržište u Gibraltaru, primjenjuje se glava II. Na prijenos te robe iz Gibraltara na carinsko područje Unije primjenjuje se pravo Unije.

2. Ako su ispunjeni uvjeti iz stavka 1., Ujedinjena Kraljevina časniku za vezu Kraljevine Španjolske čim je to razumno moguće, a u svakom slučaju prije prijenosa robe, dostavlja popis robe i potvrdu koju je potpisao časnik za vezu Ujedinjene Kraljevine, čime se potvrđuje:

- (a) da će se ta roba sigurno prevoziti i skladištiti u za to određenim objektima; i
- (b) da će ta roba podlijevati strogom računovodstvenom sustavu i sustavu praćenja.

POGLAVLJE 6.

PROVEDBA, PRIMJENA, NADZOR I IZVRŠENJE

ČLANAK 265.

Provedba, primjena, nadzor i izvršenje

1. Nadležna tijela u Uniji provjeravaju usklađenost s ovom glavom i izvršavaju sve potrebne zadaće, među ostalim na temelju pristupa relevantnoj infrastrukturi, dokumentaciji i evidenciji te svim drugim relevantnim informacijama.
2. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, surađuju u vezi s tim i unaprijed ih se obavješćuje o razlozima svakog posjeta kako bi se posjet mogao obaviti zajedno s nadležnim tijelima u Uniji.
3. Praktični modaliteti za provedbu ovog članka utvrđeni su u Prilogu 22.

ČLANAK 266.

Pravo Unije koje se primjenjuje na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, te u Gibraltaru u skladu s člankom 247. stavkom 1.

Kad je riječ o odredbama prava Unije koje se primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, te u Gibraltaru, u skladu s člankom 247. stavkom 1., primjenjuje se sljedeće, ne dovodeći u pitanje članak 19.:

- (a) svako upućivanje na područje definirano u članku 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 u primjenjivim odredbama ovog Sporazuma, kao i u odredbama prava Unije koje se na temelju ovog Sporazuma primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom, te u Gibraltaru, tumači se tako da uključuje Gibraltar. Osobito, u pogledu direktiva Unije o neizravnom oporezivanju Unija poduzima mjere koje su potrebne kako bi se osiguralo da se transakcije ili kretanja između Gibraltara i država članica ili između država članica i Gibraltara ne smatraju transakcijama ili kretanjima između trećih zemalja ili područja i Unije;
- (b) osim ako Unija smatra da je potpun ili djelomičan pristup Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, nužan da se Ujedinjenoj Kraljevini, u vezi s Gibraltarom, omogući da ispuni svoje obveze na temelju ovog Sporazuma, u pogledu pristupa bilo kojoj mreži, informacijskom sustavu ili bazi podataka osnovanima na temelju prava Unije, upućivanja na države članice i nadležna tijela država članica u odredbama prava Unije koje se primjenjuju na temelju ovog Sporazuma ne tumače se tako da uključuju Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom; i

- (c) tijela Ujedinjene Kraljevine ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ne djeluju kao vodeće tijelo u postupcima procjene rizika, ispitivanja, odobrenja i ovlaštenja predviđenima pravom Unije koje se primjenjuje na temelju ovog Sporazuma.

ČLANAK 267.

Roba, gotovina i kućni ljubimci koje donose osobe

Do stupanja na snagu odluke iz članka 247. stavka 1. ulazak u Gibraltar robe koju putnici nose u svojoj osobnoj prtljazi, kao i njihovih kućnih ljubimaca, te ulazak i izlazak gotovine podliježu odredbama iz priloga 22. i 23.

ČLANAK 268.

Upućivanja na određene akte Unije

Za potrebe ove glave smatra se da upućivanja na akte Unije u člancima 241., 256., 261., 262., 263. i 266. te u članku 3. stavku 1. točki (a) Priloga 19. i članku 1. stavku 5. Priloga 21. uključuju te akte Unije kako su u budućnosti izmijenjeni ili zamijenjeni, kao i sve akte Unije kojima se ti akti Unije provode ili dopunjuju.

POGLAVLJE 7.

PRIJELAZNI ARANŽMANI

ČLANAK 269.

Roba stavljena na tržište u Gibraltaru

1. Ova se glava ne primjenjuje na robu čije je kretanje započelo prije stupanja na snagu ovog Sporazuma i završilo nakon toga.
2. Odredbe ovog Sporazuma koje se odnose na neizravni porez ne primjenjuju se na robu obuhvaćenu potvrdom o oslobođenju od uvozne carine koju je izdala Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, prema pravilu 8. dijela 3. Pravilnika o integriranoj tarifi za Gibraltar iz 2017. prije stupanja na snagu ovog Sporazuma, u mjeri utvrđenoj u stavku 4. ovog članka, pod uvjetom da je Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, nadležnim tijelima u Uniji dostavila preslike svih takvih postojećih potvrda zajedno s relevantnim informacijama o odgovarajućoj količini robe uvezene u posljednje tri godine, ako je primjenjivo. Količine robe koja se uvozi razmjerne su odgovarajućim projektima obuhvaćenima potvrdom.
3. Ako se poziva na stavak 1. ili 2. u vezi s određenom robom, gospodarski subjekt snosi teret dokazivanja na temelju svih relevantnih dokumenata da je kretanje započelo prije stupanja na snagu ovog Sporazuma ili da je potvrda izdana prije stupanja na snagu ovog Sporazuma.

4. Stavak 1. prestaje se primjenjivati dva mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.
- Stavak 2. primjenjuje se u razdoblju koje ne traje dulje od trajanja relevantne potvrde ili u razdoblju od tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ovisno o tome što je kraće.
5. Roba koja je zakonito stavljena na tržište u Gibraltaru prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ne podliježe zahtjevima iz članka 256. tijekom razdoblja od tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.
6. Ako se poziva na stavak 5. u vezi s određenom robom, gospodarski subjekt snosi teret dokazivanja na temelju svih relevantnih dokumenata da je roba stavljena na tržište u Gibraltaru prije stupanja na snagu ovog Sporazuma, te dostavljanja pojedinosti o količini predmetne robe.

ČLANAK 270.

Završetak privremenog smještaja ili posebnih carinskih postupaka

1. Roba koja je bila u privremenom smještaju u Gibraltaru ili u bilo kojem posebnom carinskom postupku pokrenutom na temelju zakonodavstva Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma i dalje podliježe tom zakonodavstvu kakvo je bilo na datum stupanja na snagu ovog Sporazuma, pod uvjetom:
- (a) da roba ne izlazi iz posebnog postupka te najviše dva mjeseca od stupanja na snagu ovog Sporazuma; ili

- (b) da privremeni smještaj nije završio te najkasnije do kraja zakonskog roka za privremeni smještaj utvrđenog u tom zakonodavstvu.

2. Ova se glava primjenjuje na puštanje u slobodni promet, zaključenje posebnog postupka i svaki ponovni izvoz iz Gibraltara robe iz stavka 1.

GLAVA III.

PROMET

POGLAVLJE 1.

ZRAČNI PROMET

ČLANAK 271.

Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „zračni prijevoznik” znači poduzeće za zračni prijevoz koje posjeduje valjanu operativnu licenciju ili istovrijedni dokument;

- (b) „zračni prijevoz” znači prijevoz putnika, prtljage, tereta i pošte, odvojeno ili zajedno, koji se obavlja zrakoplovom i koji se nudi javnosti uz naknadu ili za najam, uključujući i usluge redovitog zračnog prijevoza i usluge neredovitog zračnog prijevoza;
- (c) „nadležno tijelo” znači državna agencija ili tijelo odgovorno za relevantne regulatorne i administrativne funkcije na temelju ovog Sporazuma; i
- (d) „gibraltarska zračna luka” znači zračna luka smještena u istamu Gibraltara¹ u odnosu na usluge koje su predmet zajedničkog pothvata iz članka 274.

ČLANAK 272.

Letovi u gibraltarsku zračnu luku i iz nje

1. Za obavljanje zračnog prijevoza zračni prijevoznici svake stranke na nediskriminirajućoj osnovi mogu ostvarivati:
 - (a) pravo letenja preko područja Gibraltara bez slijetanja; i
 - (b) pravo zaustavljanja u gibraltarskoj zračnoj luci u svrhe koje nisu povezane s prijevozom.

¹ Ovim Sporazumom, svim dopunskim sporazumima iz članka 4., svim administrativnim dogovorima ili drugim dogovorima povezanim s ovim Sporazumom te svim mjerama ili instrumentima ili postupanjima poduzetima u primjeni ili kao rezultat primjene ili na temelju ovog Sporazuma ne dovode se u pitanje odgovarajući pravni položaji Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske ili Kraljevine Španjolske u pogledu suvereniteta i jurisdikcije nad područjem na kojem se zračna luka nalazi, niti se na njih na drugi način utječe te oni ne čine osnovu za bilo kakvo potvrđivanje ili uskraćivanje suvereniteta, među ostalim u sudskim postupcima ili na neki drugi način.

2. Usluge zračnog prijevoza između gibraltarske zračne luke i mjesta na području Unije smiju pružati samo zračni prijevoznici iz Unije ili zračni prijevoznici ovlašteni na temelju prava Unije. Te se usluge pružaju u skladu s pravom Unije.
3. Usluge zračnog prijevoza između gibraltarske zračne luke i mjesta u Ujedinjenoj Kraljevini mogu pružati samo zračni prijevoznici iz Ujedinjene Kraljevine ili zračni prijevoznici koje je ovlastila Ujedinjena Kraljevina. Te se usluge pružaju u skladu s pravom Ujedinjene Kraljevine.
4. Nadležna tijela stranaka suglasna su da će se prema potrebi međusobno savjetovati o mogućem proširenju relevantnih postojećih ili budućih sporazuma ili drugih međunarodnih pravnih instrumenata na Gibraltar, kao i o njihovoj praktičnoj provedbi.

ČLANAK 273.

Pravila koja se primjenjuju na gibraltarsku zračnu luku

1. Upravljanje zračnim prometom i usluge u zračnoj plovidbi koje se pružaju u civilnom zračnom prometu u gibraltarskoj zračnoj luci moraju imati razinu sigurnosti i interoperabilnosti s civilnim operacijama i sustavima koja je istovjetna razini usluga koje se pružaju u civilnim zračnim lukama u kojima se primjenjuju odredbe Organizacije međunarodnog civilnog zrakoplovstva (ICAO).
2. Sigurnost i zaštita koje se pružaju u civilnom zračnom prometu u gibraltarskoj zračnoj luci moraju biti barem na razini istovjetnih usluga koje se pružaju u civilnim zračnim lukama u kojima se primjenjuju odredbe ICAO-a.

3. U području naknada zračnih luka, zemaljskih usluga, slotova, osoba s invaliditetom i osoba sa smanjenom pokretljivošću na gibraltarsku zračnu luku primjenjuju se odredbe sadržane u aktima navedenima u Prilogu 25.

4. Pod uvjetima utvrđenima u stavcima 5. i 6. odredbe sadržane u bilo kojem novijem aktu:

(a) kojim se mijenja ili zamjenjuje akt naveden u Prilogu 25.;

(b) kojim se dopunjuje ili provodi akt naveden u Prilogu 25.; ili

(c) koji se odnosi na predmet akta navedenog u Prilogu 25.,

primjenjuju se i na gibraltarsku zračnu luku.

5. Ako Unija donese noviji akt iz stavka 4., o njegovu donošenju odmah obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu, u vezi s Gibraltarom. U roku od 30 dana od te obavijesti Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, obavješćuje Uniju prihvaća li sadržaj novijeg akta Unije i hoće li ga provesti u domaćem pravu. Ako Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, prihvati sadržaj novijeg akta Unije, nastaju prava i obveze između Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Unije.

6. U roku od 30 dana od obavijesti Unije iz stavka 5. na noviji akt Unije primjenjuje se stavak 4.

7. Nadležna tijela Unije i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, pod okriljem Posebnog odbora za zračni promet osnovanog člankom 23.:

- (a) redovito razmjenjuju informacije o pitanjima sigurnosti i zaštite; i
- (b) organiziraju zajedničke inspekcijske posjete gibraltarskoj zračnoj luci u svrhu praćenja usklađenosti s odredbama Priloga 25. i sigurnosti u gibraltarskoj zračnoj luci.

Posjeti moraju biti razmjerni i odvijaju se na zahtjev bilo koje stranke, koji druga stranka ne može odbiti. Takvi inspekcijski posjeti i razmjena informacija povezani su s izvođenjem i pripremom letova između gibraltarske zračne luke i točaka na području Unije, a odvijaju se tijekom njihova izvođenja. Praktične modalitete za provedbu ovog stavka dogovara Posebni odbor za zračni promet.

Unija i Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarem, izvješćuju Posebni odbor za zračni promet o provedbi ovog stavka.

8. Zračnim prijevoznicima na koje se primjenjuje zabrana letenja u Uniji u skladu s Uredbom (EZ) br. 2111/2005 Europskog parlamenta i Vijeća¹ nije dopušteno letenje u gibraltarsku zračnu luku i iz nje.

¹ Uredba (EZ) br. 2111/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. prosinca 2005. o uspostavi liste Zajednice koja sadrži zračne prijevoznike na koje se primjenjuje zabrana letenja unutar Zajednice, o informiranju putnika u zračnom prometu o identitetu zračnog prijevoznika koji obavlja let i stavljanju izvan snage članka 9. Direktive 2004/36/EZ (SL EZ L 344, 27.12.2005., str. 15., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj>).

Smatra se da upućivanje na Uredbu (EZ) br. 2111/2005 uključuje tu uredbu kako je u budućnosti izmijenjena ili zamijenjena, kao i sve akte Unije kojima se ta uredba provodi ili dopunjuje.

9. Zračnim prijevoznicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja bilo koje stranke nije dopušteno letenje u gibraltarsku zračnu luku i iz nje.

ČLANAK 274.

Zajednički pothvat

1. Osniva se zajednički pothvat pod zajedničkom odgovornošću Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevine Španjolske. Zajednički pothvat ne osniva se ni u jednoj od država koje su za njega suodgovorne, nego u državi članici. Zajednički pothvat na redovnom javnom natječaju odabire trgovačko društvo zaduženo za svakodnevno upravljanje gibraltarskom zračnom lukom te nadzire to društvo.

2. U okviru javnog natječaja može se predvidjeti ugovorno i radno pravo koje se primjenjuje na trgovačko društvo i njegovo poslovanje.

3. Fizičke osobe ili društva koja žele pokrenuti sudski postupak protiv zajedničkog pothvata ili trgovačkog društva mogu to učiniti u skladu s relevantnim domaćim instrumentima, instrumentima Unije ili međunarodnim instrumentima te svim modalitetima utvrđenima u tim instrumentima, među ostalim putem sudova Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom, ili države članice, ovisno o slučaju.

ČLANAK 275.

Posebni odbor za zračni promet

Posebni odbor za zračni promet bavi se pitanjima iz ovog poglavlja i ima sljedeće ovlasti:

- (a) davanje preporuka Vijeću za suradnju za donošenje odluke o izmjeni Priloga 25.;
- (b) praćenje i preispitivanje provedbe i osiguravanje pravilnog funkcioniranja ovog poglavlja;
- (c) uklanjanje neusklađenosti nakon zajedničkih inspekcijskih posjeta na temelju članka 273. stavka 7. prvog podstavka točke (b);
- (d) raspravljanje o tehničkim pitanjima koja proizlaze iz provedbe ovog poglavlja;
- (e) davanje preporuka strankama o provedbi i primjeni ovog poglavlja;
- (f) razmatranje svih pitanja od interesa u područjima obuhvaćenima ovim poglavljem; i
- (g) praćenje, održavanje dijaloga i razmjena u područjima od zajedničkog interesa u cilju utvrđivanja prilika za suradnju i razmjenu najbolje prakse i stručnog znanja.

POGLAVLJE 2.

CESTOVNI PRIJEVOZ

ČLANAK 276.

Prijevoz tereta i kretanje vozila hitne pomoći između područja stranaka

1. Stranke dopuštaju cestovni prijevoz tereta između svojih područja. Međutim, na području Unije taj je prijevoz ograničen na susjedno pogranično područje.
2. Unija na svojem području subjektima s poslovnim nastanom u Gibraltaru koji djeluju pod vodstvom GHA-a dopušta pružanje sljedećih usluga hitne pomoći potrebnih za zaštitu zdravlja, podložno zahtjevu da se ovaj stavak primjenjuje na razuman način koji ne dovodi do proizvoljne ili neopravdane diskriminacije ili prikrivenog ograničavanja trgovine uslugama:
 - (a) usluge hitne pomoći; i
 - (b) usluge prijevoza vozilima hitne pomoći za specijalističko liječenje teških i akutnih zdravstvenih stanja između Gibraltara i ustanova navedenih u Prilogu 26. koje se nalaze u blizini Gibraltara za potrebe javnog zdravlja.

3. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, dopušta subjektima iz Unije s poslovnim nastanom u susjednom pograničnom području koji djeluju pod vodstvom tijela propisno ovlaštenih na temelju relevantnih propisa da na području Gibraltara pružaju sljedeće usluge hitne pomoći potrebne za zaštitu zdravlja, podložno zahtjevu da se ovaj stavak primjenjuje na razuman način koji ne dovodi do proizvoljne ili neopravdane diskriminacije ili prikrivenog ograničenja trgovine uslugama:

- (a) usluge hitne pomoći; i
- (b) usluge prijevoza vozilima hitne pomoći za specijalističko liječenje teških i akutnih zdravstvenih stanja između Gibraltara i ustanova navedenih u Prilogu 26. koje se nalaze u blizini Gibraltara za potrebe javnog zdravlja.

ČLANAK 277.

Prijevoz tereta u Gibraltar i iz njega kroz područje Unije

Unija dopušta cestovni prijevoz tereta u komercijalne svrhe, s provozom kroz svoje područje, između državnog područja Ujedinjene Kraljevine i Gibraltara, kao i vožnje praznih vozila u vezi s tim prijevozom.

ČLANAK 278.

Zahtjevi za prijevoznike

1. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu iz stranke koji obavljaju vožnju iz članaka 276. ili 277. moraju posjedovati valjanu licenciju izdanu u skladu sa stavkom 2. ovog članka.
2. Licencije se izdaju, u skladu s pravom stranaka, samo cestovnim prijevoznicima u teretnom prometu koji zadovoljavaju zahtjeve iz Priloga 27. dijela A kojima se uređuje pristup i obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu.
3. Ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u vozilu te se mora predložiti na zahtjev službenika stranke ovlaštenog za obavljanje inspekcijskog pregleda. Licencija i njezina ovjerena vjerodostojna preslika moraju odgovarati jednom od obrazaca utvrđenih u Prilogu 27. Dodatku 27-A-1-3, kojim se utvrđuju i uvjeti za upotrebu licencije. Licencija sadržava barem dva sigurnosna obilježja navedena u Prilogu 27. Dodatku 27-A-1-4.

ČLANAK 279.

Izuzeci od zahtjeva za licencije u susjednom pograničnom području

Sljedeće vrste prijevoza tereta i vožnje praznih vozila u vezi s takvim prijevozom mogu se obavljati u susjednom pograničnom području bez valjane licencije, kako je navedeno u članku 278.:

- (a) prijevoz pošte kao univerzalna usluga;

- (b) prijevoz oštećenih ili pokvarenih vozila;
- (c) prijevoz tereta u motornim vozilima čija najveća dopuštena masa, uključujući najveću dopuštenu masu prikolica, ne prelazi 2,5 tona;
- (d) prijevoz lijekova, uređaja, opreme i drugih proizvoda potrebnih u slučaju pružanja hitne medicinske pomoći, posebno u slučaju prirodnih katastrofa i humanitarne pomoći;
- (e) prijevoz tereta vozilima ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - i. teret koji se prevozi vlasništvo je cestovnog prijevoznika u teretnom prometu odnosno taj ga je prijevoznik prodao, kupio, dao u najam ili unajmio, proizveo, izdvojio, preradio ili popravio;
 - ii. svrha vožnje prijevoz je tereta u prostore cestovnog prijevoznika u teretnom prometu ili iz njih odnosno premještanje tereta unutar ili izvan prostora prijevoznika za njegove vlastite potrebe;
 - iii. vozilima koja se koriste za takav prijevoz upravljaju, u skladu s ugovornom obvezom, zaposlenici cestovnog prijevoznika u teretnom prometu ili osoblje koje mu je stavljeno na raspolaganje;
 - iv. vozila koja prevoze teret u vlasništvu su cestovnog prijevoznika u teretnom prometu ili ih je on kupio s obročnim otplatama cijene ili unajmio; i
 - v. takav prijevoz samo je pomoćna djelatnost u okviru ukupnosti djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu;

- (f) prijevoz tereta motornim vozilima čija najveća dopuštena brzina ne prelazi 40 km/h.

ČLANAK 280.

Zahtjevi za vozače

Vozači vozila cestovnih prijevoznika u teretnom prometu iz stranke koji obavljaju vožnju iz članka 276. ili 277. moraju:

- (a) posjedovati svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti izdanu u skladu s Prilogom 27. dijelom B odjeljkom 1.; i
- (b) poštovati pravila o vremenu vožnje i radnom vremenu, razdobljima odmora, stankama i upotrebi tahografa u skladu s Prilogom 27. dijelom B odjeljcima 2., 3. i 4.

ČLANAK 281.

Zahtjevi za vozila

1. Stranka na svojem području ne smije odbiti ni zabraniti upotrebu vozila koje obavlja vožnju iz članka 276. ili 277. ako vozilo ispunjava zahtjeve iz Priloga 27. dijela C odjeljka 1.

2. Vozila cestovnih prijevoznika u teretnom prometu iz stranke koja obavljaju vožnju iz članka 276. ili 277. moraju biti opremljena tahografom koji je izrađen, ugrađen, upotrebljavan, ispitan i kontroliran u skladu s Prilogom 27. dijelom C odjeljkom 2.

ČLANAK 282.

Pravila u cestovnom prometu

Kad se nalaze na području druge stranke, vozači vozila cestovnih prijevoznika u teretnom prometu iz stranke koji obavljaju vožnju iz članka 276. ili 277. poštuju domaće zakone i druge propise koji su na tom području na snazi u pogledu cestovnog prometa.

ČLANAK 283.

Izrada propisa i Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu

1. Kada stranka predloži novu regulatornu mjeru u području obuhvaćenom Prilogom 27., ona:
 - (a) što je prije moguće obavješćuje drugu stranku o predloženoj regulatornoj mjeri; i
 - (b) izvješćuje drugu stranku o napretku te regulatorne mjere.

2. Na zahtjev stranke razmjena stajališta u okviru Posebnog odbora za gospodarstvo i trgovinu o tome hoće li se predložena nova regulatorna mjera primjenjivati na vožnje iz članka 276. ili 277. održava se najkasnije dva mjeseca od podnošenja takvog zahtjeva.

3. Kada stranka donese novu regulatornu mjeru iz stavka 1., o tome obavješćuje drugu stranku i dostavlja tekst nove regulatorne mjere u roku od tjedan dana od njezine objave.

4. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu sastaje se, na zahtjev stranke, u roku od dva mjeseca od podnošenja tog zahtjeva kako bi raspravljao o bilo kojoj novoj donesenoj regulatornoj mjeri, bez obzira na to je li dostavljena obavijest u skladu sa stavkom 1. ili 3. odnosno je li održana rasprava u skladu sa stavkom 2.

5. Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu ovlašten je:

- (a) izmijeniti Prilog 26.;
- (b) potvrditi da su izmjene uvedene novom regulatornom mjerom u skladu s Prilogom 27.;
- (c) odlučiti o bilo kojoj drugoj mjeri za zaštitu pravilnog funkcioniranja ovog poglavlja; i
- (d) donijeti sve izmjene Priloga 27. koje mogu biti potrebne kako bi se u obzir uzele izmjene Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji.

ČLANAK 284.

Korektivne mjere

1. Ako jedna stranka smatra da je druga stranka donijela regulatornu mjeru koja nije u skladu sa zahtjevima iz Priloga 27., posebno u slučajevima kada Posebni odbor za gospodarstvo i trgovinu nije donio odluku na temelju članka 283., i ako druga stranka unatoč tomu primjenjuje odredbe nove regulatorne mjere na cestovne prijevoznike u teretnom prometu, vozače ili vozila prve stranke, stranka može, nakon što o tome obavijesti drugu stranku, donijeti odgovarajuće korektivne mjere, uključujući suspenziju obveza u skladu s ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom, pod uvjetom da takve mjere:

- (a) ne prelaze razinu koja je istovjetna poništenju ili narušavanju uzrokovanom novom regulatornom mjerom koju je donijela druga stranka, a koja nije u skladu sa zahtjevima iz Priloga 27.; i
- (b) počinju proizvoditi učinke najranije sedam dana od kada stranka koja namjerava poduzeti takve mjere obavijesti drugu stranku u skladu s ovim stavkom.

2. Odgovarajuće korektivne mjere prestaju se primjenjivati:

- (a) kada se stranka koja je poduzela takve mjere uvjeri da druga stranka ispunjava svoje obveze iz ovog poglavlja; ili
- (b) u skladu s pravorijekom arbitražnog tijela.

3. Stranka se ne poziva na Sporazum o WTO-u ni bilo koji drugi međunarodni sporazum kako bi spriječila drugu stranku da suspendira obveze iz ovog članka.

ČLANAK 285.

Oporezivanje

1. Vozila cestovnih prijevoznika u teretnom prometu iz stranke koja obavljaju vožnju iz članka 276. ili 277. oslobađaju se od poreza i naknada koji se naplaćuju za posjedovanje ili prometovanje vozila na području druge stranke.

2. Oslobođenje iz stavka 1. ne primjenjuje se:

- (a) na porez ili naknadu za potrošnju goriva,
- (b) na naknadu za korištenje ceste ili cestovne mreže; ili
- (c) na naknadu za korištenje određenih mostova, tunela ili trajekata.

3. Gorivo u standardnim spremnicima vozila i posebnim kontejnerima, privremeno uneseno, koje se upotrebljava izravno u svrhu pogona i, ako je to primjereno, za rad rashladnih sustava i drugih sustava tijekom prijevoza, kao i maziva koja se nalaze u motornim vozilima i potrebna su za njihov uobičajeni rad tijekom vožnje, oslobođeni su carina i svih drugih poreza i davanja, kao što su PDV i trošarine, te ne podliježu nikakvim uvoznim ograničenjima.

4. Zamjenski dijelovi uvezeni radi popravka na području jedne stranke vozila koje je registrirano ili stavljeno u promet u drugoj stranci unose se na temelju privremenog bescarinskog uvoza i bez zabrana ili ograničenja uvoza. Zamijenjeni dijelovi podliježu carinama i drugim porezima (PDV) te se ponovno izvoze ili uništavaju pod nadzorom carinskih tijela druge stranke.

POGLAVLJE 3.

POMORSKI PROMET

ČLANAK 286.

Pomorski promet

Svaka stranka:

- (a) brodovima koji pružaju usluge međunarodnog pomorskog prijevoza¹ i plove pod zastavom bilo koje države članice ili Ujedinjene Kraljevine (Gibraltar) ili kojima upravljaju pružatelji usluga druge stranke odobrava tretman koji nije manje povoljan od onoga koji odobrava svojim brodovima s obzirom na:
 - i. pristup lukama;
 - ii. korištenje lučke infrastrukture;

¹ „Usluge međunarodnog pomorskog prijevoza” znači prijevoz putnika ili tereta pomorskim plovilima između luke jedne stranke i luke druge stranke ili treće zemlje, ili između luka država članica, uključujući izravno ugovaranje s pružateljima drugih usluga prijevoza, radi prijevoza od vrata do vrata ili multimodalnog prijevoza na temelju jedne prijevozne isprave.

- iii. korištenje pomoćnih pomorskih usluga¹; i
 - iv. carinske objekte i dodjelu vezova i uređaja za utovar i istovar, uključujući povezane naknade i pristojbe; i
- (b) stavlja na raspolaganje u luci i unutrašnjim vodama luke pružateljima usluga međunarodnog pomorskog prijevoza druge stranke, pod razumnim i ne manje povoljnim uvjetima od onih koji se primjenjuju na njezine pružatelje usluga ili plovila (uključujući naknade i pristojbe, specifikacije i kvalitetu usluge koja se pruža), sljedeće lučke usluge: peljarenje, tegljenje i pomoć pri tegljenju, opskrbu hranom, gorivom i vodom, prikupljanje otpada i zbrinjavanje balastnih voda, usluge lučke kapetanije, pomoć pri navigaciji, usluge hitnih popravaka, sidrenje, usluge privezivanja i odvezivanja, operativne obalne usluge nužne za operativnost broda, uključujući komunikacije, opskrbu vodom i električnom energijom.

¹ „Pomoćne pomorske usluge” znači usluge utovara i istovara pomorskog tereta, usluge carinjenja, usluge kontejnerske stanice i terminala, usluge pomorskih agencija, pomorske usluge otpreme tereta i usluge pohrane i skladištenja.

GLAVA IV.

IZNIMKE

ČLANAK 287.

Opće iznimke

1. Ništa u glavama I. i II. ovog dijela ne tumači se kao da stranku sprečava da donese ili zadrži mjere koje su u skladu s člankom XX. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. („GATT iz 1994.”). U tu se svrhu članak XX. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dopunske odredbe, *mutatis mutandis* ugrađuje u ovaj Sporazum i postaje njegov dio.

2. Podložno zahtjevu da se takve mjere ne primjenjuju na način koji bi predstavljao sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije između zemalja u kojima prevladavaju slični uvjeti ili prikriveno ograničavanje trgovine uslugama, ništa u glavi III. ovog dijela ne tumači se kao da bilo koju stranku sprečava da donese ili izvršava mjere:

- (a) potrebne radi zaštite javne sigurnosti ili javnog morala ili održavanja javnog reda¹;
- (b) potrebne radi zaštite života ili zdravlja ljudi, životinja ili biljaka;

¹ Na iznimke povezane s javnom sigurnošću i javnim redom može se pozvati samo ako postoji stvarna i dovoljno ozbiljna prijetnja nekom temeljnom interesu društva.

- (c) potrebne radi osiguravanja usklađenosti sa zakonima ili drugim propisima koji nisu neusklađeni s odredbama ovog Sporazuma, uključujući one koje se odnose na:
- i. sprečavanje prijevarne i zavaravajuće prakse ili rješavanje posljedica povreda ugovorâ;
 - ii. zaštitu privatnosti osoba u vezi s obradom i širenjem osobnih podataka i zaštitu povjerljivosti osobnih evidencija i računa; i
 - iii. sigurnost.
3. Ako su takve mjere inače neusklađene s odredbama iz glava I., II. i III. ovog dijela, podrazumijeva se da su stranke suglasne u pogledu sljedećeg:
- (a) mjere iz članka XX. točke (b) GATT-a iz 1994. i stavka 2. točke (b) ovog članka uključuju mjere u području okoliša, koje su potrebne za zaštitu života ili zdravlja ljudi, životinja ili biljaka;
 - (b) članak XX. točka (g) GATT-a iz 1994. primjenjuje se na mjere koje se odnose na očuvanje živih i neživih neobnovljivih prirodnih resursa; i
 - (c) mjere koje se poduzimaju radi provedbe multilateralnih sporazuma u području okoliša mogu biti obuhvaćene člankom XX. točkom (b) ili (g) GATT-a iz 1994. ili stavkom 2. točkom (b) ovog članka.

4. Prije nego što poduzme mjere predviđene u članku XX. točkama (i) i (j) GATT-a iz 1994., stranka dostavlja drugoj stranci sve relevantne informacije u cilju pronalaženja rješenja koje je prihvatljivo za obje stranke. Ako se dogovor ne postigne u roku od 30 dana od dostave informacija, stranka može primijeniti relevantne mjere. Ako zbog iznimnih i kritičnih okolnosti koje zahtijevaju hitno djelovanje nije moguće prethodno obavješćivanje ili ispitivanje, stranka koja namjerava poduzeti mjere može odmah primijeniti mjere opreza koje su potrebne za rješavanje situacije. Ta stranka o tome odmah obavješćuje drugu stranku.

ČLANAK 288.

Iznimke u vezi sa sigurnošću

Ništa u ovom dijelu ne tumači se kao da:

- (a) od stranke zahtijeva da dostavi ili dopusti pristup informacijama čije objavljivanje smatra suprotnim svojim bitnim sigurnosnim interesima; ili
- (b) stranku sprečava da poduzme radnje koje smatra potrebnima za zaštitu svojih bitnih sigurnosnih interesa:
 - i. u vezi s proizvodnjom ili trgovinom oružjem, streljivom i vojnom opremom te u vezi s trgovinom i prometom drugom robom i materijalima, uslugama i tehnologijom te gospodarskim djelatnostima koji se obavljaju izravno ili neizravno u svrhe opskrbe vojnih snaga;

- ii. u vezi s materijalima pogodnima za fisiju i fuziju ili materijalima iz kojih se takvi materijali dobivaju; ili
 - iii. u vrijeme rata ili drugog izvanrednog stanja u međunarodnim odnosima; ili
- (c) stranku sprečava da poduzme radnje u skladu s njezinim obvezama prema Povelji Ujedinjenih naroda s ciljem održavanja međunarodnog mira i sigurnosti.

ČLANAK 289.

Oporezivanje

1. Ništa u glavama I. i II. ovog dijela ne utječe na prava i obveze Unije ili njezinih država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, iz bilo koje porezne konvencije. U slučaju nedosljednosti između ovog Sporazuma i bilo koje takve porezne konvencije prednost ima porezna konvencija u mjeri u kojoj postoji nedosljednost. U pogledu porezne konvencije između Unije ili njezinih država članica i Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, relevantna nadležna tijela prema ovom Sporazumu i toj poreznoj konvenciji zajednički utvrđuju postoji li nedosljednost između ovog Sporazuma i porezne konvencije¹.
2. Članci 276. i 277. ne primjenjuju se na pogodnost koju stranka odobri u skladu s poreznom konvencijom.

¹ Podrazumijeva se da se takvim utvrđivanjem ne dovodi u pitanje dio šesti.

3. Podložno zahtjevu da se porezne mjere ne primjenjuju na način koji bi bio sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije između zemalja u kojima prevladavaju slični uvjeti ili prikriveno ograničavanje trgovine ili ulaganja, ništa u glavama I. i II. ovog dijela ne tumači se kao da stranku sprečava da donese, zadrži ili izvršava bilo koju mjeru:

- (a) čiji je cilj osigurati pravično ili djelotvorno¹ uvođenje ili naplatu izravnih poreza; ili
- (b) kojom se utvrđuje razlika između poreznih obveznika koji nisu u istoj situaciji, posebno u pogledu njihove rezidentnosti ili mjesta ulaganja njihova kapitala.

¹ Mjere čiji je cilj osigurati pravično ili djelotvorno uvođenje ili naplatu izravnih poreza uključuju mjere koje stranka poduzima u okviru svojeg poreznog sustava:

- i. koje se primjenjuju na nerezidentne pružatelje usluga na temelju priznavanja činjenice da se porezna obveza nerezidenata određuje s obzirom na oporezive stavke koje imaju izvor ili se nalaze na području stranke; ili
- ii. koje se primjenjuju na nerezidente radi osiguravanja uvođenja ili naplate poreza na području stranke; ili
- iii. koje se primjenjuju na nerezidente ili rezidente radi sprečavanja izbjegavanja plaćanja ili utaje poreza, uključujući mjere za usklađenost; ili
- iv. koje se primjenjuju na korisnike usluga koje se pružaju na području ili iz područja druge stranke ili treće zemlje kako bi se za takve korisnike usluga osiguralo uvođenje ili naplata poreza koji potječu iz izvora na području stranke; ili
- v. u okviru kojih se pružatelji usluga koji podliježu porezu na stavke oporezive diljem svijeta razlikuju od drugih pružatelja usluga na temelju priznavanja razlikovanja prirode porezne osnovice među njima; ili
- vi. koje služe određivanju, dodjeli ili raspodjeli prihoda, dobiti, zarade, gubitka, odbitka ili knjiženja koji se odnose na rezidentne osobe ili podružnice ili između povezanih osoba ili podružnica iste osobe, kako bi se održala porezna osnovica stranke.

4. Za potrebe ovog članka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „izravni porezi” obuhvaćaju sve poreze na prihod ili kapital, uključujući poreze na dobit od otuđivanja imovine, poreze na nekretnine, nasljedstva i darove, poreze na nadnice ili plaće koje su isplatila poduzeća te poreze na povećanje kapitala;
- (b) „rezidentnost” znači rezidentnost u porezne svrhe; i
- (c) „porezna konvencija” znači konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja ili bilo koji drugi međunarodni sporazum ili aranžman koji se u potpunosti ili uglavnom odnosi na oporezivanje¹.

ČLANAK 290.

Izuzeća od obveza WTO-a

Ako je neka obveza iz ovog Sporazuma u osnovi istovrijedna obvezi iz Sporazuma o WTO-u, smatra se da je svaka mjera poduzeta u skladu s izuzećem donesenim u skladu s člankom IX. Sporazuma o WTO-u sukladna s tom u osnovi istovrijednom odredbom ovog Sporazuma.

¹ To uključuje Međunarodni sporazum o oporezivanju i zaštiti financijskih interesa između Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Kraljevine Španjolske u vezi s Gibraltarom, sastavljen u Londonu i Madridu 4. ožujka 2019.

DIO ČETVRTI

POGRANIČNI RADNICI I KOORDINACIJA SOCIJALNE SIGURNOSTI

GLAVA I.

OSOBNOSTNO PODRUČJE PRIMJENE

ČLANAK 291.

Osobno područje primjene

1. Ovaj se dio primjenjuje na:
 - (a) građane Unije koji zakonito borave u Kraljevini Španjolskoj;
 - (b) državljane Ujedinjene Kraljevine koji zakonito borave u Gibraltaru; i
 - (c) članove obitelji osoba iz točke (a), pod uvjetom da zakonito borave u Kraljevini Španjolskoj, i članove obitelji osoba iz točke (b), pod uvjetom da zakonito borave u Gibraltaru. Za potrebe ovog dijela i bez obzira na državljanstvo članovima obitelji smatraju se:
 - i. supružnik;

- ii. partner s kojim su osobe iz točaka (a) i (b) sklopile registrirano partnerstvo u skladu s uvjetima utvrđenima u relevantnom zakonodavstvu države članice ili Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, pod uvjetom da zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, ili Kraljevine Španjolske izjednačuje registrirana partnerstva s brakom te u skladu s uvjetima utvrđenima u relevantnom zakonodavstvu Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, odnosno Kraljevine Španjolske;
- iii. izravni potomci koji nisu navršili 21 godinu ili su uzdržavanici, kao i oni supružnika ili partnera kako je definiran u podtočki ii.;
- iv. izravni srodnici u uzlaznoj liniji koji su uzdržavanici, kao i oni supružnika ili partnera kako je definiran u podtočki ii.

2. Za potrebe ovog dijela osobe iz stavka 1. točaka (a) i (b) koje obavljaju gospodarsku djelatnost kao zaposlene osobe u Gibraltaru ili Kraljevini Španjolskoj i koje se najmanje jednom tjedno vraćaju u Kraljevinu Španjolsku odnosno Gibraltar smatraju se zaposlenim pograničnim radnicima.

3. Za potrebe ovog dijela osobe iz stavka 1. točaka (a) i (b) koje obavljaju gospodarsku djelatnost kao samozaposlene osobe i u Gibraltaru, u skladu s pravom Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarem, i u Kraljevini Španjolskoj, u skladu s pravom Kraljevine Španjolske, te koje se najmanje jednom tjedno vraćaju u Kraljevinu Španjolsku odnosno Gibraltar smatraju se samozaposlenim pograničnim radnicima.

GLAVA II.

PRAVA POGRANIČNIH RADNIKA I SPOREDNA PRAVA

ČLANAK 292.

Prava pograničnih radnika

1. Osobe iz članka 291. stavka 1. točke (a) imaju pravo pokretanja i obavljanja djelatnosti kao zaposleni pogranični radnici u Gibraltaru u skladu s pravilima koja se primjenjuju na državljane Ujedinjene Kraljevine u Gibraltaru.

2. Osobe iz članka 291. stavka 1. točke (b) imaju pravo pokretanja i obavljanja djelatnosti kao zaposleni pogranični radnici u Kraljevini Španjolskoj u skladu s pravilima koja se primjenjuju na španjolske državljane u Kraljevini Španjolskoj.

3. Osobe iz članka 291. stavka 1. točke (a) koje su zaposleni pogranični radnici imaju pravo na jednako postupanje kao i zaposlene osobe iz članka 291. stavka 1. točke (b) u Gibraltaru.

To podrazumijeva:

- (a) pravo na nediskriminaciju na temelju državljanstva u vezi sa zapošljavanjem, primicima od rada i ostalim uvjetima rada i zapošljavanja;
- (b) pravo na jednako postupanje u odnosu na uvjete zapošljavanja i rada, osobito s obzirom na primitke od rada, otkaz i, u slučaju nezaposlenosti, povratak na posao ili ponovno zapošljavanje;

- (c) socijalne i porezne povlastice, osim prava na pristup stanovanju;
- (d) članstvo u sindikatima i ostvarivanje prava povezanih s tim članstvom, uključujući pravo glasa i pravo da budu izabrani za administrativne ili rukovodeće položaje u sindikatu, međutim, mogu biti isključeni iz sudjelovanja u upravljanju javnopravnim tijelima i obnašanja javnopravnih dužnosti; i
- (e) ista prava u pogledu pristupa osposobljavanju u strukovnim školama i centrima za prekvalifikaciju.

4. Osobe iz članka 291. stavka 1. točke (b) koje su zaposleni pogranični radnici imaju pravo na jednako postupanje kao i zaposleni španjolski državljani u Kraljevini Španjolskoj u odnosu na pitanja iz stavka 3. ovog članka.

5. Osobe iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b) imaju sljedeća prava u Gibraltaru odnosno Kraljevini Španjolskoj:

- (a) pravo na ulazak, boravak i napuštanje u svrhu prijave kod službi za zapošljavanje kako bi se tim osobama omogućilo da istraže mogućnosti zapošljavanja koje odgovaraju njihovim stručnim kvalifikacijama i prema potrebi poduzmu odgovarajuće korake kako bi se zaposlile kao zaposleni pogranični radnici; to uključuje pravo na pomoć koju pružaju uredi za zapošljavanje pod istim uvjetima kao i državljani Ujedinjene Kraljevine u Gibraltaru i španjolski državljani u Kraljevini Španjolskoj;
- (b) pravo na ulazak, boravak i napuštanje za vrijeme zaposlenja u svojstvu pograničnog radnika ili obavljanja djelatnosti u svojstvu samozaposlenog pograničnog radnika;

- (c) pravo na zadržavanje statusa pograničnog radnika pod uvjetom da se nalaze u jednoj od sljedećih situacija:
- i. privremeno su nesposobni za rad zbog bolesti ili nesreće;
 - ii. uredno su evidentirani kao nesvojevoljno nezaposleni nakon što su bili zaposleni dulje od godinu dana te su prijavljeni kao tražitelji posla u nadležnom uredu za zapošljavanje;
 - iii. uredno su evidentirani kao nesvojevoljno nezaposleni nakon isteka ugovora o radu na određeno vrijeme u trajanju kraćem od godinu dana ili su postali nesvojevoljno nezaposleni tijekom prvih dvanaest mjeseci te su prijavljeni kao tražitelji posla u nadležnom uredu za zapošljavanje. U tom slučaju zadržavaju status radnika tijekom najmanje šest mjeseci; ili
 - iv. započeli su strukovno osposobljavanje. Osim ako su nesvojevoljno nezaposleni, za zadržavanje statusa radnika osposobljavanje mora biti povezano s prethodnim zaposlenjem.
6. Osobama iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b) može se uskratiti pravo na zapošljavanje u javnoj službi, što uključuje izravno ili neizravno sudjelovanje u izvršavanju ovlasti dodijeljenih javnim pravom i dužnosti namijenjenih zaštiti općih interesa Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltalom, ili Kraljevine Španjolske, ovisno o slučaju, ili drugih tijela javne vlasti.
7. Osobe iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b) koje su samozaposleni pogranični radnici imaju prava iz stavka 3. točaka od (b) do (e) ovog članka.

8. Stavak 7. ovog članka primjenjuje se *mutatis mutandis* na osobe iz članka 291. stavka 1. točke (b) koje su samozaposleni pogranični radnici.

ČLANAK 293.

Članovi obitelji pograničnih radnika

1. Članovi obitelji, kako su definirani u članku 291. stavku 1. točki (c), osoba iz članka 291. stavka 1. točke (a) koje su zaposleni pogranični radnici ili samozaposleni pogranični radnici imaju izvedeno pravo na jednako postupanje u pristupu socijalnim i poreznim povlasticama kao i članovi obitelji osoba iz članka 291. stavka 1. točke (b) koje su zaposlene ili samozaposlene u Gibraltaru.

2. Djeca osoba iz članka 291. stavka 1. točke (a) koje su zaposleni ili samozaposleni pogranični radnici u Gibraltaru, pod uvjetom da ta djeca borave u Gibraltaru, imaju pravo na jednako postupanje u pristupu općem obrazovanju, naukovanju i strukovnom osposobljavanju kao i djeca osoba iz članka 291. stavka 1. točke (b) koje su zaposlene u Gibraltaru.

3. Stavci 1. i 2. ovog članka primjenjuju se *mutatis mutandis* na članove obitelji i djecu osoba iz članka 291. stavka 1. točke (b) koje su zaposleni ili samozaposleni pogranični radnici u Kraljevini Španjolskoj.

ČLANAK 294.

Objektivno opravdane mjere

Mjere kojima se odstupa od jednakog postupanja na temelju članka 292. stavaka 3., 4. i 7. dopuštene su samo ako su objektivno opravdane. Da bi bile opravdane, moraju biti prikladne za ostvarenje legitimnog cilja i ne smiju prelaziti ono što je potrebno za njegovo ostvarenje.

ČLANAK 295.

Upućeni radnici

1. Osobe iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b) koje obavljaju djelatnost kao zaposlene osobe za poslodavca koji uobičajeno obavlja svoje djelatnosti u Kraljevini Španjolskoj odnosno Gibraltaru i koje je taj poslodavac na ograničeno razdoblje uputio u Gibraltar odnosno Kraljevinu Španjolsku radi pružanja usluga koje se lokalno pružaju i koriste u susjednom pograničnom području za tog poslodavca imaju pravo ulaska, napuštanja i boravka bez prepreka potrebno za pružanje tih usluga te na temelju jednakog postupanja imaju uvjete zapošljavanja koji su utvrđeni na području na koje je radnik upućen i koji su utvrđeni na tom području zakonom ili drugim propisom i/ili kolektivnim ugovorima ili arbitražnim pravorijecima koji su proglašeni univerzalno primjenjivima ili se na drugi način primjenjuju u skladu sa stavkom 2. ovog članka. Ti uvjeti zapošljavanja navedeni su u Prilogu 28. ovom Sporazumu. Primjena tih uvjeta zapošljavanja ne sprečava primjenu uvjeta zapošljavanja koji su povoljniji za upućene radnike.

2. Za potrebe ovog članka, „kolektivni ugovori ili arbitražni pravorijeci proglašeni univerzalno primjenjivima” znači kolektivni ugovori ili arbitražni pravorijeci kojih se moraju pridržavati sva poduzeća na zemljopisnom području i u dotičnoj struci ili djelatnosti.

3. Ako ne postoji sustav proglašavanja kolektivnih ugovora ili arbitražnih pravorijeka univerzalno primjenjivima u smislu stavka 2., ili dodatno uz takav sustav, Gibraltar i Kraljevina Španjolska mogu, ako tako odluče, uzeti kao osnovu:

- (a) kolektivne ugovore ili arbitražne pravorijeke koji su općenito primjenjivi za sva slična poduzeća na zemljopisnom području i u dotičnoj struci ili djelatnosti; i/ili
- (b) kolektivne ugovore koje su sklopile najreprezentativnije organizacije poslodavaca i radnika na nacionalnoj razini i koji se primjenjuju na cijelom državnom području.

4. Smatra se da jednako postupanje u smislu stavka 1. postoji ako nacionalni poslodavci u sličnoj situaciji:

- (a) u pogledu pitanja navedenih u Prilogu 28. podliježu u predmetnom mjestu ili sektoru istim obvezama kao i poslodavci koji provode upućivanje; i
- (b) moraju ispunjavati takve obveze s istim učincima.

ČLANAK 296.

Dokumentacija

Osobe iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b) koje su zaposleni ili samozaposleni pogranični radnici imaju pravo na izdavanje dokumenta kojim se potvrđuje njihov status na temelju ovog dijela. Taj dokument može biti u digitalnom obliku.

ČLANAK 297.

Javni poredak, javna sigurnost i javno zdravlje

1. Prava dodijeljena u skladu s ovom glavom mogu se ograničiti mjerama koje su opravdane na temelju javnog poretka, javne sigurnosti ili javnog zdravlja.
2. Mjere poduzete na temelju javnog poretka ili javne sigurnosti moraju biti u skladu s načelom proporcionalnosti i temeljiti se isključivo na osobnom ponašanju predmetnog pojedinca. Ranije osuđujuće kaznene presude same po sebi ne predstavljaju temelj za poduzimanje takvih mjera.
3. Jedine bolesti koje opravdavaju mjere kojima se ograničava boravak, ulazak ili izlaz jesu potencijalno epidemiološke bolesti, kako su utvrđene relevantnim instrumentima Svjetske zdravstvene organizacije, te druge zarazne bolesti ili zarazne bolesti čiji su uzročnici paraziti, ako se protiv tih bolesti donose mjere za zaštitu koje se primjenjuju na osobe iz članka 291. stavka 1. točaka (a) i (b).

4. Dotične osobe obavješćuju se u pisanom obliku o svakoj odluci donesenoj u skladu sa stavkom 1. i to na način da mogu shvatiti njezin sadržaj i učinke. Dotične osobe obavješćuju se precizno i u cijelosti o razlozima javnog poretka, javne sigurnosti ili javnog zdravlja na kojima se temelji odluka donesena u njihovom slučaju, osim ako je to protivno interesima državne sigurnosti. U obavijesti se navodi sud ili upravno tijelo kojem dotična osoba može podnijeti žalbu, rok za žalbu i, ako je primjenjivo, rok u kojem osoba mora napustiti predmetno područje.

5. Dotične osobe imaju pristup postupcima sudske i, prema potrebi, upravne zaštite radi podnošenja žalbe ili zahtjeva za preispitivanje u odnosu na bilo koju odluku donesenu protiv njih zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili javnog zdravlja. U postupcima pravne zaštite omogućuje se ispitivanje zakonitosti odluke, kao i činjenica te okolnosti na kojima se predložena mjera temelji. Tim se postupcima osigurava da odluka ne bude nerazmjerna.

6. Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, ili Kraljevina Španjolska ne smiju osobu spriječiti da osobno izloži svoju obranu, osim ako njezina prisutnost može uzrokovati ozbiljne poteškoće u javnom poretku ili javnoj sigurnosti ili kad se žalba ili sudsko preispitivanje odluke odnose na odbijanje ulaska na područje.

GLAVA III.

KOORDINACIJA SOCIJALNE SIGURNOSTI

ČLANAK 298.

Koordinacija socijalne sigurnosti

Kako bi se zaštitila prava socijalne sigurnosti osoba obuhvaćenih Protokolom o koordinaciji socijalne sigurnosti, Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltarom, i Kraljevina Španjolska primjenjuju svoje sustave socijalne sigurnosti u skladu s tim protokolom.

DIO PETI

FINANCIJSKE ODREDBE

ČLANAK 299.

Financijske odredbe

1. Vijeće za suradnju uspostavlja financijski mehanizam za promicanje kohezije između Gibraltara i susjednog pograničnog područja, uključujući pitanja osposobljavanja i zapošljavanja. Sve takve mjere trebale bi uzimati u obzir zaštitu financijskih interesa stranaka od prijevara i drugih nezakonitih aktivnosti i nepravilnosti.

2. Obje stranke trebale bi osigurati financiranje mehanizma iz stavka 1.

DIO ŠESTI

RJEŠAVANJE SPOROVA

POGLAVLJE 1.

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 300.

Ciljevi

Cilj je ovog dijela utvrditi djelotvoran i učinkovit mehanizam za izbjegavanje i rješavanje svih sporova između stranaka o tumačenju i primjeni ovog Sporazuma i dopunskih sporazuma kako bi se pronašlo sporazumno rješenje kad god je to moguće.

ČLANAK 301.

Područje primjene

1. Ovaj se dio primjenjuje, podložno stavcima od 2. do 5., na sporove između stranaka o tumačenju i primjeni odredaba ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma („obuhvaćene odredbe”).
2. Obuhvaćene odredbe uključuju sve odredbe ovog Sporazuma i svih dopunskih sporazuma, uz iznimku:
 - (a) članak 2.;
 - (b) dijela prvog glave II.;
 - (c) dijela drugog glave V., među ostalim i kad se primjenjuje u vezi sa situacijama reguliranim drugim odredbama ovog Sporazuma;
 - (d) članka 199. stavaka 1., 2. i 4., članka 207. i 208. te dijela trećeg glave I. poglavlja 3., 4., 5. i 6.
3. Stranka se može obratiti Vijeću za suradnju radi rješavanja spora u pogledu obveza koje proizlaze iz odredaba iz stavka 2.
4. Članak 302. primjenjuje se na odredbe iz stavka 2. ovog članka.

5. Neovisno o stavcima 1. i 2., ovaj dio ne primjenjuje se na sporove o tumačenju i primjeni odredaba Protokola o koordinaciji socijalne sigurnosti ili njegovih priloga u pojedinačnim slučajevima.

6. Ovaj se dio ne primjenjuje na sporove koji se odnose na suverenitet i jurisdikciju. Ako tužena stranka arbitražnom tijelu podnese obrazloženu izjavu da bi zahtjev mogao utjecati na pravni položaj Ujedinjene Kraljevine ili Kraljevine Španjolske, ili u pogledu suvereniteta i jurisdikcije, arbitražno tijelo ne odlučuje o sporu u pogledu suvereniteta i jurisdikcije ni o bilo kojem pitanju kojim se zahtijeva ili podrazumijeva odluka o suverenitetu ili jurisdikciji i odmah se proglašava nenadležnim u pitanjima koja se odnose na suverenitet i jurisdikciju ili koja utječu na njih.

Nijedna odluka donesena u okviru ovog dijela, uključujući odluke i pravoričke arbitražnog tijela, ne proizvodi pravne učinke, izravne ili neizravne, na pravni položaj Ujedinjene Kraljevine ili Kraljevine Španjolske u pogledu suvereniteta i jurisdikcije.

ČLANAK 302.

Isključivost

Stranke se obvezuju da međusobne sporove u vezi s tumačenjem i primjenom odredaba ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma neće upućivati drugim mehanizmima za rješavanje sporova osim mehanizmima predviđenima ovim Sporazumom.

ČLANAK 303.

Odabir suda

1. U slučaju spora u vezi s određenom mjerom kojom se navodno krši obveza na temelju ovog Sporazuma ili nekog dopunskog sporazuma i u osnovi istovrijedna obveza na temelju drugog međunarodnog sporazuma čije su stranke obje stranke, stranka koja traži ispravljanje povrede odabire sud pred kojim će se spor rješavati.
2. Nakon što stranka odabere sud i pokrene postupak rješavanja spora na temelju ovog dijela ili na temelju drugog međunarodnog sporazuma, ta stranka u pogledu određene mjere iz stavka 1. ne pokreće postupke rješavanja spora na temelju nekog drugog sporazuma, osim ako sud kojemu se najprije obratila zbog postupovnih razloga ili razloga povezanih s nadležnošću ne uspije donijeti odluku.
3. Za potrebe ovog članka:
 - (a) smatra se da je postupak rješavanja spora na temelju ovog dijela pokrenut zahtjevom stranke za osnivanje arbitražnog tijela prema članku 305.; i
 - (b) smatra se da je postupak rješavanja sporova na temelju bilo kojeg drugog sporazuma pokrenut ako je pokrenut u skladu s relevantnim odredbama tog sporazuma.

4. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., ništa u ovom Sporazumu ili bilo kojem dopunskom sporazumu ne sprečava stranku da suspendira obveze koje su odobrene u okviru postupaka rješavanja sporova iz drugog međunarodnog sporazuma kojeg su stranke ovog Sporazuma stranke. Ni na jedan međunarodni sporazum stranaka ne poziva se kako bi se stranku spriječilo da suspendira obveze iz ovog dijela.

POGLAVLJE 2.

POSTUPAK

ČLANAK 304.

Savjetovanje

1. Ako stranka („stranka koja podnosi pritužbu”) smatra da je druga stranka („tužena stranka”) prekršila obvezu iz ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma, stranke to nastoje riješiti pokretanjem savjetovanja u dobroj vjeri radi postizanja sporazumnog rješenja.
2. Stranka koja podnosi pritužbu može zatražiti savjetovanje dostavom pisanog zahtjeva tuženoj stranci. Stranka koja podnosi pritužbu u svojem pisanom zahtjevu navodi razloge za zahtjev, uključujući utvrđivanje spornih mjera i pravne osnove za zahtjev, te obuhvaćene odredbe koje smatra primjenjivima.

3. Tužena stranka na zahtjev odgovara odmah, a u svakom slučaju najkasnije 10 dana nakon datuma njegova podnošenja. Savjetovanje se održava u roku od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, uz osobnu nazočnost sudionika ili bilo kojim drugim sredstvom komunikacije o kojem se stranke dogovore. Ako se održava uz osobnu nazočnost sudionika, savjetovanje se održava na području tužene stranke, osim ako su stranke dogovorile drukčije.
4. Savjetovanje se smatra zaključenim u roku od 45 dana od dana dostave zahtjeva, osim ako se stranke dogovore da će ga nastaviti.
5. Savjetovanje o hitnim pitanjima, uključujući ona koja se odnose na kvarljivu robu ili sezonsku robu, održava se u roku od 20 dana od dana dostave zahtjeva. Savjetovanje se smatra zaključenim u roku od 20 dana, osim ako se stranke dogovore da će ga nastaviti.
6. Svaka stranka dostavlja dostatne činjenice kako bi se omogućilo potpuno ispitivanje sporne mjere, uključujući ispitivanje mogućeg utjecaja te mjere na primjenu ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma. Svaka stranka nastoji osigurati sudjelovanje zaposlenika svojih nadležnih tijela koji su stručnjaci za temu savjetovanja.
7. Savjetovanje iz stavka 1. ovog članka održava se u okviru Vijeća za suradnju, osim za sporove koji se odnose na dio treći glavu I. poglavlja 3., 4. i 5. Vijeće za suradnju spor može riješiti odlukom. Primjenjuju se rokovi iz stavka 3. ovog članka. Mjesto održavanja sastanaka uređeno je poslovníkom Vijeća za suradnju.

8. Savjetovanje, a posebno sve informacije koje se smatraju povjerljivima i stajališta koja su stranke zauzele tijekom savjetovanja, povjerljive su prirode i njime se ne dovodi u pitanje prava bilo koje stranke u bilo kojem daljnjem postupku.

ČLANAK 305.

Arbitražni postupak

1. Stranka koja podnosi pritužbu može zatražiti osnivanje arbitražnog tijela:

- (a) ako tužena stranka ne odgovori na zahtjev za savjetovanje u roku od 10 dana od njegova dostavljanja;
- (b) ako se savjetovanja ne održavaju u rokovima iz članka 304. stavka 1., 2. ili 3.;
- (c) ako se stranke slože da neće održati savjetovanje; ili
- (d) ako je savjetovanje okončano bez postizanja sporazumnog rješenja.

2. Zahtjev za osnivanje arbitražnog tijela podnosi se kao pisani zahtjev koji se dostavlja tuženoj stranci. Stranka koja podnosi pritužbu u svojem zahtjevu izričito navodi spornu mjeru i objašnjava kako ta mjera predstavlja povredu obuhvaćenih odredaba na način koji je dostatan za jasno iznošenje pravne osnove za pritužbu.

ČLANAK 306.

Osnivanje arbitražnog tijela

1. Arbitražno tijelo sastoji se od tri arbitra.
2. Najkasnije 10 dana od datuma podnošenja zahtjeva za osnivanje arbitražnog tijela stranke se savjetuju radi postizanja dogovora o sastavu arbitražnog tijela.
3. Ako stranke ne postignu dogovor o sastavu arbitražnog tijela u roku predviđenom u stavku 2. ovog članka, svaka stranka imenuje arbitra s potpopisa za tu stranku utvrđenog u skladu s člankom 319. najkasnije pet dana od isteka roka predviđenog u stavku 2. ovog članka. Ako stranka u tom roku ne imenuje arbitra sa svojeg potpopisa, supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu najkasnije pet dana od isteka tog roka ždrijebom odabire arbitra s potpopisa stranke koja nije imenovala arbitra. Supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu može delegirati takav odabir arbitra ždrijebom.
4. Ako se stranke ne dogovore o predsjedniku arbitražnog tijela u roku predviđenom u stavku 2. ovog članka, supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu najkasnije pet dana od isteka tog roka ždrijebom odabire predsjednika arbitražnog tijela s potpopisa predsjednika sastavljenog na temelju članka 319. Supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu može delegirati takav odabir predsjednika arbitražnog tijela ždrijebom.

5. Ako u trenutku odabira na temelju stavka 3. ili 4. ovog članka bilo koji od popisa predviđenih člankom 319. nije utvrđen ili ne sadržava dostatan broj imena, arbitri se odabiru ždrijebom među osobama koje su službeno predložile jedna stranka ili obje stranke u skladu s Prilogom 29.

6. Datum osnivanja arbitražnog tijela jest datum na koji je zadnji od tri arbitra obavijestio stranke da prihvata svoje imenovanje u skladu s Prilogom 29.

ČLANAK 307.

Zahtjevi u pogledu arbitara

1. Svi arbitri:

- (a) moraju dokazati stručnost u području prava, uključujući međunarodno pravo, i u svim temama obuhvaćenima ovim Sporazumom ili bilo kojim dopunskim sporazumom te, u slučaju predsjednika, moraju imati i iskustvo u arbitražnim postupcima;
- (b) ne smiju biti povezani s nijednom strankom niti primati naputke od nijedne stranke;
- (c) moraju nastupati u vlastito ime i ne smiju primati naputke ni od jedne organizacije ili vlade u pogledu pitanja povezanih sa sporom; i
- (d) moraju postupati u skladu s Prilogom 30.

2. Svi su arbitri osobe čija je neovisnost neupitna, koje imaju kvalifikacije potrebne za imenovanje na visoku sudačku dužnost u svojim jurisdikcijama ili koje su priznati pravni stručnjaci.

ČLANAK 308.

Zadaće arbitražnog tijela

Arbitražno tijelo:

- (a) objektivno ocjenjuje pitanje koje rješava, uključujući objektivno ocjenjivanje činjenica predmeta te primjenjivost obuhvaćenih odredaba i usklađenost dotičnih mjera s njima;
- (b) u svojim odlukama i pravorijecima navodi činjenične i pravne zaključke i obrazloženje svih zaključaka koje donese; i
- (c) redovito se savjetuje sa strankama i pruža odgovarajuće prilike za postizanje sporazumnog rješenja.

ČLANAK 309.

Opis poslova

1. Osim ako se stranke dogovore drukčije najkasnije pet dana od dana osnivanja arbitražnog tijela, opis je poslova arbitražnog tijela sljedeći:

„ispitati, s obzirom na relevantne obuhvaćene odredbe ovog Sporazuma ili dopunskog sporazuma, pitanje iz zahtjeva za osnivanje arbitražnog tijela, utvrditi usklađenost sporne mjere s odredbama iz članka 301. i donijeti pravorijek u skladu s člankom 311.”.

2. Ako se stranke dogovore o drugom opisu poslova osim onog iz stavka 1., o dogovorenom opisu poslova obavješćuju arbitražno tijelo u roku iz stavka 1.

ČLANAK 310.

Hitni postupci

1. Ako stranka to zatraži, arbitražno tijelo najkasnije 10 dana nakon datuma svojeg osnivanja odlučuje o tome bavi li se predmet hitnim pitanjima.

2. U hitnim slučajevima primjenjivi rokovi utvrđeni u članku 311. upola su kraći od rokova propisanih u tom članku.

ČLANAK 311.

Pravorijek arbitražnog tijela

1. Arbitražno tijelo strankama podnosi privremeno izvješće najkasnije 100 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela. Ako arbitražno tijelo smatra da taj rok nije moguće ispuniti, predsjednik arbitražnog tijela o tome u pisanom obliku obavješćuje stranke, navodeći razloge za odgodu i datum na koji arbitražno tijelo namjerava dostaviti svoje privremeno izvješće. Arbitražno tijelo ni u kojim okolnostima ne dostavlja privremeno izvješće u roku dužem od 130 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela.
2. Svaka stranka može, u roku od 14 dana od dostave privremenog izvješća, arbitražnom tijelu dostaviti pisani zahtjev za preispitivanje konkretnih aspekata tog izvješća. Stranka može dati primjedbe na zahtjev druge stranke u roku od šest dana od dostave zahtjeva.
3. Ako se u roku iz stavka 2. ne dostavi pisani zahtjev za preispitivanje konkretnih aspekata privremenog izvješća, privremeno izvješće postaje pravorijek arbitražnog tijela.
4. Arbitražno tijelo strankama donosi svoj pravorijek u roku od 130 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela. Ako arbitražno tijelo smatra da taj rok nije moguće ispuniti, njegov predsjednik o tome u pisanom obliku obavješćuje stranke, navodeći razloge za odgodu i datum na koji arbitražno tijelo namjerava donijeti svoj pravorijek. Arbitražno tijelo ni u kojim okolnostima ne smije donijeti svoj pravorijek u roku dužem od 160 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela.

5. Pravorijek uključuje raspravu o svim pisanim zahtjevima stranaka u vezi s privremenim izvješćem i jasno odgovara na primjedbe stranaka.

6. Podrazumijeva se da se „pravorijek” ili „pravorijeci”, kako su navedeni u člancima 308., 309. i 320. te članku 321. stavcima 1., 3., 4. i 6., smatraju upućivanjem koje uključuje privremeno izvješće arbitražnog tijela.

ČLANAK 312.

Sporovi u kojima se postavlja pitanje tumačenja prava Unije

1. Ako se u sporu podnesenom na arbitražu u skladu s ovim dijelom postavlja pitanje tumačenja pojma ili odredbe prava Unije sadržane u aktu Unije navedenom u ovom Sporazumu, arbitražno tijelo ne odlučuje o tom pitanju. U tim slučajevima arbitražno tijelo upućuje zahtjev Sudu Europske unije za odlučivanje o tom pitanju. Sud Europske unije nadležan je za donošenje takve odluke i ona je obvezujuća za arbitražno tijelo.

Arbitražno tijelo upućuje takav zahtjev nakon što sasluša stranke.

2. Ne dovodeći u pitanje stavak 1. prvi podstavak prvu rečenicu, ako Unija ili Ujedinjena Kraljevina, u vezi s Gibraltalom, smatra da je potrebno uputiti zahtjev u skladu sa stavkom 1., može arbitražnom tijelu dostaviti podneske u tu svrhu. U tom slučaju arbitražno tijelo upućuje zahtjev u skladu sa stavkom 1., osim ako se pitanje ne odnosi na tumačenje pojma ili odredbe prava Unije sadržane u aktu Unije navedenom u ovom Sporazumu. Arbitražno tijelo obrazlaže svoju ocjenu. U roku od 10 dana od ocjene svaka stranka može od arbitražnog tijela zatražiti da preispita svoju ocjenu te se u roku od 15 dana od zahtjeva stranaka za saslušanje o tom pitanju organizira saslušanje. Arbitražno tijelo obrazlaže svoju ocjenu.

3. U slučajevima iz stavaka 1. i 2. ovog članka rokovi utvrđeni člankom 311. obustavljaju se dok Sud Europske unije ne donese odluku. Arbitražno tijelo nije dužno donijeti svoj pravorišek u roku kraćem od 60 dana od datuma donošenja odluke Suda Europske unije.

POGLAVLJE 3.

POSTUPANJE U SKLADU S PRAVORIJEKOM

ČLANAK 313.

Mjere za postupanje u skladu s pravorijekom

1. Ako arbitražno tijelo u svojem pravorijeku iz članka 311. stavka 4. utvrdi da je tužena stranka prekršila obvezu iz ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma, ta stranka poduzima potrebne mjere kako bi odmah postupila u skladu s pravorijekom arbitražnog tijela i uskladila se s obuhvaćenim odredbama.
2. Tužena stranka najkasnije 30 dana nakon dostave pravorijeka dostavlja obavijest stranci koja podnosi pritužbu o mjerama koje je poduzela ili koje namjerava poduzeti kako bi postupila u skladu s pravorijekom.

ČLANAK 314.

Razuman rok

1. Ako nije moguće odmah postupiti u skladu s pravorijekom, tužena stranka najkasnije 30 dana od donošenja pravorijeka iz članka 311. stavka 4. dostavlja obavijest stranci koja podnosi pritužbu o razumnom roku koji će joj biti potreban za usklađivanje s pravorijekom iz članka 311. stavka 4. Stranke se nastoje dogovoriti o trajanju razumnog roka za usklađivanje.
2. Ako se stranke ne dogovore o razumnom roku, stranka koja podnosi pritužbu može najranije 20 dana nakon dostave obavijesti iz stavka 1. uputiti pisani zahtjev izvornom arbitražnom tijelu da odredi razumni rok. Arbitražno tijelo strankama dostavlja svoju odluku u roku od 20 dana od dana dostave zahtjeva.
3. Tužena stranka dostavlja stranci koja podnosi pritužbu pisanu obavijest o svojem napretku u postupanju u skladu s pravorijekom iz članka 311. stavka 4. najmanje mjesec dana prije isteka razumnog roka.
4. Stranke mogu dogovoriti produljenje razumnog roka.

ČLANAK 315.

Preispitivanje postupanja u skladu s pravorijekom

1. Tužena stranka najkasnije na dan isteka razumnog roka dostavlja obavijest stranci koja podnosi pritužbu o svakoj mjeri koju je poduzela kako bi postupila u skladu s pravorijekom iz članka 311. stavka 4.
2. Ako se stranke ne slažu oko postojanja ili usklađenosti s obuhvaćenim odredbama bilo koje mjere poduzete radi postupanja u skladu s pravorijekom, stranka koja podnosi pritužbu može u pisanom obliku uputiti zahtjev izvornom arbitražnom tijelu radi odlučivanja o tom pitanju. U zahtjevu se navodi svaka sporna mjera i objašnjava kako ta mjera predstavlja povredu obuhvaćenih odredaba na način koji je dostatan za jasno iznošenje pravne osnove za pritužbu. Arbitražno tijelo strankama dostavlja svoju odluku u roku od 45 dana od dana dostave zahtjeva.

ČLANAK 316.

Privremene mjere

1. Na zahtjev stranke koja podnosi pritužbu i nakon savjetovanja s njom, tužena stranka podnosi ponudu za privremenu kompenzaciju:
 - (a) ako tužena stranka dostavi obavijest stranci koja podnosi pritužbu da nije moguće postupiti u skladu s pravorijekom iz članka 311. stavka 4.; ili

- (b) ako tužena stranka ne dostavi obavijest o mjerama poduzetima radi usklađivanja u roku iz članka 313. ili prije isteka razumnog roka iz članka 314.; ili
 - (c) ako arbitražno tijelo smatra da ne postoji mjera koja je poduzeta radi postupanja u skladu s pravorijekom ili da poduzeta mjera nije u skladu s obuhvaćenim odredbama.
2. U bilo kojoj od okolnosti iz stavka 1. stranka koja podnosi pritužbu može tuženoj stranci dostaviti pisanu obavijest o tome da namjerava suspendirati primjenu obveza na temelju obuhvaćenih odredaba:
- (a) ako je stranka koja podnosi pritužbu odlučila ne podnijeti zahtjev u skladu sa stavkom 1.; ili
 - (b) ako se stranke ne dogovore o privremenoj kompenzaciji u roku od 20 dana od isteka ili donošenja odluke arbitražnog tijela na temelju članka 315. stavka 2. ako je podnesen zahtjev na temelju stavka 1. ovog članka.

Razina planirane suspenzije obveza navodi se u obavijesti.

3. Obveze iz Protokola o koordinaciji socijalne sigurnosti ili njegovih priloga ne mogu se suspendirati na temelju ovog članka.

4. Razina suspenzije obveza ne prelazi razinu istovjetnu poništenju ili narušavanju uzrokovanom kršenjem.

5. Stranka koja podnosi pritužbu može suspendirati obveze 10 dana nakon datuma dostave obavijesti iz stavka 2., osim ako je tužena stranka podnijela zahtjev na temelju stavka 6.
6. Ako tužena stranka smatra da razina suspenzije obveza o kojoj je poslana obavijest prelazi razinu istovjetnu poništenju ili narušavanju uzrokovanom kršenjem, može dostaviti pisani zahtjev prvotnom arbitražnom tijelu prije isteka roka od 10 dana utvrđenog u stavku 5. radi odlučivanja o tom pitanju. Arbitražno tijelo strankama dostavlja svoju odluku u roku od 30 dana od dana zahtjeva. Obveze se ne suspendiraju dok arbitražno tijelo ne donese odluku. Suspenzija obveza mora biti u skladu s tom odlukom.
7. Suspenzija obveza i kompenzacija iz ovog članka privremena je i ne primjenjuje se:
- (a) nakon što stranke postignu sporazumno rješenje u skladu s člankom 323.;
 - (b) nakon što su se stranke sporazumjele da je nakon poduzimanja mjera radi postupanja u skladu s pravorijekom tužena stranka postigla usklađenost s obuhvaćenim odredbama; ili
 - (c) nakon što su sve mjere poduzete radi postupanja u skladu s pravorijekom za koje arbitražno tijelo utvrdi da nisu u skladu s obuhvaćenim odredbama povučene ili izmijenjene kako bi tužena stranka postigla usklađenost s obuhvaćenim odredbama.

ČLANAK 317.

Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s pravorijekom nakon donošenja privremenih mjera

1. Tužena stranka dostavlja obavijest stranci koja podnosi pritužbu o svakoj mjeri koju je poduzela radi postupanja u skladu s pravorijekom nakon suspenzije obveza ili nakon primjene privremene kompenzacije, ovisno o slučaju. Stranka koja podnosi pritužbu ukida suspenziju obveza u roku od 30 dana od primitka obavijesti. U slučajevima u kojima je primijenjena kompenzacija, tužena stranka može prekinuti primjenu takve kompenzacije u roku od 30 dana od dostave obavijesti da je postupila u skladu s pravorijekom.
2. Ako stranke u roku od 30 dana od dana primitka obavijesti ne postignu dogovor o tome postiže li se mjerom u vezi s kojom je poslana ta obavijest usklađenost tužene stranke s obuhvaćenim odredbama, stranka koja podnosi pritužbu dostavlja pisani zahtjev izvornom arbitražnom tijelu da odluči o tom pitanju. Arbitražno tijelo strankama dostavlja svoju odluku u roku od 46 dana od dana dostave zahtjeva. Ako arbitražno tijelo odluči da je mjera poduzeta radi postupanja u skladu s pravorijekom usklađena s obuhvaćenim odredbama, ukida se suspenzija obveza ili kompenzacija, ovisno o slučaju. Ako je primjenjivo, razina suspenzije obveza ili kompenzacije prilagođava se uzimajući u obzir odluku arbitražnog tijela.

POGLAVLJE 4.

OPĆE POSTUPOVNE ODREDBE

ČLANAK 318.

Primitak informacija

1. Na zahtjev stranke ili na vlastitu inicijativu arbitražno tijelo može od stranaka zatražiti relevantne informacije koje smatra nužnima i prikladnima. Na svaki zahtjev arbitražnog tijela za takvim informacijama stranke odgovaraju odmah i u potpunosti.
2. Arbitražno tijelo na zahtjev stranke ili na vlastitu inicijativu može od bilo kojeg izvora zatražiti bilo koje informacije koje smatra prikladnima. Arbitražno tijelo može zatražiti i mišljenje stručnjaka ako to smatra prikladnim te podložno svim uvjetima o kojima su se stranke dogovorile, ako je primjenjivo.
3. Arbitražno tijelo razmatra podneske *amicus curiae* fizičkih osoba stranke ili pravnih osoba s poslovnim nastanom u stranci u skladu s Prilogom 29.
4. Sve informacije koje arbitražno tijelo pribavi na temelju ovog članka stavljaju se na raspolaganje strankama, a stranke mogu podnijeti primjedbe na te informacije arbitražnom tijelu.

ČLANAK 319.

Popis arbitara

1. Najkasnije godinu dana od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Vijeće za suradnju sastavlja popis osoba sa stručnim znanjem u sektorima obuhvaćenima ovim Sporazumom ili njegovim dopunskim sporazumima, koje žele i mogu obavljati dužnost članova arbitražnog tijela. Popis obuhvaća najmanje 15 osoba i sastoji se od tri potpopisa:

- (a) jednog potpopisa osoba utvrđenog na temelju prijedloga Unije;
- (b) jednog potpopisa osoba utvrđenog na temelju prijedloga Ujedinjene Kraljevine, u vezi s Gibraltarom; i
- (c) jednog potpopisa osoba koje obavljaju dužnost predsjednika arbitražnog tijela i koje nisu državljani jedne od stranaka.

Na svakom potpopisu nalazi se najmanje pet osoba. Vijeće za suradnju osigurava da popis uvijek sadržava najmanje toliko osoba.

2. Popis iz stavka 1. ne obuhvaća osobe koje su članovi, dužnosnici ili ostali službenici institucija Unije, vlade države članice ili vlade Ujedinjene Kraljevine ili Gibraltara.

ČLANAK 320.

Zamjena arbitara

Ako tijekom postupaka rješavanja sporova na temelju ovog dijela arbitar nije u mogućnosti sudjelovati, povuče se ili ga je potrebno zamijeniti jer ne ispunjava uvjete Kodeksa ponašanja, primjenjuje se postupak utvrđen u članku 306. Rok za donošenje pravorijeka ili odluke produljuje se za vrijeme potrebno za imenovanje novog arbitra.

ČLANAK 321.

Odluke i pravorijeci arbitražnog tijela

1. Vijećanja arbitražnog tijela povjerljiva su. Arbitražno tijelo nastoji svoje pravorijeke izraditi i odluke donijeti konsenzusom. Ako to nije moguće, arbitražno tijelo odlučuje o dotičnom pitanju većinom glasova. Izdvojena mišljenja arbitara ne objavljuju se ni u kojem slučaju.
2. Odluke i pravorijeci arbitražnog tijela obvezujući su za Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu. Njima se ne stvaraju ni prava ni obveze za fizičke ili pravne osobe.
3. Odlukama i pravorijecima arbitražnog tijela ne mogu se povećati ni smanjiti prava i obveze stranaka na temelju ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma.

4. Podrazumijeva se da arbitražno tijelo nije nadležno za utvrđivanje zakonitosti, u skladu s domaćim pravom stranke, mjere za koju se tvrdi da čini povredu ovog Sporazuma ili bilo kojeg dopunskog sporazuma. Nijedan nalaz arbitražnog tijela prilikom odlučivanja o sporu između stranaka ne obvezuje domaće sudove ili tijela bilo koje stranke u pogledu značenja koje treba dati domaćem pravu te stranke.
5. Svaka stranka javno objavljuje pravoriјеke i odluke arbitražnog tijela, podložno zaštiti povjerljivih informacija.
6. S informacijama koje su stranke dostavile arbitražnom tijelu postupa se u skladu s pravilima o povjerljivosti utvrđenima u Prilogu 29.

ČLANAK 322.

Suspenzija i završetak arbitražnih postupaka

Na zajednički zahtjev stranaka arbitražno tijelo u bilo kojem trenutku suspendira postupak za razdoblje koje su dogovorile stranke, a koje ne prelazi 12 uzastopnih mjeseci. Arbitražno tijelo nastavlja s radom prije kraja razdoblja suspenzije na pisani zahtjev obiju stranaka ili po isteku razdoblja suspenzije na pisani zahtjev bilo koje stranke. Stranka koja podnosi zahtjev dostavlja obavijest drugoj stranci u skladu s tim. Ako nijedna stranka ne zatraži nastavak rada arbitražnog tijela po isteku razdoblja suspenzije, ovlast arbitražnog tijela prestaje i postupak rješavanja spora se završava. U slučaju suspenzije rada arbitražnog tijela, relevantni rokovi produljuju se za razdoblje suspenzije rada arbitražnog tijela.

ČLANAK 323.

Sporazumno rješenje

1. Stranke mogu u bilo kojem trenutku postići sporazumno rješenje u pogledu bilo kojeg spora iz članka 301.
2. Ako se sporazumno rješenje postigne tijekom postupka panela, stranke predsjedniku arbitražnog tijela zajednički dostavljaju obavijest o dogovorenom rješenju. Nakon te obavijesti arbitražni postupak završava.
3. Rješenje se može donijeti odlukom Vijeća za suradnju. Sporazumna rješenja javno su dostupna. Verzija koja je javno objavljena ne smije sadržavati informacije koje je stranka označila kao povjerljive.
4. Svaka stranka u dogovorenom roku poduzima mjere potrebne za provedbu sporazumnog rješenja.
5. Najkasnije na datum isteka dogovorenog roka stranka koja provodi mjere napismeno obavješćuje drugu stranku o svim mjerama poduzetima za provedbu sporazumnog rješenja.

ČLANAK 324.

Rokovi

1. Svi rokovi utvrđeni u ovom dijelu računaju se u danima od dana koji slijedi nakon djela na koji se odnose.
2. Stranke mogu sporazumno produljiti sve rokove iz ovog dijela.
3. Arbitražno tijelo može u bilo kojem trenutku predložiti strankama da izmijene bilo koji rok iz ovog dijela, navodeći razloge za taj prijedlog.

ČLANAK 325.

Troškovi

1. Svaka stranka snosi svoje troškove sudjelovanja u postupku pred arbitražnim tijelom.
2. Stranke zajednički i ravnopravno dijele organizacijske troškove, uključujući naknadu i troškove za članove arbitražnog tijela. Naknada za arbitre u skladu je s Prilogom 29.

ČLANAK 326.

Prilozi

1. Postupci rješavanja sporova utvrđeni u ovom dijelu uređeni su poslovníkom utvrđenim u Prilogu 29. i provode se u skladu s Prilogom 30.
2. Vijeće za suradnju može izmijeniti priloge 29. i 30.

ČLANAK 327.

Posebni postupci za korektivne mjere

1. Za potrebe članka 209., ovaj se dio primjenjuje uz izmjene utvrđene u ovom članku.
2. Odstupajući od članka 306. i Priloga 29., ako stranke ne postignu dogovor o sastavu arbitražnog tijela u roku od dva dana, supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu najkasnije dan nakon isteka dvodnevnog roka ždrijećom odabire arbitra s potpopisa svake stranke i predsjednika arbitražnog tijela s potpopisa predsjednika sastavljenog na temelju članka 319. Supredsjednik Vijeća za suradnju iz stranke koja podnosi pritužbu može delegirati takav odabir arbitra ili predsjednika ždrijećom. Svaka osoba objema strankama potvrđuje svoju raspoloživost u roku od dva dana od dana primitka obavijesti o imenovanju. Organizacijski sastanak iz pravila 10. Priloga 29. održava se u roku od dva dana od osnivanja arbitražnog tijela.

3. Odstupajući od pravila 13. Priloga 29., stranka koja podnosi pritužbu dostavlja svoj pisani podnesak najkasnije sedam dana od dana osnivanja arbitražnog tijela. Tužena stranka dostavlja svoj pisani podnesak najkasnije sedam dana od dana dostave pisanog podneska stranke koja podnosi pritužbu. Arbitražno tijelo prema potrebi prilagođava sve druge relevantne rokove postupka rješavanja spora kako bi osiguralo pravodobnu dostavu izvješća.
4. Članak 311. ne primjenjuje se, a upućivanja na pravorijek iz ovog dijela tumače se kao upućivanja na pravorijek iz članka 209. stavka 10.
5. Odstupajući od članka 315., arbitražno tijelo strankama dostavlja svoju odluku u roku od 30 dana od dana dostave zahtjeva.

DIO SEDMI

ZAVRŠNE ODREDBE

ČLANAK 328.

Teritorijalno područje primjene

Ovaj se Sporazum primjenjuje na:

- (a) područja na kojima se primjenjuju Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije te pod uvjetima utvrđenima u tim Ugovorima; i
- (b) područje Gibraltara.

ČLANAK 329.

Odnos s drugim sporazumima

1. Ovaj Sporazum nije dopunski sporazum Sporazuma o trgovini i suradnji, kako je definiran u članku 2. Sporazuma o trgovini i suradnji.

2. Ovaj Sporazum i svaki dopunski sporazum primjenjuju se ne dovodeći u pitanje bilo koji prethodni bilateralni sporazum koji se odnosi na Gibraltar između Ujedinjene Kraljevine, s jedne strane, i Unije, s druge strane. Stranke ponovno potvrđuju svoje obveze provedbe svakog takvog sporazuma.

ČLANAK 330.

Preispitivanje

Stranke zajednički preispituju provedbu ovog Sporazuma i dopunskih sporazuma te sva pitanja povezana s njim četiri godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i redovito nakon toga.

ČLANAK 331.

Povjerljive informacije

1. Ništa u ovom Sporazumu i bilo kojem dopunskom sporazumu ne tumači se kao da se od stranke zahtijeva da stavi na raspolaganje povjerljive informacije čijim bi se otkrivanjem ometalo izvršavanje zakonodavstva ili bi na drugi način bilo protivno javnom interesu ili koje bi dovelo u pitanje legitimne komercijalne interese određenih javnih ili privatnih poduzeća, osim ako takve povjerljive informacije zahtijeva arbitražno tijelo u postupku rješavanja sporova na temelju dijela šestog ili ako takve povjerljive informacije zahtijeva stručna skupina u postupku na temelju dijela trećeg glave I. U takvim slučajevima arbitražno tijelo ili, ovisno o slučaju, stručna skupina osigurava punu zaštitu povjerljivosti u skladu s Prilogom 29.

2. Ako stranka Vijeću za suradnju ili posebnim odborima dostavi informacije koje se prema njezinim zakonima i drugim propisima smatraju povjerljivima, druga stranka s tim informacijama postupa kao s povjerljivim informacijama, osim ako stranka koja je dostavila informacije pristane na drukčije postupanje.

ČLANAK 332.

Osjetljivi neklasificirani podaci

Ništa u ovom Sporazumu ili u bilo kojem dopunskom sporazumu ne tumači se kao da se od stranke zahtijeva da stavi na raspolaganje klasificirane podatke.

Stranke se dogovaraju o uputama za postupanje kako bi osigurale zaštitu osjetljivih neklasificiranih podataka i materijala koje razmjenjuju.

ČLANAK 333.

Sastavni dijelovi ovog Sporazuma

1. Protokoli, prilozi, dodaci i bilješke uz ovaj Sporazum čine sastavni dio ovog Sporazuma.
2. Svaki od priloga ovom Sporazumu, uključujući njegove dodatke, sastavni je dio dijela, glave, poglavlja ili protokola koji se odnosi na taj prilog ili na koji se upućuje u tom prilogu.

ČLANAK 334.

Prestanak

Svaka stranka može okončati ovaj Sporazum slanjem pisane obavijesti diplomatskim putem. Ovaj Sporazum i svi dopunski sporazumi prestaju biti na snazi prvog dana dvanaestog mjeseca nakon datuma obavijesti.

ČLANAK 335.

Vjerodostojni tekstovi

Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

ČLANAK 336.

Stupanje na snagu i primjena

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon onog u kojem su se stranke međusobno obavijestile o tome da su ispunile svoje unutarnje zahtjeve i završile svoje unutarnje postupke za utvrđivanje svojeg pristanka da budu obvezane ovim Sporazumom.

2. Stranke se mogu dogovoriti o privremenoj primjeni ovog Sporazuma od datuma koji prethodi danu iz stavka 1. ovog članka, pod uvjetom da su se prije datuma početka privremene primjene ovog Sporazuma stranke međusobno obavijestile o činjenici da su plan provedbe iz članka 7. i administrativni dogovori iz članaka 29., 33., 38., 55., 56., 251., 260. i 265. ovog Sporazuma i iz Protokola o koordinaciji socijalne sigurnosti na snazi i u potpunosti provedeni te da su na snazi mjere opisane u članku 258. ovog Sporazuma.
3. Privremena primjena prestaje na dan naveden u stavku 1.
4. Od datuma početka privremene primjene ovog Sporazuma stranke podrazumijevaju da se upućivanja u ovom Sporazumu na „datum stupanja na snagu ovog Sporazuma” ili na „stupanje na snagu ovog Sporazuma” odnosi na datum početka privremene primjene ovog Sporazuma.
5. Dio drugi glave od I. do IV., dio treći glava II. i dio četvrti glava III. prestaju se primjenjivati od dana suspenzije ili prekida administrativnih dogovora iz članaka 29., 33., 38., 55., 56., 251., 260. i 265. ovog Sporazuma i iz Protokola o koordinaciji socijalne sigurnosti u skladu s njihovim odredbama. Ponovno se počinju primjenjivati od dana ukidanja suspenzije tih administrativnih dogovora ili sklapanja novih administrativnih dogovora.